

Finnisch-Ugrische Mitteilungen

BUSKE

43

FINNISCH-UGRISCHE MITTEILUNGEN



Begründet von István Futaky

Band 43

Herausgegeben von
Cornelius Hasselblatt und Beáta Wagner-Nagy
unter redaktioneller Mitarbeit von
Josefina Budzisch

HELMUT BUSKE VERLAG
HAMBURG

Im Digitaldruck »on demand« hergestelltes, inhaltlich mit der ursprünglichen Ausgabe identisches Exemplar.

Für Links mit Verweisen auf Webseiten Dritter übernimmt der Verlag keine inhaltliche Haftung. Zudem behält er sich die Verwertung der urheberrechtlich geschützten Inhalte dieses Werkes für Zwecke des Text- und Data-Minings (§ 44 b UrhG) vor. Jegliche unbefugte Nutzung ist hiermit ausgeschlossen.

Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek:
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über portal.dnb.de abrufbar.

ISSN 0341-7816

ISBN 978-3-96769-003-3

ISBN eBook 978-3-96769-537-3

© Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg 2019. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 UrhG ausdrücklich gestatten. Gesamtherstellung: Libri Plureos GmbH. Gedruckt in Deutschland.

Kontaktadresse nach EU-Produktsicherheitsverordnung:
Helmut Buske Verlag GmbH
Richardstraße 47, 22081 Hamburg
info@buske.de

INHALT DES 43. BANDES

ORIGINALIA

Däbritz, Chris Lasse: First person imperative in Dolgan – Clusivity or number distinction?	1
Jark, Florian: Zur Morphologie und Syntax desiderativer Verben im Nganasanischen.....	13
Schweitzer, Benjamin: Musikinstrumentenbezeichnungen im Finnischen: ein Überblick.....	29
Siegl, Florian: Nachbetrachtungen zum Waldenzischen: Interrogativmodus im nordeurasiatischen Kontext	67
Ylikoski, Jussi: The distributive “dwarf case” in Estonian	89

DISKUSSION UND KRITIK

Däbritz, Chris Lasse: Klára Agyagási: Chuvash Historical Phonetics. An areal linguistic study. With an appendix on the role of Proto-Mari in the history of Chuvash vocalism. Turcologica, Band 117	141
---	-----

ARCHIVUM

Fischer, Holger: Geschichte der Finnougristik/Uralistik in Hamburg ...	149
--	-----

First person imperative in Dolgan – Clusivity or number distinction?¹

Chris Lasse Däbritz (Hamburg)

Abstract

The study at hand investigates the first person imperative forms of Dolgan (< North-Siberian Turkic < Turkic). Although Dolgan exhibits only two numbers (singular and plural), there are three forms in the first person imperative, whence the question arises in which functional domains these forms do occur. After some theoretical preliminaries are dealt with (section 2), three analyses of the forms are discussed (section 3.1): 1. number distinction (cf. Korkina 1970), 2. clusivity distinction inclusive vs. exclusive (cf. Ubrjatova 1985, Artem'ev 2013b) and 3. clusivity distinction minimal inclusive vs. augmented inclusive (cf. Dobrushina & Goussev 2005, Nevskaja 2005). Finally, it is argued (section 3.2) that the forms can indeed be described most appropriately via a number distinction, whereby in many cases this correlates to a clusivity distinction minimal inclusive vs. augmented inclusive.

Keywords: Dolgan, North-Siberian Turkic, languages of the Taymyr peninsula, imperative, clusivity, dual

1. Introduction

Dolgan is a Turkic language (North-Siberian Turkic < Siberian Turkic), spoken by approx. 1,000 people (VPN 2010) on the Taymyr peninsula in the extreme north of the Russian Federation. Though being closely related to Yakut (Sakha) from a structural point of view, nowadays, there is high agreement that Dolgan is to be considered a language of its own and not a dialect of Yakut (Artem'ev 2013a: 27, Ubrjatova 1985: 3f.). Being spoken on the Taymyr peninsula and in adjacent areas, Dolgan is in contact with the neighboring languages Nganasan, Tundra Nenets and Forest Enets (all < Samoyedic < Uralic) in the west, with Evenki (< Tungusic) in the south and with Yakut (< Turkic) in the east. Moreover, in all official spheres of life Russian is the dominant language. Nevertheless, there are three settlements (Novorybnoe, Syndassko and Popigay, each located

¹ This publication has been produced in the context of the joint research funding of the German Federal Government and Federal States in the Academies' Programme, with funding from the Federal Ministry of Education and Research and the Free and Hanseatic City of Hamburg. The Academies' Programme is coordinated by the Union of the German Academies of Sciences and Humanities.

east of the Khatanga river and Khatanga bay), where Dolgan is still spoken in everyday's life by the majority of inhabitants (cf. Stapert 2013: 17ff.).

Dolgan can be regarded as a typical Turkic language with respect to its grammatical system: It exhibits vowel harmony, rich agglutinative nominal and verbal morphology, its syntax is mostly head-final. In verbal morphology, the categories of tense and aspect are closely intertwined, furthermore, there are a handful to a dozen of modal forms, including the imperative. In verbal paradigms, Dolgan distinguishes three persons and two numbers, cf. the following present tense paradigm of the verb *bar-* 'to go'²:

	SG	PL
1	<i>bar-a-bin</i>	<i>bar-a-bit</i>
2	<i>bar-a-gin</i>	<i>bar-a-git</i>
3	<i>bar-ar</i>	<i>bar-al-lar</i>

Tab. 1: Present tense forms of *bar-* 'to go'

In the imperative, however, there are three forms distinguished in the first person, which cannot be discriminated against each other merely by the category of number, cf. the following imperative paradigm of the verb *bar-* 'to go':

	SG	PL
1	<i>bar-i:m ~ bar-iāk ~ bar-iāgin</i>	
2	<i>bar</i>	<i>bar-iŋ</i>
3	<i>bar-din</i>	<i>bar-dinnar</i>

Tab. 2: Imperative forms of *bar-* 'to go'

The corresponding deep forms of the person-number suffixes are as follows:

	SG	PL
1	-I:m ~ -IAk ~ -IAgIŋ	
2	-Ø	-ŋ
3	-DIn	-DInnAr

Tab. 3: Personal endings in the imperative

As can be seen from the tables, there is neither a clearly distinguishable imperative morpheme nor a consistent way of building the forms. In the 2nd person singular, there is no ending, i.e., the form is homonymous to the stem of the

² *-a-* in the first and second person as well as *-ar-* (and *-al-* resp.) in the third person are present tense markers grammaticalized from non-finite verb forms. The personal endings come from the "predicative row", they are, hence, functional equivalents to Turkish *-(y)Im, -sIn* etc.

verb, which is the typical pattern in the Turkic languages (Johanson 1998: 44). In the 2nd person plural, the ending is *-ŋ*, which is added to the verbal stem. In the 3rd person singular, the suffix *-DIn* is attached to the verbal stem; in the 3rd person plural, this suffix is extended with the plural marker *-LAR*. The first suffix in the first person *-I:m* is attached to the verbal stem, as well as the second suffix *-IAk*. The third suffix, finally, *-IAgIŋ* is a combination of the suffix *-IAk* and the suffix of the 2nd person plural *-ŋ* (cf. Nevskaja 2005: 348).

Whereas the functional domains of the second and third person forms are clear, this does not hold true for the first person forms. Therefore, the aim of this paper is to shed light on the nature of the functional distinction of the imperative forms in the first person in Dolgan. Both a clusivity (inclusive vs. exclusive as well as minimal vs. augmented inclusive) and a number distinction have been proposed earlier, hence, the question arises which analysis is right or whether rather a combination of them is most appropriate. The analysis in this paper bases on the INEL Dolgan corpus (Däbritz et al. 2019), which contains mostly spontaneous speech of Dolgan as well as some written folklore texts. The corpus consists of 116 transcripts with 11,329 utterances and 77,636 tokens.

The paper is organized as follows: In section 2, some theoretical background is provided. In section 3.1, prior accounts to the problem are presented and in section 3.2, the corpus data at hand is analyzed. Section 4 draws a conclusion and evaluates the outcomes against a broader background. Finally, I would like to thank Alexandre Arkhipov and Beáta Wagner-Nagy for their valuable comments on an earlier draft of this paper; it goes without saying that I alone am responsible for all remaining mistakes and obscurities.

2. Theoretical preliminaries

As the following analysis is partly very fine-grained, some theoretical comments and terminological clarifications are in order here. First of all, the term *imperative* has to be clarified. Imperatives are linguistic expressions of directive illocutionary acts (cf. Searle 1975: 355), hence, they express a request or an order (Gusev 2013: 11). As this request or order is most often placed by the speaker and addressed to the hearer(s), the dominant domain of imperatives is the second person (*ibid.*). Whether or not other persons can be the addressee of imperatives – or, more precisely, the potential executor of the action – is a matter of discussion. Here I follow the approach of i.a. Gusev (2013: 28f.) that all persons can be the addressee of imperatives, hence, also the named first person forms in Dolgan can be regarded as imperative forms. Terms like *optative*, *hortative* or *adhortative* (first person) or *jussive* (third person) are not used here.

The term *number* refers to that grammatical category which expresses the amount of referents referred to. Singular expressions refer to one referent, dual

expressions refer to exactly two referents and plural expressions refer to many referents. Hence, if a language exhibits a dual, then two referents are referred to with the dual, if it does not exhibit a dual, then two referents are referred to with the plural.

Finally, the terms *inclusive* and *exclusive* have to be clarified. *Inclusive* means that both the speaker and the addressee(s) is/are included in a set of referents in a given context, *exclusive* means that the addressee(s) is/are excluded from this set (Filimonova 2005: ix). The most prototypical expression of this distinction is the presence of more than one first person non-singular pronoun in a language, cf. e.g. Evenki *bu*: ‘we (excluding the hearer)’ vs. *mit* ‘we (including the hearer)’ (Bulatova & Grenoble 1999: 21).

3. First-person imperative in Dolgan

3.1. Prior accounts

The first systematic attempt to explain the existence of three first person imperative forms in North Siberian Turkic languages was made by Evdokija Korkina (1970), analyzing the mood system of Yakut. For Yakut, Korkina (1970: 147f.) states explicitly that there are three numbers in the first person of the imperative (singular, dual, plural), whereby -I:m would express singular, -IAχ would express dual and -IAγIη³ would express plural. The status of -I:m is undisputed in all following approaches, being considered as the imperative of the first person singular, which is used exclusively in singular contexts (Artem’ev 2013: 207, Ubrjatova 1985: 178, Li 2011: 146). Therefore, this form will not be discussed further here.

As for the forms -IAk and -IAgIη, there are more controversial approaches. Ubrjatova (1985: 179ff.) describes the forms as exclusive (I and you.SG) and inclusive (I and you.SG and you.PL) respectively; moreover, she labels Korkina’s dual interpretation (see above) as “widespread misbelief among turcologists”. Li (2011: 146) follows Ubrjatova’s analysis. Artem’ev (2013b: 207) states that the form -IAk refers to exactly two subjects and is, hence, often regarded as dual. Nevertheless, according to him the form is to be regarded as plural exclusive (opposed to the plural inclusive -IAgIη), because both forms would express plural semantics (ibid.). It is important to note here that all authors seem to understand the distinction *inclusive* vs. *exclusive* as including a third person or not instead of including the addressee(s) or not. Hence, both number and clusivity somehow play a role in the first person non-singular imperative in Dolgan according to existing grammatical descriptions. Not regarding the diverse denominations of the phenomenon, one can carefully draw the conclusion that there is agreement that the form -IAk refers to speaker and addressee

3 -IAχ are -IAγIη are the Yakut cognates of Dolgan -IAk and -IAgIη, respectively.

(I and you.SG), whilst the form -IAGIŋ refers to speaker, addressee(s) and other people (I and you.SG/PL and others).

Nevskaja (2005: 343) as well as Dobrushina & Goussev (2005: 206) analyze the Dolgan and Yakut forms as the opposition of minimal vs. augmented inclusive imperative. *Minimal inclusive imperatives* refer to the speaker and the addressee, hence to two persons, whereas *augmented inclusive imperatives* refer to the speaker, one or more addressee(s) and/or persons not present in the speech situation, hence, to more than two persons (Dobrushina & Goussev 2005: 202). This is also why the opposition of minimal vs. augmented inclusive is often considered to be a pure number distinction dual vs. plural (ibid.). The most important point is, hence, that neither of the authors agrees with the grammatical descriptions of Dolgan (and Yakut) in that -IAk and -IAGIŋ (or -IAχ and -IAγIŋ resp.) would express the opposition exclusive vs. inclusive. Instead, they analyze it as the opposition minimal inclusive vs. augmented inclusive, which due to the typical constellation of the speech situation implies a number opposition dual vs. plural.

Thus, there is no agreement at all in what terms and categories the first person imperative forms -IAk and -IAGIŋ in Dolgan can be described. In the next section, these forms and their functions will be analyzed on the base of the INEL Dolgan corpus.

3.2. Corpus-based analysis

In the analyzed corpus data, 84 instances of first person non-singular imperatives were found. Out of them, 57 forms are built with the suffix -IAk and 27 forms are built with the suffix -IAGIŋ. The following four examples show typical occurrences of them⁴:

- (1) *Bi:rdε kutujak taba-ni kōr-ōn*
 once mouse reindeer-ACC see-CVB.SEQ
dīε-bit: "Taba, kisten-el-e
 say-PST2.3SG reindeer hide-FRQ-CVB.SIM
o:nn'-ūok!"
play-IMP.1NSG
 'Once the mouse saw the reindeer and said: "Reindeer, let's play hide and seek!"'
 (AKEE_19900810_ReindeerMouse_flk.002-003)

⁴ In order to not presuppose any interpretation of the forms in advance, both forms are glossed as IMP.1NSG within this paper.

- (2) “*Be:be,* *iti* *tur-ar* *tüs-tün,*
 wait that stand-PTCP.PRS fall-IMP.3SG
kör-üök *bu-lar-i,* [...]”
see-IMP.1NSG this-PL-ACC
 ‘Wait, may it be like that, let’s look at these, [...]’
 (ChGS_UoPP_20170724_SocCogOrder_conv.ChGS.010)
- (3) *Bi:rde* *araj* *ira:kta:gi* *uol-a*
 once just czar son-POSS3SG
diē-bit: “*Dogot-tor,* *ti:-lan-a*
 say-PST2.3SG friend-PL small.boat-VBZ-CVB.SIM
bar-iāgiŋ!”
go-IMP.1NSG
 ‘Once the czar’s son said: “Friends, let’s have a boat ride!”’
 (ChPK_1970_ThreeBoys_flk.034-035)
- (4) *Kuōka:* *hübehit-e:* “*Ani* *heri:leh-en* *büt-üögüŋ!*”
 pike leader-POSS3SG now fight-CVB.SEQ **stop-IMP.1NSG**
 ‘The pikes’ leader: “Let’s stop fighting now!”’
 (ErSV_1964_WarPartridgesPikes_flk.057-058)

Already from these examples it becomes clear that the forms built with -IAk and -IAGIŋ respectively do not express a clusivity distinction in the simplest sense, as in (1)–(2) as well as in (3)–(4) the addressee is included in the set of referents. The difference between (1)–(2) and (3)–(4), apparently, is the number of referents included. In (1), e.g., the mouse (speaker) and the reindeer (addressee) form a pair, whereas in (3), e.g., the czar’s son (speaker) and his friends (addressees) form a group of three. As the other instances in the corpus behave likewise, a clusivity opposition *exclusive* vs. *inclusive* of the suffixes -IAk and -IAGIŋ can be excluded for Dolgan. Thus, there remain the possibilities of a clusivity opposition *minimal inclusive* vs. *augmented inclusive* and a number opposition *dual* vs. *plural*. These oppositions, however, are difficult to distinguish within the category of imperative, as the imperative by its nature is prototypically already inclusive (Gusev 2013: 46, 203). Exclusive contexts of first person imperatives are hard to find, but nonetheless can be found, cf. the following German phraseologized example:

- (5) *Seien* *wir* *nicht* *so,* *hier* *hast*
 be.CONJ.1PL we not so here have.2SG
du *auch* *ein* *Stück* *Kuchen.*
 you also a piece cake
 ?‘Don’t let us be so [mean], here is a piece of cake for you, too.’

The conjunctive form *seien* is used as a first person imperative marker here. The exact meaning of the phrase *seien wir nicht so* is hard to convey, in any case not the addressee but the speaker and “his/her” people are asked here not to be so mean. This means that the addressee is excluded from the set of referents here, though the second clause makes clear that s/he indeed is the person talked to. Interestingly, there are languages where these contexts can be expressed morphologically, e.g. South Siberian Turkic languages. The following Khakas examples illustrate this:

- (6) a. *Abakanan-zar* *par* *kil-eler.*
 Abakan-ALL go come-IMP.1PL.INCL
 ‘Let’s (I and you many) go to Abakan.’
 (Dobrushina & Goussev 2005: 195)
- b. *Pis* *par* *kil-ips* *Abakan-zar,*
 1PL go come-IMP.1PL.EXCL Abakan-ALL,
a *sîn* *mînda* *xal* *tur.*
 and 2SG here stay stand.IMP.2SG
 ‘We (I and some other people) go to Abakan, and you stay here.’
 (Dobrushina & Goussev 2005: 195)

In (6)a the addressee is included in the set of persons who will go to Abakan, in (6)b not. Hence, in (6)a an inclusive form is used, in (6)b an exclusive form. Dolgan does not exhibit special exclusive forms. Hence, the question arises whether the forms -IAk and -IAgIŋ can be used in contexts like (6)b or not. If this is the case, then it can be said that the forms are not pure inclusives as e.g. Nevskaja (2005) considered them to be (see above).

In most examples with both forms the addressee(s) is/are indeed included in the set of referents, which is not surprising as this is the prototypical context of an imperative. However, there are few examples where this reading can be excluded, cf. example (7) for the form -IAk:

- (7) Context: Two girls are going for water. One of them stumbles over the legs of the main protagonist. They start talking, it becomes clear that the girl's father made a riddle. Who solves the riddle, can marry the girl. Now the girl tells the protagonist what is the solution for the riddle.

Iti-ni *gin-ar* *e-bit-e* *du.*,
 that-ACC make-PTCP.PRS be-PST2-3SG MOD
če, ***bar-îak!***
 well **go-IMP.1NSG**
 'That is apparently what he means, well, let's go!'
 (BeVP_1970_Laajku_flk.059-060)

From the following context it becomes clear that not the protagonist and the girl are going away, but the girl and her friend. This means that not the addressee of the utterance in (7) is included into the set of referents, but a third person. Hence, the reading of the imperative form is exclusive here. For the form -IAGIŋ, a similar example could be found:

- (8) Context: People are fishing with a seine. One man, Nojoon, is standing at the shore and holding one end of the seine. The other people are in a boat and are pulling the seine, in order to surround a school of fish. Now one of the people in the boat is waving to Nojoon and shouting something.

Ist-i-bit, *dogor-o* *d-i:r:*
 hear-EP-PST2.3SG friend-POSS3SG say-PRS.3SG
 “*Türgen-nik* ***ka:m-îagiŋ*** *tard-a*
 quick-ADV **go-IMP.1NSG** pull-CVB.SIM
tüh-e-tüh-e!”
 fall-CVB.SIM-fall-CVB.SIM
 'He [= Nojoon] heard [that] his friend says: “Let's go quickly in order to pull!”'
 (PoNA_19910207_Fishing_nar.184)

Here, only an exclusive reading makes factually sense. The person standing at the shore is only holding one end of the seine, whilst other people are going by boat around a fish school. Hence, the shouting man in the boat rather wants to inform the man at the shore, that they [= the people in the boat] will go and pull the seine quickly, than to request him to do so.

Taking these two examples into account, one would have to conclude that the distinction of the forms -IAK and -IAGIŋ in the first person imperative in Dolgan is a pure number distinction. The form -IAK expresses first person imperative dual, the form -IAGIŋ expresses first person imperative plural. In most contexts, nevertheless, the forms do also express the opposition of minimal

vs. augmented inclusive due to the prototypical constellation of imperative speech situations.

3.3. Excursus: The dual-indicating item *bihikki*

The first person imperative is not the only domain in the grammar of Dolgan where number distinctions can be more fine-grained than singular vs. plural. There is an item *bihikki* ‘I together with another person’ (< *bihigi* ‘we’ + *ikki* ‘two’) which can indicate dual number⁵ in both inclusive and exclusive contexts:

- (9) *Kis-tari-n* *bier-iēk-te:ger* *en*
 daughter-POSS3PL-ACC give-PTCP.FUT-COMP 2SG
bihikki-ni *ölör-ö* *kel-bit-tere.*
we.together-ACC kill-CVB.SIM come-PST2-3PL
 ‘They rather came to kill us [= you and me] than to give their daughter.’
 (PoKK_1964_TwoOrphanBoys_flk.036)
- (10) [...] *bihigi hit-a-bit* *di:n* **Oloksa: bihikki**, [...]
 1PL lie-PRS-1PL EMPH **Oloksa we.together**
 ‘[How long do they go by sledge,] we are lying though, Oloksa and I, [not going anywhere, what kind of sledge ride is that.]’
 (BeAM_199X_LegendOfSpiritOfTrees_nar.168)

What makes this item relevant for the study at hand, is the fact that it – though not obligatorily – can be combined with the first person imperative form -IAk, but not with the form -IAGIŋ. The following example shows an occurrence of *bihikki* together with the imperative form -IAk:

- (11) *Bi:r* *d’iē-ge* *d’iē-len-iēk* *en*
 one house-DAT/LOC house-VBZ-IMP.1NSG 2SG
bihikki.
 we.together
 ‘Let us [two] live together in one house.’
 (ErSV_1964_WarBirdsAnimals_flk.046)

Though this does not necessarily show that the imperative form -IAk expresses dual number, it shows that a dual interpretation of the form is available for speakers of Dolgan – otherwise the form could not be combined with the dual-indicating item *bihikki*.

⁵ Yakut (Sakha) exhibits also the item *ehikki* ‘you together with another person’ (< *ehigi* ‘you.PL’ + *ikki* ‘two’). For Dolgan, however, a corresponding form is neither mentioned in grammars nor present in the corpus.

4. Conclusion

This study started from the observation that Dolgan exhibits three forms in the first person imperative, although there are basically only two numbers, singular and plural. Hence, the question arose which functions these three forms fulfill. One of them – built with the suffix *-I:m* – unambiguously expresses first person singular imperative. The functions of the other two – built with the suffixes *-IAk* and *-IAgIŋ* – are more complex. The existing grammatical descriptions analyze them as expressing the opposition of exclusive vs. inclusive; this analysis could be falsified, as in both cases the addressee(s) is/are regularly included to the set of referents. Nevskaja (2005: 343) proposed that the forms would express the opposition minimal inclusive vs. augmented inclusive. This analysis holds true for most examples, but in a handful of examples it could be shown that also an exclusive reading is possible for both forms (examples (7) and (8)). Therefore, it can be concluded that the first person imperative forms *-IAk* and *-IAgIŋ* in Dolgan express rather a number distinction than a clusivity distinction. The paradigm of the imperative in Dolgan could, hence, be presented as follows:

	SG	DU	PL
1	-I:m	-IAk	-IAgIŋ
2	-Ø	-ŋ	
3	-DIŋ	-DIŋŋAr	

Tab. 4: Personal endings in the imperative

Two details should finally be mentioned. First, it has to be emphasized that the number distinction dual vs. plural in most cases does not exclude the clusivity distinction minimal inclusive vs. augmented inclusive. But as there are also exclusive readings available for both of the forms, describing their distinction with a number opposition is more precise. Second, regarding the areal patterns – Samoyedic languages do exhibit a fully developed dual number – it stands to reason that this deviation from the standard Turkic pattern in Dolgan is contact-induced. Whether this may or may not be case, goes beyond the scope of this paper. In any case, not only the areal patterns should be regarded then, but also the exact functions of the corresponding forms in Yakut and Yakut dialects should be taken into account, as these may also give hints to the spread and origin of the phenomenon described here.

Abbreviations

1	first person	ACC	accusative
2	second person	ADV	adverb
3	third person	ALL	allative

COMP	comparative	INCL	inclusive
CONJ	conjunctive	LOC	locative
CVB.SEQ	sequential converb	MOD	modal particle
CVB.SIM	simultaneous converb	NSG	non-singular
DAT	dative	PL	plural
DU	dual	POSS	possessive suffix
EMPH	emphatic particle	PRS	present tense
EP	epenthetic vowel	PST2	second past tense
EXCL	exclusive	PTCP	participle
FRQ	frequentative	SG	singular
FUT	future tense	VBZ	verbalizer
IMP	imperative		

References

- Artem'ev, Nikolaj M. 2013a. *Dolganskij jazyk. 10–11 klassy. Učebnoe posobie dlja obščeeobrazovatel'nyh učreždenij*. Cast' 1. Vvedenie. Obščie voprosy. Fonetika i grafika. Leksika. Sankt-Peterburg: Almaz-Graf.
- Artem'ev, Nikolaj M. 2013b. *Dolganskij jazyk. 10–11 klassy. Učebnoe posobie dlja obščeeobrazovatel'nyh učreždenij*. Cast' 2. Morfologija. Sankt-Peterburg: Almaz-Graf.
- Bulatova, Nadezhda & Grenoble, Lenore. 1999. *Evenki*. München: LINCOM Europa.
- Däbritz, Chris Lasse; Stapert, Eugénie; Kudryakova, Nina. 2019. INEL Dolgan Corpus. Version 1.0. Publication date 2019-08-30. Archived in Hamburger Zentrum für Sprachkorpora. <http://hdl.handle.net/11022/0000-0007-CAE7-1>. In: Wagner-Nagy, Beáta; Arkhipov, Alexandre; Ferger, Anne; Jettka, Daniel; Lehmborg, Timm (eds.). 2018–2019. *The INEL corpora of indigenous Northern Eurasian languages*.
- Dobrushina, Nina & Goussev, Valentin. 2005. Inclusive imperative. In: Filimonova, Elena (ed.). *Clusivity. Typology and case-studies of the inclusive–exclusive distinction*. Typological Studies in Languages 63. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins, 189–221.
- Filimonova, Elena. 2005. Introduction. In: Filimonova, Elena (ed.). *Clusivity. Typology and case-studies of the inclusive–exclusive distinction*. Typological Studies in Languages 63. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins, ix–xii.
- Gusev, Valentin. 2013. *Tipologija imperativa*. Moskva: Jazyki slavjanskoj kul'tury.
- Korkina, Evdokija I. 1970. *Naklonenija glagola v jakutskom jazyke*. Moskva: Nauka.
- Johanson, Lars. 1998. The Structure of Turkic. In: Csató, Éva Á. & Johanson, Lars (eds.). *The Turkic Languages*. London: Routledge, 30–66.

- Nevskaja, Irina. 2005. Inclusive and exclusive in Turkic languages. In: Filimonova, Elena (ed.). *Clusivity. Typology and case-studies of the inclusive–exclusive distinction*. Typological Studies in Languages 63. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins, 341–358.
- Searle, John. 1975. A taxonomy of illocutionary acts. *Language, Mind, and Knowledge* 7, 344–369.
- Stapert, Eugénie. 2013. *Contact-induced change in Dolgan: an investigation into the role of linguistic data for the reconstruction of a people's (pre) history*. Langelijke Onderzoekschool Taalwetenschap 336. Utrecht: LOT.
- Ubrjatova, Elizaveta I. 1985. *Jazyk noril'skich dolgan*. Novosibirsk: Nauka.
- VPN 2010 = *Vserossijskaja perepis' naselenija 2010*. Tom 4. Nacional'nyj sostav i vladenie jazykami. Cast' 1. Nacional'nyj sostav naselenija. Available online: http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/Documents/Vol4/pub-04-01.pdf, last access: 20.04.2019.

Chris Lasse Däbritz

Universität Hamburg, Institut für Finnougristik/Uralistik, Überseering 35,
Postfach #29, 22297 Hamburg
E-Mail: chris.lasse.daebritz@uni-hamburg.de

Zur Morphologie und Syntax desiderativer Verben im Nganasanischen

Florian Jark (Hamburg)

Abstract

This paper deals with so-called desiderative constructions that are quite various in Nganasan. Desiderative constructions are constructions that express desire as English *to want* or German *wollen* and are considered as semantic prime with respect to the theory of Natural Semantic Metalanguage. This paper primarily analyses verbal means to express desideration in Nganasan with regard to their morphological and syntactical distribution.

Keywords: Nganasan, desideratives, Natural Semantic Metalanguage, morphology, syntax

1 Einleitung

Das Nganasanische gehört zum samojedischen Zweig der uralischen Sprachfamilie und bildet areal betrachtet mit dem Nenzischen und dem Enzischen die nordsamojedische Sprachgruppe. Das Nganasanische wird auf der Taimyrhalbinsel nördlich des Polarkreises zwischen Kara- und Laptewsee in der Russischen Föderation gesprochen. Laut dem letzten russischen Zensus wird Nganasanisch noch von 125 Menschen gesprochen (VPN 2010), wobei anzumerken ist, dass die Sprecherzahlen immer weiter zurückgehen – 2002 gaben noch etwa 500 Menschen (VPN 2002) an, Nganasanisch zu sprechen. Die Zahl der sich zum Ethnos zählenden Nganasanen ist hierzu relativ hoch: etwa 800 (VPN 2010) Menschen bezeichnen sich als Nganasanen. Aufgrund der geringen Sprecherzahl ist das Nganasanische, wie auch die anderen samojedischen Sprachen, unmittelbar vom Aussterben bedroht.

Die Struktur des Artikels gliedert sich zuerst in eine kurze theoretische Einleitung desiderativer Ausdrücke und ihrem theoretischen Hintergrund in 2, anschließend folgt eine deskriptive Darstellung der Mittel zum Ausdruck von Desideration im Nganasanischen (Volitiv, Optativ, Verben) in 3. Diesem Teil schließt sich der wesentliche Teil der Arbeit an, der aus der Betrachtung zweier verbaler Mittel, die hinsichtlich ihrer Morphologie, Syntax und Morphosyntax analysiert werden, besteht. Ferner wird ein kurzer Ausblick auf Negation und

Desideration gegeben. Der Artikel schließt mit dem Fazit in 4 zur Untersuchung desiderativer Konstruktionen im Nganasanischen.

Die Grundlage für die vorliegende Arbeit bilden Materialien des Projekts „Korpusaufbau und korpusbasierte Studien zum Nganasanischen“ (NSLC). Das Korpus besteht mittlerweile aus 176 Texten und etwa 22.000 Sätzen (Wagner-Nagy – Szeverényi – Gusev 2018: 2).¹

2 Desiderative Ausdrücke

Der Ausdruck des Wollens in den Sprachen der Welt ist auf verschiedene Arten möglich. Das semantische Konzept dahinter und in dieser Studie adaptiert entspricht dabei im Sinne der Natural Semantic Metalanguage (NSM) einem mentalen Prädikat (auch *psych verbs*) (vgl. Wierzbicka 1972, 1996; Harkins 1995: 6), das als semantisches Primitivum und damit als sprachliche Universalie² betrachtet wird. Sprachlich wird das semantische Konzept WOLLEN durch unterschiedliche linguistische Mittel – Verben, Adjektive, Modi, Partikeln oder periphrastische Konstruktionen – ausgedrückt (s.a. Harkins 1995: 2f).

Bei ihrer terminologischen Benennung innerhalb der sprachinternen Beschreibung wird für Desideration und ihrem morphologischen Ausdruck oftmals zwischen Volitiv, Desiderativ oder auch Optativ unterschieden. Diese Termini entstammen aus dem Spektrum Modalität und Modus, welches eine differenzierte, jedoch bei weitem nicht einheitliche Terminologie verwendet. Innerhalb dieser Arbeit soll der Begriff *Desiderative Konstruktion* oder auch *Desideration* verwendet werden und im Rahmen funktionaler Grammatik als „a wish, a positive feeling with respect to getting involved in the SoA [=State of Affairs]“ (Dik 1997: 14) verstanden werden. So ist diesen Konstruktionen eigen, dass sie als mentales Prädikat die semantischen Rollen eines Experiencers und eines Themas (oder auch Stimulus) aufweisen (u.a. Croft 1993). Hinsichtlich ihrer Form verhalten sich desiderative Konstruktionen divergent; häufig liegen transitive Verben vor, wobei der Agens in Subjektposition und das Thema in Objektposition steht, wobei der Agens bzw. das Subjekt des Hauptsatzes mit dem Subjekt im Komplementsatz koreferentiell sein kann, allerdings nicht muss.

3 Desiderative Konstruktionen im Nganasanischen

Das Nganasanische kennt eine Vielzahl an Möglichkeiten Desideration auszudrücken, wie im folgenden Teil beschrieben wird. Es weist neben einem Derivationsuffix, einem Modus und zweier Verben auch, und dies als einzige samojedische Sprache, ein Verb auf, das ‘nicht wollen’ ausdrückt.

¹ Für diese Studie wurde eine frühere Arbeitsversion (Stand Dezember 2017) mit 172 Texten und etwa 17.000 Sätzen verwendet.

² Ob es sich bei Wollen tatsächlich um eine semantische Universalie handelt, soll innerhalb des Artikels nicht verfolgt werden (betrachte hierzu Harkins 1995; Khanina 2008, 2010 vs. Goddard – Wierzbicka 2010), auch wenn es implizit als eine Universalie als solche im Folgenden betrachtet bzw. behandelt wird.

- (2) a. *A mintiagəni d'üntəə əku n'i-hia-ʔ*
 Ah probably deaf probably NEG-OPT-3SG.R
əki-ti d'indi-ʔ
 probably-AOR.[3SG] hear-CNG
 'Er ist wahrscheinlich taub, oder er will nicht hören.' (KSM_080804_Village_nar.039)
- b. *əiʔ kəmə-baa-m tənə kəmə-baa-m*
 oh catch-OPT-1SG you.SG.[ACC] catch-OPT-1SG
 'Wenn ich dich fangen könnte, dich will ich fangen.' (ChND_080729_SevenNjote_fks.039-040)

3.3 Die Verben *hujs'i* und *kərbud'a* 'wollen'

Nach der bisherigen Betrachtung von Derivation und Modus als desiderative Mittel folgt die eigentliche Studie, die im Folgenden die verbalen Mittel darstellt und analysiert; zuerst auf lexikalischer und lexikographischer, etymologischer Ebene, anschließend in Hinsicht auf ihre Morphologie und Syntax.

Das Nganasanische ist hierbei aus typologischer Perspektive auffällig, da zwei Verben die Möglichkeit aufzeigen, Desideration im Nganasanischen auszudrücken:

„In Nganasan expressing the concept 'wanting' is also possible using verbal concept. There are two verbs with the meaning 'want': *kərbud'a* and *hujs'i*. If no other verbal element occurs in the sentences, instead of the volitive suffix, one of these verbs must be used.“ (Wagner-Nagy 2019: 536).

Werden beide Verben lexikographisch betrachtet, fällt Folgendes auf:

1. *hujs'i*: Stamm *huj-*, 1. 'wollen', 2. 'rufen' 3. 'bitten' (Kosterkina et al. 2001: 203)
2. *kərbud'a*: Stamm *kərbu-*, 'wollen' (Kosterkina et al. 2001: 83), < ?PU **karma-* 'wollen' (UEW: 128)

Die Etymologie von ngan. *hujs'i* findet keine Entsprechungen in den anderen samojedischen Sprachen. Anders im Falle von ngan. *kərbud'a*, welches sowohl im Nord- als auch im Südsamojedischen vorkommt und – zwar mit nicht gesicherter Etymologie – dem protouralischen Lexem **karma-* 'wollen' (UEW: 128) entspricht. Es tritt im Waldenzischen als *koma-* 'wollen', russ. *chotet'* (imperfektiv) (Sorokina – Bolina 2009: 188; Mikola 1995: 125, Nr. 1309) und als perfektive Variante³ *komara-* 1. 'wollen.INCH', russ. *zachotet'* (Sorokina – Bolina 2009: 188), 2. 'werden', 3. 'beginnen' (Mikola 1995: 125,

³ Bei dem Zeichen *-ra* im Verb *koma-*, respektive *-le* und *-ru* im Tundraenzischen handelt es sich um ein Inchoativsuffix. Dies erinnert an das Russische, wobei es sich um eine mögliche calquierte Form handeln kann: *koma-ra-š* 'wollen-INCH-INF' zu russ. *zachotet'* 'PFV-wollen'.

Nr. 1310) auf. Die Entsprechung im Tundraenzischen ist *koma-*, respektive *komale-* oder *komaru-*. Im Tundranenzischen *xārwa-* (Chomič 1954: 91a; Lehtisalo 1956: 152a), im Waldnenzischen *xaʔ* (Barmič – Vello 2002: 137b). Für das Südsamojedische gibt es nur im Matorischen eine Angabe zu jenem Lexem: *xarynžörgam* ‘wollen.1SG’, *karəžər-lʔharəžər-* (Helimski 1997: 267; vgl. UEW: 128). Die entsprechenden Lexeme mit der Bedeutung für ‘wollen’ im Kamassischen und Selkupischen können nicht auf eine gemeinsame Etymologie zurückgeführt werden. Ein Eintrag im Samojedischen Wörterbuch (Janhunen 1977) findet sich nicht. Weiterhin ist nach Helimski (1997: 268) die Zusammenstellung der südsamojedischen Varianten mit den nordsamojedischen Vertretungen kaum akzeptabel, da eine andere Lautentsprechung zu erwarten gewesen wäre. Dennoch findet sich PU **karma* in gleicher Form im Erzja- und Mokschamordwinischen, auch wenn es im Mordwinischen um die futurische und inchoative Bedeutung ergänzt werden muss: ‘werden; beginnen; anfangen’ (UEW: 128).

Die lexikalische und lexikographische Betrachtung, wie oben dargestellt, hat gezeigt, dass das Verb *hujsʔi* polysem ist und neben Desideration (3), auch ‘bitten’ (4) und ‘rufen’ (5) bedeutet.

- (3) *nʔigü-lʔə-bta-bamba-təʔ* *dʔegə-siði-tʔiŋ*
 take.a.bow-INCH-ATT-NAR-3PL.R slaughter-FUT-3PL.O
hu-sʔi *tə-tə* *tu-hünü-ndiŋ*
 want-INF well-well come-COND.FUT-OBL.3PL
nʔigü-kə-bahu-ʔ *avamskie* *adʔa-kü-ʔ*
 take.a.bow-RES-NAR-3PL Avam Dolgan-DIM-PL
ŋəmsa-ku-ðə-mtuŋ *hu-sʔi*
 meat-DIM-DST-ACC.SG.3PL want-INF
 ‘Sie verbeugen sich, sie wollen schlachten, nun sie kommen, sie verbeugen sich, die Avam-Dolganen wollen Fleisch.’ (KES_080726_Family_nar.025)
- (4) *kaŋkə* *ŋəmsu-tə-muʔ* *huŋ-hu-muʔ*
 when.[LAT_{ADV}] meat-DST-ACC.SG.1PL look.for-INTER.PST-1PL.S/O
 ‘Wann haben wir um unser Fleisch gebeten?’ (TKF_031117_ThreeBrothers_fkd.103)
- (5) *tə* *hu-sʔiə-mə* *nʔi-nti* *kərbu-ʔ*
 well call-PST-1SG.O NEG-AOR.[3SG] want-CNG
 ‘Nun, ich habe sie/nach ihr gerufen, sie will nicht.’ (JDH_99_ThreeTents_fkd.418)

		morphologische Klasse			
		<i>hujsi</i>		<i>kərbud'a</i>	
Häufigkeit		absolut	relativ	absolut	relativ
Derivation (v.Deriv/v>v)	PASS	5	29%	0	0%
	INCH	11	65%	0	0%
	HAB	1	6%	0	0%
	ITER	0	0%	1	20%
	IPFV	0	0%	4	80%
Zwischensumme		17		5	
Tempus	AOR	27	90%	14	82%
	PST	3	10%	1	6%
	FUT	0	0%	2	12%
Zwischensumme		30		17	
Modus	NAR	1	11%	0	0%
	NAR.INTER	0	0%	1	20%
	INTER	2	22%	4	80%
	IMP	4	44%	0	0%
	IMP.FUT	2	22%	0	0%
Zwischensumme		9		5	
Konjugation	S	32	57%	19	86%
	O	17	30%	3	14%
	R	7 ⁴	13%	0	0%
Zwischensumme		56		22	
Person und Numerus	1SG	14	25%	6	27%
	2SG	16	29%	2	9%
	3SG	8	15%	11	50%
	1DU	1	2%	0	0%
	2DU	3	5%	0	0%
	3DU	1	2%	0	0%
	1PL	5	9%	2	9%
	2PL	4	7%	1	5%
	3PL	3	5%	0	0%
Zwischensumme		55		22	
Infinite (Ninfl)	INF	2	6%	0	0%
	CNG	32	94%	53	100%
Zwischensumme		34		53	

Häufigkeit	morphologische Klasse	<i>hujs'i</i>		<i>kərbud'a</i>	
		absolut	relativ	absolut	relativ
Konverben (v>cvb)	CVB	15	100%	6	100%
Zwischensumme		15		6	
Adjektiv (v>adj)	PTCP.AOR.ADJ	9	69%	1	100%
	PASS.PTCP.PRS	1	8%	0	0
Nom (v>nom)	PTCP.PRS.NOM	3	23%	0	0%
Zwischensumme		13	100%	1	

Tabelle 1: Morphologische Klassen und ihre Häufigkeit von *hujs'i* und *kərbud'a*

In der morphologischen Betrachtung ergeben sich keine signifikanten Unterschiede bezüglich der relativen Häufigkeit des Vorkommens der beiden Verben. Dennoch ist festzuhalten, dass *kərbud'a* im Unterschied zu *hujs'i* nicht mit Derivationsuffixen im Korpus auftritt und dass seine Instanzen mit Modi spärlich sind. Es zeigt sich auch, dass beide Verben relativ häufig in konnektiver Form auftreten, was wiederum die Hypothese zulässt, dass das Verb *d'ündamtəsa* 'nicht wollen' (zu Negation und Desideration, s.u.) von *hujs'i* und *kərbud'a* abgelöst wurde. Es liegen keine Restriktionen auf dieser Ebene vor, die die Distribution beider Verben bestimmen.

3.3.2 Syntax

Im Folgenden soll betrachtet werden, welche Unterschiede innerhalb der syntaktischen Umgebung der beiden Verben *hujs'i* und *kərbud'a* auftreten. Ihre Betrachtung betrifft an dieser Stelle nur die finiten Formen beider Verben und nicht die infiniten Formen wie zum Beispiel Konverb oder Konnegativ⁵, auch sind passivierte Sätze nicht Untersuchungsgegenstand der vorliegenden Arbeit und der syntaktischen Distribution. Darüberhinaus ist eine Betrachtung der Konjugationsarten (Auftreten und Häufigkeit dieser siehe Tabelle 1) nicht Bestandteil dieser Analyse, da ad hoc geschlossen wird, dass der Gebrauch unabhängig der beiden desiderativen Verben ist, sondern durch informationsstrukturelle Größen und Informationsstatus determiniert werden kann.⁶

Innerhalb des Korpus konnten zusammengefasst 72 Elemente als geeignet eingestuft und analysiert werden; 49 Elemente für *hujs'i* und 23 Elemente für *kərbud'a*.

⁴ Fünf Beispiele treten im Passiv mit nachfolgend reflexiver Konjugation auf. Zum Passiv siehe Tabelle 2.

⁵ Negation wird nur am Rande behandelt, da Negation in der NSM als Primitivum NOT gilt.

⁶ Zur genaueren Funktion und Auftreten der Konjugationsarten siehe Wagner-Nagy (2019: 214ff, 455ff).

Eingangs war eine Vermutung, dass es einen Unterschied bezüglich des Auftretens des Agens respektive Subjekts im Falle pronominaler Strukturen gibt, da das Nganasanische dazu tendiert, dass das Subjekt overt oder kovert realisiert sein kann (Wagner-Nagy 2019: 363). Die Untersuchung hat hierbei ergeben, dass dieser Faktor keine entscheidende Rolle in der Wahl des Verbs spielt. Hinsichtlich dessen kann also ausgeschlossen werden, dass die Wahl eines der beiden Lexeme die Subjektrealisierung beeinflusst und dass es sich bei dem Auftreten des Subjekts eher um diskurspragmatische Faktoren handelt. Pronominale Objekte im Nganasanischen können ebenfalls kovert oder over realisiert sein (Wagner-Nagy 2019: 363), wie in Beispielen (7a-d) dargestellt ist. Hierbei verweist die Morphologie des Verbs auf das Objekt.

- (7) a. *tə mun-u-ra-ʔi-nüʔ: n'i-s'iði-ndiʔ t'üü-ʔ*
 well say-EP-PASS-PF-1PL.R NEG-FUT-2PL.R arrive-CNG
 'Sie sagen: Ihr gelangt dort nicht hin.' (KES_031115_Paris_nar.264)
- b. *kasaʔ miŋ kərbu-d'üə-muʔ*
 nearly we want-PST-1PL.S/O
 'Aber wir wollten es.' [es = dort hingelangen (siehe (7a))]
 (KES_031115_Paris_nar.265)
- c. [...] *tə maanal'üŋü taharīābə n'üə-gümü-mə*
 well what.it.may.be now child-EMPH-NOM.SG.1SG
əmti kuni-gəl'it'i maa-ntə
 this.[NOM.SG] where-EMPH.[LAT.ADV] what-LAT.SG
n'intuu t'üs'ü-mün-ə hirə-ə
 not help-VN.IPF-EP.[GEN.SG] level-ADJZ.[NOM.SG]
 '[...] Nun, nun ja, dies ist mein Kind, sie ist hilflos.' (TKF_031117_ThreeBrothers_fld.444)

d.	<i>maanal'ünjü</i>	<i>tətə</i>	<i>ɲuə-m-hünü-nti</i>	<i>təbtə</i>
	what.it.may.be	that	one-TRL-COND.FUT-OBL.3DU	also
	<i>təʔ</i>	<i>munu-ntu-ŋ</i>	<i>tərəd'i,</i>	<i>təti</i> ⁷
	you.know	say-PRS-2SG.S	such.[.SG]	that.[NOM.SG]

hu-t'i-ði

want-AOR-3SG.O

‘Nun, lass sie zusammen leben, wenn du sagst, er ist einer, der sie will.’ [sie = die Tochter (siehe (7c))] (TKF_031117_ThreeBrothers_fld.447)

In der Studie wurde ebenfalls untersucht, ob die Markierung des direkten Objekts unter Einschluß von Komplementsätzen als Objekt unterschiedlich sein kann, da im Falle des Enzischen (Sorokina – Bolina 2005: 171; Siegl 2013: 159f) und des Nenzischen die nganasanischen Entsprechungen des Verbs *kərbu-* das direkte Objekt jeweils im Lativ fordern. Die Suche im Korpus hat diesbezüglich bestätigt, dass auch im Falle der untersuchten Lexeme *kərbu-* und *huj-* direkte Objekte wie erwartet im Akkusativ (Wagner-Nagy 2019: 195) auftreten.

Bei der Betrachtung der relativ freien Grundwortstellung SOV konnten ebenfalls keine nennenswerten Unterschiede zwischen den beiden Verben bestimmt werden, auch wenn auffällig sein mag, dass in den hier dargestellten Beispielen (3, 6, 8–9) des Verbs *huj/si* (das direkte Objekt präverbal und bei dem Verb *kərbud'a* (Beispiele (10–11)) postverbal auftritt. Somit sind auch hier diskurspragmatische Faktoren für die Wortstellung ausschlaggebend.

Der weiteren Auswertung zufolge zeigt sich ein erheblicher Unterschied in der syntaktischen Verteilung der beiden Verben, die in folgender Tabelle 2 dargestellt ist und die zuvor besprochenen Hypothesen zwar mit einschließt, jedoch auch um jeweiligen Satztyp erweitert wurde:⁸

⁷ Bei *təti* in Beispiel (7d) handelt es sich um das Subjekt des Satzes; das Objekt ist pronominal und covert, welches vorerwähnt ist und auf ein Personalpronomen der 3. Person Singular referiert, vgl. (7c). Dies wird durch den Gebrauch der objektiven Konjugation bestätigt.

⁸ In der statistischen Auswertung treten ungleich zur Betrachtung der morphologischen Distribution (s.o., Tabelle 1) keine passivierten Sätze auf, da dieses irreführend wäre, da z.B. Komplementsätze nicht passiviert werden können bzw. nur auf sehr komplizierte Weise.

Objekte und Objektform		Satztyp	<i>hujs'i</i>		<i>kərbud'a</i>	
Häufigkeit			absolut	relativ	absolut	relativ
overt	Nominativ	Imperativ	3	6%	0	0%
	Akkusativ	Imperativ	0	0%	0	0%
	Akkusativ	Deklarativ	34	69%	0	0%
	Nominativ	Deklarativ	1	2%	0	0%
	Komplementsatz	Deklarativ	1	2%	14	61%
covert		Imperativ	4	8%	0	0%
		Deklarativ	6	12%	2	9%
Präpositionalphrase		Deklarativ	0	0%	7	30%
Summe			49	100%	23	100%

Tabelle 2: Objekt, -form und Satztyp von nganasanisch *hujs'i* und *kərbud'a*

Es ist aus der Tabelle 2 festzuhalten, dass *hujs'i* mit overten Objekten in Form von Nominalphrasen im Akkusativ auftritt, was wie oben besprochen der zu erwartenden Markierung des direkten Objekts entspricht:

- (8) *maa huɟ-ŋi-ŋ tərəd'i-ðə-mtə*
 what.[ACC.SG] **want**-INTER-2SG such-DST-ACC.SG.2SG
təðu-sutə-mu?
 bring-FUT-1PL.S/O
 ‘Alles was du willst, solches werden wir dir bringen.’ (TKF_061105_FoxFosterling_flk.437)

Bei dem Auftreten von *hujs'i* mit dem direkten Objekt im Nominativ im deklarativen Satztyp, dargestellt in (9), handelt es sich offenbar um eine Ausnahme, da dieser Satz der einzige Beleg im Korpus darstellt:

- (9) *tə tərəd'i n'ekir-u-ʔbala-ʔa*
 well such.[NOM.SG] dirt-EP-QUAL-AUG.[NOM.SG]
huɟ-ŋi-rəə, tənə huɟ-ŋi-rəə
want-INTER-2SG.O you.SG **want**-INTER-2SG.O
 ‘Nun, willst du so einen dreckigen [Mann], willst du?’ (MVL_080226_TwoHorses_flks.743)

Das Verb *kərbud'a* hingegen tritt nicht mit overten direkten Objekten auf. Gemeinsam ist beiden Verben, dass sie mit koverten Objekten auftreten können.

Somit ist der relevante Unterschied zwischen den beiden Lexemen, dass *kərbud'a* ausschließlich overte Objekte in Form von Komplementsätzen, d.i. Supin mit obliquem Possessivsuffix, aufweist und sich keine einzige Instanz

mit einem akkusativischen Objekt in Form einer Nominalphrase wie bei *hujs'i* wie in Beispiel (8) findet. Die Satzkomplemente können hierbei sowohl korreferentiell auf dasselbe Subjekt verweisen wie in Beispiel (10), oder auf ein anderes Subjekt referieren wie in Beispiel (11).

- (10) *tə tənɪʔiā bəturu-tu kərutə-tu*
 well so foster.child-NOM.SG.3SG ordinary-OBL.3SG
ɲonəi-t'ə-tu kərbu-d'üə əku
 another.one-EMPH-OBL.3SG want-PST.[3SG] probably
hūaa-j ɲun'ü-ntə-nagə-tu
 fire-wood-ACC.PL gather-IPFV-SUP-OBL.3SG
 'Nun so wollte das Adoptivkind von selbst vermutlich Feuerholz sammeln.' (ChND_080722_TwoFriends_flk.061)
- (11) *timinā mənə kərbu-tu-m d'ebtu-nagə-tu?*
 now I want-AOR-1SG tell-SUP-OBL.2PL
bəli hon-tiə
 song.[ACC.SG] have-PTCP.PRS.[ACC.SG]
 'Jetzt will ich, dass ihr euer Lied erzählt [...].' (JDH_99_ThreeTents_flkd.001)

Wie zuvor besprochen und was ebenfalls die Hypothese einer unterschiedlichen Objektmarkierung der beiden Lexeme darstellte, ist Beispiel (12). Hierbei handelt es sich um eine einmalige Instanz im Korpus, es weist ein Verbalobjekt auf, also eine Form von Komplement, dessen Besonderheit darin liegt, dass es im Lativ auftritt.

- (12) *kaθiā-u bəjna-ir-mü-ndə kərbu-ba-ru?*
 oh-EXCL war-VBLZ-VN.IPFV-LAT.SG want-NAR.INTER-2PL.S/O
 'Oh, wollt ihr kämpfen?' (MDN_97_War2_nar.033)

Ein Rückschluss auf die Verbreitung im Enzischen und Nenzischen ist offensichtlich. Diese Vermutung wird gleichfalls dadurch verifiziert, da es sich bei dem Sprecher, um einen Enzen handelt, dessen Zweitsprache lediglich Nganasanisch war (Brykina et al. 2018).

Darüber hinaus tritt *kərbud'a* im Gegensatz zu *hujs'i* auch häufig mit einer Präpositionalphrase auf, wie in Beispiel (13) zu betrachten ist.

- (13) *miŋ tə t'etüā labku d'a* *kərbu-tu-mu?*
 we well very shop ALL.[LAT_{ADV}] **want**-AOR-1PL.S/O
 'Wir wollen unbedingt in das Geschäft.' (KES_031115_Paris_nar.083)

3.4 Negation und Desideration

Es soll an dieser Stelle nur exemplarisch gezeigt werden, wie Desideration in Verbindung mit den bisherigen dargestellten Aspekten der Morphosyntax der betrachteten Lexeme *hujs'i* und *kərbud'a* mit Negation interagiert. Ferner soll kurz Bezug auf das Verb *d'ündamtəsa* 'nicht wollen' genommen werden.

Die beiden Lexeme verwenden dieselbe Negationsstrategie wie sie auch für andere Verben gilt, s. Beispiel (14).

- (14) *d'aŋku* *n'i-ndi-m* *kərbu-?*
 there.is.not NEG-AOR-1SG **want**-CNG
maa-gəl't'ə *ni* *n'i-ndi-m*
 what-EMPH.[ACC.SG] woman.[ACC.SG] NEG-AOR-1SG
hu-?
want-CNG
 ‚Nein, ich will nicht, ich will nicht irgendeine Frau.‘ (MVL_080304_NjomuKamleguNy_fls.008)

Als einzige der samojedischen Sprachen kennt das Nganasanische die Möglichkeit, etwas nicht zu wollen mittels eines einzigen Verbs auszudrücken. Bei *d'ündamtəsa* 'nicht wollen' (Kosterkina et al. 2001: 49; Wagner-Nagy 2005: 130, 2011: 129) liegt eine rein negative Semantik vor.

Eine Untersuchung hinsichtlich der Verwendung und der Hypothese, dass es einen Bedeutungsunterschied oder einen Unterschied auf einer anderen Ebene geben sollte, wäre im Vergleich mit den konnegativen Formen von *hujs'i* und *kərbud'a* mehr als gerechtfertigt. Die Überprüfung im Korpus hat ergeben, dass Formen mit dem Verb *d'ündamtəsa* nicht vorkommen. Somit muss konstatiert werden, dass das Verb *d'ündamtəsa* synchron außer Gebrauch ist.

4 Fazit

Die Hypothese eines signifikanten Unterschiedes der Verben *hujs'i* und *kərbud'a* manifestiert sich wie folgt: Das Verb *hujs'i* tritt mit direkten Objekten auf, *kərbud'a* nimmt Objekte in Form von satzähnlichen Komplementen, offenbar in ihrer Form völlig unterschiedlich, wie durch die Korpusanalyse affirmativer Sätze gezeigt und durch negierte Sätze bestätigt werden konnte.

Während die morphosyntaktischen Charakteristika weitestgehend geklärt werden konnten, bleiben einige semantische und pragmatische Fragen offen, zum Beispiel wie die Polysemie von *hujs'i* zu bewerten ist, oder ob die erzielten Ergebnisse auch auf weitere Verben zutreffen, die gleiche Konzepte durch un-

terschiedliche Mittel ausdrücken. Dies zu beantworten, liegt jedoch außerhalb des Skopus dieser Arbeit.

Die Betrachtung von *d'ündamtəsa* ‘nicht wollen’ konnte leider zu keinem Ergebnis gebracht werden. Synchron scheint das Verb nicht gebraucht zu werden. Es wäre interessant gewesen, herauszufinden, wie sich das Lexem *d'ündamtəsa* diachron von den konnegativen Formen von *hujsi* und *kərbud'a* unterschied und wie ihre Verteilung war. Da für das Nganasanische keine historischen Korpora vorliegen und nicht vorliegen können, kann diese Frage nicht beantwortet werden.

Eine lohnende Aufgabe für zukünftige Untersuchungen ist, die Rolle der Semantik und der Pragmatik der hier betrachteten desiderativen Konstruktionen zu bestimmen und einer feinkörnigeren Analyse zu unterziehen; eine Aufgabe die vorallem durch Elizitation zu beantworten sein wird.

Abkürzungen

ngan.	nganasanisch	INF	infinitive
PU	Protouralisch	INTER	interrogative
russ.	Russisch	IPFV	imperfective
1	first person	ITER	iterative
2	second person	LAT	lative
3	third person	NAR	narrative
ABL	ablative	NEG	negative
ACC	accusative	Ninfl	nominal inflection
ADJ	adjective	Nom	nominal
ADV	adverb	NOM	nominative
ALL	allative	O	objective conjugation
AOR	aorist	OBL	oblique
ATT	attenuative	OPT	optative
AUG	augmentative	PASS	passive
CAUS	causative	PFV	perfective
CNG	connegative	PL	plural
COND	conditional	PRS	present
CVB	converb	PST	past
DIM	diminutive	PTCP	participle
DST	destinative	QUAL	qualitative
DU	dual	R	reflexive conjugation
DUR	durative	RES	resultative
EMPH	emphatic	S/O	subjective/objective conjugation
EP	epenthetic vowel	SG	singular
EXCL	exclamative	SUP	supine
FUT	future	v	verb

HAB	habituaive	VBLZ	verbalizer
IMP	imperative	VN	verbal noun
INCH	inchoative	VOL	volitive

Literatur

- Barmič, Marija Jakovlevna – Inna Autovna Vello [Бармитч, Мария Яковлевна – Инна Аутовна Велло] 2002: *Словарь ненецко-русский и русско-ненецкий (лесной диалект)*. Санкт-Петербург: Просвещение.
- Brykina et al 2018 = Brykina, Maria – Valentin Gusev – Sándor Szeverényi – Beáta WagnerNagy: *Nganasan Spoken Language Corpus (NSLC)*. Archived in Hamburger Zentrum für Sprachkorpora. Version 0.2. 12.06.2018. <<http://hdl.handle.net/11022/0000-0001-B36C-C>>.
- Chomič, Ljudmila Vasilevna [Хомич, Людмила Васильевна] 1954: *Ненецко-Русский словарь*. Ленинград: Просвещение.
- Croft, William 1993: Case Marking and the Semantics of Mental Verbs. *Semantics and the Lexicon* 49, 55–72.
- Dik, Simon C. 1997: *The Theory of Functional Grammar. Part 2: Complex and Derived Constructions*. Berlin – New York: Mouton de Gruyter.
- Goddard, Cliff – Anna Wierzbicka 2010: ‘Want’ is a lexical and conceptual universal: Reply to Khanina. *Studies in Language* 34: 1, 108–123.
- Harkins, Jean 1995: *Desire in Language and Thought: A study in cross-cultural semantics*. PhD Thesis. Australian National University. <<http://hdl.handle.net/1885/10843>>. 15.12.2018.
- Helimski, Eugen 1997: *Die Matorische Sprache*. Unter Mitarbeit von Beáta Nagy. *Studia uralo-altaica* 41. Szeged: JATE Finnugor Tanszék.
- Khanina, Olesya 2008: How universal is wanting?. *Studies in Language* 32: 4, 818–865.
- Khanina, Olesya 2010: Reply to Goddard and Wierzbicka. *Studies in Language* 34: 1, 124–130.
- Kosterkina, Nadezhda Tubjakovna et al [Костеркина, Надежда Тубяковна. – Анна. Ч. Момде – Т. Ю. Жданова] 2001: *Словарь нганасанского-русский и русско-нганасанский*. Санкт-Петербург: Просвещение.
- Lehtisalo, Toivo 1956: *Juraksamojedisches Wörterbuch*. Lexica Societatis Fenno-Ugricae XIII. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura.
- Mikola, Tibor 1995: *Morphologisches Wörterbuch des Enzischen*. *Studia uralo-altaica* 36. Szeged: JATE Finnugor Tanszék.
- Mikola, Tibor. 2004: *Studien zur Geschichte der samojedischen Sprachen*. Aus dem Nachlass herausgegeben von Beáta Wagner-Nagy. *Studia Uralo-Altaica* 45. Szeged: SzTE Finnugor Tanszék.

- Siegl, Florian 2013: *Materials on Forest Enets, an Indigenous Language of Northern Siberia*. Mémoires de la Société Finno-Ougrienne 267. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura.
- Sorokina, Irina – Darja Volina [Сорокина, Ирина; Болина, Дарья] 2005: Энецкие тексты. Санкт-Петербург: Наука.
- Sorokina, Irina – Darja Volina [Сорокина, Ирина; Болина, Дарья] 2009: *Энецко-русский словарь*. Санкт-Петербург: Наука.
- Janhunen, Juha. 1977. *Samojedischer Wortschatz*. Castrenianumin toimitteita 17. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura.
- UEW = Rédei, Károly (Hg.) 1988: *Uralisches Etymologisches Wörterbuch*. Budapest: Akadémiai Kiadó.
- VPN 2002 = Всероссийская перепись населения 2002 года. <www.perepis2002.ru/>. 11.07.2019.
- VPN 2010 = Всероссийская перепись населения 2010 года. <www.perepis-2010.ru>. 23.07.2019.
- Wagner-Nagy, Beáta 2005: Konstituentennegation im Nganasanischen. In Wagner-Nagy, Beáta (Hg.): *Mikola-konferencia 2004*. Szeged: Finnugor Tanszék, 127–136.
- Wagner-Nagy, Beáta 2019: *A Nganasan Grammar*. Leiden: Brill.
- Wagner-Nagy, Beáta – Sándor Szeverényi – Valentin Gusev 2018: *User's Guide to Nganasan Spoken Language Corpus*. Working Papers in Corpus Linguistics and Digital Technologies: Analyses and Methodology. Vol 1 No 1. Szeged – Hamburg: University of Szeged, Department of Finno-Ugric Studies – Universität Hamburg, Zentrum für Sprachkorpora.
- Wierzbicka, Anna 1972: *Semantic Primes*. Frankfurt: Athenäum.
- Wierzbicka, Anna. 1996: *Semantics: Primes and Universals*. Oxford: Oxford University Press.

Florian Jark, unabhängiger Wissenschaftler
 Hamburg, Deutschland
 E-Mail: efjark@gmail.com

Musikinstrumentenbezeichnungen im Finnischen: ein Überblick¹

Benjamin Schweitzer (Berlin)

*Se, joka alkavalta sivistyskansalta vaatii täydellistä omakielistä kulttuurisanastoa,
on kuin sunnuntaimetsästäjä, joka uutistorpassa kysyy talon fortepianoa.²*

Abstract

The study examines the denominations for music instruments in written Finnish from the mid-16th until the mid-20th century with emphasis on art music. The first part provides a historical and systematic analysis (etymology, semantics, lexicography, orthography and language planning) against the background of the history of both written Finnish and music culture in Finland. The focus is on the question when and how this specific terminology was imported into Finnish and how the conflict between autochthonous and foreign denominations unfolded and was resolved alongside the general development of written Finnish, especially considering that Finnish music life was dominated by native speakers of German and Swedish during the most important phase of this development. The second part summarizes a corpus-based variation analysis of the denominations for the core orchestral instruments and piano and their consolidation process. The variants of the Finnish terms for „trumpet“ and „cymbal“ are given in full table as examples; a general outline of the diachronic process and some remarks on the preconditions and obstructions for the prevailing of pseudo-autochthonous neologisms are added. One important result of the study is the finding that the examined lexemes – a small and structurally random sample – reflect many of the overall problems and processes that arose during the development of Finnish as a full-fledged civilised language.

Keywords: special terminology, music instruments, lexicon, neologisms, realia

¹ Bei dem vorliegenden Text handelt es sich um eine auf die Hauptzüge der Untersuchung und Argumentation komprimierte Fassung meiner Masterarbeit. Für weitere Detailanalysen und Randaspekte sei auf die online verfügbare zugrundeliegende Arbeit (Schweitzer 2018) verwiesen.

² Wer von einem sich erst entwickelnden Kulturvolk einen vollständigen eigensprachlichen Kulturwortschatz verlangt, ist wie ein Sonntagsjäger, der in der Hütte eines Neusiedlers nach des Hauses Fortepiano fragt (Koskeniemi 1915: 10).

Für die kulturelle Identität Finnlands hat die Kunstmusik seit dem Ende des 19. Jh. enorme Bedeutung erlangt. Zwar übernahm man dabei weitgehend die Strukturen der mitteleuropäischen Tradition; die zugehörige Terminologie jedoch musste übersetzt oder neu geschaffen werden – die eigene Fachsprache war eine Voraussetzung dafür, dass die Musik zu einer „finnischen“ Kunstform werden konnte. Die Nomenklatur der Musikinstrumente gehört zur Basis dieser Terminologie: Im Mittelpunkt dieser Untersuchung stehen die Bezeichnungen für das Standardinstrumentarium eines Sinfonieorchesters zuzüglich des Klaviers und die Bezeichnungen für indigene Instrumente, soweit sie für den Wortschatz der Kunstmusik relevant sind. Dieser Ausschnitt aus der Musikfachsprache – die Organonymie³ – wird unter historischen und systematischen Aspekten von den ersten schriftfinnischen Quellen Mitte des 16. Jh. bis zur weitgehenden Verstetigung des einschlägigen Wortschatzes im ersten Drittel des 20. Jh. analysiert. Im Zentrum der Untersuchung steht die Frage, wie sich ein Bezeichnungssystem für komplexe importierte Artefakte in einer Sprache entwickelte, die für einen großen Teil der diesen zugrundeliegenden instrumententechnischen Konzepte bereits eigene, wenngleich weniger präzise und differenzierte Bezeichnungen kannte. Welcher Faktor – etwa die sprachliche Gestalt des Lexems, die Stellung des Instruments im Kontext der Musikpraxis oder ein sprachplanerischer Eingriff – war jeweils ausschlaggebend für die Durchsetzung einer Bezeichnung?

In der Kunstmusik spielte die ausländische Fachsprachgemeinschaft eine besonders gewichtige Rolle; eine richtiggehende finnische Musiksprache entwickelte sich erst ab dem späten 19. Jh. Der heutige Stand der Nomenklatur weist eine Dominanz der ursprünglich überwiegend romanischen Internationalismen auf. Doch war die Entwicklung dahin nicht alternativlos, und einige autochthone Bezeichnungen haben sich erhalten. Die Grundannahme bei der Auswahl des untersuchten Lexemkomplexes war, dass gerade an einem systematisch klar eingegrenzten, jedoch diachron weitgespannten Ausschnitt des Wortschatzes langfristige Entwicklungslinien besonders gut zu beobachten sein würden: Der Umgang der Sprache mit den Bezeichnungen importierter Kulturgegenstände im diachronen Wandel reflektiert zugleich den Umgang der Sprachgemeinschaft mit den damit importierten kulturellen Hintergründen. Die Systematik der Untersuchung orientiert sich an drei Hauptbereichen – Etymologie und Wortbildung, Semantik und Bezeichnungsmotivation sowie strukturell-lexikographische Eingliederung in den Wortschatz. Dabei liegt das Augenmerk sowohl auf den heutigen Standardbezeichnungen als auch auf den zahlreichen historischen Varianten und Alternativvorschlägen. Gerade letztere bilden die Suchbewegungen der Sprache zwischen semantischer Transparenz,

3 Ich verwende, an Leisiö (1983) anschließend, diesen im Deutschen nicht sehr geläufigen, aber griffigen Terminus für die Lehre von der Benennung der Musikinstrumente.

terminologischer Brauchbarkeit und sprachplanerischen Prinzipien besonders anschaulich ab. Abschließend werden die wichtigsten Ergebnisse einer umfangreichen korpusbasierten Untersuchung zur Varianz und Verstetigung der Bezeichnungen vorgestellt.

Geschichtlicher Hintergrund⁴ und sprachgeschichtliche Einteilung

Die Voraussetzungen für die Entwicklung eines professionellen Musiklebens waren in Finnland im Vergleich mit den führenden Musiknationen Europas lange Zeit ungünstig. Vorwiegend im Südwesten ist seit dem 16. Jh. eine instrumentale Musikpraxis auf bescheidenem Niveau belegt, und im letzten Drittel des 17. Jh. gibt es Anzeichen für einen Aufschwung des Musiklebens. Die Auswirkungen der Hungersnot 1695–97 und des Großen Nordischen Krieges (1700–1721) bedeuteten jedoch auch für die Musik in Finnland einen Rückschlag, der sich mindestens bis in die Mitte des 18. Jh. auswirkte (Hillila & Blanchard Hong 1997: 427).⁵ Die danach entstehenden ersten Orchestervereinigungen in Turku waren wichtige Initiativen, die jedoch regional und sozial auf einen kleinen, vorwiegend schwedischsprachigen Kreis beschränkt blieben. Die instrumentale Musikpraxis Finnlands war im Übrigen lange stark durch Militärmusik geprägt; zivile Berufsmusiker waren bis weit ins 19. Jh. hinein meist ausländische Saisonkräfte. Ab den 1830er Jahren begann eine Entwicklung hin zu einem institutionalisierten Musikleben vorwiegend nach deutschem Modell. Deutsch dürfte in weiten Teilen Finnlands noch im frühen 20. Jh. eine *lingua franca* unter Musikern gewesen sein.⁶ Etwa Ende der 1920er Jahre waren die institutionellen Fundamente des finnischen Musiklebens komplettiert. Gleiches gilt im Prinzip auch für die musikalische Fachsprache. Es liegt auf der Hand, dass es für deren Aufbau notwendig war, Sprach- und Sachkenntnis zu vereinigen; diese Zusammenführung begann in Finnland erst um die Wende zum 20. Jh.

Mit Hilfe der üblichen Phaseneinteilung der finnischen Sprachgeschichte⁷ lässt sich auch die finnischsprachige Organonymie zunächst einmal grob dia-

⁴ Der musikgeschichtliche Hintergrund kann hier nur in knappster Form angerissen werden; umfangreiche Darstellungen geben etwa Dahlström & Salmenhaara (1995) und Huttunen (2002).

⁵ Jussila (2000: 284) weist auf die signifikant reduzierte Anzahl an Erstbelegen finnischer Lexeme zwischen 1710 und 1729 hin. Die Entwicklung des Musikwortschatzes stagniert noch erheblich länger.

⁶ Es war etwa auch anfangs die Arbeitssprache des heutigen *Helsingin kaupunginorkesteri*, des ersten professionellen Orchesters in Finnland (Sirén 2010: 31). Auch wenn die Namen keine zweifelsfreie Auskunft über den muttersprachlichen Hintergrund geben, so lässt die Mitgliederliste bei Ringbom (1932: 87–92) den Schluss zu, dass das Orchester in seiner Gründungssaison etwa 75% deutschsprachige Mitglieder, aber kein einziges finnisches hatte, und noch in den 1930er Jahren sind eindeutig finnische Namen in der Minderheit.

⁷ Die hier zugrunde gelegte Einteilung folgt Häkkinen (1994: 11), im Folgenden werden die Abkürzungen *VKS* = *vanha kirjjasuomi* (Altes Schriftfinnisch); *VNS* = *varhaisnykysuomi* (Frühes Neufinnisch) und *NYS* = *nykysuomi* (Neufinnisch) verwendet.

chron unterteilen. Tab. 1 gibt einen Überblick darüber, wann finnischsprachige Bezeichnungen für das untersuchte Instrumentarium erstmals in den Quellen auftreten. Der dunkle Farbton markiert die Ersterwähnung des Instruments als Gegenstand, der helle den Erstbeleg des heute etablierten Bezeichnungskonzepts, wenn dies nicht bei der Ersterwähnung des Instruments benutzt wurde.

Tabelle 1: Ersterwähnungen der hier untersuchten Instrumente der Kunstmusik.⁸

		VKS				VNS						NYS		
		1500	1600	1700	1800	1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890	1900
vorsch.	„Horn“													
	„Flöte“													
	„Harfe“													
	„Trommel“													
	„Posaune“													
VKS	„Trompete“													
	„Becken“													
	„Violine“													
	„Pauke“													
VNS	„Cello“													
	„Kontrabass“													
	„Klavier“													
	„Klarinette“													
	„Fagott“													
	„Oboe“													
	„Viola“													

Das *VKS* ergänzt den Kernbestand der vorschriftlichen Bezeichnungen um Begriffe, die für die Bibelübersetzung sowie rudimentäre Beschreibungen weltlicher Musikpraxis notwendig sind. Dieser Abschnitt ließe sich als „prototypische“ Phase bezeichnen. Dabei finden sich ab dem zweiten Drittel des 17. Jh. bereits Ansätze eines differenzierteren Wortschatzes. Im 18. Jh. stagniert diese Entwicklung weitgehend. Erst mit der Herausbildung einer eigenen kulturellen und sprachlichen finnischen Identität und dem Zuwachs an Schrifttum wird das terminologische Arsenal nach und nach vervollständigt. Den Beginn dieser Phase könnte man für die Organonymie mit dem Erscheinen von Hele 1838 datieren;

⁸ Orgel, Gitarre und einige weitere Zupfinstrumente spielten in der finnischen Kunstmusik des untersuchten Zeitraums eine allenfalls marginale Rolle und werden daher aus systematischen Gründen ausgespart.

sie setzt also erst etwa ein Vierteljahrhundert nach dem Beginn des *VNS* ein. Diesen Zeitraum mit seiner großen Bandbreite an oft kurzlebigen lexikalischen und orthographischen Varianten und konkurrierenden Bezeichnungskonzepten könnte man als „experimentelle“ Phase beschreiben. Die allgemeine sprachplanerische Problemlage lässt sich auch an den Instrumentenbezeichnungen ablesen – sowohl darin, welche Ansätze zur orthographischen Integration von Fremdwörtern befolgt werden, als auch an den (teils „puristischen“) Neubildungen. Der Beginn des *NYS* um 1880 fällt mit den ersten umfangreicheren finnischen Musiklehrbüchern und denjenigen allgemeinen Wörterbüchern, die erstmals das Standardinstrumentarium komplett verzeichnen, ziemlich exakt zusammen. Damit setzt die letzte Stufe der Entwicklung ein, die wiederum zweigeteilt ist: In den ersten Jahrzehnten des *NYS* erweitert sich der Wortschatz in einer nun rasch anwachsenden einschlägigen Textproduktion zunächst noch einmal deutlich. Der zweite Abschnitt dieser Phase beginnt kurz nach der Wende zum 20. Jh. Nun wird das Arsenal an Bezeichnungen, das seine diachron größte Varianzbreite erreicht hat (s. Abb. 1), ausgesiebt und standardisiert. Diese „konsolidierende Phase“ kann mit dem Abschluss des *Tietosanakirja* (*TSK*) 1922 und dem Erscheinen von Laurilas *Musiikkisanasto* (Laur1929) als weitgehend beendet betrachtet werden: Mit diesen Publikationen lag ein von der Fachgemeinschaft akzeptiertes terminologisches Inventar sowohl in Form eines Fachwörterbuchs als auch im Rahmen einer allgemeinen, an ein breiteres Publikum gerichteten Enzyklopädie vor. Die Zeit danach, in der die Nomenklatur sich im Kern kaum noch verändert, lediglich Fremdwörter für neu eingeführte Instrumente integriert werden und keine abweichenden Formen in signifikanter Zahl oder relevanten Publikationen mehr erscheinen, wäre entsprechend als „konsolidierte Phase“ zu bezeichnen.

Etymologie

Die hier untersuchte Auswahl an Lexemen, die in sprachstruktureller Hinsicht eine zufällige Stichprobe darstellt, enthält (mit Ausnahme „echter“ Neuschöpfungen) mindestens je einen Vertreter aller Herkunftsklassen, in die sich der finnische Gesamtwortschatz unterteilen lässt.⁹ Die Lexeme können als etymologisch eingehend erforscht betrachtet werden;¹⁰ der folgende Abschnitt will also nicht zu abgeschlossenen Debatten beitragen, sondern lediglich die wichtigsten Befunde durch einige für die vorliegende Untersuchung relevante Anmerkungen ergänzen. Eine aufschlussreiche Liste des indigenen finnischen Basisinstrumentariums nennt Cajan in seiner *Suomen historia*: „Das beste und bekannteste Instrument war die Kantele [...]. Weitere Instrumente waren *torwi*,

⁹ Für eine Gesamtübersicht und die Diskussion mehrdeutiger Fälle s. Schweitzer 2018: 14–15.

¹⁰ Zur Etymologie einiger jüngerer entlehnter Instrumentenbezeichnungen im Finnischen s. Koukkunen 1990.

huilu, *pilli* und *sarwi*.“ (Cajan 1839: 70–71.) Hierin erschöpft sich bereits nahezu der gesamte Vorrat derjenigen autochthonen Bezeichnungen, die überhaupt zu irgendeinem Zeitpunkt als Einzelwort oder Neubildungsbestandteil in die Organonymie der Kunstmusik Eingang fanden.¹¹ Dabei enthält die Aufzählung je zwei Bezeichnungen für jeden Hauptinstrumententyp und verweist somit auf Differenzierungen in Bauart und Begrifflichkeit. Für die Schnittmenge zwischen Volks- und Kunstmusik sind die Begriffspaare *huilu-pilli* und *torvi-sarvi* auch im Hinblick auf deren Etymologie von Bedeutung. Die Etymologie von *huilu* ist umstritten. Auch jene Quellen, die eine autochthone Bildung annehmen (Kylstra et al. 1991: 114, Häkkinen 2004 und *SSA* s. v. *huilu*), verweisen auf eine mögliche germanische Entlehnung, wie sie etwa Hofstra (1985: 75) für gesichert hält. Für *pilli* wird eine ostseefinnische Entstehung angenommen (*SSA* und *SKES* s. v. *pilli*), wengleich Leisiö (1997: 139–153) eine (nieder-)deutsche Herkunft vermutet. Relevant ist hier vor allem das Vorliegen einer Konkurrenzsituation zwischen den beiden Lexemen bereits im vorschriftlichen Finnisch. Im Schriftfinnischen entwickelt sich aus dieser weitgehenden Synonymie (respektive regional differenzierten Koexistenz¹²) eine zunehmende Hierarchisierung: Die gehobenere (Quer-)Flöte der Kunstmusik wird nahezu ausnahmslos als *huilu* bezeichnet.¹³ Gewisse Parallelen lassen sich zu *torvi* und *sarvi* ziehen. *Torvi* wird als baltische Entlehnung, *sarvi* als Erbwort mit indouralischen Wurzeln hergeleitet; die zugrundeliegende Bedeutung ist ‘Tierhorn’ (*SKES*; Häkkinen 2004 jeweils s. v. *sarvi* und *torvi*). Die Distribution scheint darauf zu verweisen, dass *torvi* zunächst überwiegend für (gerade) Holz- und Rindentrompeten verwendet wurde, mithin also für Artefakte mit einem höheren Herstellungsaufwand, während *sarvi* aus Tierhorn gemachte Instrumente bezeichnete.¹⁴ Man kann also im Hinblick auf Musikinstrumente keine ursprüngliche Verbindung zwischen *torvi* – in der allgemeinen Bedeutung ‘Signalinstrument’ – und gekrümmter Form annehmen, obwohl der etymologische Ursprung auch für *torvi* eine solche Konnektion nahelegt: Nahezu alle Tierhörner, die als Material für solche Instrumenten in Frage kommen, sind

¹¹ Das frequente *luikku* ‘Holztrompete, Rindenhorn’, das auch im *Kalevala* vorkommt (Turunen 1981: 187) wird im 18. und 19. Jh. kaum erwähnt, wenn vom Kernbestand der Volksinstrumente die Rede ist. Auch die zahlreichen Bezeichnungen für autochthone Blasinstrumente, wie sie Leisiö (1983) dokumentiert, belegen eine sehr viel größere Vielfalt der (dialektalen) finnischen Volksorganonymie.

¹² *Huilu* in der Bedeutung ‘Musikinstrument’ ist westdialektal (Leisiö 1983: 456–458); im *Kalevala* wird hingegen *pilli* verwendet (Turunen 1981: 251–252).

¹³ Estn. *pill* hingegen erweitert im frühen 19. Jh. seine ursprüngliche Bedeutung ‘Blasinstrument, Pfeife, Flöte’ zu ‘Musikinstrument’ (Viires 2003: 364); das spezifische *flöt* ‘(Quer-)Flöte’ wurde aus dem Deutschen entlehnt.

¹⁴ Im Estnischen heißt das metallene Musikinstrument *metsasarv* ‘Waldhorn’; hingegen ist dialektal *tõri* (*tõrv*) in der Bedeutung ‘Horn (Musik-, Signalinstrument)’ anzutreffen (*EES* s. v. *tõri*, *SKES* s. v. *torvi*). Man beachte auch die Distribution von *szarv* ‘Tierhorn’ und *kürt* ‘Horn (Musikinstrument)’ im Ungarischen.

gekrümmt; auch die Vorläufer und Kognate von *torvi* in anderen Sprachen (etwa lit. *taūras* ‘Auerochse’) verweisen auf Tiere mit gekrümmten Hörnern (*SKES*, *SSA* s. v. *torvi*). Bei der späteren Zuschreibung von *torvi* für ein gebogenes Blechblasinstrument, die sich im *VNS* nach und nach etabliert, rückt also eine bis dahin gewissermaßen „verschüttete“ etymologische Ebene in den Vordergrund.

Auch die Kantele vertritt einen Universaltyp; ihre Bezeichnung ist mit denen für die entsprechenden Instrumente im übrigen Ostseeraum verwandt (*SSA* s. v. *kantele*), wengleich in Westfinnland die schwedischstämmige Bezeichnung *harp(p)u* geläufiger war.¹⁵ Die Bezeichnungen vermischen sich in den frühen schriftlichen Belegen semasiologisch bis zur Unkenntlichkeit, zumal in einigen Fällen auch noch eine weitere Bedeutung von schwed. *harpa* als Streichinstrument (Porthan 1778: 78) hineinspielt. Bereits im vorschriftlichen Finnisch liegen also für die mit Blick auf die Kunstmusik wichtigsten instrumentalen Basistypen jeweils (mindestens) zwei Bezeichnungskonzepte vor. Es erscheint verlockend, eine Hierarchie zwischen einem „germanischen“ *huilu* und einem „ostseefinnischen“ *pilli* oder einem „baltischen“ *torvi* und einem „(ur-)finnischen“ *sarvi* oder *luikku* zu konstruieren und damit zu begründen, warum die entlehnten Wörter sich in der Kunstmusik erhalten haben, die finnischen nicht. Jedoch kann man aus so alten und teils umstrittenen Entlehnungen wohl keine Auswirkungen von Prestige- oder Superstrateinfluss auf den Kulturwortschatz im *VNS* ableiten.

Alle jüngeren Instrumentenbezeichnungen wurden erst ins Schriftfinnisch entlehnt. Für das hier untersuchte Gebiet erscheint eine relativ grobe Einteilung in vier Kategorien von Neubildungen ausreichend, nämlich Lehnübersetzungen, Lehnbedeutungen, Neubildungen (durch Komposita oder Ableitungssuffixe) und richtiggehende Neuschöpfungen.¹⁶ Unter letzteren würde man – an Pitkänen (2008: 135–136) anschließend – jene seltenen Fälle solcher Neologismen verstehen, bei denen das neugebildete Wort ein neues Bezeichnungskonzept einführt und keinem standardisierten Bildungsverfahren folgt, d. h. – auch wenn es autochthonen Wortbildungen ähnelt – phänotypisch wie ein Grundlexem erscheint.¹⁷ „Neologismus“ wird hier im Sinne der Grundbedeutung „neuer Ausdruck“ als Oberbegriff für all jene Lexeme verwendet, die unter Verwendung von eigensprachlichen Komponenten neu gebildet wurden. Der überwiegende Anteil der Neologismen liegt in Form von endozentrischen Komposita mit attributivem Determinans vor, darunter besteht die Mehrheit aus zwei Nomina, eine kleine

¹⁵ Zu einer möglichen Entlehnung aus urgerm. **harp(p)ōn* ‘Zupfinstrument’ s. Leisiö 1997: 114–139.

¹⁶ Die Einteilung orientiert sich weitgehend an Häkkinen (1990: 229–273, insbes. 261–263).

¹⁷ Ein charakteristisches Beispiel wäre *sähkö* ‘Elektrizität, Strom’. Die einzige finnische Instrumentenbezeichnung, die die strengsten Definitionskriterien hierfür erfüllt, dürfte Lönnrots *valmina* ‘Flöte’ sein (hierzu eingehend Schweitzer 2018: 67–69).

Gruppe aus Adjektiv und Nomen; andere Kombinationen sind äußerst rar. Mit großem Abstand folgen Lehnübersetzungen, noch seltener sind Neubildungen durch Ableitungssuffixe; echte Neuschöpfungen sind fast nicht vertreten. Damit bildet die Organonymie bereits im 19. Jh. jenes klare Übergewicht von Komposita gegenüber Ableitungen ab, das sich im allgemeinen Wortschatz erst im 20. Jh. etablierte (Laine 2007: 83). Unterstrichen werden muss, dass sich auch für das älteste Wortgut, das in die Bezeichnungen mitteleuropäischer Instrumente Eingang gefunden hat, keine zweifelsfrei (ostsee-)finnische Etymologie belegen lässt: Alle heutigen finnischen Instrumentenbezeichnungen der Kunstmusik sind wohl im Grunde Entlehnungen.

Semantische und terminologische Aspekte

Die finnischen Instrumentenbezeichnungen sind onomasiologisch und semasiologisch stellenweise bis weit ins 19. Jh. hinein ausgesprochen unpräzise und vagierend. Teilweise ist dies aus den Donorsprachen ererbt und kulturhistorisch erklärbar, so etwa im Bezeichnungssystem für Blechblasinstrumente. Diese Unschärfen übertragen sich in die frühen Wörterverzeichnisse; hinzu kommen jüngere ambivalente Lexeme wie die Übertragungen von schwed. *basfiol* (wörtl. ‘Bassgeige’, oft mehrdeutig ‘Cello’ oder ‘Kontrabass’). Im *VKS* sind die Polysemien sehr ausgeprägt: Ein Bezeichnungskonzept kann nahezu jeden Repräsentanten des gegenständlichen Konzepts benennen; onomasiologische Restriktionen werden lediglich grob durch die Instrumentenfamilien definiert. Im *VNS* findet eine onomasiologische Verengung statt; Instrumente, die neu ins Blickfeld des Finnischen geraten, werden jedoch zunächst teils uneindeutig bezeichnet. Erst im frühen 20. Jh. wird das Bezeichnungssystem so präzisiert, dass für jedes Instrument eine unverwechselbare Standardbezeichnung vorliegt:

Tabelle 2: Onomasiologische Übersicht.¹⁸

	<i>VKS</i>	<i>VNS</i>	<i>NYS</i>
„Flöte“	<i>huilu, pilli</i>	<i>huilu</i>	<i>huilu</i>
„Holzblasinstrument“	<i>pilli (huilu)</i>	<i>puupuhallin, (~)pilli</i>	<i>puupuhallin</i>
„Horn“	<i>sarvi</i>	<i>(~)torvi, (sarvi)</i>	<i>käyrätorvi, (torvi)</i>
„Trompete“	<i>trumpetti, vaskitorvi</i>	<i>trumpetti, (~)torvi</i>	<i>trumpetti</i>
„Posaune“	<i>pasuuna, vaskitorvi</i>	<i>pasuuna, ((~)torvi)</i>	<i>pasuuna</i>
„Pauke“	<i>puukku, ~rumpu</i>	<i>~rumpu</i>	<i>patarumpu</i>

¹⁸ Eine Angabe in Klammern bedeutet, dass das Bezeichnungskonzept in relevantem Umfang präsent, aber deutlich seltener bzw. rückläufig ist. Eine Tilde bedeutet, dass diverse Komposita auf der Basis des angegebenen Lexems konkurrieren. Eine Tilde in Klammern bedeutet, dass sowohl das Lexem als auch Komposita auftreten. – Die semasiologische Perspektive bestätigt die Befunde (Schweitzer 2018: 30).

	<i>VKS</i>	<i>VNS</i>	<i>NYS</i>
„Trommel“	<i>rumpu</i>	<i>rumpu</i>	<i>rumpu</i>
„Becken“	<i>sybaali</i>	<i>sybaali</i> (u.v. a.)	<i>lautanen,</i> (<i>sybaali</i>)
„Kantele“	<i>kantele, harppu</i>	<i>kantele (harppu)</i>	<i>kantele</i>
„Harfe (Zupfinstr.)“	<i>harppu, kantele</i>	<i>harppu</i>	<i>harppu</i>
„Violine“	<i>fioli/viulu, kantele</i>	<i>viulu</i>	<i>viulu</i>
„Viola“	-	-	<i>alttoviulu</i>
„Violon- cello“	-	<i>violonsello, (~viulu)</i>	(<i>violon</i> -) <i>sello</i>
„Kontra- bass“	-	<i>~viulu</i>	<i>kontrabasso,</i> (<i>bassoviulu</i>)

Die wichtigsten Folgerungen lassen sich so zusammenfassen:

1. *Pilli* bezeichnet nie ein Polsterzungeninstrument,¹⁹ *torvi* (nahezu) immer. Diese komplementäre Distribution ist schon im *VKS* etabliert.²⁰ Beide Lexeme unterliegen in der professionellen Nomenklatur einem zunehmenden Restriktions- und Marginalisierungsprozess, der mit der Ausdifferenzierung des Begriffsbestandes durch den Import von Fremdwörtern einhergeht.
2. *Pilli* und *huilu* entwickeln eine Tendenz zu komplementärer Distribution, die sich jedoch aufgrund der Marginalisierung von *pilli* nicht in der Kunstmusik abbildet. Denkbar ist, dass die funktionelle Überlastung von *pilli* das Lexem terminologisch unbrauchbar machte. In der Volksorganonymie steht es als Bestandteil von Komposita und Oberbegriff vor allem für Rohrblattinstrumente.
3. *Torvi* übernimmt teils das Merkmal „tierhornartig gekrümmt“²¹ von *sarvi* und erweitert zugleich seinen Bedeutungsumfang zu ‘Signalinstrument’ (definitivisch präzise ‘Polsterzungeninstrument’). Die kontextuelle Monosemie, wie sie im Italienischen (*corno* ‘Horn’) oder Deutschen besteht, war wegen der

¹⁹ Dies ist der fachsprachliche Begriff für ein Instrument, bei dem die Veränderung der Tonhöhe durch die Lippenanspannung bewirkt wird. Blechblasinstrumente sind die heute geäußerteste Untergruppe der Polsterzungeninstrumente, es gibt aber auch entsprechende Typen aus anderen Materialien.

²⁰ In der Militärmusik des 17. und frühen 18. Jh. wird *pillit* als Oberbegriff für Holzblasinstrumente (im Unterschied zu *torvet* für Blechbläser) verwendet (*SML* 1933, 16–17).

²¹ Dass dieser Bedeutungsaspekt schwach ausgeprägt bleibt, erweist sich auch an späteren Bildungen wie *oikotorvi* ‘Geradhorn, Trompete’ und *käyrätorvi* wörtl. ‘Bogenhorn’ – wäre *torvi* eindeutig mit einer bestimmten Form konnotiert, wäre jeweils eine dieser Bildungen redundant. Mithin kann man *torvi* nur die Bedeutung ‘Signalinstrument’ zuordnen, während *sarvi* außerdem für die gekrümmte Form steht. Leisiö beschreibt das Verhältnis von *sarvi* und *torvi* im Hinblick auf Volksinstrumente als „hierarchische Synonymie“ in dem Sinne, dass *sarvi* im Bedeutungsfeld von *torvi* enthalten sei (Leisiö 1983: 480–481).

Synonymie zu „Trompete“ oder „Posaune“ im Finnischen nicht praktikabel. In der Kunstmusik resultiert dies zunächst in der Bildung von Komposita zur Differenzierung der Blechblasinstrumente und letztlich im Verschwinden der auf (*~*)*torvi* basierenden Bezeichnungen für Trompete und Posaune und der Einführung von *käyrätorvi* für „Horn“. ²² Dieses Lexem ist bemerkenswert: Zum einen handelt es sich um die einzige Neubildung, die sich als professioneller Standard im heutigen Sprachgebrauch durchgesetzt hat. Zum anderen verfügt damit das Finnische – anders als die allermeisten Sprachen – über eine eindeutige, exklusive, semantisch transparente Bezeichnung aus eigensprachlichen Komponenten für das Orchesterinstrument „Horn“, die weder Lehnwort noch Lehnübersetzung ist.

4. *Kantele*, *harppu* und *viulu* entwickeln im *VNS* eine komplementäre Distribution im Hinblick auf die Saiteninstrumente und bezeichnen im *NYS* jeweils nur noch genau einen Vertreter ihrer Familie. Auch für die anderen Saiteninstrumente bilden sich Monosemien aus.

Eine komplett monosemantische Struktur der Instrumentenbezeichnungen hat sich auch heute nicht etabliert; die Gründe dafür liegen jedoch zum großen Teil nicht in den spezifischen Eigenheiten des Finnischen und seiner Sprachentwicklung. Journalistischer Textproduktion über Musik etwa mangelt es häufig an einschlägiger Fachkenntnis, ²³ und selbst im Sprachgebrauch unter Fachleuten gibt es eine gewisse begriffliche Streubreite.

Die moderne Systematik der Musikinstrumente ordnet diese primär nach dem Prinzip der Klangerzeugung und erst in zweiter Linie nach dem wesentlichen Baumaterial, Registern und anderen Kriterien. Die technisch relevanten Merkmale eines Instruments, die man mit Taylor (1995: 69) als „core“ bezeichnen könnte, stehen also selten in unmittelbar nachvollziehbarer Verbindung zum Erscheinungsbild und zur Benennungsmotivation, während im Gegenzug die für die Bezeichnung meist bestimmenden äußerlichen Merkmale – Material, Register, Spielweise – technisch oft sekundär sind: Die entscheidende Eigenschaft, die die taxonomische Einordnung etwa des Horns bestimmt, ist die Tonhöhenveränderung durch Lippenspannung, jedoch nicht die gebogene oder gewickelte Form – die für die Bezeichnung ausschlaggebend ist – und auch nicht das Material, das im Alltagssprachgebrauch die Zuordnung zu den sogenannten „Blechblasinstrumenten“ bestimmt. Umgekehrt sind etwa Oboe

²² Die Erstbelege hierfür bei Törn1906 und in der Musikzeitschrift *Säveletär* erscheinen praktisch gleichzeitig. Krohn, der *käyrätorvi* im *TSK* als Hauptschlagwort verwendet, vertritt später die Ansicht, dass *vaskisarvi* – mithin ein Rückgriff auf ein uraltes autochthones Lexem in Kombination mit der „biblischen“ Materialbezeichnung – geeigneter wäre (Krohn 1933: 39). Zu diesem Zeitpunkt war *käyrätorvi* jedoch bereits fest etabliert.

²³ Die Zeitung *Länsi-Savo* etwa hält hier bis ins 21. Jh. hinein an obsoleten Schreibweisen fest (Schweitzer 2018: 65, Fn. 210 und passim).

und Kontrafagott technisch gesehen näher verwandt als Oboe und Klarinette, obwohl letztere sowohl im Hinblick auf das Register als auch auf die Benennungsmotivation (in beiden Bezeichnungen spielt die hohe, helle Klangfarbe eine Rolle) näher beieinander zu liegen scheinen. Dies ist im Zusammenhang mit den Ansätzen von Interesse, anstelle des Imports von Bezeichnungen ins Finnische ein zur Taxonomie kohärenteres eigensprachliches organonymisches System zu konstruieren. Semantisch transparente Instrumentenbezeichnungen rekurrieren auf unmittelbar optisch oder akustisch saliente Eigenschaften. Derartige Bezeichnungen sind in ihrer Bedeutung jedoch meist so polyvalent, dass sie lediglich Basistypen erfassen. Für spezifische Bezeichnungen werden arbiträre, semantisch oft intransparente Zusätze nötig, oder es existiert eine Übereinkunft bezüglich der Bedeutung, also eine vereinbarte kontextuelle Monosemie. Die semantische Transparenz, die bei der wechselseitigen Entlehnung von Instrumentenbezeichnungen zwischen den romanischen Sprachen überwiegend und auch zwischen romanischen und germanischen Sprachen oft erhalten blieb, musste bei der Entlehnung ins Finnische nahezu zwangsläufig komplett verloren gehen: Während etwa frz. *clarinette*, it. *clarinetto* und dt. Klarinette jeweils nachvollziehbar auf das akustische Merkmal des hohen, hellen Klangs verweisen, da der zugrundeliegende Bestandteil ein Kognat der jeweiligen Bezeichnungen für 'hell, klar' ist, hat fi. *klarinetti* keinen entsprechenden semantischen Gehalt. Doch bei komplexen Gegenständen wie den meisten neuzeitlichen Musikinstrumenten erfasst auch eine semantisch motivierte Bezeichnung bereits in der Ausgangssprache lediglich Teilaspekte. *Piano* 'Klavier' beispielsweise enthält im Finnischen wie in vielen anderen Sprachen nur die Hälfte jenes Terminus, der einmal die Bezeichnungsmotivation kodierte, und ist damit eingedenk des Bezeichnungsursprungs²⁴ rundheraus widersinnig. Doch eine puristische wörtliche Lehnübersetzung, wie sie Gottlund (1847) mit *vahva-vieno* 'Forte-Piano' versuchte, ist kaum transparenter, weil sie ohne Kenntnis des Bezeichnungsursprungs nur ein Kompositum aus zwei Adjektiven darstellt, das keine saliente Verbindung zu dem bezeichneten Gegenstand erkennen lässt.

Sowohl autochthone Komponenten als auch in den allgemeinen Sprachgebrauch übergegangene Lehnwörter können jedoch als Bestandteile von Komposita eine Art „Transparenz zweiter Ordnung“ produzieren. Dies ist im Finnischen einerseits bei Neubildungen auf der Basis von prototypischen, teils semantisch (etwa onomatopoetisch) motivierten Komponenten wie *pilli*, *rumpu* oder *torvi* der Fall, andererseits aber auch bei Komposita mit etablierten Lehnwörtern wie *viulu* als Kern. So gibt Hele1838 *basfiol* 'Kontrabass,

²⁴ Ital. *pianoforte* 'leise-laut' (oder *fortepiano*) bezieht sich auf die Neuerung eines Tasteninstruments, auf dem, anders als bei den Vorgängertypen, dynamische Abstufungen darstellbar waren.

Violoncello' mit *iso-wiulu* wieder und liefert – anders als das zwar präzisere, jedoch semantisch opake Fremdwort – zumindest Anhaltspunkte, um welchen Instrumententypus es sich handelt. Im Finnischen wurde bereits ab dem 17. Jh. unter anderem auf diesem Weg versucht, für nahezu jedes Kunstmusikinstrument Neologismen auf der Basis finnischen Wortguts zu bilden. Wichtig – auch im Hinblick auf die Wortbildung – war, dass sich solche Konzepte mit Hilfe von Heckenausdrücken als Oberkategorien beschreiben ließen. Ein charakteristisches Beispiel wäre die Verwendung von *kantele* als Kern von Komposita für Instrumente, die das Ähnlichkeitsmerkmal „Saiteninstrument“ erfüllten, wie etwa *varsikantele* 'Gitarre', *hiulukantele* 'Drehleier', *viirsikantele* 'Psalmodikon' oder gar *ilmakannel* 'Äolsharfe'. *Kantele* hat jedoch diese Funktion im Laufe des VNS weitgehend wieder eingebüßt. Man könnte hier von einer synchron und diachron beschränkten „relativen Prototypikalität“ derart verbreiteter und verständlicher Basislexeme sprechen.

Das beschriebene Verhältnis zwischen Merkmal, Wahrnehmung und Bezeichnung steht mit Putnams Idee der „division of linguistic labor“ (Putnam 1975: 144) in Verbindung: Auf jedem Fachgebiet hat ein großer Teil der Sprachgemeinschaft nur stereotype Kenntnisse von Gegenständen und Begriffen, während es eine kleine Schicht gibt, die über eine genaue Expertise verfügt. Von der Kooperation innerhalb der Sprachgemeinschaft hängt ab, wie die Laienschicht die Bezeichnungen auf die Gegenstände anwendet (ebd.: 146). Eine solche „sprachliche Arbeitsteilung“ funktioniert nur prekär, wenn es an Mitgliedern mit einschlägiger Expertise mangelt oder es keine strukturierte Kooperation innerhalb der Sprachgemeinschaft auf dem betroffenen Fachgebiet gibt. Dieser Befund trifft auf die finnische Musiksprache bis zum Beginn des 20. Jh. weitgehend zu, und die Auswirkungen auf Struktur, Konsolidierung und Verstetigung der Terminologie lassen sich auch an den Instrumentenbezeichnungen ablesen.

Der idealtypische Bildungsprozess von Fachtermini geschieht in vier Schritten: Definition, Benennungswahl, Verbreitung, einschlägige Veröffentlichung (Pitkänen 2008: 128). Keine der gängigen finnischen Instrumentenbezeichnungen hat diesen Prozess vollständig und in dieser Reihenfolge durchlaufen. Auch diejenigen Lexeme, deren Urheberschaft bekannt ist, gehen weder auf eine strukturierte Fachdebatte und Definition als Grundlage der Begriffsfindung zurück, noch waren sie bereits im Gebrauch erprobt, als sie erstmals in Wörterbüchern oder Fachtexten erschienen. Die Nomenklatur besteht stattdessen überwiegend aus „pragmatisch eingespielten Fachausdrücken“ (Wiegand 1979: 44), da sowohl Gegenstände als auch Bezeichnungen über sprachliche und kulturelle Grenzen hinweg und aus älteren historischen Zusammenhängen importiert wurden. Im Hinblick auf die Organonymie könnte man versuchen, dem komplexen Verhältnis von Begriff und Bezeichnung mit einer Zergliede-

nung in vier Komponenten gerecht zu werden: (1) Konzept – das funktionelle Prinzip der Realien (z. B. Polsterzungeninstrument); (2) Gegenstand – die Repräsentation des Konzepts in einer konkreten Bauform (z. B. Trompete); (3) Bezeichnungskonzept – der konzeptionelle Ansatz, der der Bezeichnung zugrunde liegt (z. B. durch Bildung eines Kompositums aus Material und einer etablierten Bezeichnung, die das Konzept erfasst); und (4) Bezeichnung – die Repräsentation des Bezeichnungskonzepts in einem konkreten Lexem (z. B. *vaskitorvi*). Mit dieser Systematik liegt für die Betrachtung der Realien und der sprachlichen Zeichen jeweils ein konzeptionell-grundsätzlicher und ein konkret-gegenständlicher Ansatz vor, der eine transparente Analyse der Komponenten und ihrer Beziehungen untereinander erlaubt.

Die graduellen Abstufungen von „Termizität“, wie sie Pitkänen (2008: 122–123) für das Finnische konzise zusammenfasst, liefern einen Überblick darüber, in welche Gruppen der Lexemkomplex sich unterteilen lässt: Technische Termini im strengen Sinn gibt es hier nicht; an die Spitze einer „Termizitätspyramide“ ließen sich jedoch solche eigensprachliche²⁵ Bezeichnungen setzen, die als Neubildungen in Fachpublikationen oder Wörterbüchern eingeführt wurden (etwa *käyrätorvi*). Hierauf folgen Fremdwörter. Die nächste Schicht besteht aus Bezeichnungen wie *harppu*, *pasuuna* oder *viulu*, die zu einem Zeitpunkt entlehnt wurden, als das Donorlexem noch ein anderes Konzept bezeichnen konnte oder zumindest mehrdeutig war. Diese Begriffe haben diachron eine Bedeutungsveränderung oder -verengung (vorrangig durch den Gebrauch und nicht durch formelle Definition) erfahren. Die Basis bilden jene meist schon im vorschriftlichen Finnisch vorhandenen Instrumentenbezeichnungen, die zum Teil als Komponenten für Neubildungen verwendet werden, durchgängig dem allgemeinen Sprachgebrauch angehören und in ihrer Bedeutung oft polyvalent oder gar stereotyp sind, wie *torvi*, *rumpu*, *pilli*. Je höher eine Bezeichnung in der Termizitätspyramide steht, desto größer ist im Allgemeinen ihr fachsprachlicher Charakter, d. h. der Abstand zur Alltagssprache. Daran lässt sich auch eine ungefähre Grenzziehung zwischen Experten- und Laienbegriffen festmachen. Allerdings gehören einige Begriffe beiden Kategorien an – so ist *huilu* gleichermaßen der Expertenbegriff für das eng definierte Orchesterinstrument wie der Laienbegriff für jedes Instrument, dass die salientesten Merkmale des Gegenstands ‘Flöte’ erfüllt. Für *oboe* oder *fagotti* hingegen gibt es keine andere Bedeutungszuordnung als die fachlich exakte organologische Definition jeweils genau eines bestimmten Instruments; die Schichten der Pyramide sind in dieser Hinsicht nur von unten nach oben durchlässig. Im außergewöhnlichen

²⁵ Die Verwendung eigensprachlicher Komponenten ist ein Aspekt stärkerer Termizität – was zunächst kontraintuitiv erscheint – weil damit ein höherer definitorischer Aufwand verbunden ist als mit dem Import eines Fremdworts, das in einer anderen Sprache bereits als definierter Begriff vorliegt. Folgerichtig finden sich z. B. in Wörterbüchern Fehlverwendungen von *käyrätorvi*, jedoch nicht von *oboe*.

Fall von *(k)la(ri)ne(e)tti* überkreuzen sich sowohl die begrifflichen Kategorien von Fach- und Alltagssprache als auch die Zuordnung zu Instrumententypen der Volks- und Kunstmusik.²⁶ Generell lassen sich die Instrumentenbezeichnungen unter diesem Aspekt in vier Gruppen einteilen: (1) Expertenbegriffe für Kunstmusikinstrumente (z. B. *oboe*); (2) Laien- und Expertenbegriffe für Volksinstrumente (z. B. *kantele*); (3) Laien- und Expertenbegriffe für Kunstmusikinstrumente (z. B. *huilu*); (4) Laienbegriffe für Kunstmusikinstrumente (z. B. *torvi*). Diese Termizitätspyramide bildet sich in vielerlei Hinsicht in Entstehungsgeschichte, Gebrauch und Verstetigung der Bezeichnungen ab. So erscheinen etwa die Bezeichnungen der obersten Schichten später im Korpus und in Wörterbüchern, sie werden in alltagssprachlichen Zusammenhängen häufiger mit Hilfsbegriffen umschrieben oder erläutert und ihre orthographische Integration ist oft unvollständig.

Exkurs: Instrumentenbezeichnungen des frühen Schriftfinnisch

Der organonymische Wortschatz des *VKS* besteht aus etwas mehr als einem Dutzend Lexemen, die sich in den Quellen zum großen Teil überschneiden; allerdings müssen diese textsortenabhängig differenziert gelesen werden. Da die an dieses Entwicklungsstadium zu stellenden Fragen in erster Linie onomasiologisch und semasiologisch sind, bietet sich hier ein Exkurs an. (Die Wörterbücher des *VKS* werden zu Beginn des folgenden Abschnitts behandelt.) Zu den Instrumentenbezeichnungen bei Agricola liegt eine eingehende Untersuchung vor (Häkkinen 2010), zu der hier nur einige ergänzende Beobachtungen angefügt werden sollen; eine umfassende, vergleichende, realien- und sprachgeschichtliche Analyse zur Organonymie in finnischen Bibelübersetzungen wäre ein Forschungsprojekt für sich.

Generell verweisen die meisten biblischen Instrumentenbezeichnungen auch im Finnischen eher auf allgemeine Konzepte denn auf konkrete Instrumente. Ein relevanter Befund ist die Tendenz zur Verwendung „gehobener“ Bezeichnungen, also von Lehn- bzw. Fremdwörtern. Für Blasinstrumente, die nicht mit kultischen oder militärischen Signalfunktionen assoziiert sind, wird überwiegend *huilu* verwendet. *Pilli* ist im Bibelfinnisch ausgesprochen selten; möglicherweise ist dies ein weiterer Faktor für die Marginalisierung des Lexems im Zusammenhang mit gehobener Sprache. Auffällig im Sinne kultureller Adaptation ist die häufige Verwendung von *kantele*; schon Agricola benutzt das Lexem für verschiedene Zupfinstrumente.²⁷ In Hos. 5.8 (Agricola 1551)

²⁶ Eingehender hierzu Schweitzer 2018: 70–73.

²⁷ Die späteren Bibelübersetzungen des *VNS* verwenden *kantele* teils auch dort, wo Luther „Geigen“ einsetzt, etwa in Dan. 3.5 sowie 1. Sam. 18.6.

ersetzt Agricola Luthers Verbform „drometet“ ‘trompetet’ mit *luickuri*;²⁸ in diesem signifikanten Ausnahmefall wird der autochthone Name eines finnischen Volksinstruments also für ein Blechblasinstrument verwendet. Die späteren Übersetzungen führen dagegen zusätzlich zu *pasuuna* die Bezeichnung *vaskitorvi* für metallene Signalinstrumente ein, ohne dass ein klares System erkennbar wäre, wann welcher Begriff eingesetzt wird. Die Unklarheit der Bezeichnungen für Blechblasinstrumente in den Bibelübersetzungen ist eher frühes Symptom als Ursache dieses Problemkomplexes, aber der biblische Wortschatz dürfte seinen Anteil an der auch im *VNS* noch bestehenden Bezeichnungsvielfalt für diese Instrumentengruppe haben.

Die einzige „freie“ Quelle aus dem *VKS*, die Instrumentenbezeichnungen in größerer Zahl enthält, ist im Hinblick auf die Verbindung zwischen der frühen finnischen Musiksprache und dem Musikleben Ende des 17. Jh. relevant; es handelt sich um eine Strophe in einem Gelegenheitsgedicht des Musikdirektors der Turkuer Kathedralschule, Johannes Salmenius:

[...] Hei nyt siis torvi taivahast! Hei nyt siis Zincka/ Regaal! Hei nyt myös kieleit
Citharast/ Soicat sekä Dulcian; Puukut/ Pillitkin/ Harput/ Huilutkin/ Caunihit
Candeletkin/ Fiolit/ Cymbaletkin/ Leikitkät [...].²⁹

Diese wenigen Zeilen enthalten etwa ebenso viele Einzelbelege von Musikinstrumentenbezeichnungen wie die Bibel oder die frühen Wörterverzeichnisse. Was die Quelle so wertvoll macht, ist die Tatsache, dass es sich wohl um die einzige erhaltene Textpassage aus den ersten gut dreihundert Jahren finnischer Schriftsprache handelt, in der ein beruflich mit Musik befasster Autor Bezeichnungen für Musikinstrumente auf Finnisch verwendet. Dabei sind Instrumente aller seinerzeit gebräuchlichen Gattungen repräsentiert, wobei die Auswahl kaum Blechblasinstrumente enthält, also wohl auf eine weltlich-bürgerliche Musikpraxis verweist. Die Strophe kann mithin auch als die erste finnischsprachige Beschreibung eines (zeittypischen) Orchesters gelesen werden. Einige Bezeichnungen sind auch hier mehrdeutig. Geht man jedoch davon aus, dass Salmenius als Fachmann bestimmte, ihm in Funktionsweise, Klang und Bezeichnung vertraute Instrumente vor Augen hatte, kann man hieraus dennoch Schlüsse ziehen, die auch andere Quellen aus dem Zeitraum beleuchten. Die Zupfinstrumente sind mit allen drei Typen (Harfe, Halslaute, Zither) repräsen-

²⁸ Jussilas Interpretation „*jotakin sointinta* [...] *klarineti tms.* (irgendein Instrument [...] Klarinette o. dgl.)“ (Jussila 1998 s.v. *luickuri*) ist weder historisch noch instrumententechnisch haltbar. Die Klarinette etablierte sich erst Mitte des 18. Jh. und ist ein Rohrblatt-, *luikku* hingegen ein Polsterzungeninstrument.

²⁹ „Hei nun du Horn vom Himmel her!/ Hei nun ihr Zink, Regal! Hei nun die Saiten der Gitarre/ Erklüget und der Dulzian; Pauken und Pfeiffen/Harfen und Flöten/und die schönen Kantelen/Violinen, Becken auch/ spielet [...].“ (Salmenius 1669, zit. nach Melander 1928: 62).

tiert. Die Tasteninstrumente sind lediglich durch *regaal* vertreten. Allerdings ist ein Vorgänger des Klaviers aus der Musikpraxis des Generalbasszeitalters kaum wegzudenken – angesichts der Flexibilität von *kantele* und der Tatsache, dass sich die frühen Tasteninstrumente aus Zithertypen entwickelten,³⁰ könnte man mithin sogar erwägen, ob der Bedeutungsrahmen dieses Lexems bei Salmenius etwa ein Clavicymbel einschließt. Das hier erstmals im Finnischen auftretende *fiolit* kann hier lediglich als Gruppenbezeichnung für Streichinstrumente interpretiert werden: Die Einbürgerung dieses Basisterms über das Schwedische geschah zu einer Zeit, als die Gambenfamilie (it. *viola*) noch im Gebrauch war und auch schwed. *fiol* generell jedes Streichinstrument bezeichnen konnte (Walin 1948: 17–18). Entscheidend ist, dass hier erstmals Streichinstrumente von einem Fachmann als eigenständig identifizierbare Gruppe der Chordophone erwähnt werden. Aufschlussreich ist auch Salmenius' Differenzierung zwischen *huilut* und *pillit*, also Flöten und anderen Holzblasinstrumenten des hohen Registers; für letztere kommen etwa Schalmeyen in Frage. Das Fremdwort *Dulcian* ist der einzige explizite Beleg für ein Rohrblattinstrument in einem finnischsprachigen Text vor Mitte des 19. Jh. Ein weiterer wichtiger konkreter Beleg ist die Nennung des damals verbreiteten Zink, der sich auch in Schr1637 findet. Die charakteristische Mixtur aus autochthonen Bezeichnungen, Spezial- und Zitatentlehnungen, aus der sich teils eine Verbindung zur Geläufigkeit der Gegenstände ableiten lässt, ist hier bereits angelegt. So lässt sich Salmenius' Gedichtstrophe als Reflexion einer beginnenden bürgerlich-akademischen Musikpflege lesen, aber auch als Beleg für die Präsenz und Anwendung konkreter finnischsprachiger Bezeichnungen für Musikinstrumente in der gehobenen Kultursprache.

Lexikographiegeschichtliche Aspekte

Auch wenn sich Wörterbücher unterschiedlichen Typs über einen derart langen Zeitraum nur bedingt vergleichen lassen, soll hier der Versuch unternommen werden, das komplexe Gesamtbild an einer repräsentativen Auswahl tabellarisch darzustellen. Die Tabelle wird bis zu den ersten Wörterbüchern geführt, die das Standardinstrumentarium der Kunstmusik vollständig enthalten. Dunkel eingefärbte Tabellenfelder bezeichnen Lemmata, bei denen sich eindeutig zuordnen lässt, dass das jeweilige Instrument gemeint ist, auch wenn die Bedeutung nur als eine unter vielen erscheint oder die Übersetzung polyvalent ist. Hellgrau

³⁰ Die Omnipräsenz von Zithertypen (Johnston 2010: 98) lässt es denkbar erscheinen, dass in einer barocken Besetzung in Finnland ein der *Kantele* ähnelndes Instrument, etwa ein Dulcimer, verwendet wurde. Der erste Hinweis auf Klaviervorgänger in einer in Finnland entstandenen Musikschrift findet sich bei Munck (1697: 21); Hillila & Blanchard Hong (1997: 419) erwähnen eine Hochzeitsmusik mit Continuo von 1674. Auch schwedische Texte, die Salmenius als Vorlage gedient haben könnten, enthalten solche Instrumentenbezeichnungen (Schweitzer 2018: 37).

eingefärbte Tabellenfelder stehen für Lemmata, die mehrdeutig, nur indirekt erschließbar oder zweifelhaft sind.

Tabelle 3: Repräsentation von Instrumenten der Kunstmusik in ausgewählten Wörterbüchern.

	VKS					VNS							NYS	
	Schr1637	VaRe1668	Flor1678	Jus11745	Gana1787	Renv1826	Hele1838	Euro1853	Ahlim1865	Gode1873	Lönn1874	Meur1877	SwGr1904	Cann1904
„Flöte“ (als <i>huilu</i>)														
„Klarinette“														
„Oboe“														
„Fagott“										?				
„(,Wald-')Horn“														
„Trompete“														
„Posaune“														
„Trommel“														
„Becken“														
„Pauken“														
„Harfe“														
„Klavier“														
„Violine“														
„Viola“														
„Violoncello“														
„Kontrabass“														

Der Lemmabestand der frühen drei- oder viersprachigen Wörterverzeichnisse ist mit den mitteleuropäischen Sach-Wort-Sammlungen vergleichbar, die ganz offensichtlich als Vorbild gedient haben. Bezeichnungen wie *luickuri* oder *candele* belegen, dass bei der Einfügung der finnischen Lemmata landestypische Realien und deren Bezeichnungen berücksichtigt wurden. Ein Vergleich der Wörterbücher untereinander und mit den zeitgenössischen Quellen zeigt charakteristische Befunde, die noch bis weit ins VNS hinein ihre Spuren hinterlassen. Die Blechblasinstrumente sind in den frühen Wörterbüchern nirgends

ganz eindeutig zuzuordnen.³¹ Bei den Bezeichnungen für Signalinstrumente tritt *torvi* nur als Bestandteil von Komposita auf, während jeweils mindestens zwei der Lexeme *pasuuna*, *trumpetti* und *vaskitorvi* zu finden sind. VaRe1668 und Schr1637 enthalten *luic(k)uri*, was jene hölzernen Signalinstrumente einschließen dürfte, die zeittypisch gemeinsam mit oder anstelle von Blechblasinstrumenten eingesetzt wurden. Auch bei den Holzblasinstrumenten mischen sich die Bedeutungen („Flöte, Pfeife, sonstiges Holzblasinstrument“). Während *huilu* zusehends eindeutiger als Flöte identifiziert wird, könnte sich *pilli* auch die Bedeutung „Schalmei“ angeeignet haben. Eine eindeutige Bezeichnung für den Vorläufer von Oboe und Klarinette fehlt jedoch.³² Diese angesichts der belegten Präsenz der Instrumententypen in der Musikpraxis äußerst erstaunliche lexikalische Lücke im Bereich der Rohrblattinstrumente existiert also bereits im *VKS*. Auch die Saiteninstrumente sind nur als kaum entwirrbares Begriffsbündel erfasst, in dem sich mehrere Typen vermischen, ohne dass jeder mit einem eindeutig zuzuordnenden Lemma repräsentiert ist. Sehr konkrete stehen neben völlig stereotypen Angaben: So hat Schr1637 das eindeutige *lwtu* für ‘Laute’, aber *harpu* für lat. *fides* ‘Saiten(spiel)’, also eine weitgefaste Gattungsbezeichnung, und bei Flor1678 steht *candele* als einzige, pauschale Entsprechung zu lat. *chelys/lyra* ‘Saiteninstrument’ und schwed. *luta/fiool/fedla* ‘id.’. Bei den Schlaginstrumenten wird das bei Agricola vorhandene Arsenal um Pauken ergänzt;³³ hier findet sich bereits der Ansatz, die Pauke als „Kupfertrommel“ zu benennen.

Die Lexika von Juslenius, Ganander und Renvall bestätigen die erwähnte Stagnation des Musikwortschatzes im späteren *VKS*. Sie enthalten bei erheblich größerem Umfang nicht mehr Instrumentenbezeichnungen als die älteren Wörterbücher. Auffällig ist insbesondere das Fehlen aller Holzblasinstrumente des klassischen Orchesters außer *huilu* sowie der Tasteninstrumente mit Ausnahme der Orgel. Bei Renv1826 findet sich hier erstmals schwed. *valdhorn*; Renvalls finnische Entsprechung *sarwi* ist der letzte lexikographische Beleg für dessen Zuordnung zu dem Metallinstrument. Erst bei Hele1838 ist eine deutlichere Zunahme der Instrumentenbezeichnungen gegenüber dem *VKS* zu erkennen. Hier findet man nun Lemmata für Klavier und ein Bassinstrument der Streicherfamilie, wobei noch nicht bestimmbar ist, ob es sich um Cello

³¹ Schon bei Isidor von Sevilla (1911: XVIIIiv) sind die Typen *bucina*, *classicum* und *tuba* drei nicht genau differenzierbare Repräsentanten des Konzepts „[militärisches] Signalinstrument“, und im *Vocabularius optimus* steht für alle drei Instrumente gemeinsam dt. „Herhorn“ (*Vocabularius optimus*: 35). Die finnischen Wörterbücher des *VKS* reflektieren solche Sammelbegriffe.

³² S. auch Munck (1697: 21), wo *Skallmey* ‘Schalmei’ neben Zink und Dulcian steht. An der Präsenz des Konzepts kann also kein Zweifel bestehen, aber ein konkretes finnisches Lexem ist nicht belegt. Zu den möglichen Kandidaten im *VKS* eingehender Schweitzer 2018: 42–43.

³³ Schr1637 hat außerdem *präckä* ‘Klapper’, das später in eine Bezeichnung für „Trompete“ einfließt (s. Tab. 5).

oder Kontrabass handelt. Die Holzblasinstrumente sind weiter nur rudimentär vertreten, jedoch versucht Helenius erstmals, mit Hilfe von Neubildungen systematische Blechblasinstrumentenbezeichnungen zu schaffen: Er bringt *kieru-torwi* ‘Horn’ – womit er als Urheber des heute etablierten Bezeichnungskonzepts zu sehen ist – und *päristys-torwi* ‘Trompete’; für die Posaune hat er neben *pasuna* noch die polysemen Varianten *torwi* und *waski-torwi*. Lönn1847 knüpft hier an; mit *päristin* ‘Trompete’, *kierotorwi* ‘Horn’ sowie *walmina* ‘Flöte’ führt er den rudimentären Ansatz eines Bezeichnungssystems ein, das auf ähnlichen Wortbildungsverfahren basiert wie seine spätere botanische Nomenklatur (hierzu Pitkänen 2008: passim). Euro1853 unterscheidet erstmals zwischen Violoncello und Kontrabass, enthält Klarinette und Fagott und versucht ebenfalls, eine Bezeichnungssystematik für die Blechblasinstrumente auf der Basis von *torwi* zu bilden. Die in den Wörterbüchern des *VNS* zu beobachtende Tendenz, deskriptive und – in den zahlreichen Neubildungen, die meist als Sekundärbezeichnungen in mehrlemmatischen Artikeln eingeführt werden – normative Ansätze zu vermischen, ist um die Mitte des 19. Jh. besonders ausgeprägt. Die Bezeichnungen für die Blechblasinstrumente sind das hartnäckigste Problem für die Lexikographen. Es charakterisiert die finnische Lexikographiegeschichte des 19. Jh. treffend, dass nahezu jedes Lexikon eigene Bezeichnungsansätze für diese Instrumentengruppe enthält. Die Fachsprache hat alle autochthonisierenden³⁴ Ansätze verworfen, da die (teils durchaus brauchbaren) Neologismen in ihrer Vielzahl verwirrend und die traditionellen *torwi* und *vaskitorwi* zu unspezifisch waren. Die Reduktion der Bezeichnungen auf *torwi* in Cann1904 und dessen Nachauflagen bis in die 1930er Jahre hingegen unterschlägt nicht nur die zeitgenössische Begriffsvielfalt, sondern auch die spätestens in den 1920er Jahren etablierten Standardbezeichnungen *käyrätorwi* und *trumpetti*. Hier muss man wohl einen Ansatz von „verdeckter Normativität“ (Ripfel 1989: 203) konstatieren, und es steht zu vermuten, dass Cannelins Wörterbücher an dieser Stelle weit in die zweite Hälfte des 20. Jh. hineinwirkten.³⁵ Die ersten Wörterbücher in Finnland, deren organonymischer Lemmabestand die Standardbesetzung eines zeittypischen Sinfonieorchesters (mit kleinen Abstrichen) komplett repräsentiert, sind Lönn1874 und Meur1877. Die wichtigsten Ergebnisse dieser lexikographiegeschichtlichen Betrachtung lassen sich folgendermaßen zusammenfassen:

(1) Der einschlägige Lemmabestand der Wörterbücher des 17. Jh. ist im Verhältnis zu deren Gesamtumfang reicher als der des 18. und der ersten Hälfte des 19. Jh., wengleich die meisten Bezeichnungen mehrdeutig sind. (2) Es gibt

³⁴ Als „autochthonisierend“ wird hier ein Wortbildungsverfahren bezeichnet, bei dem das geschaffene Lexem phänotypisch dem finnischen Wortschatz ähnelt oder dies zumindest anstrebt.

³⁵ Eine Stichprobe finnisch-deutscher Wörterbücher etwa erinnert in ihrer Verwendung von *torwi* stark an Cannelins Nomenklatur (Schweitzer 2018: 47).

keinen „Quantensprung“ – die Entwicklung ist graduell, und auch wenn einzelne Lexika deutliche Fortschritte markieren, fehlt doch in allen Wörterbüchern des *VKS* und *VNS* mindestens eines derjenigen Instrumente, die (auch in Finnland) zu einer jeweils zeittypischen Orchesterbesetzung gehörten. (3) Die Wörterbücher geben, wie die Korpusanalyse bestätigt, meist in etwa den zeitgenössischen Stand des Lexikons einschließlich seiner Inkohärenzen, Mehrdeutigkeiten und Lücken wieder. Zugleich enthalten sie in unterschiedlichem Maß lexikalische und orthographische Innovationen. Die meisten dieser Lemmata sind Erstbelege, und viele darunter bleiben „Wörterbuchsolitäre“, die nicht den Weg in den Sprachgebrauch finden. (4) Der Lemmabestand zu indigenen Instrumenten ist ähnlich mehrdeutig und lückenhaft; Ansätze zur Bildung von Neologismen auf der Basis autochthonen Wortguts sind okkasionell und inkohärent.

Die in der Gesamtschau doch recht bemerkenswerten lexikographischen Lücken, die erst im *NYS* geschlossen werden, haben vielfältige Gründe. Zunächst einmal verweisen sie darauf, dass man sich angesichts der Herausforderung, die im Aufbau eines finnischen Kulturwortschatzes lag, oft mit Äquivalenten zu behelfen versuchte. Zudem reflektieren die Entscheidungen wohl den Kenntnisstand und Interessensfokus der Autoren. Allerdings spielt hier auch ein sprachpflegerischer Aspekt mit hinein: Man war sich im 19. Jh. zumindest vorübergehend einig, den finnischen Kulturwortschatz behutsam auszubauen. Neben solchen sprach- und sachkundlichen Unsicherheiten und sprachpflegerischen Überlegungen schrieb man dem Themenbereich der Musik in einem allgemeinen Wörterbuch zudem wohl eher geringe Bedeutung zu. Unter diesem Aspekt stellt sich die Frage, zu welcher Sprachebene diese Bezeichnungen gerechnet werden können. Die Praxis instrumentaler Kunstmusik gehörte im 19. Jh. vorwiegend zur Sphäre gehobener Kultur, die in den Augen mancher Fennomanen eine Konkurrenz zur postulierten Ursprünglichkeit der „eigentlichen“, ländlichen finnischen (Volks-)Kultur darstellte. Die elaborierte Bauweise der Instrumente und ihr Gebrauchskontext dürften dazu beigetragen haben, dass die Gegenstände eine besondere Aura umgab, die sich in Teilen auch auf die Bezeichnungen übertrug. Die Grenze zwischen Alltags- bzw. Volkssprache und Fach- bzw. Kultursprache verläuft also durch das Bezeichnungssystem. Ein Vergleich des einschlägigen Lemmabestands im *Suomen kielen perussanakirja*, das ausdrücklich auf den Bestand der Allgemeinsprache (*yleiskieli*) abzielt, mit dem des Kulturwortschatzlexikons *Nykysuomen sivistyssanakirja* könnte hier ein Unterscheidungskriterium liefern: Demzufolge gehören heute die in ersterem vollständig enthaltenen Bezeichnungen für die Standardinstrumente des klassisch-romantischen Sinfonieorchesters zur Allgemeinsprache. Die nur in letzterem aufgeführten selteneren und historischen Instrumente hingegen zählen zum gehobeneren Bildungswortschatz. Darüber gibt es noch die Ebene jener Begriffe, die sich nur in einschlägigen Fachwörterbüchern finden. Diese

Dreiteilung lässt sich recht gut mit Baldingers Modell einer Unterteilung des Wortschatzes in Fachausdrücke, „der Allgemeinsprache zugewandte[n]“ Fachwortschatz und Allgemeinsprache (Baldinger 1952: 90) zur Deckung bringen. Der Vergleich der Lexika erlaubt den Schluss, dass man die Zugehörigkeit der Bezeichnungen für die Standardinstrumente zu jenem Wortschatz, der die Verwendung des Finnischen in allen gesellschaftlichen Teilbereichen ermöglichen sollte (*sivistyskieli*, Laine 2007: 15), prinzipiell bereits ab dem Beginn des *NYS* als gegeben betrachten kann.³⁶ Die allgemeine Lexikographie hatte also auf diesem Gebiet in wenigen Jahren (und zwar in etwa innerhalb des Zeitraums, die der Spracherlass 1863 als Frist für den Übergang zum Finnischen als vollgültiger Staatssprache setzte) etwa den bis heute gängigen Stand erreicht. Die ursprüngliche Idee eines behutsamen und damit auch geordneteren Wortschatzausbaus wurde dabei jedoch auch hier nicht realisiert.

In den meisten der musikalischen Lehrwerke auf Finnisch, die ab dem letzten Drittel des 19. Jh. erschienen, nehmen Instrumentenbezeichnungen allenfalls geringen Raum ein. Salonius' Übersetzung von Lobes *Katechismus der Musik* (Salo 1881) enthält jedoch Bezeichnungen aller damals üblichen Orchesterinstrumente, die so erstmals komplett ins Finnische importiert wurden. Das erste Musikwörterbuch, Törnudds *Vieraskielinen musiikkisanasto* (Törn 1906), deckt die Nomenklatur der Standardinstrumente ab und enthält die lexikographischen Erstbelege zu *käyrätorvi* und *lautaset*. Die Korpusanalyse lässt Rückschlüsse auf den stellenweise großen Einfluss dieser Publikation zu. Im Hinblick auf die Vereinheitlichung der Bezeichnungen sind Törn 1906, Krohns Artikel im *TSK* und Laur 1929 die wichtigsten Publikationen. Die Stärke von Laurilas Arbeit besteht darin, dass er seine eigenen Kenntnisse als Praktiker durch die Expertise eines Musikwissenschaftlers (Krohn), aber auch eines Philologen (Oiva Tuulio) ergänzte. Das Lexikon blieb lange ein Standardwerk auf dem Gebiet der reinen Musikwörterbücher. Im Hinblick auf den organonymischen Kernbestand liefern die jüngeren Musiklehrbücher und populärwissenschaftlich-enzyklopädischen Nachschlagewerke keine wesentlichen Ergänzungen oder Veränderungen gegenüber dem Stand von 1930.

Orthographische Integration

Die Fragestellungen bei der Angleichung von Orthographie und Lautgestalt von Lehn- und Fremdwörtern an die sprachlichen Eigenheiten des Finnischen³⁷ unterscheiden sich in der Organonymie nicht grundlegend von denen, die das Vokabular anderer Fachsprachen stellt. Allerdings spielen die klassischen

³⁶ Auch die erste finnischsprachige Enzyklopädie (Meurman 1883) liefert hier indirekt einen Anhaltspunkt: Unter den Orchesterinstrumenten sind lediglich Piccoloflöte, Oboe und Fagott verzeichnet – ein Beleg dafür, dass die Doppelrohrblattinstrumente (oder ihre Bezeichnungen) noch als „fremdartig“ aufgefasst wurden.

³⁷ S. hierzu Pantermöller 2003 und die darin erwähnten Quellen.

Sprachen eine geringere Rolle; die dominierende Quellsprache ist Italienisch, was etwa in phonotaktischer Hinsicht einer Integration ins Finnische entgegenkäme (Hinderling 1969: 51). Jedoch hat der Umweg über die Mittlersprache Schwedisch teils gravierende morpho- und phonologische Veränderungen bewirkt. Eine vollkommen einheitliche Normierung ist hier ebensowenig wie bei anderem Lehnwort im finnischen Lexikon realisiert worden. Tab. 4 gibt eine konzentrierte Übersicht über den Integrationsgrad der wichtigsten Lexeme in heutiger Schreibung. Die Einteilung orientiert sich unter anderem an dem Kriterienkatalog strukturell fremder Elemente, wie er bei Häkkinen (1990: 261–263) zu finden ist.

Tabelle 4: Orthographische Integration ausgewählter Instrumentenbezeichnungen.³⁸

	-</b, g, f/> - <c>	-KK	+~KK~	+~VV~	+EV ≠ -i	+EV -i	VH	notw./ erfüllt	Voll- integr. belegt
<i>pasuuna</i>	x x			x x	x x			3 / 3	
<i>symbaali</i>	x x, x ø			x x		x x	(x ø)	5 (4) / 3	x
<i>trumpetti</i>		x ø	x x	x ø		x x		4 / 2	ø
<i>viulu</i>	x x				x x			2 / 2	
<i>piano</i>	x x			x ø				2 / 1	x
<i>sello</i>	x x				(xx) ³⁸			1 / 1	
<i>klarinetti</i>		x ø				x x		2 / 1	x
<i>kontra- basso</i>	x x, x ø	x ø						3 / 1	x
<i>fagotti</i>	x ø, x ø					x x		3 / 1	x
<i>oboe</i>	x ø			x ø		x ø		3 / 0	x

Legende: -KK Eliminierung von restringierten Konsonantenclustern. +~KK~: Ergänzung von Geminaten vor Auslautvokal. +~VV~: Doppelvokal für langen Einzelvokal im Donorlexem. +EV ≠ -i: Anfügung eines Endvokals. +EV -i: Anfügung des „Fremdwortmarkers“ -i. VH: Beachtung der Vokalharmonie. – Das linke x steht jeweils für ein integrationsbedürftiges Element, das rechte x oder ø für Erfüllung bzw. Nichterfüllung.

Einige Tendenzen lassen sich aus der kleinen Stichprobe ablesen: Die Komplettintegration ist die Ausnahme und umso unwahrscheinlicher, je später die Aufnahme ins Lexikon erfolgte. Eine frühe Aufnahme muss jedoch keinesfalls in einer vollständige Integration resultieren, wie die Gegenbeispiele *trumpetti*

³⁸ Die Notwendigkeit der (Wieder-)Anfügung eines Endvokals entsteht infolge der schwedischen Mittelform *violoncell* (auch im Deutschen im 19. Jh. gebräuchlich).

und *symbaali* zeigen. Von den zehn hier untersuchten Lexemen haben drei (*pasuuna*, *viulu*, *sello*) den orthographischen Status von Universalentlehnungen, *oboe* ist eine Zitatentlehnung,³⁹ sechs sind als Spezialentlehnungen kenntlich, wobei für fast alle⁴⁰ Entlehnungen diachron mindestens eine orthographisch voll integrierte Bezeichnung vorgeschlagen wurde.⁴¹ Die erhalten gebliebenen fremdsprachlichen Elemente sind meist solche, die bei Kulturwörtern bereits im späten 19. Jh. (wieder) weitgehend toleriert wurden (Pantermöller 2003: 328), wie etwa Konsonantenverbindungen im Anlaut. Generell nimmt die Tendenz zur Unvollständigkeit zu, umso mehr „integrationsbedürftige“ Elemente das Lexem enthält. Fremde Konsonanten sind vorzugsweise bei älteren Entlehnungen substituiert.⁴² (*Violon-*)*sello* behandelt die ursprüngliche Affrikate <c[tʃ]> wie eine Analogie zu so unterschiedlichen Fällen wie *symbaali* oder *sitra*. Dieser im Verhältnis zur italienischen Lautung und Schreibung einschneidende Eingriff verweist darauf, dass hier die schwedische Aussprache (*SAOB* s. v. *violoncell*) Pate gestanden haben muss. Nur so ist einleuchtend, warum das Lexem nicht in die Problematik um die orthographische Darstellung bzw. Substitution von Schibilanten hineingezogen wurde.⁴³ Konsonantenverbindungen im Anlaut werden überwiegend nicht substituiert. Ähnliches gilt für weitere im Finnischen phonotaktisch restringierte Konsonantenverbindungen im Wortinneren. Langvokale in nicht-erster Silbe werden nicht konsequent bewahrt. So haben sich etwa *pasuuna* und *symbaali* durchgesetzt, *trumpeetti* und (*k*)*laneetti* nicht (**klarineetti* findet sich nirgends im Korpus). Die Repräsentation der Endvokale bei *harppu*, *viulu* und *pasuuna* geht auf ältere Entlehnungsprozesse zurück. Die Endung *-i* tritt meist auf, wo die Lexeme jüngere Entlehnungen aus konsonantisch endenden schwedischen Mittlerformen sind, wobei man beachten muss, dass das auslautende *i* im Italienischen den Plural markiert. Der Entlehnungszeitpunkt allein ist jedoch nicht überall die einzige Erklärung für die Form des Endvokals, denn *sello* und *fagotti* erscheinen nur in geringem zeitlichem Abstand im Finnischen. Übergangsweise finden sich auch bei anderen Lexemen Varianten mit *-i*, jedoch nicht bei allen ursprünglich italienischen Donorlexemen. Die Beachtung der Vokalharmonie fällt kaum ins Gewicht, weil die in den Donorsprachen dominierenden Vokale im Finnischen der hinteren

³⁹ Die Einbeziehung des Wortakzents ist hier angesichts zahlreicher Aussprachevarianten, speziell im Schwedischen (*SAOB* s. v. *oboe*), nicht als mögliches Integrationsmerkmal ablesbar.

⁴⁰ Die Form (*)*rumpetti* tritt nur in ironisierendem Kontext auf.

⁴¹ Im Vergleich zu anderen Fremdwörtern (s. Pantermöller 2003: 318) ist zu beobachten, dass in der Organonymie im Verhältnis zum gesamten Lehnwort zwar diachron mehr Integrationsansätze versucht wurden, im heutigen Lexikon aber weniger erhalten geblieben sind.

⁴² Bei *piano* ist die Eliminierung ein sekundärer Effekt infolge des Wegfalls von *-forte-*; bei *viulu* muss von der Entlehnung aus schwed. *fiol* und nicht aus einer der möglichen romanischen Quellsprachen ausgegangen werden.

⁴³ Hierzu eingehender Schweitzer 2018: 55–56.

oder neutralen Vokalgruppe angehören.⁴⁴ Ein komplexes Problem ist die Integration von *oboe* in das reguläre finnische Deklinationsparadigma. Wie in den meisten Sprachen folgt die Schreibung der italienischen Wortform; das auslautende *-e* stellt jedoch ein Relikt der Auslautsilbe in frz. *hautbois* [ʔəˈbwa] dar. Eine Analogie zu den seltenen finnischen Lexemen auf *-oe* (z. B. *toe* ‘Damm’, Gen. *tokeen*) kam also auch aus etymologischen Gründen nicht in Frage. Viele flektierte Formen im Korpus – so etwa *oboein* (pro *oboeiden*) als Genitiv Plural oder Segmentierungsapostrophe vor den Kasusendungen (*oboe’ssa*) – verweisen auf die morphologischen Schwierigkeiten mit diesem Lexem; auch *oboi* (u. a. Ahlm1865) wurde versucht. *Oboe* folgt dem Paradigma jener Zitatentlehnungen auf *-e*, die im Genitiv weder der Auslautvokalverlängerung noch dem Stufenwechsel unterliegen.⁴⁵ Auch bei weniger problematischen Lehnwörtern blieben alle radikalen Integrationsversuche episodisch, so dass die finnische Organonymie heute orthographisch stark von Spezialentlehnungen geprägt ist. Diese Tatsache ist an sich nicht weiter bemerkenswert, aber die Inkohärenz der Integrationsvorgänge umso mehr, verweist sie doch darauf, dass das Kriterium der semantischen Integration bei kultur- und sprachgeschichtlich so komplexen Lexemen nicht überall greift: Ein frühes und kontinuierliches Auftreten im Lexikon sollte theoretisch mit vollständiger orthographischer Integration einhergehen. Im Sprachgebrauch hat sich jedoch beispielsweise *symbaali*, das seit Agricola eine kontinuierliche Frequenz aufweist, als Spezialentlehnung etabliert, während *sello* nahezu *ad hoc* in Gestalt einer Universalentlehnung importiert wurde. Die Eigendynamik des Sprachgebrauchs hatte also oft größeren Einfluss als allgemeine Normen oder der semantische Integrationsgrad.

Linguistische Sekundärliteratur und Sprachpflege

Die finnische Organonymie wurde unter sprachlichen Gesichtspunkten erstmals von Klemetti (1937) in einem kurzen Überblick betrachtet, der bereits einige wichtige Beobachtungen macht – so etwa zu den Stereotypen *pilli* und *torvi*, zu *kantele* in der Bedeutung „Streichinstrument“ und zum Fehlen finnischsprachiger Bezeichnungen für Doppelrohrblattinstrumente im *VKS* – und auch die Bedeutung von Salmenius (1669) hervorhebt. Diesem Anstoß folgte jedoch keine tiefergehende Forschung auf dem Gebiet. Erst Leisiös monumentale Arbeit zu den indigenen Blasinstrumenten (Leisiö 1983) enthält umfangreiche Abschnitte zur Etymologie und Systematik von Instrumentenbezeichnungen; darüber hinaus hat er weiteren Begriffen Detailuntersuchungen gewidmet (Leisiö 1997,

⁴⁴ *Symbaali* gehört zu einer Wortgruppe, bei der die Vokalharmonie fraglich ist (Kolehmainen 2014a: 414).

⁴⁵ Die einzigen Wörter vergleichbarer Struktur im finnischen Lexikon sind *aaloe* und *bentsoe*. Noch bei Tuomi (1980: 142) folgt *oboe* dem Modell *nalle* ‘Teddybär’. Dies ist jedoch zweifelhaft, da der Partitiv *oboeta* und nicht **oboeta* lautet. *KS* hingegen listet *oboe* und *aaloe* unter dem Modell *valtio* ‘Staat’; *bentsoe* fehlt hier.

2002). In der explizit linguistischen Sekundärliteratur ist Häkkinen 2010 die einzige umfangreichere Publikation zum Thema. Auch die sprachpflegerische Literatur zu diesem Gebiet ist eher kursorisch. Zwei Zusammenfassungen einer Sitzung der Sprachpflegekommission (*Kielilautakunta*) zur musikalischen Terminologie am 28.9.1981 (Kolehmainen 1981, 2014b) sind bereits die umfangreichsten Einlassungen zu dem Thema aus Sicht der institutionalisierten finnischen Sprachpflege, enthalten jedoch hinsichtlich der Nomenklatur für Musikinstrumente nur Einzelfallbetrachtungen. Ein Blick auf das Grundproblem – die Spannung zwischen notwendiger oder erwünschter Fennisierung der Fachbegriffe und dem Erhalt der internationalen Kulturwortschatzprägung – lässt den Schluss zu, dass eine solche Sitzung ziemlich genau einhundert Jahre früher hätte stattfinden müssen, wenn die Sprachpflege hier systematisch Einfluss hätte nehmen wollen. Tatsächlich stand das Musikvokabular zwar Anfang der 1880er Jahre einmal auf der Tagesordnung der Kommission (*Valvoja* 4/1881: 94); die ganze Bandbreite des Wortschatzes konnte aber natürlich nicht in einer einzigen Sitzung aufgearbeitet werden. Ansonsten findet man in sprachpflegerischen Publikationen lediglich sporadische Korrekturen oder Bemerkungen zu einzelnen Begriffen. Innerhalb der musikalischen Fachgemeinschaft wurde die sprachpflegerische Debatte um ihr Fachvokabular wesentlich im ersten Viertel des 20. Jh. geführt. In der *Säveletär* erschien eine der ersten grundsätzlichen Betrachtungen zur Problematik des finnischen Musikwortschatzes aus sprachlicher Sicht, in der sich die allgemeine Purismus- und Fremdwortdebatte zum Teil widerspiegelt (Klemetti 1908). Klemetti fordert ausdrücklich die Schaffung eines autochthon finnischen Musikvokabulars; er lehnt sich an die Forderung an, dass Universalentlehnungen einem Finnen mit Volksschulabschluss verständlich sein müssten (Tunkelo 1906: 153). Auch Väisänen bedauert die „Armut“ des finnischen Musikwortschatzes, aufgrund derer sich die finnische Musiklehre teils mit Fremdwörtern, teils mit „verunglückten finnischen Entsprechungen“ begnügen müsse (Väisänen 1915: 29). Er macht eine interessante Anmerkung: „Der Volkssprache könnte sich die Tonkunst vielleicht in gewissem Maße bedienen, wenn die Wortsammler dem ihre Aufmerksamkeit zuwendeten. [...] für das Musikinstrument und seine Bestandteile [...] erhielte man Bezeichnungen in Hülle und Fülle [...]“. (Väisänen 1915: 31.) Der Gedanke ist bemerkenswert; allerdings bleibt Väisänen konkrete Vorschläge schuldig, wie derartige „volks-sprachliche“ Bezeichnungen aussehen könnten. Die Brauchbarkeit autochthon finnischen Wortguts in der Kunstmusik wurde jedoch offenkundig immerhin vorübergehend erwogen. Als die musikalische Fachgemeinschaft in Finnland Mitte des 1920er Jahre wieder auf die Reform der Musikterminologie zurückkam, war die Nomenklatur der Musikinstrumente – die ebenso unsystematisch erscheint, wie es für das finnische Musikvokabular als Ganzes immer wieder konstatiert wurde – kaum Gegenstand der Überlegungen. Die Bezeichnungen

	1500	1600	1700	1800	1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890	1900	1910	1920	1930	1940	1950	
<i>päristin</i>							■		■				■						
<i>päristys-t.</i>						■													
<i>torvi</i>			■						■	■	■		■	■	■	■			
<i>vaskitorvi</i>		■	■					■	■	■	■		■						
<i>sotatorvi</i>									■	■			■				■		
<i>oikotorvi</i>														■					
<i>vaskiluikka</i>																			■

† Agricola 1551b *trometein* ‡ As1693 *trumpetit* Lindelöf 1870 *trumpettien*
Gode1873 *trumpetti*

Aus den Neologismen lässt sich ein Echo der etymologisch-semantischen Verwandtschaft von Trompete und Trommel heraushören.⁴⁶ Nach den erwähnten *päristys-torwi* (wörtlich ‘Schnarrhorn’, Hele1838) und *päristin* (Lönn1847) bringt Ahlm1865 zwei Neubildungen, deren semantische Motivation ebenfalls auf geräuschhafte Assoziationen zurückgeht (*räikkätorvi* und *räikyitin*). Er führt *räikkä* s. v. *gäll* ‘gellend’ und s. v. *skramla* ‘Klapper’ an und gibt s. v. *smattra* den Beispielsatz *trumpeterna s.[mattra] torvet* [!] *räikävät* l. *räikkyvät* [...] ‘Die Trompeten schmettern’. Diese Neubildungen haben fast den Charakter echter Neuschöpfungen; sie verwenden zwar das standardmäßige instruktivische Ableitungsmorphem, verbinden es aber mit einem neuen Bezeichnungskonzept, das sich relativ lange hält. Mit der Konsolidierung des Musikwortschatzes bleibt jedoch das Lehnwort als Hauptform bestehen. Das Umschwenken auf *trumpetti* vollzog sich relativ rasch: In allgemeinen Wörterbüchern führt das Lemma zu Beginn des 20. Jh. noch eine Randexistenz, während sich der Fachsprachgebrauch um diese Zeit auf *trumpetti* vereinheitlicht. Törn1906 dürfte die Durchsetzung des Bezeichnungskonzepts befördert haben, auch wenn er die seltene Schreibung *trumpeti* verwendet. Ein später Versuch einer autochthonisierenden Neubildung stammt von Krohn, der 1933 erstmals (!) die Problematik der Bezeichnungen für Blechblasinstrumente explizit anspricht. Er bringt zunächst seine (ohne Wiederhall in der Praxis) im *TSK* eingeführte Neubildung *oikotorvi* erneut an. Zudem schlägt er *vaskiluikka* ‘Messing-*luikka*’ als neuen Terminus vor und führt dies auf einen angeblichen Vorschlag Väisänen zurück, *luikka* für ‘Trompete’ zu verwenden (Krohn 1933: 39).⁴⁷ An eine so tiefgreifende Änderung im Wortschatz war zwar in dieser Phase nicht

⁴⁶ Die Bedeutung von mhd. *trumme* als ‘dröhnendes Instrument’ (Buchta 2016: A.III) kann sich auf Trommel und Trompete beziehen.

⁴⁷ Möglicherweise ist diese Bemerkung im Zusammenhang mit Väisänen 1915 zu sehen; Krohns Vorschläge wären ja tatsächlich Realisierungen von dessen Ansatz gewesen.

mehr zu denken, jedoch schlägt Krohns Idee den Bogen über nahezu vierhundert Jahre finnische Sprachgeschichte zurück zu Agricolas Übersetzung von „dromete[t]“ mit *luickuri*.

Tabelle 6: Varianten und Verteilung der Bezeichnungen für „Becken“.

	1500	1600	1700	1800	1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890	1900	1910	1920	1930	1940	1950	
<i>symbaali</i>																			
<i>sympaali</i>																			
<i>sympali</i>																			
<i>symbali</i>																			
<i>simpaali</i>																			
<i>simbali</i>																			
<i>kymbaali</i>																			
<i>kymbali</i>																			
<i>kympaali</i>																			
<i>kypali</i>																			
<i>kimpali</i>																			
<i>cymbaali</i>																			
<i>cympaali</i>																			
<i>cymbali</i>																			
<i>cimbel(i)</i>																			
<i>simpeli</i>																			
<i>lautaset</i>																			
<i>vaskilaut.</i>																			
<i>metallilaut.</i>																			
<i>orkesterilaut.</i>																			
<i>lyömälaut.</i>																			
<i>lyömälaatat</i>																			
<i>talrikit</i>																			
<i>helylevyt</i>																			
<i>helkkimet</i>																			
<i>kalistimet</i>																			
<i>kalistinlaut.</i>																			

† Agricola 1544 *cimbelille* ‡ ?J. E. Siren 1895 ≈ Flor1678 *cymbali* Gan1787 *cymbaali* Renv1826 *sympali* Gode1873 *kymbali* Cann1904 *symbaali* Törn1906 *lautaset* TSK 1917 *helylevyt*.

An den Schreibweisen kann man alle Phasen und Varianten der orthographischen Integration ablesen; auch hier geht ein großer Teil der Varianz lediglich auf unterschiedliche Schreibungen eines Bezeichnungskonzepts zurück. An den zahlreichen Neologismen lassen sich sehr anschaulich die Strategien der Bezeichnungskonzepte studieren: (1) Semantisch transparente instruktivische Ableitung, die nur den Klang berücksichtigt (Sg. *helkin*, *kalistin* ‘Klinger, Klirrer’); (2) transparentes Kompositum, das Klang und Aussehen abbildet (*helylevyt* ‘Klangscheiben’); (3) transparentes Kompositum, das Aussehen und Material abbildet (*vaskilautaset* ‘Messingteller’); (4) transparentes Kompositum, das Aussehen und Spielweise berücksichtigt (*lyömälautaset*, *-laatat* ‘Schlagteller, -platten’); (5) transparentes Kompositum aus fremdsprachlichem Determinans und autochthonem Kern, das Aussehen und Material abbildet (*metallilautaset* ‘Metallteller’, *messinkilevyt* ‘Messingscheiben’); (6) transparentes Kompositum aus fremdsprachlichem Determinans und autochthonem Kern, das Aussehen und Verwendungskontext abbildet (*orkesterilautaset* ‘Orchesterteller’); (7) semantisch intransparente Zitatentlehnung, die das Aussehen abbildet (*talrikki* ‘Teller’); (8) transparente Lehnübertragung, die das Aussehen abbildet (*lautaset* ‘Teller’). Im Schwedischen ist *tallrikar* Mitte des 19. Jh. in der Bedeutung ‘Becken’ nachweisbar, wohl eine Lehnübertragung von it. *piatti* ‘Teller, (mus.) Becken’. Laur1929 führt *symbaali* als Homonym (‘Becken’ und ‘Cimbalom’) an und nennt *lautanen* die „heutige“ Bezeichnung. Im Gesamtkorpus schlägt sich *lautaset* erst nach 1950 in höheren Fundzahlen nieder. In der Fachpresse ist das Lexem jedoch bereits zuvor signifikant vertreten; man darf annehmen, dass Törn1906 und Laur1929 diese Entwicklung mit beeinflussten. Die Bezeichnungsvielfalt auch unter Fachleuten zeigt dabei die terminologische Unsicherheit. Krohns *helylevyt* hätte strukturell die Voraussetzungen erfüllt, um (ähnlich wie *käyrätörvi*) als autochthonisierende Neubildung in den Sprachgebrauch zu finden. Vermutlich hat der lange Gebrauch von *symbaali* samt der intuitiv salienten, umgangssprachlich leichtgängigen Variante *lautaset* eine Ablösung durch dieses terminologisch betrachtet praktikablere Lexem verhindert.

Die Ergebnisse der korpusgestützten Untersuchung für die übrigen Lexeme werden hier in komprimierter Form angefügt (für die kompletten und kommentierten Auswertungstabellen sei auf Schweitzer 2018, 67–103 verwiesen):

Flöte: † ‡ Agricola 1548 *huilu*. ≈ 1830–1920 *flöitti*, *löitti*; *valmina*.

Klarinette: † ‡ Suomi 1847 *klarineti*. ≈ 1840–1940 *klanetti*, *klaneetti*, *lanetti*; *larinetti*; *hely-pilli*.

Oboe: † Ahlm1865 *oboi*, *hoboja*, *hopoija* ‡ Savonlinna 1877 *oboe*. ≈ 1860–1930 *ooboe*, *oboe*, *aboe*, *opoe*; *oboja*.

Fagott: † Euro1853 *vakotti* ‡ Tieto=Sanomia 1871 *fagotti*. ≈ 1850–1920 *bassonki*; *fakotti*.

Horn: † Renv1826 *sarwi* ‡ Törn1906 *käyrätorvi*. ≈ 1600–1930 *sarvi*; *kierutorwi*, *kierotorwi*; *vaski-torwi*; *metsätorvi*; *vald(t)horni*; *valttitorvi*; *torvi*.

Posaune: † Agricola 1544, Codex Westh *basuna*, *pasuna* ‡ Renv1826 *pasuuna*. ≈ 1500–1940 *basuuna*; *walta-torvi*; *vaskitorvi*; *torvi*.

Pauke: † Schr1637 *kupar trumpu* ‡ Ahlm1865 *patarumpu*. ≈ 1600–1930 *paukku*; *puukka*; *hewois-rumpu*; *vaski-rumpu*; *kattilarumpu*; *timpani*.

Trommel: † Agricola 1551a *trumbuin*, *trumboin* ‡ Gana1787 *rumpu*. ≈ 1600–1940 *trumpu*.

Harfe: † Agricola 1544 *harpunkielille* ‡ Finno 1583 *harput*. ≈ Ahlm1865 *polin-harppu*.

Klavier: † TWS 1825 ‡ Suometar 1849 *piano*. ≈ 1830–1950 *piaano*; *klaveeri*, *klaweri*, *laveri*; *klavieri*; *fortepiano*, *worttepiano*, *porttipiano*, *pianoforte*; *koput-soittelo*; *hovi-harppu*.

Violine: † Schr1637 *fedla* ‡ Gana1787 *viulu*. ≈ 1600–1940 *vielu*; *fioli*, *violi*, *fioli*; *pieni viulu*.

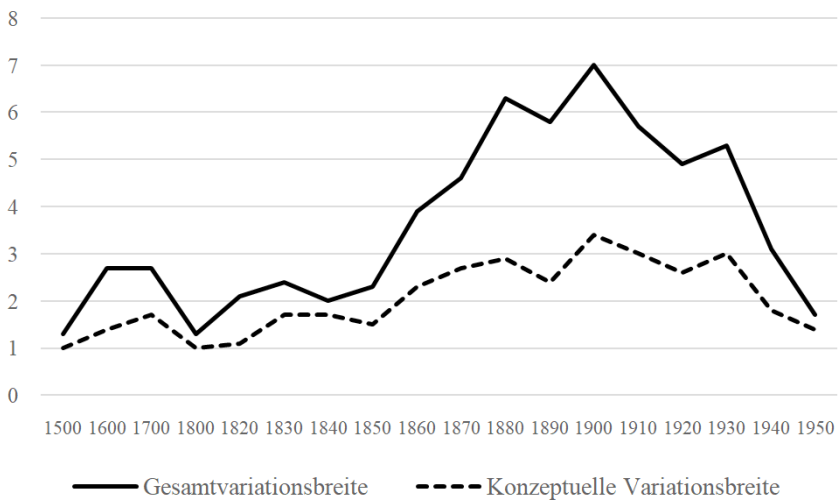
Viola: † Gode1873 *altiwuulu*, *iso wiulu* ‡ Satakunta 1885 *alttoviulu*. ≈ 1870–*viola*; *alto*, *altti*.

Violoncello: † ?Hele1838 *iso-wiulu Kanawa* 1847 *violoncellisti* ‡ Suometar 1855 *wiolonsello Satakunta* 1886 *sello*. ≈ 1830–*cello*; *violonselli*; *viulunsello*; *selloviulu*.

Kontrabass: † SSW 1836 *suuri wioli* ?Hele1838 *iso-wiulu* ‡ Meurm1877 *kontrabasso* ≈ 1850–*contrabasso*, *kontrapaasi*; *bassoviulu*, *paasiwiulu*; *väki-viulu*.

Die korpusgestützte Analyse bestätigt, dass die Varianzbreite bei Erbwörtern bzw. indigenen Begriffen ausgesprochen gering ist. Bei den Lehnwörtern schlagen sich mehrere Faktoren einzeln oder in Kombination in erheblich größerer Varianzbreite nieder, wobei für nahezu jedes Instrument eine individuelle Konstellation gilt: (1) Eine große Zahl von Bezeichnungskonzepten in den Quell- und/oder Mittlersprachen oder im diachronen onomasiologischen und semasiologischen Wandel finnischer Lexeme; (2) hohe Gebrauchsfrequenz infolge großer Präsenz in der Musikpraxis; (3) große Zahl an „Steckplätzen“ für (fremde) Phonographeme und deren Kombinatorik; (4) lange Verweildauer von Lehnwörtern im Korpus. Die Auswertung hinsichtlich der diachronen Varianzquotienten (ermittelt aus Anzahl der Varianten durch Anzahl der Grundlexeme) bestätigt die oben skizzierte sprach- und kulturgeschichtliche Entwicklung:

Abbildung 1: Diachrone Varianzbreiten.



Die Gesamtvarianzbandbreite steigt im 17. Jh. erstmals kurz an und flacht im 18. Jh. deutlich ab. Ab dem *VNS* wächst sie wieder an, erreicht ihren diachronen Höhepunkt bald nach dem Übergang zum *NYS* und stabilisiert sich zur Mitte des 20. Jh. wieder auf einem Niveau recht nahe an dem „Idealquotienten“ 1,0. Das späte Einsetzen umfangreicherer finnischsprachiger Textproduktion zur Musik bildet sich darin ab, dass die größte Bandbreite erst Anfang des 20. Jh. erreicht ist. Die Jahrzehnte mit der höchsten Anzahl an Erstbelegen neuer Bezeichnungskonzepte liegen im Zeitraum 1860–1890. Vergleicht man die Anzahl verschiedener Bezeichnungskonzepte ohne Berücksichtigung der Schreibungsvarianten (untere Kurve) mit der Gesamtbandbreite (Konzepte und deren Varianten; obere Kurve), stellt man fest, dass der Verlauf erwartungsgemäß im Großen und Ganzen ähnlich ist. Zwei Abweichungen der Kurven haben eine Aussagekraft jenseits statistischer Kontamination: In den 1840er Jahren (also etwa um den „verspäteten“ Beginn des *VNS* in der Organonymie) ist die Gesamtbandbreite relativ betrachtet niedriger als die um die Schreibungsvarianten bereinigte, weil die steigende Zahl neuer Lexeme bei – aufgrund der noch geringen Textproduktion – jeweils nur wenigen Varianten besonders ins Gewicht fällt. Zu Beginn des *NYS* ist die Gesamtbandbreite relativ zur konzeptuellen Bandbreite höher, weil durch die steigende Textproduktion bei noch nicht etablierten orthographischen Normen eine besonders hohe Anzahl an Schreibungsvarianten je Bezeichnungskonzept auftritt.

Neben solchen Befunden lenkt die Korpusanalyse den Blick auf das breite Quellenspektrum für diejenigen Lexeme, die eine längere Verweildauer im Korpus aufweisen oder sich verstetigt haben. Dies impliziert einen geringen

normativen Einfluss von allgemeinen und fachspezifischen Lexika: Weniger als ein Drittel der Bezeichnungskonzepte der heutigen Nomenklatur findet sich erstmals in einem (Fach-)Wörterbuch. Hingegen stammen zahlreiche Neologismen aus Lexika, darunter die einzigen verstetigten (*käyrätorvi* und *patarumpu*). Das Finnische mit seiner reichen und fungiblen Ableitungsmorphologie erlaubt die mühelose Neubildung transparenter Wörter, ja ganzer Bezeichnungssysteme (Pitkänen 2008: 81). Die Ausbeute an verstetigten Neologismen aus autochthonen Komponenten unter den Instrumentenbezeichnungen ist jedoch mager, denn es musste ein ganzer Komplex von jeweils notwendigen, aber nur in ihrer Gesamtheit hinreichenden Voraussetzungen für deren Etablierung im Wortschatz erfüllt sein:⁴⁸ (1) Die Neubildung ist morphologisch und phonotaktisch brauchbar sowie semantisch eindeutig und transparent; (2) es existiert ein nahe verwandtes indigenes Konzept, das die Übertragung eines einheimischen Begriffs auf einen importierten Gegenstand erlaubt und/oder der bezeichnete Gegenstand als solcher ist präsent genug, um die Abkehr von einer fremdsprachlichen Bezeichnung zu rechtfertigen; (3) naheliegende autochthone Lexeme sind pragmatisch unbrauchbar, Internationalismen existieren nicht oder sind unbrauchbar; (4) die Fachgemeinschaft ist an der Bezeichnungsfindung beteiligt oder erkennt zumindest die Notwendigkeit an, einen Ersatz für eine existierende Bezeichnung oder ein neues Bezeichnungskonzept für ein Instrument zu finden; (5) einfluss- und/oder zahlreiche Multiplikatoren tragen zur Verbreitung des neuen Lexems bei.

Die ersten drei Punkte bedürfen kaum der weiteren Erläuterung. (4) lässt sich an der Organonymie nur bedingt belegen, weil die Fachgemeinschaft spät und unsystematisch in deren Entwicklung eingriff. Wo dies allerdings geschah, ist der Befund eindeutig, wie das Beispiel *käyrätorvi* belegt. Zu (5) stellt sich die Frage nach der Stellung des Finnischen als Sprache der Musikpraxis in dem untersuchten Zeitraum. Aus den Quellen kann man zwar wenig über den Sprachgebrauch im musikalischen Berufsalltag ablesen. Es erscheint jedoch ebenso unwahrscheinlich, dass eine Bezeichnung, die von der Fachgemeinschaft nicht akzeptiert wird, sich dauerhaft in der Textproduktion hält, wie dass umgekehrt ein von dieser regelmäßig verwendeter Ausdruck nicht auch in der Schriftsprache erscheint. Der sprachliche Hintergrund potenzieller Multiplikatoren ist jedoch kein allein entscheidender Faktor: Wie der Fall *huilu* zeigt, trafen Erbwörter auch zu Zeiten einer noch fremdsprachig dominierten Fachgemeinschaft auf keine starke Konkurrenz, wenn es sich um „starke“ – also hochfrequente und in der finnischsprachigen Gemeinschaft unumstrittene – Lexeme handelte. Dort hingegen, wo es keine unter allen obigen Aspekten geeignete und für die Fachgemeinschaft annehmbare finnische oder autochtho-

⁴⁸ Zu einer genaueren Erläuterung dieser Voraussetzungen und möglichen Vergleichsansätzen mit anderen Fachsprachen s. Schweitzer 2018: 106–108.

nisierende Bezeichnung gab, bevorzugte auch die indigene Sprachgemeinschaft das fremde Sprachgut und akzeptierte es selbst dann, wenn es erhebliche Abweichungen von der Struktur finnischer Basislexeme aufwies (z. B. *oboe*). Die (Fach-)Sprachgemeinschaft entschied sich letztlich pragmatisch für einen Wortschatz, der so international wie nötig und so autochthon wie möglich erschien: Erstaunlich ist also nicht, dass viele Instrumentenbezeichnungen relativ junge Entlehnungen sind – erstaunlich ist vielmehr, dass es in diesem Bereich des Lexikons überhaupt „finnische“ Standardbezeichnungen gibt.

Fazit

„Wir können in einem Wort den Duft einer ganzen Kultur erspüren – so, wie wir im Duft einer Blume den ganzen Frühling erspüren können.“ Derart poetisch hat Koskeniemi (1915: 10) formuliert, was auch die Prämisse der „Wörter und Sachen“-Forschung war: Jedes Wort enthält ein kulturelles Problem (Meringer 1912: 40). Wie an einem geologischen Bohrkern lassen sich an den Instrumentenbezeichnungen nicht nur zahlreiche sprachgeschichtliche und strukturelle Problemstellungen des Finnischen als Kultursprache ablesen, sondern sie repräsentieren darüber hinaus einen viel weiteren Rahmen: Die Bezeichnungen für die Gegenstände bilden ab, wie das kulturelle Konzept der Kunstmusik auf die finnische Kultur- und Sprachgemeinschaft traf, wirkte und von ihr adaptiert wurde. Die Besonderheiten der allgemeinen Sprachentwicklung hinterlassen dabei auch hier ihre Spuren. Für den Aufbau eines kohärenten, auf autochthonem Sprachgut basierenden organonymischen Systems, das sprachstrukturell möglich gewesen wäre, lagen die historischen Voraussetzungen nicht vor. Stattdessen spiegeln die Instrumentenbezeichnungen im Kleinen den Kompromiss, als der uns der finnische Kulturwortschatz heute im Großen gegenüber tritt, und auch den Weg zu diesem Zustand: Sie entstanden in einem diachron weitgespannten Prozess mit zahlreichen Akteuren, der lexikographische Einzelentscheidungen, norm- oder praxisinduzierte Integration von Spezialentlehnungen, Akzeptanz von Fremdwörtern, Eingriffe der Fachgemeinschaft und die Beharrungskraft alten Sprachguts einschließt. Dabei ist es der finnischen Sprache gelungen, in die Nomenklatur einige relevante eigene Elemente einzubringen: Die flexible und pragmatische Aufnahmefähigkeit für fremdes Sprachgut in der Verbindung mit eigenem, ein Charakteristikum des Finnischen als Kultursprache in ihrer ganzen Vielfalt, bildet sich auch in dieser Auswahl des Wortschatzes ab.

Literatur

- Agricola, Mikael 1544. *Rucouskiria Bibliasta*. [Stockholm.]
- Agricola, Mikael 1548. *Se Wsi Testamenti*. [Stockholm.]
- Agricola, Mikael 1551a. *Daudin psaltari*. [Stockholm.]
- Agricola, Mikael 1551b. *Weisut ja Ennustoxet*. [Stockholm.]
- Ahlm1865 = Ahlman, Ferdinand 1865: *Ruotsalais-suomalainen sanakirja*. Helsingfors.
- As1693 s. u. *Satakunta* 1877.
- Baldinger, Kurt 1952. Die Gestaltung des wissenschaftlichen Wörterbuchs. *Rom. Jahrbuch* 5, 65–94.
- Buchta, Harald 2016 [1998]. Trommeln. In: Laurenz Lütteken (Hg.), *MGG Online*. Kassel u. a.
- Cajan, Johan Fredrik 1839. *Suomen historia, koetteeksi kerrottu lyhykäisessä järjestyksessä*. Helsinki.
- Cann1904 = Cannelin, Knut 1904. *Ruotsalais-suomalainen sanakirja*. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia 106.) Helsinki.
- Dahlström, Fabian – Salmenhaara, Erkki 1995. *Ruotsin vallan ajasta romantiikkaan: Keskiäika – 1899*. Suomen musiikin historia 1. Helsinki.
- EES = *Eesti etimoloogiasõnaraamat*. Tallinn 2012.
- Euro1853 = Europaeus, D[avid] E[manuel] D[aniel] 1852–53. *Ruotsalais-Suomalainen Sanakirja I–II*. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia 16.) Helsingfors.
- Finno, Jacobus Petri 1583: *Yxi wähä suomenkielinen wirsikirja*. [Stockholm.]
- Flor1678 = Florinus, Henricus Matthiae 1678 [1976]. *Nomenclatura rerum: brevissima, latino-sveco-finnonica*. Faksimile. Helsinki.
- Gana1787 = Ganander, Christfrid 1787 [1997]. *Nytt finskt lexicon*. Hg. v. Liisa Nuutinen. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia 676; Kotimaisten Kielten Tutkimuskeskuksen julkaisuja 95.) Helsinki.
- Gode1873 = Godenhjelm, B[ernhard] F[redrik] 1873. *Saksalais-suomalainen sanakirja*. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia 49.) Helsinki.
- Gottlund, Caarle Axel 1847. Niitä-Näitä. *Suomi* 31.7.1847, 107.
- Häkkinen, Kaisa 1990. *Mistä sanat tulevat. Suomalaista etymologiaa*. (Tietolipas 117.) Helsinki.
- Häkkinen, Kaisa 1994. *Agricolasta nykykieleen. Suomen kirjakielen historia*. Helsinki u. a.
- Häkkinen, Kaisa 2004. *Nykysuomen etymologinen sanakirja*. Helsinki.
- Häkkinen, Kaisa 2010. Soitinten nimitykset Mikael Agricolan teoksissa. *Virtittäjä* 114, 325–347.
- Hele1838 = Helenius, Carl 1838. *Suomalainen ja Ruozalainen Sana-Kirja I-II*. Åbo.

- Hillila, Ruth-Esther – Blanchard Hong, Barbara 1997. *Historical dictionary of the music and musicians of Finland*. Westport.
- Hinderling, Robert 1969. Torjuuko suomen kielen rakenne vierasperäisiä sanoja? *Sananjalka* 11, 37–52.
- Hofstra, Tette 1985. *Ostseefinnisch und Germanisch. Frühe Lehnbeziehungen im nördlichen Ostseeraum im Lichte der Forschung seit 1961*. Groningen.
- Huttunen, Matti 2002. *Suomalaisen esittävän säveltaiteen historia*. – Haapakoski, Martti: *Suomen musiikin historia. Esittävä säveltaide* S. 303–435. Suomen musiikin historia [ohne Zählung]. Helsinki u. a.
- Isidor von Sevilla 1911 [ca. 630]. *Isidori Hispalensis Episcopi Etymologiarum sive Originum libri XX*. Hg. v. W[allace] M[artin] Lindsay. Oxonia et al.
- Johnston, Jesse A. 2010. The Cimbál (Cimbalom) and Folk Music in Moravian Slovakia and Valachia. *Journal of the American Musical Instrument Society* 36, 78–117.
- Jusl1745 = Juslenius, Daniel 1745 [1968]. *Suomalaisen Sana-Lugun Coetus*. Faksimile. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia 288.) Helsinki.
- Jussila, Raimo 1998. *Vanhat sanat: vanhan kirjjasuomen ensiesiintymiä*. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia, 696; Kotimaisten Kielten Tutkimuskeskuksen julkaisuja 101.) Helsinki.
- Jussila, Raimo 2000. Vanhan kirjjasuomen sanaston kasvu. In: Raimo Jussila et al. (Hg.), *Piipakielestä kirjakielenksi*. (Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen julkaisuja 105.) Helsinki. 279–292.
- Kanawa 1847 = Kanawa 27.10.1847, 1.
- Klemetti, Heikki 1908. Suomenkielinen musiikkisanasto. *Säveletär* 3, 37–38.
- Klemetti, Heikki 1937. Suomalaisten soitinnimien historia. *Suomen musiikkilehti* 15, 3–6.
- Kolehmainen, Taru 1981. Musiikista kirjoittavan ongelmia. *Kielikello* 2/1981 (online).
- Kolehmainen, Taru 2014a. *Kielenhuollon juurilla: Suomen kielen ohjailun historiaa*. (Kotimaisten kielten keskuksen julkaisuja 174.) Helsinki.
- Kolehmainen, Taru 2014b Apua musiikista kirjoittavalle. *Kielikello* 1/2014 (online).
- Koskeniemi, V[eikko] A[ntero] 1915. Kielellisiä aforismeja. *Virittäjä* 19, 9–11.
- Koukkunen, Kalevi 1990. *Atomi ja missi: vierassanojen etymologinen sanakirja*. Helsinki u. a.
- Krohn, Ilmari 1933. Musiikkimäärresanoista. *Musiikkitieto* 1, 39.
- KS = *Kielitoimiston sanakirja*. <https://www.kielitoimistonsanakirja.fi> 6.9.2018.
- Kylstra, A[ndries] D[irk] et al. 1991. *Lexikon der älteren germanischen Lehnwörter in den ostseefinnischen Sprachen I*. Amsterdam u. a.

- Laine, Päivi 2007. *Suomi tiellä sivistyskieleksi: suomenkielisen maantieteen sanaston kehittyminen ja kehittäminen 1800-luvulla*. (Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 77.) Turku.
- Laur1929 = LAURILA, LEPO 1929: *Musiikkisanasto*. Helsinki.
- Leisiö, Timo 1983. *Suomen ja Karjalan vanhakantaiset torvi- ja pillisoittimet. I, Nimistö, rakenteet ja historia*. (Kansanmusiikki-instituutin julkaisuja 12.) Kaustinen.
- Leisiö, Timo 1997. Lyyra ja säkkipilli Itämerellä. Ongelmakeskuksina sanat harppu ja pilli. *Etnomusikologian vuosikirja* 9, 114–157.
- Leisiö, Timo 2002. Onko kantele aina ollut kantele? *Musiikin suunta* 3, 50–74.
- Lindelöf, L[orenz] 1870. Säwelten mekaniikki. *Kirjallinen kuukauslehti* 5, 79–86; 103–108.
- Melander, Toini 1928. *Suomalaista tilapäärinoutta Ruotsin wallan ajalta I*. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia 176.) Helsinki.
- Meringer, Rudolf 1912. Zu Aufgabe und Namen unserer Zeitschrift. *Wörter und Sachen* 3, 20–56.
- Meur1877 = Meurman, Agathon 1877: *Ranskalais-suomalainen sanakirja*. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia 56.) Helsinki.
- Meurman, Agathon 1883. *Sanakirja yleiseen sivistykseen kuuluvia tietoja varten*. Helsinki.
- Munck, Henricus 1697. *De usu organorum in templis*. Aboa.
- Nyky-suomen sivistyssanakirja: vierasperäiset sanat*. Porvoo u. a. 1973.
- Pantermöller, Marko 2003. *Zur orthographischen Integration von Fremdwörtern im Finnischen*. (Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica 60.) Wiesbaden.
- Pitkänen, Kaarina 2008. *Suomi kasvitieteen kieleksi. Elias Lönnrot termistön kehittäjänä*. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran Toimituksia 1164.) Helsinki.
- Porthan, Gabriel 1778. *De poësie fennica*. Aboa.
- Putnam, Hilary 1975. The Meaning of "Meaning". In: Keith Gunderson (Hg.), *Language, mind, and knowledge*. (Minnesota studies in the philosophy of science 7.) Minneapolis. 131-193.
- Renv1826 = Renvall, Gustavus 1826. *Suomalainen Sana-Kirja*. Aboa.
- Ringbom, Nils-Eric 1932. *Helsingin orkesteri 1882–1932*. [Helsinki].
- Ripfel, Martha 1989. Die normative Wirkung deskriptiver Wörterbücher. In: Franz Josef Hausmann et al. (Hg.), *Wörterbücher: ein internationales Handbuch zur Lexikographie*. (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 5, 1. Teilbd.) Berlin u. a. 189-207.
- Salo1881 = Salenius, Paavo 1881. *Musiikin katkismus / kirjoitti J. C. Lobe; suomensi Paavo Salenius*. Hämeenlinna.
- SAOB = *Ordbok över svenska språket, utgiven av Svenska Akademien*. Lund 1893–. www.saob.se 7.9.2018.

- Satakunta* 1877 = *Satakunta* 15.12.1877, 3.
Satakunta 1885 = *Satakunta* 25.04.1885, 1.
Satakunta 1886 = *Satakunta* 20.1.1886, 1.
Savonlinna 1877 = *Savonlinna* 20.10.1877, 2.
Schr1637 = Schroderus, Ericus 1637 [1941]. *Lexicon Latino-Scondicum*. Faksimile. Hg. v. Bengt Hesselmann. Uppsala.
Schweitzer, Benjamin 2018. *Musikinstrumentenbezeichnungen im Finnischen. Historisch-systematischer Überblick, Varianten und Verstetigung*. Greifswald (online: <https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:9-0a-000003-2>).
Siren, J. E. 1895. Kun tuli sammui. *Kodin-Ystävä* 2.9.1895, 4.
Sirén, Vesa 2010. *Suomalaiset kapellimestarit*. 3. Aufl. Helsinki.
SKES = *Suomen kielen etymologinen sanakirja I–IV*. (Lexica Societatis Fenno-Ugricae 12; Tutkimuslaitos „Suomen suvun“ julkaisuja 3.) Helsinki 1955–1978.
SML 1933 = Puhallinsoittokuntiemme soittimet. Torveako vai pilliä? *Suomen musiikkilehti* 11 S. 16–17.
SSA = *Suomen sanojen alkuperä I–III. Etymologinen sanakirja*. Helsinki 1992.
SSW 1836: Kaupungi wedessä. *Sanan saattaja Wiipurista* 13.2.1836, 2.
Suomen kielen perussanakirja. Helsinki 1990–1994.
Suometar 1849 = *Suometar* 21.12.1849, 3.
Suometar 1855 = *Suometar* 9.3.1855, 3.
Suomi 1847 = *Suomi* 28.8.1847, 3.
SwGr1904 = Swan, C[arl Gustav] – Granström, Hanna 1904. *Englantilais-suomalainen sanakirja*. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia 107.) Helsinki.
Taylor, John R. 1995. *Linguistic categorization: prototypes in linguistic theory*. 2. Aufl. Oxford.
Törn1906 = Törnudd, Aksel 1906. *Vieraskielinen musiikkisanasto*. Helsinki.
TSK = *Tietosanakirja*. Helsinki 1909–1922.
Tuomi, Tuomo 1980. *Suomen kielen käännteissanakirja*. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia 274.) 2. Aufl. Helsinki.
T[unkelo], E[emil] A. 1906. Vierasperäisten sanain oikeinkirjoituksesta. *Virtittäjä* 10, 148–156.
Turunen, Aimo 1981. *Kalevalan sanat ja niiden taustat*. 2. Aufl. Helsinki.
TWS 1825 = *Turun Wiikko-Sanommat* 25.6.1825 S. 2.
Väisänen, Otto 1915. Uusia suomenkielisiä säveltaiteen määresanoja. *Virtittäjä* 19, 29–31.
Valvoja 4/1881 = [?]A[Ahlqvist], A[ugust]. Otteita Kotikielen-Seuran keskusteluista. *Valvoja* 15.2.1881, 93–94.
VaRe1668 = *Variarum rerum vocabula: latina, cum svetica et finnonica interpretatione*. 3. Aufl. Holmia.

Viires, Ants 2003. Pillid ja pillimäng rahva keeles ja meeles. *Keel ja kirjandus* 5, 362-365.

Vocabularius optimus = Wackernagel, Wilhelm 1847 (Hg.), *Vocabularius optimus*. Basel.

Walín, Stig 1948. Musikinstrumenttermer i äldre Svenska Lexikon I. *Svensk Tidskrift för Musikforskning* 30, 5–48.

Wiegand, Herbert Ernst 1979. Kommunikationskonflikte und Fachsprachengebrauch. In: Wolfgang Wentrup (Hg.), *Fachsprache und Gemeinsprache. Jahrbuch 1978 der Gesellschaft für deutsche Sprache*. (Sprache der Gegenwart 46.) Düsseldorf. 25–58.

Digitalisierte Korpora

Aleksis Kivi-Korpus. Suomalaisen Kirjallisuuden Seura 2007. Kielipankki. <http://urn.fi/urn:nbn:fi:lb-201405274> 12.9.2018.

Kansalliskirjaston sanoma- ja aikakauslehtikokoelman suomenkielinen osakorpus. Kansalliskirjasto 2011. Kielipankki. <http://urn.fi/urn:nbn:fi:lb-2016050302> 12.9.2018.

Suomen kansan vanhat runot. Suomalaisen Kirjallisuuden Seura 2008. Kielipankki. <http://urn.fi/urn:nbn:fi:lb-2014052712> 12.9.2018.

Suomalaisen kirjallisuuden klassikoita. Kotimaisten kielten tutkimuskeskus 2016. Kielipankki. <http://urn.fi/urn:nbn:fi:lb-20140730186> 12.9.2018.

Suomenkielinen Gutenberg-korpus. Gutenberg-projekti 2014. Kielipankki. <http://urn.fi/urn:nbn:fi:lb-2014100301> 12.9.2018.

Vanhan kirjasuomen korpus. Kotimaisten kielten tutkimuskeskus 2013. Kielipankki. <http://urn.fi/urn:nbn:fi:lb-201407165> 12.9.2018.

Varhaisnykysuomen korpus. Kotimaisten kielten tutkimuskeskus 2016. Kielipankki. <http://urn.fi/urn:nbn:fi:lb-20140730147> 12.9.2018.

Benjamin Schweitzer, freischaffender Komponist, Übersetzer und wissenschaftlicher Autor

Berlin, Deutschland

E-Mail: benjamin.schweitzer@t-online.de

Nachbetrachtungen zum Waldenzischen: Interrogativmodus im nordeurasiatischen Kontext

Florian Siegl (Tartu)

Abstract

This study proposes that the Forest Enets interrogative mood should not be considered a continuation of the Proto-Samoyedic past tense marker *-sã, but instead an inner-Samoyedic borrowing from Tundra Nenets. Although this argument has to remain speculative, the fact that the Forest Enets interrogative mood is markedly different from the system of its closest relative Tundra Enets (see Siegl 2014) casts serious doubt on the standard reconstruction as proposed by e. g., Mikola (2004).

Keywords: Interrogative mood, interrogation, interrogative verbs, counterfactive mood, Northern Samoyedic, Forest Enets, Tundra Enets, Nganasan, Tundra Nenets, Forest Nenets, Tungusic, Mongolic, Tuvin, Tundra Yukaghir

1. Interrogativmodi im Nordsamojedischen

Der waldenzische Interrogativmodus *-sa* gehört zu jenen Modi, die das Waldenzische und das Tundraenzische deutlich voneinander unterscheiden (Siegl 2014, Siegl submitted). Eine Besonderheit des waldenzischen Interrogativmodus (und verwandter Formen in anderen nordsamojedischen Sprachen) ist die Tatsache, dass der Modus Fragen mit Vergangenheitsbezug ohne eigentliche Tempusmorphologie ausdrückt. Diese Besonderheit wird gewöhnlich dadurch erklärt, dass der Interrogativmodus eine Reanalyse der proto-samojedischen Vergangenheitsform auf *-sã darstellt und dadurch implizit auf die Vergangenheit verweist. Andere Tempora scheinen die Verwendung des Interrogativmodus im Waldenzischen zu blockieren (Siegl 2012, 2013: 285–286, 354):

(1) Waldenzisch¹

<i>obu-š</i>	<i>Potabu-xuđ</i>	<i>to-sa-d</i>
why-TRSL	Potapovo-ABL.SG	come-IROG-2SG
‘Warum bist du aus Potapovo gekommen?’ [ZNB I 69]		

¹ Die Glossierung der Beispiele des Tundraenzischen folgt den gleichen Konventionen wie Siegl (2013). Unglossierte Sprachmaterialien wurden vom Autor glossiert, alle anderen Konventionen wurden unverändert übernommen. Beispiele in [eckigen Klammern] verweisen auf Feldforschungsmaterialien.

Wie in Siegl (2014) bereits gezeigt, unterscheidet sich das Tundraenzische vom Waldenzischen in zweierlei Hinsicht. Zuerst kennt das Tundraenzische einen dezidierten Interrogativmodus sowohl für Aorist und allgemeine Vergangenheit, allerdings ist nur der Formant der Aoristform offensichtlich etymologisch mit jenen des Waldenzischen verwandt. Der Interrogativmodus Aorist wird mit *ija* gebildet (2a), die Vergangenheitsform mit *-ba*:

(2) Tundraenzisch

- a. *ine-xo-ni* *sooe-đo?* *miiro*
 brother-LAT_{POSS.SG} -PX.GEN.1SG drive-1SG what[ACC]
ote-ija-đo?
 wait-IROG-1SG
 ‘Ich fahre zu meinem Bruder, auf was soll ich warten?’ [Labanauskas 2002: 61]
- b. *koma-ba-do,* *i-ba-do,* *me-t*
 want-IROG.PST-2SG NEG.AUX-IROG.PST-2SG chum-LAT.SG
kane-da-đo?
 go-FUT-1SG
 ‘Ob du wolltest oder nicht, ich werde in das Zelt gehen.’ [Labanauskas 2002: 61]

Zwar existiert im Waldenzischen der Modus *counterfactive*, dessen Marker *iji* (gelegentlich auch *ija*) mit dem des tundraenzischen Aorist Interrogativ etymologisch verwandt sein muss, jedoch ist die Verwendung des waldenzischen *counterfactive mood* synchron nicht mehr mit dem Parameter Interrogativität verbindbar (Siegl 2014). Somit verhält sich das Waldenzische im Hinblick auf die Verwendung des Interrogativmodus wie das Tundra- und das Waldnenzische welche den Interrogativmodus als solchen im Kontext der generellen Vergangenheit verwenden:²

(3) Nenzisch

a. Tundraenzisch (Taimyr)

- pidar xinna padnə-sa-n*
 2SG where.LOC write-IROG-2SG
 ‘Wo hast du studiert?’ [TMP I 1]

² De facto zeigt die Verwendung der nenzischen Formen laut Burkova (2013) einige Besonderheiten, auf die unten noch genauer eingegangen werden muss. Die „prototypische“ Analyse als Interrogativmodus wird dadurch allerdings nicht beeinflusst.

b. Waldnenzisch

kuṇana *jiṭe-sa-n?*
 where.LOC live-IROG-2SG
 ‘Wo hast du gewohnt?’ (Verbov 1979: 99)

Das Nganasanische kennt, wie das Tundraenzische, Interrogativmodi im Aorist (4a) und in der generellen Vergangenheit (4b). Die verwendeten Marker und deren Funktion stimmen somit etymologisch und funktional mit jenen des Tundraenzischen überein:

(4) Nganasanisch

- a. *маадя баң* *логя-ңы?*
 why dog bark-IROG.AOR.3SG
 ‘Warum bellt der Hund?’ [NgJa 48]
- b. *куниа* *сыты конь-бы*
 where.LAT 3SG go-IROG.PST.3sg
 ‘Wohin ging er?’ [NgJa 49]

Somit ist im Nordsamojedischen folgende Entwicklung zu beobachten (Siegl 2014):

Proto-Samojedische Tempusmarker	FE	TE	Ng	TN	FN
Vergangenheit * <i>-sá</i> → Interrogativ Vergangenheit	+	-	-	+	+
Aorist * <i>-ḡá</i> → Interrogativ Aorist	(+)	+	+	-	-

Tabelle 1: Zur Herkunft der Interrogativmodi im Nordsamojedischen

Diese tabellarische Aufstellung visualisiert die eingangs erwähnten Ausführungen, dass der Interrogativmodus die beiden enzischen Sprachen deutlich voneinander trennt. Während das Waldenzische in dieser Hinsicht den nenzischen Sprachen folgt, stimmt das Tundraenzische genau mit dem Nganasanischen überein. Im Folgenden soll gezeigt werden, dass die waldenzisch-nenzische Übereinstimmung als innersamojedische Entlehnung aufgefasst werden könnte. Aufgrund der ethnohistorischen Kontaktgeschichte sowie der bekannt intensiven und langanhaltenden Zweisprachigkeit (Siegl 2013), ist eine solche Entlehnung durchaus nicht unwahrscheinlich und diese Möglichkeit soll hier genauer diskutiert werden.³ Da m. W. innersamojedische morphosyntaktische Entlehnungen bisher im Druck nicht behandelt worden sind, betritt diese Studie

³ In diesem Zusammenhang sei noch einmal auf die Entlehnung der pronominalen Stämme für zweite und dritte Person aus dem Ketischen hingewiesen (Siegl 2008) – Entlehnung ist a priori immer möglich.

Neuland in der Forschung zur historischen Morphosyntax der samojedischen Sprachen.

2. Eine diachronische Nebensächlichkeit zum nordsamojedischen Tempussystem

Obwohl sich diese Studie mit der Grammatikalisierung des proto-samojedischen Vergangenheitsmarkers und dessen möglicher innersamojedischer Entlehnung beschäftigt, ist es m. E. notwendig dieses Phänomen in einem weiteren Zusammenhang zu betrachten; auf diese Implikationen wird im Punkt 3.4. genauer eingegangen.

2.1. Temporale Reflexe des proto-samojedisch Vergangenheitsmarker *-sã im Waldenzischen und Tundranenzischen

Im Hinblick auf die morphologische Realisierung der generellen Vergangenheit⁴ unterscheiden sich die enzischen und nenzischen Sprachen bekanntermaßen von den anderen samojedischen Sprachen. In den enzischen und nenzischen Sprachen wurde eine freistehende Kopula an das lexikalische Vollverb klitisiert, welches zur typologisch ungewohnten Morphemanreihung VERB-[ASPEKT]-PERSON-VERGANGENHEIT geführt hat. Die verbleibenden samojedischen Sprachen haben auch weiterhin die einschlägige Reihung VERB-[ASPEKT]-TEMPUS-PERSON, wobei bei den verbleibenden Sprachen eben genau dieses proto-samojedische Morphem -sã in der Form -sV auftritt.⁵ Allerdings scheint es lange unbeachtet geblieben zu sein, dass es im Waldenzischen neben dem bekannten Reflex des proto-samojedischen Vergangenheitsmarkers -sã in seiner Rolle als Interrogativmodus auch einige Fälle gibt, in welchen das proto-samojedische Morphem -sã sehr wohl temporal auftritt. Eine Aufstellung relevanter Formen findet sich in Siegl (2013: 290ff). Dies führte zu vorläufigen Analyse des Phänomens als „probabilative past“.⁶ Ein weiteres Phänomen dieser Formen ist das Auftreten abweichender verbaler Personenaffixe (Šluinskij 2010) welche zudem immer erst nach dem Modusformanten auftreten und somit genau die ältere samojedische Morphemreihung TEMPUS-PERSON widerspiegeln. Weiterhin wird in solchen Fällen das Element -sa nicht interrogativ, sondern primär temporal verwendet. Zwar ist auch bei der temporalen Verwendung eine modale Komponente belegt, jedoch verwies die russische Übersetzung meiner Konsultanten immer auf die Vergangenheit:

⁴ In Siegl (2013) als *general past* bezeichnet.

⁵ Die lautgeschichtliche Weiterentwicklung im Nganasanischen (Mikola 2004: 115–116) ist funktional irrelevant.

⁶ Neben der Tatsache, dass die Elizitierung solcher Formen umständlich war und solche Formen auch in spontanen Erzählungen nur sporadisch erscheinen, war eine erschöpfende Behandlung nicht möglich gewesen.

(5) Waldenzisch

- a. *mud' äsi-j?* *bodu-?* *kañi-sau*
 1SG father-PX.1SG tundra-LAT go-PROB.PST.3SG
 ‘Mein Vater ist wohl in die Tundra gegangen (aber ich habe nicht gesehen, dass er gegangen ist).’ [ZNB III 8]
- b. *Vitalik* *kañi-sau* *tonin*
 PN go-PROB.PST.3SG there.LOC
 ‘Vitalij könnte dort drüben gegangen sein.’ (mir scheint es so) [LDB Supernatural]

Bei der Lektüre von Nikolaeva (2014: 97–98; 122)⁷ fällt auf, dass auch das Tundranenzische eine ähnliche Verwendung kennt. Zwar werden bei Nikolaeva im Unterschied zum Waldenzischen keine Beispiele mit regulären Prädikaten ähnlich wie Beispiel (5) angeführt, allerdings tritt im Tundranenzischen ein temporales und eben nicht ein interrogatives *-śa* am Verneinungsverb auf:⁸

(6) Tundranenzisch

- ñeneśa-daq* *nā-q* *ñi-s'a-daq=m°h*
 truth-2PL be-CONNEX NEG-INTER-2PL-DUB
 ‘You were right indeed.’ (Nikolaeva 2014: 122)

Wie Burkova allerdings bereits früher gezeigt hat, ist *-sa* sowohl im Tundranenzischen, als auch im Waldenzischen durchaus an regulären verbalen Prädikaten möglich (Burkova 2013: 58–60), worauf später noch einzugehen ist.

2.2. Implikationen

Neben der bekannten Interrogativfunktion mit Vergangenheitsbezug (Tundraenzisch, Waldenzisch, Waldenzisch) ist somit im Waldenzischen als auch im Tundranenzischen eine weitere temporal-modale Verwendung belegt. Die waldenzischen Formen, alle mit Vergangenheitsrelevanz, zeigen die ältere Morphemanreihung TEMPUS-PERSON. Während Siegl (2014) gezeigt hat, dass im Waldenzischen Reflexe des Interrogativsystems mit speziellen Formen für Aorist und Vergangenheit ähnlich wie im Tundraenzischen und im Nganasanische belegt sind, kann somit weiterhin konstatiert werden, dass das Waldenzische und das Tundranenzische weitere Puzzlestücke bereithalten,

⁷ Auch hier weichen die Verbalendungen ab, das weitere Element wird aber von Nikolaeva als modales Klitikum analysiert während Šluinskij (2010) und Siegl (2013) das Pendant des tundranenzischen Klitikum als Teil der Verbalendung analysieren.

⁸ Siehe dazu auch die eindeutige Erklärung von Nikolaeva: “Interestingly, when the reference of the utterance is in the past, the verb must obligatorily stand in the interrogative form, even though the utterance is not meant as question.” (Nikolaeva 2014: 122)

die bei einer zukünftigen Studie zur Rekonstruktion und des späteren Umbaus des proto-samojedischen Tempus- und Aspektsystems nicht unberücksichtigt bleiben dürfen, auch wenn dies im Rahmen dieser Studie nicht weiter verfolgt werden kann.

Abschließend muss deutlich darauf verwiesen werden, dass die temporal-modale Verwendung im Waldenzischen und im Tundranenzischen syntaktisch nicht analog verläuft; während das Waldenzische den Modus regulär am Verb hat, zeigen die Beispiele von Nikolaeva und Burkova oft eine umgedrehte Reihung VERB-KONNEGATIV + VERNEINUNGSVERB + sa + VX + KLITIKUM.⁹ Reguläre Prädikate sind bisher nur in der Studie von Burkova (2012) erwähnt.

3. Interrogativa, Arealität und Entlehnungen

Auf den ersten, v. a. uralischen Blick erscheinen die interrogativen Modi des Nordsamojedischen ungewöhnlich, da solche bereits im südsamojedischen Zweig nicht belegt sind:

(7)

a. Waldenzisch

<i>obu-š</i>	<i>Potabu-xuđ</i>	<i>to-sa-d</i>
why-TRSL	Potapovo-ABL.SG	come-IROG-2SG
‘Warum bist du aus Potapovo gekommen?’ [ZNB I 69]		

b. Taz Selkupisch

<i>Кут-ын</i>	<i>әси</i>	<i>тър-сы</i>
who-GEN	father	come-PST.3SG
‘Wessen Vater ist gekommen?’ (Kuznecova et al 2002: 281)		

⁹ Auch das Waldenzische kennt solche inversen Verbformen, bei welchem das Verneinungsverb dem negierten Vollverb folgt, aber keine eigentliche Negation ausdrückt (siehe z. B. Siegl 2015: 52–54). Allerdings fehlt in den Aufzeichnungen des Autors ein Reflex von *-sá.

Eine weitere Parallele im Gebiet der Interrogativität die sich auf das Nordsamojedische beschränkt, ist die Existenz von interrogativen Verben im Tundraenzischen und Nganasanischen:¹⁰

(8)

a. Tundraenzisch

pidār xǎʔman-ŋa-n?
 2SG what.say-CO-2SG
 ‘What have you said?’ (Mus 2018: 140)

b. Nganasanisch

<i>küďʔahü</i> ‘‘	<i>ńüo-tə</i>	<i>nanu</i>	<i>ŋəntəu-d’a</i>
tomorrow	child-PX.GEN.2SG	with	go.by.boat-CON
<i>kaʔajr-küo-mu</i> ‘‘	<i>tənə</i>	<i>kumun-sudə-ŋ</i>	
make.competition-FUT-1PL	2SG	was.sagen-FUT-2SG	

‘Am Morgen wollen wir zusammen mit deinen Kindern einen Wettkampf in Bootfahren veranstalten. Was wirst du dazu sagen?’ (Katzschmann 2008: 108/109)

Eine dritte Besonderheit des Nordsamojedischen bedingt durch die Existenz der sogenannten prädikativen Konjugation, ist die scheinbare „verbale Kodierung“ von prädikativen Interrogativa:

¹⁰ Mus (2018) verweist in ihrer Studie zum interrogativen Verb *xǎʔman-* im Tundraenzischen auf den möglichen nordsamojedischen Hintergrund, der einst von Tereščenko (1973: 92) kurz angesprochen wurde. Dort wird u. a. auch erwähnt, dass das (Wald)enzische ein ähnliches Verb *koďmad* kennen würde. Bei genauerer Durchsicht, ist dieser Sachverhalt allerdings problematisch. Zwar erwähnt Tereščenko (1973: 92) durchaus ein solches Verb, bietet aber kein Satzbeispiel an. In den einschlägigen Materialien von Castrén konnte der Autor das Verb bisher nicht finden, ebenso ist dieses Verb nicht in der Textsammlung ET belegt. Das einzig existierende Satzbeispiel aus dem Wörterbuch [ES: 184] listet *koďmad* als Interrogativpronomen ‘warum, weshalb, für was’, was im Hinblick auf das Satzbeispiel nicht abwegig erscheint: *koďmad’ toni’ d’adu-bi* <why there.LAT go-PERF.3SG ‘Warum ist er dort hingegangen?’ Zwar würde *koďmad* eine Interpretation als konverbale Form des Interrogativverbs zulassen (was sagend ging er dorthin?), allerdings kann diese Analyse nur diachron, nicht aber synchron motiviert werden. Bei der der konverbialen Interpretation treten allerdings neue Ungereimtheiten auf, denn das unterliegende Konverb kodiert eigentlich, dass sich die Handlung zeitgleich zu jener des finiten Hauptverbs abspielt. Eigentlich wäre hier aber Vorzeitigkeit zu erwarten, wofür das Konverb aber nicht geeignet ist (Siegl 2018: 325–326). Da es sich bei *koďmad* zum gegebenen Zeitpunkt um ein hapax legomenon handelt und zudem nur in Materialien belegt ist, bei deren Zusammenstellung eine zweisprachig aufgewachsene Enzin mit Abschluss im Tundraenzischen mitgewirkt hat (Siegl 2013: 62; 64–65), bleiben erhebliche Bedenken im Hinblick auf die Belastbarkeit dieses Beispiels.

(9) Waldenzisch

uu *še-d*
 2SG who-2SG
 ‘Wer bist du?’ [ANP II 37]

Bei einem arealen Blick¹¹ muss dieser Eindruck allerdings revidiert werden, da es in den benachbarten tungusischen, aber auch in anderen Sprachen (Mongolisch, Jukagirisch) interrogative Verben gibt. Dadurch wird eine genauere Betrachtung nötig, denn nicht alle Sachverhalte sind hier relevant. Im Hinblick auf die prädikative Kodierung von Interrogativa wie im Beispiel (9) ist die Sachlage am einfachsten, da „verbalisierte“ Interrogativa keine Verben im eigentlichen Sinn sind und somit auch irrelevant sind.¹² Zudem ist ein nordsamojedisches prädikatives Interrogativpronomen formal-semantisch betrachtet immer stativ, da es implizit den Parameter [+sein] beinhaltet. Ein verbalisiertes Interrogativum (10a) wie im Chalcha oder ein interrogatives Verb im Tungusischen (10b) beinhaltet immer implizit [+machen]. Weiter ist festzustellen, dass Interrogativverben semantisch eingeschränkt sind (‘was sagen’, ‘was machen’):

(10)

a. Chalcha-Mongolisch

xouby *niil-uul-e.gc-d-ii.n* *geree*
 part unite-CAUS-P-AG-PL-GEN stipulation
yaa-sem=b
 do.what-P.PRF=CORR
 ‘What is the situation with the stockholder law?’ (Janhunen 2012: 256)

b. Geschriebenes Mandschurisch aus dem 18. Jahrhundert

cooha *aina-ha* *se-me*
 army say.what-PTCP.PRF say-CON.CO
goci-ci *ojo-r-akô.*
 withdraw-CON.COND become-PTCP.IPF-not.exist
 ‘Das Heer darf auf keinen Fall zurückgehen!’ (Kraft 1953: 131)
 (wörtlich: „Das Heer, was es gemacht hat, würde sich nicht zurückziehen“)

¹¹ Kürzlich erschienene typologisch bzw. typologisch-areale Studien (Hölzl 2018; Mus 2018) decken sich nicht mit der Fragestellung dieser Studie und waren zum Zeitpunkt der Erstellung dem Autor auch nicht bekannt.

¹² Jene prädikativen Strukturen unterscheiden sich von regulären verbalen Prädikaten im Hinblick auf Tempus und Modus und können somit nur als semiverbale Prädikate aufgefaßt werden. Für das Waldenzische siehe Siegl (2013: 139, 335–336, 338).

Zudem fallen Interrogativverben in verschiedene Typen. Die durchsichtigste Strategie findet man im Mandschurischen, welche eine Verbalisierung eines Interrogativpronomens verwendet:

(11) Geschriebenes Mandschurisch aus dem 18. Jahrhundert

- a. *minde ai jabu-re babi.*
 1SG.DAT what answer-PTCP.IPF merely
 ‘Was hätte ich zur Antwort?’ (Kraft 1953: 128)
- b. *zewang rabtan be aina-ha se-me*
 name ACC say.what-PTCP.PRF say-CON.CO
bi-bu-ci ojo-r-akô.
 exist-CAUS-CON.COND become-PTCP.IPF-not.exist
 ‘[...] Zewang rabtan dürfe unter keinen Umständen am Leben bleiben...’ (Kraft 1953: 131)

Das Interrogativverb des Tundrajukagirischen *monayar-* ‘was sagen’ (← *mon-* ‘sagen’) stellt das logische Gegenbeispiel dar, da kein Bezug zum Interrogativpronomen hergestellt werden kann:

(12) Tundrajukagirisch

- a. *tayi monayar-mut čiiŋ*
 DEIC say.what-IROG.2PL people
 ‘Was sagt ihr, Leute?’ [Kurilov 2001: 253]
- b. *neme-leŋ iŋie-me-ŋ*
 what-FOC fear-TRANS-2SG:OF
 ‘„Was fürchtest du?“’ [JF 240]

Das tundranenzische und nganasanische Interrogativverb (8a, 8b) steht in dieser Hinsicht diachronisch zwischen den beiden Typen, da eine Verschmelzung eines Interrogativs mit dem Verb ‘sagen’ darstellt (Mus 2018: 143). Durch die Verwendung des Interrogativpronomens *ku-* ist eine gewisse Nähe zur tungusischen Strategie anzumerken, im Hinblick auf das Auftreten von ‘sagen’ ist die jukagirische Parallele offensichtlich.¹³ Bei Betrachtung der eben aufgeführten Beispiele stellt sich berechtigterweise die Frage, inwiefern der nordsamojedische Interrogativmodus, der sich ohne semantische Restriktion von wohl allen

¹³ In dieser Hinsicht teilt der Autor allerdings nicht die Auffassung von Mus (2018), dass die Existenz eines solchen Verbs im Nordsamojedischen und im Jukagirischen irgendwelche Kontaktrelevanz hat, da hier die Rolle der tungusischen Nachbarsprachen von Mus völlig ausgeblendet wurde.

Verben bilden lässt, in diesem Zusammenhang überhaupt relevant ist und ob dies einen typologischen Vergleich überhaupt nötig macht. Dies ist zumindest kontaktlinguistisch zu bejahen, wodurch der samojedischen Sachverhalt in einem neuen Licht erscheinen wird.

3.1. Verbale Interrogativität im Tungusischen

Das Mandschurische als Vertreter des südtungusischen Zweiges zeigt, wie bereits erwähnt, eine relativ durchsichtige Strategie: „The verbs *aina-* ‘to do what?’ and *aise-* ‘to say what?’ ‘to be called what?’ are derived from the interrogative pronoun *ai*.¹⁴ The form of the perfect participle of the verb *aina-* ‘to do what?’ which is *ainaha*, shows the tendency to shift from participles to interrogative pronouns: *ainaha* ‘what happen?’, ‘what sort of?’, ‘what kind of?’. It mostly occurs in interrogative sentences such as: *ere ainaha mahala?* ‘What sort of hat is that?’, *ài ainaha niyalma?* ‘What sort of man are you?’ (Gorelova 2002: 222).

Im Sibe, einer lebenden Variante des Mandschu findet man ebenso dieses interrogatives Verb¹⁵ als *ainə-*, (13a) welches genauso vom dazugehörigen Interrogativpronomen *ai* gebildet wird (13b):

(13) Sibe

a. *məzə-i* *ñimka-f ainə-mie?*
1.PL.INCL-GEN fish-ACC do.what-IMP

‘What shall we do with this fish?’ (Zikmundová 2013: 63)

b. *ər* *nan* *tant,* *ai* *zə-š* *ta* *ai*
this person straight what say-CC ACT what

‘He is very straightforward, when he says something, he really means it.’ (Zikmundová 2013: 108)

Neben *ainə-* verweist Zikmundová (2013: 182–185) allerdings noch auf ein weiteres Verb *ək-* ‘to do that’, welches eine Antwort auf *ainə-* bildet.¹⁶ Weiter diskutiert Zikmundová ein weiteres mögliches vicarious verb *tək*, dessen Funktion allerdings sowohl über das Mandschurische als auch das Mongolische erklärt werden könnte, da im letzteren ein ähnliches Verb *teg-* belegt ist.¹⁷

Ein ähnliches und wohl etymologisch verwandtes Derivationsverfahren findet man im Ewenkischen, einem Vertreter des nördlichen Zweigs der tungusischen Sprachfamilie. Dort ist laut Nedjalkov (1997: 8) ein interrogatives Verb *e:* ‘what to do’ belegt:

¹⁴ *aise-* geht wohl auf das Verschmelzen des Pronomen *ai* ‘was’ und *sembi* ‘sagen’ zurück.

¹⁵ Zikmundová bezeichnet diese Gruppe von Verben als *vicarious verbs*.

¹⁶ Laut Zikmundová (2013: 182) kannte das Mandschu nur *aina-*, *ək-* wäre nicht belegt.

¹⁷ Im Mandschu ist dieses Verb laut Zikmundová (ibid.) allerdings so nicht belegt.

(14) Ewenki

- a. *e:-d'ara-n?*
 what.to.do-PRS-3SG
 ‘What is (s)he doing?’
- b. *e:-ra-n* *tatkit-tu*
 what.to.do-NFUT-3SG school-DAT
 ‘What did (s)he do at school?’ (beides Nedjalkov 1997: 8)

Eine Besonderheit des Interrogativverbs im Ewenikischen ist die Tatsache, dass der Stamm *e:* sowohl als Konverb auftritt (*e:-da* ‘why/for what purpose’; *e:-vuna* ‘why/for what purpose/with what aim’) als auch weiter verbalisiert werden kann (*e:-ma* ‘go/come for what purpose?’). Derselbe Stamm *e:-* ist auch bei den Interrogativpronomina belegt z.B. *ekun* ‘what’, welche aber laut Nedjalkov pronominaler Natur sind (1997: 8–9; 214–216).

3.2. Verbale Interrogativität im Mongolischen

Im Chalcha sind ebenfalls Interrogativverben belegt, allerdings ist der Derivationsprozess hier nicht mehr transparent. Das Interrogativverb lautet *yaa-* ‘to do what’ von welchem nach Janhunens (2012: 255) auch „interrogative words, including CONV IMPERF *yaa-j* ‘how’, CONV PRF *yaa-g.aad* ‘why’ and PART PRF *yaa-sen* ‘what kind of’“ gebildet werden (siehe Beispiel 9a). Das reguläre Interrogativepronomen *yuu* ‘was’ unterscheidet sich allerdings vom Stamm des Interrogativverbs *yaa-*:

(15) Chalcha

- | | | |
|------------|--------------|------------------|
| <i>yuu</i> | <i>xii-j</i> | <i>bai-n=e.b</i> |
| what | do-C.IMPRF | be-DUR=CORR |
- ‘What are you doing?’ (Janhunens 2012: 208)

Die Variation *yaa-* vs. *yuu* ist laut Janhunens „nicht problematisch“¹⁸, da es sich dabei historisch um das gleiche Element handelt, das verbalisiert wurde. Diese Verbalisierung ist bereits im klassischen Mongolisch zu finden, wo ebenfalls die Variante mit einem tiefen Vokal im Interrogativverb *γaγaki-* ‘to do what’ (Poppe 2006: 172) auftrat.

3.3. Verbale Interrogativität im Tuwinischen

Die letzte Sprache dieses areal-typologischen Exkurses ist das Tuwinische, welches zwar ebenfalls interrogative Verben kennt, allerdings einige Beson-

¹⁸ “Both the demonstratives and the interrogatives can be verbalized. This is a historically secondary phenomenon, in that all of the attested pro-verbs are originally compounds containing an actual pronoun and a regular lexical verb.” (Janhunens 2012: 132)

derheiten aufzeigt. Zuerst ist zu vermerken, dass die Turksprachen scheinbar historisch keine Interrogativverben¹⁹ kennen und das Tuwinische hier somit *a priori* eine Sonderstellung einnimmt. Weiterhin ist überraschend, dass das Tuwinische Interrogativverb *kanč-* ‘was zu machen’ wohl auch keine mongolische Entlehnung darstellt, obwohl das Tuwinische sowohl im Hinblick auf das Lexikon, die Morphologie und die Morphosyntax deutlich vom Mongolischen überformt wurde (z. B. Khabtagaeva 2009). Drittens scheint der Verbstamm nicht von einem Interrogativpronomen abzustammen. Am Rande sei erwähnt, dass das Tuwinische problemlos ein Interrogativpronomen und das Interrogativverb in einem Satz verwenden kann:

(16) Tuwinisch

- a. *kanč-aar* *bis*
do.what-PTCP.FUT 1PL
‘Was werden wir machen?’ [VP 45]
- b. *čün-ü* *kör-dü-ŋ*
what-ACC see-PSTII-2SG
‘Was hast du gesehen?’ [VP 43]
- c. *čün-ü* *kanč-al-dı-ŋ*
what-ACC what.to.do-VLZ-PSTII-2SG
‘Was hast du gemacht?’ [VP 45]

3.4. Resümee

Der kurze und zugegebenermaßen etwas impressionistische Sprachvergleich erlaubt es folgende Schlüsse zu ziehen:

Im Hinblick auf den Interrogativmodus sind die nordsamojedischen Sprachen, im Vergleich zu den tungusischen und mongolischen Sprachen bzw. dem Tuwinischen typologisch andersartig. Das interrogative Element im Samojedischen ist weder mit den gängigen Verbalisierungstendenzen des Tungusischen und des Mongolischen in Einklang zu bringen noch mit Interrogativverben wie sie für das Jukagirische und das Tundranenzische belegt sind. Im Nordsamojedischen liegt ein spezielles Morphem vor, welches aus einem Tempusmarker entstanden ist. Eine lexikalische oder pronominale Quelle ist auszuschließen.

Zweitens, und m. E. wichtiger ist die Tatsache, dass das Tuwinische eine ähnliche Kategorie wie die tungusischen bzw. die mongolischen Sprachen aufweist. Zwar verbalisiert das Tuwinische kein Pronomen, orientiert sich aber sonst funktionell an der dominanten Kontaktsprache (Chalcha/Oirat)-Mongolisch.

¹⁹ Auch nach wiederholter Durchsicht der Monografie Erdals (2004) und von Gabain (1950) findet sich kein Verweis darauf.

Kontaktlinguistisch ist gut belegt, dass die Replikation von fremden Kategorien nicht immer zum vollkommenen Transfer führt (Winford 2010), was hier das Tuwinische auch demonstriert.

Mit der Tatsache, dass es sich im Tuwinischen um kontaktinduzierten Transfer, jedoch nicht um eine Entlehnung im eigentlichen Sinn handelt, wird deutlich, dass sich eine solche eher ungewöhnliche Kategorie wie es Interrogativverben darstellen, sehr wohl über die Grenzen von Sprachfamilien hinaus transferieren lassen. Einzige Voraussetzung ist langanhaltende Zweisprachigkeit, die im Falle des Tuwinischen historisch bekannt und deren Resultate gut dokumentiert sind. Wie allerdings *tək* im Sibe zeigt, ist bei langanhaltender Zweisprachigkeit auch direkte Entlehnung möglich.

4. Der waldenzische Interrogativmodus als Entlehnung aus dem Tundranenzischen?

Nachdem in den vorherigen Abschnitten die historische samojedische Morphosyntax als auch verbale Interrogativität im nordeurasiatischen Raum vorgestellt wurde, soll nun schrittweise versucht werden, wie der waldenzische Interrogativmodus als Entlehnung aus dem Tundranenzischen erklärt werden könnte. Wie bereits erwähnt, ist aufgrund der ethnischen Geschichte und dem bekannten Einfluß der Nenzen auf die Waldenzen ein solches Szenario durchaus denkbar. Da durch die späte Verschriftung beider Sprachen keine alten Schriftdenkmäler überliefert sind und die Grammatikalisierung des samojedischen Tempus- und Aspektsystems weitestgehend unbekannt ist, ist die Ausgangslage schwierig. Der zu unterbreitende Vorschlag den waldenzischen Interrogativ als innersamojedische Entlehnung zu erklären, ist im Hinblick auf die Ausgangslage somit a priori problematisch. Auch wenn die vorgeschlagene Lösung daher spekulativ bleiben muss, sollte diese im Hinblick auf die Rekonstruktion des (nord)samojedischen Tempussystems zumindest einen kleinen Beitrag leisten können.

4.1. Eine Umgestaltung des nordsamojedischen Tempussystems?

Beginnen wir zuerst mit der Frage, ob es einen Zusammenhang zwischen der Klitisierung der Kopula in prädikativer Stellung und der Grammatikalisierung von protosamojedisch *-sã* zum Interrogativmodus einen möglichen kausalen Zusammenhang gibt. Wenn man die in Abschnitt 1 und 2 vorgebrachten Merkmale tabellarisch zusammenfasst, erscheint dies unwahrscheinlich, da keine stichhaltigen Überschneidungen auftreten:

Merkmale	FE	TE	Ng	TN	FN
a) Interrogativ Vergangenheit	+	+	+	+	+
b) eigenständiger Interrogativ Aorist	(+)	+	+	nein	nein
c) Morphemreihung TEMPUS+PERSON (general past)	-	-	+	-	-
d) Vergangenheit *-sâ in temporal-modaler Prädikation	+	unbekannt	nicht relevant	+	+

Tabelle 2: Tempus und Interrogativmodi im Nordsamojedischen

Das einzige aussagekräftige Merkmal in Tabelle 2, die Morphemreihung TEMPUS+PERSON im Punkt (c) welche nur für das Nganasanische gilt, ist im Hinblick auf die zu behandelnde Fragestellung irrelevant. Auch Punkt (d), das Auftreten von *-sV* am Prädikat (Beispiele 5 und 6), das zum gegebenen Zeitpunkt zudem nur für das Waldenzische, das Tundranenzische und wohl auch für das Waldnenzische, m. W. aber nicht für das Tundraenzische belegt sind, sind zwar historisch durchwegs aufschlussreich, aber auf den ersten Blick ebenfalls irrelevant. Wie im Abschnitt 4.2. zu zeigen ist, sollte diese aber nicht komplett ausgeklammert werden. Somit sollte also zumindest vorläufig kein kausaler Zusammenhang zwischen den beiden Entwicklungen angenommen werden.

Wenn man sich allerdings nur auf den Interrogativmodus konzentriert und dessen Marker etymologisch sortiert und ordnet, wird die Sonderstellung des Waldenzischen sofort wieder deutlich. Zwar existiert zumindest historisch ein Reflex des interrogativen Aorists im Waldenzischen aus welchem sich der *counterfactive mode* entwickelt hat (Siegl 2014), jedoch ist diese Kategorie synchron nicht (mehr) interrogativ:²⁰

Interrogativmodi	FE	TE	Ng	TN	FN
Vergangenheit	<i>-sa</i>	<i>-bV</i>	<i>-bV</i>	<i>-sa</i>	<i>-sa</i>
Aorist	nein	<i>-iŋV</i>	<i>-ŋV</i>	nein	nein

Tabelle 3: Die Interrogativmodi im Nordsamojedischen etymologisch sortiert

²⁰ Burkova (2013: 57–58) erwähnt, dass der Interrogativmodus in beiden nenzischen Sprachen auch für Fragen im Kontext des Aorists auftreten kann. Im Unterschied zum Waldenzischen wird hier allerdings das gleiche Suffix *-sa* verwendet, was somit eben keine etymologische Parallele bedeutet. Die funktionelle Parallele ist allerdings beachtlich.

4.2. Sprachgeschichte oder Sprachkontakt?

Wie in Siegl (accepted for publication) dargestellt, unterschieden sich die enzischen Sprachen nun eben am deutlichsten im Modusssystem; obwohl beide Sprachen Interrogativmodi kennen, sind die Formanten etymologisch unterschiedlicher Herkunft (Siegl 2014). Weiterhin ist zu konstatieren, dass das Waldenzische dem Tundraenzischen auffallend nahe steht, und zwar deutlich näher als dem historisch nächstverwandten Tundraenzischen. Während dass zwar allein noch kein schlagkräftiges Argument für eine Entlehnung ist,²¹ stellt m. E. der waldenzische counterfactive mood ein weiteres Argument bereit, denn dieser ist die Weiterführung des ursprünglichen interrogativen Aorists wie er noch im Tundraenzischen belegt ist. Der counterfactive mood verweist im gegenwärtigen Waldenzischen, dass ein Zustand oder Ereignis entgegen der Erwartung des Sprechers eingetreten ist. Während also die Funktion deutlich mirrative Züge trägt, so liegt dieser Entwicklung eine Umwandlung von Frage zu Aussage zugrunde. Dies kann über die Funktion einer Frage, bei der die zu erwartende Antwort bereits impliziert ist, ohne Probleme übertragen werden.²² Während also im folgenden Beispiel zwar eine Aussage im Raum steht, ist die Aussage über eine „rhetorische Frage“ auch über das Deutsche unproblematisch erklärbar, von ‘Wird man nicht krank in solchen Umständen?’ → ‘JA, natürlich wird man krank in solchen Umständen!’

(17) Waldenzisch

<i>eñči?</i>	<i>i-ŋa</i>	<i>kadi-r?</i>	<i>torsixun</i>
person	[NEG.AUX-CTE.3SG	be.ill-FREQ.CN]	so.LOC.SG
‘Natürlich wird eine Person krank in solchen Umständen!’ [ET 71:53]			

Nun stellt sich allerdings berechtigterweise die Frage, was diese Entwicklung mit möglichen tundraenzischen Einfluß zu tun hat. Um diese Frage zu beantworten, muss noch ein weiteres Gedankenspiel durchgeführt werden. Im ersten Szenario kannte das Waldenzische keinen interrogativen Vergangenheitsmodus; in diesem Fall wäre sowohl Grammatikalisierung wie im Tundraenzischen als auch Entlehnung möglich. Zwar ist dies ohne weiteres möglich, kann aber mit den existierenden Daten nicht abgesichert werden. Gerade aber in dieser Frage könnte das Beispiel (5) relevant werden. Sowohl im Waldenzischen, als auch mit Einschränkungen im Tundra- und Waldenzischen (Burkova 2012: 57–58) sind temporal-modale Formen mit *-sa* belegt, bei der die Morphemanreihung

²¹ Bei einer solch vereinfachten Gleichstellung drängt sich außerdem sofort die Frage auf, ob denn der tundraenzische Interrogativmodus eine Entlehnung aus dem Nganassanischen darstellt.

²² Bei der Übersetzung dieser Formen im Feld bzw. in der einschlägigen enzischen Textsammlung ist zudem oft ein (betontes) *конечно* ‘natürlich’ zu finden. Weitere Hintergründe sind in Siegl (2014) zu finden.

die alte Ordnung zeigt. Dabei wäre es möglich, dass sich die Grammatikalisierung wie bekannt (Vergangenheit → interrogative Vergangenheit) ereignet hat.

In der zweiten Konstellation, die ich als wahrscheinlicher ansehe, ist davon auszugehen, dass das Waldenzische ein dem Tundraenzischen und Nganasanischen ähnliches, etvl. sogar identisches Interrogativsystem in Aorist und Vergangenheit gekannt hat.²³ Nach dem Einsetzen des Kontakts mit dem Tundraenzischen, welches bereits den heute bekannten Interrogativmodus grammatikalisiert hatte²⁴, übernahmen die Waldenzen später das Morphem. Der Übergang vom tundraenzisch-nganasanischen System zum nenzischen System führte dazu, dass die ursprüngliche interrogative Aoristform im Waldenzischen obsolet wurde und sich zum mirrativen counterfactive mood weiterentwickelte. Damit wäre der Übergang zum nenzischen Interrogativmodussystem abgeschlossen. Während diese Entwicklung zwar prinzipiell innersamojedisch motivierbar ist, ist im Hinblick auf die Belastbarkeit der Argumentation natürlich keine endgültige Antwort möglich. Allerdings lohnt es sich hier, erneut auf das Tuwinische zu blicken, welches aufgrund mongolischer Dominanz einen eigenständigen, aber funktionell nahezu identischen verbal(isiert)en Interrogativ grammatikalisiert hat. Da ein solcher funktionaler Transfer über die Sprachgrenzen von Sprachfamilien stattfinden konnte, ist es somit nicht unmöglich, dass ein ähnlicher Transfer durch Entlehnung innerhalb des Nordsamojedischen stattfinden konnte. Aufgrund der strukturalen und genetischen Nähe des Waldenzischen und des Tundraenzischen wäre eine solche Entwicklung sicherlich möglich. Falls die Entwicklung tatsächlich dem zweiten Szenario gefolgt sein sollte, wäre dem Nganasanischen in der Zukunft für die Rekonstruktion der Grammatikalisierung von Tempus- und Aspekt im Samojedischen eine Schlüsselfunktion zuzuweisen.²⁵ Im Hinblick auf die sekundär klitisierten Vergangenheitsformen des Enzischen und Nenzischen welche beide Sprachen vom Nganasanischen unterscheidet, ist diese Beobachtung natürlich kaum überraschend, wohl aber in solcher Deutlichkeit eben nicht verbalisiert worden.

5. Ausblick

Auch wenn es sich beim Interrogativmodus des Waldenzischen sicherlich nicht um einen zentralen geschweige denn frequenten Modus handelt, ist mit diesem zugegebenermaßen spekulativen Erklärungsversuch angedeutet wor-

²³ Problematisch bleibt aber hierbei, dass im Waldenzischen (bisher) keine Reflexe des Markers wie er im Tundraenzischen bekannt ist, identifiziert werden konnten.

²⁴ Die Tatsache, dass auch das Waldenzische diesen Modus identisch verwendet zeigt m. E., dass es sich um ein älteres Phänomen handeln muss.

²⁵ Auch das Problem des samojedischen Aoristmarkers *-ŋa* erwartet bekannterweise weiterhin eine Klärung. Im Hinblick auf die Sachlage dieses Artikels – ein ähnliches Element tritt im Kontext des interrogativen Aorists in den enzischen Sprachen und im Nganasanischen auf – wäre es nicht verwunderlich, wenn das bekanntermaßen problematische Aoristsuffix historisch nicht ein temporales Suffix war.

den, dass die systemische Ähnlichkeit im Hinblick auf den Interrogativmodus im Waldenzischen und Tundranenzischen eine innersamojedische Entlehnung nicht unwahrscheinlich erscheinen lässt. Das Waldenzische steht in diesem Fall seiner dominanten Kontaktsprache deutlich näher, als seinem historisch nächsten Verwandten, dem Tundraenzischen, welches dem nganasanischen System folgt. Neben der dezidiert waldenzischen Fragestellung ist auch in dieser Studie erneut der ungenügend erforschte gemeinsamojedische Hintergrund der Entstehung des Tempus-Aspekts-Modalsystems kurz angeschnitten worden. Dies unterstreicht den altbekannten Verdacht, dass die Relevanz des nordsamojedischen Interrogativmodus für jegliche Rekonstruktionen des Tempussystems nicht heruntergespielt werden kann. Allerdings ist aus der Perspektive der enzischen Sprachen hinzuzufügen, dass neben Temporalität auch der Themenbereich Modalität nicht mehr ausgeklammert werden kann. Dies impliziert, dass in der Zukunft die dominante Rolle des Tundranenzischen nicht mehr aufrechterhalten werden kann, welche aufgrund dessen Dokumentationsgrad den Status einer „Schlüsselsprache“ zugesprochen bekam. Die dürftige Übersicht zur Entwicklung des samojedischen Tempussystems von Mikola (2004), welche damals aufgrund der ungenügenden Datenlage v. a. auf tundranenzischen und nordselkupischen Daten basieren musste, bedarf zweifellos einer grundlegenden Revision.²⁶ Falls es sich im Hinblick auf den waldenzischen Interrogativmodus wirklich um eine Entlehnung handeln sollte, kann auch für eine frühere samojedische Sprachstufe der nganasanische Typ mit zwei Interrogativmodi als wahrscheinlich gelten, was somit das nenzische System als „ungewöhnlich“ erscheinen lässt.

Abkürzungen (eigene Daten)

PX.1SG	Possessivsuffix der Nominativserie
PX.GEN	Possessivsuffix der Genitivserie
1SG	Verbendung
[ACC]	morphologisch unrealisierter Kasus
1SG	freistehendes Pronomen
ABL	Ablativ
ACC	Akkusativ
AOR	Aorist
CAUS	Kausativ
CN	Konnegativ
CON.CO	koordinierendes Konverb
CON.COND	konjunktives Konverb
CTF	counterfactual mood

²⁶ Dazu wären in der Zwischenzeit vorgebrachte neue Daten zu weniger bekannten nord- und südsamojedischen Sprachen nun auch vorhanden.

DEIC	deiktische Partikel
FOC	Fokus
FREQ	Frequentativ
FUT	Futur
IPF	imperfektiv
IROG	Interrogativ oder Interrogativmodus
LAT	Lativ
LAT.SG	Lativ Singular
LAT _{POSS.SG}	Allomorph Lativ Singular possessive Deklination
LOC	Lokativ
LOC.SG	Lokativ singular
NEG	Negation
NEG.AUX	Negatives Hilfsverb
OF	Objekt Fokus
PERF	Perfekt
PL	Plural
PRF	perfektiv
PROB	Probabilativ
PST	Vergangenheit
PSTII	Zweite Vergangenheit
PTCP	Partizip
TRSL	Translativ
TRANS	transitiv
VBLZ	Verbalizer

TN (Nikolaeva 2014)

2PL	1) possessive suffix; 2) verbal affix
CONNeg	connegative
NEG	negative auxiliary
INTER	interrogative mood
DUB	dubitive clitic

Sibe (Zikmundová 2013)

1.PL.INCL	first person plural inclusive
GEN	genitive case
ACC	accusative case
IMP	imperative
CC	conditional converb
ACT	actualizing particle

Ewenkisch (Nedjalkov 1997)

PRS	present tense
NFUT-3SG	non-future
DAT	dative case

Chalcha (Janhunen 2012)

CAUS	causative
P	participle
AG	agentive
PL	plural
GEN	genitive
PRF	perfective
=CORR	corrogrative
C	converb
IMPRF	imperfective
DUR	durative

Quellenverweise

[ZNB I 69] = Daten aus Elizitierung

[LDB Supernatural] = Daten aus transkribierten Narrativen

[ES] = Сорокина, И. П. & Д. С. Болина 2009. *Энецкий словарь с кратким грамматическим очерком*. Санкт-Петербург: Наука.

[ET] = Сорокина, И. П. & Болина, Д. С. 2005. *Энецкие тексты*. Санкт-Петербург: Наука. (Text, Zeile)

[NgJa] = Жовницкая С. Н. (n.d.). *Нганасанский язык*. Красноярск.

[Labanauskas 2002] = Лабанаускас, К. И. Отдельные записи по грамматике диалекта маду сделанные в пос. Воронцово в 1973–1974 г. Лабанаускас, К. И. (ed.) *Родное слова – энецкие песни, сказки, исторические предания, традиционные рассказы, мифы*. Санкт-Петербург: Просвещение. 40-62.

[JF] = Курилов, Г. Н. 2005 (ed). *Фольклор юкагиров*. Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего востока 25. Новосибирск: Наука.

Literatur

Burkova 2013 = Буркова, С. И. К вопросу о «вопросительной» форме -sā- в ненецком языке. In: Кибрик, А. Е. (ed): *Лингвистический беспредел-2. Сборник научных трудов к юбилею А. И. Кузнецовой*. Москва: Издательство МГУ. 48–64.

Erdal, Marcel 2004. A Grammar of Old Turkic. *Handbook of Oriental Studies. Section 8 Uralic & Central Asia*. Leiden: Brill.

Gorelova, Liliya. 2002. Manchu Grammar. *Handbook of Oriental Studies 8.7*. Leiden: Brill.

- Hölzl, Andreas 2018. A typology of questions in Northeast Asia and beyond: An ecological perspective. *Studies in Diversity Linguistics* 20. Berlin: Language Science Press.
- Janhunen, Juha 2012. Mongolian. *London Oriental and African Language Library* 19. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Katzschmann, Michael 2008. *Chrestomathia Nnganasanica*. Norderstedt: Books on Demand GMBH.
- Khabtagaeva, Bayarma 2009. Mongolic Elements in Tuvan. *Turcologica* 81. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Kurilov 2001 = Курилов, Г. Н. *Юкагирско-русский словарь*. Новосибирск: Наука.
- Kuznesova et al. 2002 = Кузнецова, А. И. & Казакевич, О. А. & Грушкина, Е. В. & Хелимский, Е. А. *Селькупский язык. Учебное пособие для педагогических колледжей и высших учебных заведений*. Санкт-Петербург: Просвещение.
- Kraft, Eva S. 1953. Zum Dsungarenkrieg im 18. Jahrhundert — Berichte des Generals Funingga. *Das Mongolische Weltreich* IV. Leipzig: Harrassowitz.
- Mikola, Tibor 2004. Studien zur Geschichte der samojedischen Sprachen – aus dem Nachlass herausgegeben von Beáta Wagner-Nagy. *Studia Uralo-Alatica* 45. Szeged: SzTE Finnisch-Ugrisches Institut.
- Mus, Nikolett. 2018. The interrogative verb in Tundra Nenets. *Finnisch-Ugrische Mitteilungen* 42. 137–150.
- Nedjalkov, Igor 1997. *Evenki*. Routledge Descriptive Grammar. London: Routledge.
- Nikolaeva, Irina 2014. A Grammar of Tundra Nenets. *Mouton Grammar Library* 65. Berlin – Boston: de Gruyter.
- Poppe, Nikolas 2006. *Grammar of Written Mongolian*. PORTA 1. 5th unrevised printing. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Siegl, Florian 2008. A note on personal pronouns in Enets and Northern Samoyedic. *Linguistica Uralica* 44. 119–130.
- Siegl, Florian 2012. Yes/no questions and the interrogative mood in Forest Enets. In: Hyytiäinen, Tiina et al (ed): *Per Urales ad Orientem. Iter polyphonicum multilingue. Festschrift tillägnad Juha Janhunen på hans sextioårsdag den 12. februari 2012. Mémoires de la Société Finno-Ougrienne* 264. Helsinki. 399–408.
- Siegl, Florian 2013. Materials on Forest Enets, an Indigenous Language of Northern Siberia. *Mémoires de la Société Finno-Ougrienne* 267. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura.
- Siegl, Florian 2014. The counterfactive mood in Forest Enets and its origin. *Finnisch-Ugrische Forschungen* 62. 184–206.

- Siegl, Florian 2015. Negation in Forest Enets. In: Miestamo, Matti & Tamm, Anne & Wagner-Nagy, Beáta (eds.): *Negation in Uralic Languages*. Typological Studies in Language 108. Amsterdam: Benjamins. 45–73.
- Siegl, Florian (submitted). The Enets Languages. In: Laakso, Johanna (et al.) *The Oxford Handbook of the Uralic Languages* (working title). Oxford: Oxford University Press.
- Šluinksij 2010 = Шлуинксий, А. Б. «Контрастивные» глагольные окончания в лесном диалекте энецкого языка. In: Буркова, С. И. (ed): *Материалы 3-й международной конференции по самодистике*. Новосибирск: Институт филологии СО РАН. 279–291.
- Tereščenko 1973 = Терещенко, Н. М. *Синтаксис самодийских языков*. Ленинград: Наука.
- Verbov 1973 = Вербов, Г. Д. Диалект лесных ненцев. In: Попова, Я. Н. (ed.): *Самодийский сборник*. Новосибирск: Наука. 4–190.
- Von Gabain, Annemarie 1950. *Alttürkische Grammatik*. 2. verbesserte Auflage. *Lehrbücher für das Studium der orientalischen Sprachen Band VII*. Leipzig: Enzyklopädie.
- Winford, Donald 2010. Contact and Borrowing. In: Hickey, Raymond (ed): *The Handbook of Language Contact*. Blackwell Handbooks in Linguistics. Oxford: Willey-Blackwell. 170–187.
- Zikmundová, Veronika 2013. *Spoken Sibe. Morphology of the Inflected Parts of Speech*. Prague: Karolinum.

Florian Siegl, independent researcher

Tartu, Estland

E-mail: florian.siegl@gmail.com

The distributive “dwarf case” in Estonian

Jussi Ylikoski (Oulu)

Abstract

The article discusses the borderland between nominal case inflection and adverb derivation in Estonian. Estonian grammars customarily present a case system consisting of fourteen cases. The present article takes a step outside the traditional paradigm. The main focus of the study is on certain formations traditionally regarded as denominal adverbs. The previously underdescribed formations in *-ti* have a distributive meaning (e.g., *hommikuti* ‘in the mornings’, *riigiti* ‘across countries; by country’, *keeliti* ‘across languages’). Based on data drawn from billions of words of modern written Estonian on the Internet, the distributive in *-ti* turns out to be a rather productive morphological category. Special attention is given to the syntactic properties of these formations, as the data show that the distributive differs starkly from ordinary adverbs. It is argued that the distributives are not fully denominal forms, but rather show many features characteristic of nouns: they may be accompanied by postmodifying relative clauses as well as genitives, adjectival modifiers and pronominal determiners. The article shows that the inflection–derivation interface of the Estonian noun is far from clear-cut. On the basis of the findings presented in this study, it is proposed that our understanding of the Estonian case system can be advanced by introducing a concept of “dwarf case” in analogy with dwarf planets, which are members of the Solar System and share many features with planets despite not being proper planets in and of themselves. The Estonian distributive in *-ti* can therefore be characterized as a “dwarf case”, an entity that comes quite close to being potentially considered the fifteenth case of the language.

Keywords: adverbs, cases, distributive, Estonian, inflection

1. Introduction

To quote an encyclopedic piece of information provided by the Estonian national encyclopedia *Eesti entsüklopeedia*, the number of cases varies greatly across languages:

(1)	<i>Kääne-te</i>	<i>arv</i>	<i>erine-b</i>	<i>keeli-ti</i>
	case-PL.GEN	number	differ-3SG	language-DISTR
	<i>suure-sti,</i>	<i>eesti</i>	<i>keele-s</i>	<i>on 14</i>
	great-ADV	Estonian	language-INE	be.3SG 14
	<i>kääne-t.</i>			
	case-PART			

‘The number of cases varies greatly across languages; in Estonian, there are 14 cases.’ (1)¹

Indeed, according to the received view, the number of morphological cases in Estonian is 14. This number is relatively high in not only a global context, but also among Uralic languages (cf. Iggesen 2013). As noted by Ehala et al. (2003: 37) and Viht (2017: 135, 138–139), the traditional view ultimately goes back to Knüpfner (1817; 1821) and has not been lately affected by occasional revision attempts such as Nevis’ (1986, 1988) proposal to downgrade the comitative, terminative, abessive and essive cases to clitics or clitic postpositions on the basis of their morphosyntactic features. Grammarians have also been aware of the marginally case-like categories known as excessive, instructive and prolative in Estonian and other Finnic vernaculars (Laanest 1982: 172, 175–176; Rätsep 1979: 81–83; Ross 1988; Suoniemi-Taipale 1994; Särkkä 1969; see also Muuk 1927: 43 for such cases mentioned in a school grammar). The most recent discussion on the case inventory of the language has centered on the question about the possibility to differentiate between the so-called long illative (illative) and the short illative (“aditive”), but the mainstream view does not support this hypothesis (see, e.g., Hasselblatt 2000, Siiman 2018 and the references therein).

The present paper focuses on another kind of morphological category that has, to my knowledge, virtually never been considered a candidate for a case in Estonian. The case in point can be seen in (1) above, in which the noun *kääne* ‘case’ is in the genitive plural (*käänete*) and the partitive singular (*kääned*), *arv* ‘number’ is in the nominative and *keel* ‘language’ in the inessive (*keeles*). However, the sentence also includes the formation *keeliti*, glossed as *distributive* (DISTR) in line with the apt characterization by, e.g., Villup (1969: 80), EKG (I: 23) and Kasik (2015: 387–388), as well as its semantic counterpart and namesake in Hungarian:

¹ The sources of the examples from various web pages are numbered here and presented as a list at the end of the paper. With non-specialists in mind, I have glossed certain non-finite verb forms as the progressive (PROG) and converb (CVB) instead of using the idiosyncratic terminology of traditional Estonian grammar (cf. Erelt 2007; Viitso 2007c).

- (2) Hungarian
- | | | | | |
|----------------------|---------------------|-----------------|-------------|---------------------|
| <i>Az eset-ek</i> | | <i>szám-a</i> | | <i>nyelv-enként</i> |
| DEF case-PL | | number-POSS.3SG | | language-DISTR |
| <i>nagymértékben</i> | <i>változ-ik,</i> | <i>az</i> | <i>észt</i> | |
| greatly | differ-3SG | DEF | Estonian | |
| <i>nyelv-ben</i> | <i>14 eset van.</i> | | | |
| language-INE | 14 case | be.3SG | | |
- ‘The number of cases varies greatly across languages; in Estonian, there are 14 cases.’ (personal knowledge)

In traditional Hungarian grammar, *nyelvenként* is often regarded as the distributive case form of the noun *nyelv* ‘language’. In the Estonian grammatical tradition, however, *keeliti* is regarded not as a case but as a denominal adverb based on the noun *keel* ‘language’. The distributive suffix *-ti* is generally regarded as quite productive, but derivational rather than inflectional – to the extent that the question about a possible inflectional status of the distributive has not even been raised before this study. Before discussing the question in more detail, two more examples serve to illustrate the morphological productivity and the general distributive meaning of the Estonian distributive in *-ti*:

- (3) *Kesklinna-s on parkimine tasuline*
 downtown-INE be.3SG parking for.a.fee
tööpäevi-ti piirkonni-ti 8-18 või 8-14.
 workday-DISTR district-DISTR 8–18 or 8–14
 ‘There is a fee for parking on workdays, depending on the district either from 8 a.m. to 6 p.m. or from 8 a.m. to 2 p.m.’ (2)
- (4) – – *sest palk või-b erine-da nii*
 as salary may-3SG differ-INF both
ettevõtte-ti, tegevusharu-ti kui
 enterprise-DISTR branch.of.business-DISTR and
ka paiikkonni-ti (nt Harju- ja
 also area-DISTR e.g. Harju(maa) and
Valgamaa-l) üsna olulise-lt.
 Valgamaa-ADE quite substantial-ADV
 ‘– – as salaries may vary by enterprises, branches of business as well as by areas (e.g., in Harjumaa and Valgamaa counties) quite substantially.’ (3)

Example (3) comprises the two most typical functions of the distributive: In *tööpäeviti* ‘on workdays’, the suffix is attached to *tööpäev* ‘workday’, and as

a consequence, the distributive refers to distribution on the time axis, whereas *piirkond* ‘district; area; region; zone’ yields *piirkonniti* ‘by district’ referring to distribution in space. However, the suffix can also be attached to more abstract nouns such as *keel* ‘language’ in (1), along with *ettevõte* ‘enterprise’ and *tegevusharu* ‘branch of business’ in (4), and the resulting distributives have correspondingly abstract distributive readings. The idea of distribution or dispersal is also often conveyed by the governing verb such as *erinema* ‘differ, vary’ in (1) and (4) above. The vague functions of the distributive are *per se* not very different from other grammatical devices such as the countless inessive case forms such as *tööpäevas* ‘during a workday’, *piirkonnas* ‘in an area’ and *tegevusharus* ‘in a branch of business’.

Examples (1) and (3–4) are in no way novel or controversial to those who know the Estonian distributive as depicted in numerous grammars, dictionaries and other descriptions from the early 19th century to our days (e.g., EKS, EKSS, Kasik 2015 and their predecessors). However, the following type of sentences are novel and unexpected in light of earlier descriptions of the language:

- (5) *Tul-gu* *või* *uputus, aga* ***nädalavahetus-te***
 come-IMP.3SG even deluge but weekend-PL.GEN
hommiku-ti *pea-vad* *laua-l*
 morning-DISTR must-3PL table-ADE
ole-ma pannkoogi-d *moosi-ga!*
 be-INF pancake-PL jam-COM
 ‘Let the deluge come, but there must be pancakes with jam on the table
 in the weekend mornings!’ (4)

- (6) – – *kuigi* *vabaturumajanduse-s* *on*
 although free.market.economy-INE be.3SG
loomulik *et* ***teatud regiooni-ti*** *on*
 natural COMP certain region-DISTR be.3PL
hinna-d *erineva-d* *aga* *ühe-s* *ja* *sama*
 price-PL different-PL but one-INE and same
kaupluse-s, *baari-s,* *laeva-s* *teha*
 store-INE bar-INE boat-INE make-INF
rahvuse *tõttu* *vahe-t...* *kl-ge*
 ethnicity.GEN because.of difference-PART listen-IMP.2PL
härrase-d!!!
 gentleman.DIM-PL
 ‘– – although it is natural that in a free market, prices vary across
 certain regions, but to discriminate based on ethnicity in one single
 store, bar or boat... now listen, my gentlemen!’ (5)

In (5), the distributive *hommikuti* is preceded by the genitive modifier *nädalavahetuste* ‘of weekends’, typical of nouns such as *hommik* ‘morning’ from which the alleged adverb is supposedly derived. In a similar manner, the distributive *regiooniti* (from *regioon* ‘region’) in (6) is modified by *teatud* ‘given; certain’, an adjectivized past passive participle of *teadma* ‘know’. According to the received view, Estonian adverbs do not take modifiers such as nouns in the genitive case, nor are they modified by preposed participles or adjectives. Instead, such features are characteristic of nouns, which in Estonian are inflected for fourteen cases. To my knowledge, complex distributive phrases of the type seen in (5–6) have never been presented or discussed in any descriptions of the Estonian language.

This paper focuses on the above-mentioned features of the Estonian distributive. The working hypothesis of the study is that the distributive can be regarded as belonging to the realm of nominal case inflection rather than denominal adverb derivation. Although the distributive as seen in *nädalavahetuste hommikuti* ‘(regularly) on weekend mornings’ (5) and *teatud regiooniti* ‘across certain regions’ (6) can hardly be considered a full-fledged case, I wish to propose that there are nevertheless many good reasons to look at the distributive from an entirely new perspective. This study shows that the inflection–derivation interface of the Estonian noun is far from clear-cut. On the basis of the findings presented in this study it is proposed that our understanding of the Estonian case system can be advanced by regarding the distributive at least as a case-like phenomenon. For the present purposes, I introduce a concept of “dwarf case” in analogy with dwarf planets, which are members of the Solar System and share many features with planets despite not being regarded as proper planets in and of themselves.

The structure of the paper is as follows: Section 2 provides a brief introduction to the Estonian case system, adverb derivation and the traditional position of the distributive within the latter domain. Section 3, the main body of the paper, provides a description of the distributive “dwarf case” in present-day Estonian. Section 3.1 provides a short account of the morphological features of the distributive, followed by a detailed and richly illustrated description of the internal syntax of the distributive phrase (Section 3.2) and further by observations about the semantics of the distributive (Section 3.3). The general discussion in Section 4 draws the threads together and provides a general discussion of the topic by relating the present observations to the established and alternative views on Estonian case declension and adverb derivation, including the so-called instructives and prolatives. Diachronic considerations concerning the Estonian distributive are outside the immediate scope of the present paper. In the same vein, this paper focuses on empirical observations

on real language data, intentionally leaving judgments by native speakers to a forthcoming paper; see, however, brief notes on such judgments in Section 4.

Almost all authentic examples come from contemporary written Estonian. The research data was initially based on the 250M-word Estonian Web Corpus *etTenTen* (<http://keeleveeb.ee/>, <https://www.sketchengine.eu/>) as well as other corpora provided by the Institute of the Estonian Language and the Research Group of Computational Linguistics at the University of Tartu (<https://www.cl.ut.ee/korpused/>), but the study was later extended to many other texts available on the Internet and via common search engines. While acknowledging the importance of the *etTenTen* corpus for this study, I refer to the original sources of my examples whenever possible. The examples deliberately represent all kinds of genres from casual Internet discussions to translations of legal texts. Although the data comes from large corpora, this paper is a mostly qualitative description of phenomena whose actual manifestations often occur on various continua that create challenges for an exact quantitative analysis. Occasional references to the frequency or rarity of a given phenomenon are thus usually to be understood as relatively vague characterizations.²

2. Background

As mentioned above, Estonian is commonly regarded as having 14 morphological cases. All of them distinguish between singular and plural. Of the 14 cases, three (nominative, genitive and partitive) in particular can be labeled as grammatical cases, while the remaining eleven cases can be characterized as adverbial cases. Six of these, in turn, are local cases, and of the five non-local adverbial cases, four have been particularly interesting, as they – the comitative (7a), abessive (7b), terminative (7c) and essive (7d) – are able to undergo conjunction reduction. In other words, these cases yield coordinated phrases in which the case suffix is usually attached to the latter noun only, whereas the former noun is in the genitive (without an overt case suffix):³

² I wish to thank the anonymous reviewer of the paper for thoroughly reading my manuscript and providing a number of helpful comments and suggestions, as well as the audience of my talk “Dwarf cases in Estonian and elsewhere” at the 3rd Conference on Syntax of Uralic Languages, Tartu, on June 18th, 2019. For a brief summary of the major findings of the study in Estonian, with partly overlapping and partly supplementary examples, see Ylikoski (2019). Moreover, Ylikoski (forthcoming) presents a synchronic description of analogous phenomena in Finnish, hopefully to be followed by a contrastive and diachronic analysis of the two languages in a later publication.

³ As the anonymous reviewer has pointed out, it is also possible to analyze these cases in terms of phrase markers, thus regarding the non-last words of such phrases as genitive stems instead of genitive case forms (Metslang 2017: 466). However, as this question falls outside the immediate scope of this study, for the time being I wish to adhere to the more traditional interpretation instead (cf., e.g., EKG I: 52–53).

- (7) a. *lapse* *ja* *ema-ga* ‘with the child and the mother’
 child.GEN and mother-COM
- b. *lapse* *ja* *ema-ta* ‘without the child and the mother’
 child.GEN and mother-ABE
- c. *lapse* *ja* *ema-ni* ‘up to the child and the mother’
 child.GEN and mother-TERM
- d. *lapse* *ja* *ema-na* ‘as a child and a mother’
 child.GEN and mother-ESS

The conjunction reduction seen above is the main motivation for Nevis’ (1986, 1988) proposal to regard the four cases rather as postpositional clitics, but subsequent descriptions of the Estonian case have unanimously supported the traditional view instead (e.g., EKG I [1995]; EKS [2017]; for a concise description in English, see Viitso 2007c).

The distributive in *-ti* has apparently never been considered a case, not even hypothetically. To date, the most comprehensive accounts of the distributive have been provided by Kasik (2015: 387–388, 398–400), who, not unlike her predecessors (e.g., Villup 1969: 78–80; EKG I: 604–605), describes and discusses the phenomenon primarily from a morphological point of view. Kasik’s approach to the element *-ti* is not confined to the distributive, as she notes that the language also has a rather productive category of expressive, onomatopoeic or descriptive adverbs in *-ti*. However, as adverbs like *plaksti* ‘with a bang’ and *prauhti* ‘with a splash’ are seldom based on independent nouns and are clearly semantically distinct from the distributive, they fall outside the scope of the present study. There are also a motley crew of other adverbs ending in *-ti*, such as *pikuti* ‘lengthwise; longitudinally’ (← *pikk* ‘long; tall’), *teisiti* ‘otherwise’ (← *teine* ‘second; other’) and *õieti* ‘actually; really; in fact’ (← *õige* ‘right’). As for noun-based forms in *-ti*, Kasik notes that although the suffix is most often attached to the genitive singular (8), many distributives are based on oblique plural stems (9). Further, she mentions some pairs of non-distributive adverbs such as the positional adverbs *seljati* ‘back to back’ and *seliti* ‘on one’s back’ (← *selg* ‘back’: *selja* SG.GEN).

(8)

	SG.NOM	GEN	DISTR
monosyllabic stem	<i>tõug</i> ‘breed’	<i>tõu</i>	<i>tõuti</i> ‘by breed(s)’
bisyllabic stem	<i>liik</i> ‘species’	<i>liigi</i>	<i>liigiti</i> ‘by species’
trisyllabic stem	<i>hommik</i> ‘morning’	<i>hommiku</i>	<i>hommikuti</i> ‘in the morning(s)’

(9)

	SG.NOM	PL	DISTR
monosyllabic stem	<i>öö</i> ‘night’	<i>õi-</i>	<i>õiti</i> ‘in the night(s)’
bisyllabic stem	<i>päev</i> ‘day’	<i>päevi-</i>	<i>päeviti</i> ‘in the daytime’

In spite of their morphological irregularity, Kasik (2015: 388, 398–400) characterizes noun-based distributives as productive, adding that their productivity is dependent on the semantics of the stems, yet without specifying any possible constraints. Mäearu (2008: 119–120) adds that the distributive is based on plural stems particularly in the case of nouns with *i*-stem plurals (9), whereas nouns like *liige* ‘member’: *liikme* ‘member.GEN’ (plural stem *liikmei-*) yield distributives such as *liikmeti* ‘by members’. From a prescriptive perspective, she adds that the correct distributives for *inimene* ‘human (person)’ and *esmaspäev* ‘Monday’ are thus *inimesiti* ‘by persons; personwise’ and *esmaspäeviti* ‘on Mondays’ instead of non-standard (yet existing) *inimeseti* and *esmaspäevati*. On the other hand, the colloquial distributive *kevadeti* ‘in spring’ is described as a somewhat acceptable variant of the standard *kevaditi* (← *kevad* ‘spring’).

As regards semantics, formations in *-ti* have not been described in great detail. Expressive and other irregular *-ti* adverbs aside, the main subjects of the present study – the more or less productive noun-based distributives in *-ti* – have been characterized as “distributive” in a wide sense that comprises repeated actions distributed in time (*hommikuti* ‘(regularly) in the morning(s)’, *reedeti* ‘(regularly) on Fridays’) as well as various kinds of distribution in space and in more metaphorical dimensions (see, e.g., Villup 1969: 80; Viitso 2007c: 84–85; Kasik 2015: 387–388, 399).

As regards syntax, the distributive in *-ti* has received little attention. Kasik (2015: 388) and EKG (I: 604) do present about ten sentence examples each, but these are used only to illustrate the morphological productivity of the distributive. More remarkably, the distributive is hardly mentioned in the syntactic descriptions of the language either. For example, the most recent and most comprehensive description of Estonian syntax ever published, the 923-page *Eesti keele süntaks* (EKS), mentions distributives only sporadically. The distributive is not mentioned in the chapter on the noun phrase (Pajusalu 2017), as distributives are conventionally understood as adverbs. However,

the chapter on the adverb phrase does not discuss the distributive much more than that: It appears that the only comment is that local adverbs such as *kohati* ‘by places’ may have distributive meanings (Veismann & Erelt 2017: 423). In the same vein, the chapter on adverbial modifiers mentions only fleetingly that *-ti* adverbs based on nouns with temporal meanings may be used to express frequency, e.g. *teisipäeviti* ‘(regularly) on Tuesdays’ (Veismann et al. 2017: 351). Similar adverbs are also briefly mentioned as expressions of iterativity and habituality in the chapter on predicates (Erelt 2017b: 127).

It appears that the internal syntax of distributive phrases has never been explicitly discussed, neither by Kasik (2015), EKS or any of their various predecessors. This is understandable, as adverbs are notoriously the word class whose members are often labeled adverbs only for lack of reasons to consider them members of any other word class (cf. Sasse 1993: 664; van der Auwera 1999: 8). As mentioned in the introduction, descriptions of the Estonian distributive have not presented or even hypothesized sentences in which the distributives are accompanied by any modifiers such as the genitive in *nädalavahetuste hommikuti* ‘(regularly) on weekend mornings’ (5) or the adjective in *teatud regiooniti* ‘across certain regions’ (6). Instead, the relatively few full example sentences (Villup 1969: 78–80; EKG I: 604; Kasik 2015: 388) include only single distributives such as *hommikuti* ‘in the morning(s)’, *piirkonniti* ‘by/across areas/districts’ and *episooditi* ‘by episodes’, thus leaving little room for discussion about the potentially case-like morphosyntax of this productive morphological category.

For the sake of completeness, it may be noted that although it was stated above that the distributive has virtually never been considered a candidate for a case in Estonian, a rare and highly marginal exception is Anton Boller’s (1854: 26) pioneering paper “Die Declination in den finnischen Sprachen”, in which he fleetingly mentions a couple of Estonian adverbs such as *pitkuti* (nowadays *pikuti*) ‘lengthwise’ (← *pikk* ‘long; tall’), stating that forms like these express “Bewegung in die Ferne” and that *-ti* can be regarded as a case affix comparable to the Permic penetrative, nowadays known as the prolativ (Udmurt *-ti*, Komi *-əd*). This premature curiosity has been duly ignored by later grammarians.

The following sections will scrutinize the nature of the distributives in *-ti* in light of authentic written language data.

3. The distributive “dwarf case” in *-ti*

This section provides a description of the distributive as a “dwarf case” in contemporary Estonian, based on corpora of hundreds of millions of words and ultimately billions of words available on the Internet (see Section 1). Section 3.1 briefly continues the above discussion on the morphological features of the distributive, whereas the most novel observations about the distributive

are presented in Section 3.2 on the internal syntax of the distributive phrase. Section 3.3 briefly comments on the semantics of the distributive.

3.1. Morphology of the distributive

From a historical point of view, Estonian morphology is a complex mixture of the generally conservative and agglutinative nature of (Proto-)Finnic on the one hand, and the relatively many innovative and fusional features – and analogical levelings – of its southernmost vernaculars on the other. Estonian morphology has been a topic of interest to morphologists and other grammarians for centuries, but the lion's share of studies has focused on inflection rather than derivation (see, e.g., Ehala et al. 2003; Kasik 2011; Viht 2017). The most comprehensive descriptions of derivation – the distributive in *-ti* included – have been presented in the accumulated work by Reet Kasik (e.g., 1996, 2013, 2015). As summarized in the preceding section, the distributive is regarded in the literature as a somewhat productive derivational category with mostly semantic restrictions.

The exact degrees of productivity or its restrictions have not, however, been assessed. The possible semantic restrictions are better left to be evaluated in Sections 3.3 and 4, but from a purely morphological point of view, even earlier accounts with occasional examples such as *episooditi* 'by episodes' (EKG I: 604) indicate that novel distributives can be formed relatively freely. Indeed, it is not expedient to try to provide a complete list of possible distributives. Instead, it suffices to give a short list of examples, as both official language corpora and the Internet abound with hundreds of sentences with semantically disparate internationalisms such as *horisonditi*, *hotelliti*, *konfessiooniti*, *ministeeriumiti*, *objektiti*, *organisatsiooniti*, *persooniti*, *provintsiti*, *sektoriti*, *sessiooniti*, *varianditi* and *žanriti*.

The possibility of a seemingly infinite number of distributives is not equal to morphological regularity, however. Normative issues aside, there are many competing forms such as *inimesiti* ~ *inimeseti* 'by persons; personwise', *esmaspäeviti* ~ *esmaspäevati* 'on Mondays' and *kevaditi* ~ *kevadeti* 'in spring' mentioned above. Likewise, *keeliti* 'across languages' (1) could be *keeletiti* as well, and *laev* 'ship' yields as many distributives as *laevati*, *laeviti* and *laevuti*. On the other hand, variation like this is by no means foreign to inflectional categories either; for concise overviews of inflectional variation in Estonian dialects, in the history of written Estonian as well as in contemporary colloquial Estonian, see Viitso (2007b: 196–225), Laanekask and Erelt (2007) and Keevallik (2007: 361–365), respectively.

To return to the question of productivity and semantic restrictions, it may be added that in actual usage, there seem to be no obvious restrictions as to which nouns can function as a basis for distributives. In addition to the recent ne-

ologisms mentioned above, *-ti* can also be attached to age-old nouns with no inherent features that would relate their referents to expressions of distribution. In addition to *inimesiti* ‘by person(s); personwise’, distributives may also refer to agents such as teachers (*õpetajati*), manufacturers (*valmistajati*), readers (*lugejati*), participants (*osalejati*), speakers (*kõnelejati*), learners (*õpijati*), workers (*töötajati*), users (*kasutajati*), players (*mängijati*) or actors (*näitlejati*), etc. by which a given property or feature may vary or differ, for example. The same can happen to children and their mothers as well:

- (10) *Tita-ga* *kodu-s* *olemise* *aeg* *on*
 baby-COM home-INE being.GEN time be.3SG
inimese-ti (*nii* ***ema-ti*** *kui* ***lapse-ti***)
 person-DISTR both mother-DISTR and child-DISTR
nii *erinev*.
 so different
 ‘The time spent at home with the baby differs greatly from person to person (by mothers as well as by children).’ (6)

The main hypothesis entertained in this paper is that the distributive can be understood as a kind of morphological case in Estonian, perhaps the fifteenth one. Irrespective of the observed morphological irregularity, the suffix *-ti* as seen in *ema-ti* ‘by mothers’ (10) itself fits perfectly into the pattern in which case suffixes include the abessive marker *-ta* and the terminative marker *-ni*, as seen in *ema-ta* ‘without a mother’ in (7b) and *ema-ni* ‘up to the mother’ in (7c) above.

The idea of a distributive case has one major morphological defect, however. Unlike all 14 cases of Estonian, the distributive lacks the number distinction between singular and plural, which is fully in line with other adverbs in the language (Veismann & Ereht 2017: 417). However, the inherent meaning of the distributive is plural: regardless of whether the officially accepted form is *inimeseti* (cf. oblique singular stem *inimese-*) or *inimesiti* (cf. plural *inimesi-*), both forms refer to multiple persons; situations such as those referred to in (10) may vary across persons, mothers and children, but not across a single person, mother or child. On the one hand, it is understandable that a case-like category such as the distributive may have a tendency to align with unmarked singular forms and favor singular stems such as *inimese-*, but then on the other hand it is equally understandable that a form with a plural meaning may have a tendency to look and sound like a plural form. As it happens, there are indeed instances of distributives that are based on the diachronically more recent plural

stem in *-de-/-te-*.⁴ Instead of the expected singular-based *teemati*, *riigiti* and *kohvikuti*, the distributives of *teema* ‘theme’, *riik* ‘state; country’ and *kohvik* ‘coffee shop’ in (11–13) are composed of the oblique plural stems *teemade-*, *riikide-* and *kohvikute-*; cf. the genitive plural *teemade* in the preceding clause in (11), as well as the allative plural *riikidele* in (12):

- (11) *Teema-de ringi kuulu-vad eelkõige*
 theme-PL.GEN scope.ILL belong-3PL especially
igapäevase-d suhtlussituatsiooni-d.
 everyday-PL communication.situations-PL
Mitmesuguse-d kõnearendusliku-d mängu-d, mis
 various-PL speech-enhancing-PL play-PL REL.PL
varieeru-vad teema-de-ti, mille-ks või-b
 vary-3PL theme-PL-DISTR REL-(PL.)TRA may-3SG
olla: tervitamine ja hüvastijätt, enda
 be.INF greeting and farewell REFL.GEN
ja teis-te tutvustamine, rahvuse
 and other-PL.GEN introducing ethnicity.GEN
ja tegevusala küsimine, – –
 and field.of.activity.GEN asking
 ‘The themes [in foreign language curricula] include first and foremost everyday situations of communication. Various communication-enhancing games that vary by themes, which may include the following: greetings and farewell, introducing oneself and other, asking about ethnicity and occupation, – –’ (7)
- (12) *Euroopa Nõukogu direktiivi-ga on*
 Europe.GEN Council.GEN directive-COM be.3SG
riiki-de-le an-tud palju vabadus-i
 state-PL-ALL give-PASS.PST.PTCP much freedom-PL.PART
käibemaksualas-te säte-te ülevõtmise-l
 subject.to.VAT-PL.GEN statute-PL.GEN adoption-ADE
siseriikliku-sse õiguse-sse ja seetõttu on
 domestic-ILL justice-ILL and therefore be.3PL
riiki-de-ti ka regulatsiooni-d väga erineva-d.
 state-PL-DISTR also regulation-PL very different-PL

⁴ For the past and present of the variety of plural formation in Estonian, see e.g. Raag (1998), Viitso (2007b: 197–201; 2007c: 32–41); in more detail within a larger Finnic context, see the life’s work of Paul Alvre (1921–2008).

‘An EU directive has given states a great deal of freedom to transpose the VAT provisions into their national law, and therefore the regulations vary greatly across states.’ (8)

- (13) **Kohviku-te-ti** *varieeru-b*, *kuid* *tavaliselt*
 coffee.shop-PL-DISTR vary-3SG but usually
1 *shot* *espresso-t* - 20 *grammi*
 1 shot espresso-PART 20 gram.PART
ning 2 *shotti* 40 grammi.
 and 2 shot.PART 40 gram.PART
- ‘This differs across coffee shops, but usually a single shot of espresso is 20 grams, and a double shot is 40 grams.’ (9)

In addition to the relatively rare distributive plurals such as *teemadeti* (11), *riikideti* (12) and *kohvikuteti* (13), it is also possible to come across dozens of distributives such as *nädalavahetusteti*, *omavalitsusteti*, *inimesteti* ~ *inimestiti* and *sügisteti*, which are apparently based on plural stems of the nouns for ‘weekend’, ‘municipality’, ‘human (person)’ and ‘autumn’, respectively. However, as these forms differ from the more expected distributives such as *nädalavahetuseti* only by the letter *t*, I wish to dismiss them for the time being as possible – yet unexpectedly frequent – typographical errors.

As regards the above distributives based on plural stems in *-de-/-te-*, it is of special interest that although such forms have not been presented in earlier descriptions of the distributive, it is possible to observe, by careful reading, that their existence has never been denied either. Instead, when scholars such as Mäearu (2008: 119) and Kasik (2015: 399) speak of distributives based on plural stems and give examples like *õiti* and *päeviti* as seen in (9), they do not spell out that the phenomenon is limited to the *-i-* plural alone. In other words, while it seems obvious that they have not intended to refer to the existence of distributives like *nädalavahetusteti* or those in (11–13), such forms are not downright counterexamples to what has been said about the formation of the distributive. On the other hand, Mäearu (2008: 119) adds that the stem is not in the plural for nouns with an *i*-stem in the singular (*sessiooni-ti* [session-DISTR]) or when the plural stem would contain a diphthong (*liikme-ti* [member-DISTR] instead of **liikme-i-ti* [member-PL-DISTR]). Thus, the distributives *riikideti* (12) and *kohvikuteti* (13) could also be regarded as counterexamples, but on the other hand Kasik’s wordings do not disavow these forms either.⁵ Be that as it may, the fact that a great number of distributives – always plural in meaning

⁵ Cf. the alternative plural stem *kohviku-i-*, yet impossible or at least unattested **kohviku-i-ti*.

(Section 3.3) – are genuinely based on plural stems (*-i-ti*) quite obviously may result in analogous distributive plurals in *-deti/-teti* as well.

In spite of the interesting observations presented above, the main reasons for viewing the distributive as a case-like phenomenon lie not in its morphological properties, but first and foremost in its syntax, which will be the theme of the following section.

3.2. Syntax of the distributive

This section describes the noun-like syntactic features of the distributive as a “dwarf case”. The discussion first addresses distributives with postmodifying relative clauses (Section 3.2.1) and continues with ample examples and remarks on distributives with genitive modifiers (Section 3.2.2.), adjectival (participial) modifiers (Section 3.2.3.), and pronominal determiners (Section 3.2.4.).

3.2.1. Postmodifying relative clauses

Estonian relative clauses have been described quite comprehensively in grammars such as EKG (I: 311–315) and EKS (Erelt 2017a: 738–750). In its prototypical meaning, (*postmodifying*) *relative clause* refers to a situation where a noun is followed by a finite clause with a clause-initial relative pronoun or pro-adverb. In the most recent descriptions of Estonian syntax, Erelt (2014: 72, 122; 2017a: 738) extends the concept to clauses headed by local and temporal (pro-)adverbs such as *kõikjal* (*kus* – –) ‘everywhere (where – –)’ and *nüüd* (*mil* – –) ‘now (when – –)’ (cf. EKG II: 296). However, he does not provide examples of relative clauses headed by productive adverbs derived from lexical stems, and it remains nevertheless doubtful whether the distributive in *-ti* should be seen only as local and temporal adverbs; for example, Kasik (2015: 387–388) labels the distributives as adverbs of manner.

In light of the fact that a relative clause is most often understood as a modifier of a noun – and thus as a part of the noun phrase – there are reasons to assume that, for many scholars of Estonian and structurally similar European languages, the following examples make the distributive in *-ti* look analogous to nouns with case suffixes such as *-ta* and *-ni* seen in (7) above. As a matter of fact, the curious plural distributive *teemadeti* seen in (11) is already followed by the non-restrictive relative clause *milleks võib olla* – – ‘(vary by themes), which may include – –’. Regardless of the morphological acceptability of the remarkably case-like *teemadeti*, large enough corpora provide hundreds of sentences in which various ordinary distributives are followed by many kinds of relative clauses. Examples (14–22) illustrate the versatility of this previously undocumented feature of the distributive.

In (14–16), the relative clauses modify distributives referring to inherently distributional periods such as summers (*suvi*), Saturdays (*laupäev*) and periods (*period*):

- (14) *Aga suvi-ti, mis on*
 but summer-DISTR REL(.PL) be.3SG/3PL
ühtlasi ka minu
 at.the.same.time also 1SG.GEN
lemmikaastaaeg, käi-n Ridali
 favorite.season visit-1SG Ridali(.GEN)
Lennuklubi-s lenda-mas (asu-b Võru
 gliding.club-INE fly-PROG be.located-3SG Võru.GEN
külje all).
 side.GEN under
 ‘But in the summer, which is also my favorite time of year, I go flying at the Ridali gliding club (located in the vicinity of Võru).’ (10)

- (15) *Kaheksa kuu-d peale se-da,*
 eight month-PART in.addition that-PART
kui neli adventisti vallanda-ti
 as four Adventist.PART dismiss-PST.IMPERS
Bessarabka raudteejaama-st, kuna nad ei
 Bessarabka.GEN railway.station-ELA as 3PL NEG
ol-nud valmis tööta-ma laupäevi-ti,
 be-ACT.PST.PTCP ready work-INF Saturday-DISTR
mis on adventisti-de jaoks
 REL(.PL) be.3SG/3PL Adventist-PL.GEN for
jumalateenistusepäeva-ks, kinnita-s riigi
 day.of.worship-TRA confirm-PST.3SG state.GEN
apellatsioonikohus nii kohaliku kui ka
 court.of.appeal both local.GEN and also
regionaalse kohtu otsuse-d.
 regional.GEN court.GEN decision-PL
 ‘Eight months after four Adventists were dismissed from Bessarabka railway station because they were not willing to work on Saturdays, which is the day of worship for Adventists, the National Court of Appeal confirmed the decisions of both the local and regional courts.’ (11)

- (16) *Kobarpeavalu-d* *esine-vad* **perioodi-ti,** **mis**
 cluster.headache-PL occur-3PL period-DISTR REL.PL
või-vad **kesta** **4-8** **nädala-t.**
 may-3PL last.INF 4–8 week-PART
 ‘Cluster headaches occur in periods that may last from 4 to 8 weeks.’
 (12)

In (17), the head of the relative clause is a *par excellence* expression for location (noun *region*), but in (18–22), the distributive phrases – with postmodifying relative clauses – express distribution and variation across communities (*kogukond*), teams (*meeskond*, *võistkond*), groups (*rühm*) and pairs (*paar*).

- (17) *Tulemus-i* *analüüsi-takse* **regiooni-ti,** **mis**
 result-PL.PART analyze-IMPERS region-DISTR REL(.PL)
on **moodusta-tud** **järgnevalt:**
 be.3SG/3PL form-PASS.PST.PTCP as.follows:
Põhja-Eesti – *Tallinn,* *Harju*
 Northern.Estonia Tallinn Harju
maakond *ja* *Lääne-Viru* *maakond;*
 county and Lääne-Viru county;
Kesk-Eesti *Jõgeva maakond,* *Järva*
 Central Estonia Jõgeva county, Järva
maakond *ja* *Rapla maakond; – –*
 county ja Rapla county
 ‘The results are analyzed by regions, which are formed as follows:
 North Estonia: Tallinn, Harju County and Lääne-Viru County; Central
 Estonia: Jõgeva County, Järva County and Rapla County; – –’ (13)
- (18) *Raadiosaade-t* *tee-me* **meeskonniti,** **mi-da**
 radio.broadcast-PART do-1PL team-DISTR REL-(PL.)PART
on **3–4,** *seega* *igati* *saa-b*
 be.3SG 3–4 therefore everyone can-3SG
saate *tegemise-s* *osale-da* *oma* *tiimi*
 broadcast.GEN making-INE participate-INF own team.GEN
koosseisu-s *umbes* *kord* *kuu-s.*
 composition-INE about once month-INE
 ‘We do radio broadcasts in teams of 3 to 4, so that everyone can participate in the team about once a month.’ (14)

- (19) *Poolfinaali-de-s ja finaali-de-s jätku-b*
 semifinal-PL-INE and final-PL-INE continue-3SG
võistlus võistkonniti, mis moodusta-takse
 competition team-DISTR REL.PL form-IMPERS
eelvoorud paremusjärjestuse aluse-l:
 preliminary.GEN ranking.order.GEN basis-ADE
Koha-d 1,6,12 vs koha-d 4, 5 ja 10
 position-PL 1, 6, 12 vs. position-PL 4, 5 and 10
ning 2,7, 11 vs 3, 8, 9.
 and 2, 7, 11 vs. 3, 8, 9
 ‘In the semifinals and finals, the competition will continue by teams that are formed on the basis of the preliminary rounds: positions 1, 6, 12 vs. positions 4, 5 and 10 and 2, 7, 11 vs. 3, 8, 9.’ (15)
- (20) *Võrrel-des rooma rauaaja-ga suurene-s*
 compare-CVB Roman Iron.Age-COM increase-PST.3SG
rahvasterännuaja-l, eriti aga viikingiaja-l,
 Migration.Period-ADE especially but Viking.Age-ADE
taas nais-te rõivas-te kinnitamise-l
 again woman-PL.GEN garment-PL.GEN fastening-ADE
ehte- ehk rinnanõel-te kasutamine.
 decoration or brooch-PL.GEN use
Nei-d kan-ti paari-ti, mis
 that.PL-PART wear-PST.IMPERS pair-DISTR REL.PL
või-si-d omavahel olla ühenda-tud
 can-PST-3PL mutually be.INF connect-PASS.PST.PTCP
keti-ga.
 chain-COM
 ‘Compared to the Roman Iron Age, women’s use of decorative brooches increased during the Migration Period and especially during the Viking Age. They were worn in pairs that could be connected together in a chain.’ (16)

- (21) *Kuid enamasti asu-vad galaktika-d*
 but mostly be.located-3PL galaxy-PL
rühmi-ti, mille-s erineva-i-d
 group-DISTR REL-(PL.)INE different-PL-PART
galaktika-i-d ei ole koos rohkem kui
 galaxy-PL-PART NEG be.CNG in.total more than
poolsada.
 half.a.hundred
 ‘But in most cases, galaxies occur in clusters in which the number of galaxies is not more than half a hundred.’ (17)
- (22) *NSVL-i aja-l praeguse*
 USSR-GEN time-ADE present.GEN
EV territooriumi-le
 Republic.of.Estonia(.GEN) territory-ALL
tul-nud isiku-d asu-si-d siin
 come-ACT.PST.PTCP person-PL settle-PST-3PL here
ela-ma kogukonni-ti, kus põhiliselt
 live-INF community-DISTR where basically
kujunda-s elukeskkonda nõukogulik
 shape-PST.3SG living.environment.PART Soviet
mentaliteet, vene keel ja kultuur
 mentality Russian language and culture
ning vähene või olematu side kohaliku
 and minor or non.existent tie local.GEN
eesti ühiskonna-ga.
 Estonian society-COM
 ‘People who came to the territory of the present Republic of Estonia during the Soviet era were settled here in communities in which the living environment was basically shaped by the Soviet mentality, Russian language and culture, and little or non-existent ties with the local Estonian society.’ (18)

Relative clauses often modify distributives with otherwise general meanings, so as to make the phrases more informative. In the above examples, the referents of the distributive phrases extend not only from Saturdays to Estonian regions, but also from pairs of medieval and pre-medieval brooches to groups of galaxies. As is also the case elsewhere in Estonian, there are no formal differences between restrictive and non-restrictive relative clauses, and the relative clauses seen above belong to both types – mostly non-restrictive ones, but also restrictive ones such as in (17) and (19). The interrogative relative

pronoun *mis* is inflected in case and less commonly in number (with singular forms usually used for plural), and the corresponding pro-adverb *kus* is also possible. In a word, Estonian distributives can be modified by relative clauses just like virtually all undisputed nouns in the language.

3.2.2. Genitive modifiers

Although it may be possible to think that the distributives with relative clauses can be regarded as adverbs, the same reasoning cannot easily be applied to genitive modifiers. The first example of this was given in (5) with the distributive phrase *nädalavahetus-te hommiku-ti* [weekend-PL.GEN morning-DISTR] ‘on weekend mornings’. This is by no means a unique curiosity; rather, it is a small wonder that such phrases have not been mentioned in earlier descriptions of the language. For example, it takes only a handful of Internet searches to find hundreds of phrases like *esmaspäeva/teisipäeva/kolmapäeva/... hommikuti/õhtuti* ‘on Monday/Tuesday/Wednesday/... mornings/evenings’, but as such phrases could in principle be dismissed as misspelled compounds such as *esmaspäevahommikuti* ‘on Monday mornings’, less controversial examples are desirable. It is almost equally easy to find dozens of sentences in which distributives are preceded by genitives with various functions, most of which can be vaguely characterized as genitives of reference and genitives of composition. Once again, the distributives in question may refer to periods of time (23), areas and regions (24) and other groupings as disparate as occupational groups (25) and different types of cat hair (26):

- (23) *Mõel-des eelkõige just nei-le*
 think-CVB especially just that.PL-ALL
gümnasisti-de-le, kes valikaine-na
 high.school.student-PL-ALL who.PL elective-ESS
oma õppekava-sse majandus- ja
 own curriculum-ILL economics and
ettevõtlusõppe on vali-nud,
 entrepreneurship.studies.GEN be.3PL choose-ACT.PST.PTCP
hakka-vad loengu-d toimu-ma iga
 begin-3PL lecture-PL occur-INF every
kuu teise nädala teisipäevi-ti.
 month.GEN second.GEN week.GEN Tuesday-DISTR
 ‘Taking into account first and foremost those high school students who have chosen economics and entrepreneurship in their curriculum, the lectures will be held on the Tuesday of the second week of each month.’
 (19)

- (24) *Kategooria-d on malli-de-l riigi-ti*
 category-PL be.3PL template-PL-ADE state-DISTR
ja ka Eesti maakonni-ti erineva-d.
 and also Estonia.GEN county-DISTR different-PL
 ‘The categories in the templates differ by states and also by the counties of Estonia.’ (20)
- (25) *Küll on aga võimalik võrrel-da*
 indeed be.3SG however possible compare-INF
tunnitasu-sid ja nende
 hourly.pay-PL.PART and it.PL.GEN
proportsioon-e ametiala-ti ja
 proportion-PL.PART occupation-DISTR and
ametiala pearühmi-ti.
 occupation.GEN main.category-DISTR
 ‘However, it is possible to compare the hourly rates and their proportions to the occupation and the main categories of occupation.’ (21)
- (26) *Kassitõugu-de vajaduse-d on karvkatte*
 cat.breed-PL.GEN need-PL be.3PL fur.GEN
tüübi-ti erineva-d.
 type-DISTR different-PL
 ‘The needs of cat breeds differ by fur type.’ (22)

To provide more examples, the following ones contain distributives modified by genitive plurals (27–32), which, in turn, may be have adjectival modifiers of their own (29–32):

- (27) *Veel=gi ettevaatliku-m pea-ks ole-ma*
 even=also cautious-CMPV must-COND.3SG be-INF
reaalpalka-de puhul sest
 real.wage-PL.GEN as.regards because
tarbija-te rühmi-ti on tarbimisstruktuuri-d
 user-PL.GEN group-DISTR be.3PL consumption.structure-PL
erineva-d ning seega – –
 different-PL and thus
 ‘One should be even more cautious as regards real wages, because consumption patterns vary across consumer groups, and thus – –’ (23)

- (28) *Suvekuu-de* *pühapäevahommiku-ti* *saa-vad lapse-d*
 summer.month-PL.GEN Sunday.morning-DISTR can-3PL child-PL
Löwenruh pargi-s lusti-da.
 Löwenruh park-INE have.fun-INF
 ‘On the Sunday mornings of the summer months, children can enjoy
 the fun of Löwenruh Park.’ (24)
- (29) *Praegu on nii, et hommiku-l*
 nowadays be.3SG so COMP morning-ADE
kohvijoomise aja-ks või-b küll
 coffee.drinking.GEN time-TRA may-3SG DPT
oma piima ja padja-ga tulla
 own milk.GEN and pillow-COM come-INF
ja se-da ta vaba-de päeva-de
 and that-PART 3SG free-PL.GEN day-PL.GEN
hommiku-ti ka tee-b.
 morning-DISTR also do-3SG
 ‘Nowadays s/he may come with his/her own milk and pillow at the
 time of morning coffee, and s/he indeed does so in the mornings of
 free days.’ (25)
- (30) *Enne oli ainult jalga-de valu, see=gi*
 earlier be.PST.3SG only leg-PL.GEN pain that=too
p[õ]hiliselt veenilaiendi-te-st ja pikka-de
 mostly varicose.vein-PL-ELA and long-PL.GEN
päeva-de õhtu-ti.
 day-PL.GEN evening-DISTR
 ‘Earlier, there was pain in the legs only, mostly due to the varicose
 veins and in the evenings of long days only.’ (26)
- (31) *Pärnaka-d saa-vad luksussõiduke-i-d*
 person.from.Pärnu-PL may-3PL luxury.vehicle-PL-PART
imetle-da järgneva-te päeva-de
 admire-INF following-PL.GEN day-PL.GEN
hommiku-ti ning õhtu-ti Rannahotelli
 morning-DISTR and evening-DISTR Rannahotell.GEN
ees.
 in.front.of
 ‘People of Pärnu can admire luxury vehicles in front of Rannahotell
 in the mornings and evenings of the following days.’ (27)

- (32) *Tõepoolest, QT-intervalli pikendamise*
 indeed QT.interval.GEN prolonging.GEN
suutlik[k]us varieerub sageli kõnealus-te
 ability vary-3SG often in.question-PL.GEN
ravimi-te klassi-de liikme-ti ja
 medicine-PL.GEN class-PL.GEN member-DISTR and
selle toime potentsiaali pole võimalik
 it.GEN effect.GEN potential.PART be.NEG possible
ravimi välja töötamise-l täpselt
 medicine.GEN out working-ADE accurately
ennusta-da.
 predict-INF

‘In fact, the ability to prolong the QT interval often varies across members of these drug classes, and the potential for this effect cannot be predicted accurately during drug design and development.’ (28)

Finally, (33) shows that in addition to genitives of nouns, genitive forms of pronouns can also occur:

- (33) *Komisjon märki-s, et liidu-s*
 commission observe-PST.3SG COMP union-INE
kehti-vad üheaegselt liikmesrüügi-ti või
 apply-3PL simultaneously member.state-DISTR or
nende rühmi-ti erineva-d
 it.PL.GEN group-DISTR different-PL
kaubandustingimuse-d, ning selle tagajärje-l –
 commercial.condition-PL and it.GEN result-ADE

‘The Commission observed that different commercial conditions coexist within the Union, varying from one Member State or group of Member States to another, and as a result of this –’ (29)

It seems superfluous to refer to descriptions of the Estonian genitive and phrase structure here. To put it briefly, genitives are modifiers of nouns, not of adverbs; see Pajusalu (2017: 388–400) as well as Veismann and Erelt (2017) and the references therein. Therefore, the only expected and logical interpretation of the above examples of distributives with genitive modifiers is that the internal structure of the distributive phrase is that of noun phrases.

3.2.3. Adjectival (participial) modifiers

Although the preceding sections present postmodifying relative clauses (Section 3.2.1) and preposed genitives (Section 3.2.2), the Estonian noun phrase

has even more characteristic features, and not all of them can be attested in the distributives. Most importantly, nearly all demonstratives, adjectives, and present participles that modify nouns agree with their heads in number and most cases (Nurkse 1937; Erelt 1986: 39ff.; EKG II: 115–119; Erelt 2007: 113; Pajusalu 2017: 381–386). The most important exception are the four cases – the comitative, abessive, terminative and essive – already described as exceptional “postpositional clitics” as labeled by Nevis (1986, 1988). For example, the words *nädalavahetuste hommikud* ‘weekend mornings’ may be preceded by the plural demonstrative *need* ‘those’ and the plural adjective *päikeselised* ‘sunny’ in the nominative (34a), but when the noun is in the adessive case, these words must agree with their head (34b). If the head is in a case such as the comitative, the modifiers still agree in number and must be in the genitive case (34c). However, the distributive hardly ever has modifiers like this. Although phrases like *nädalavahetuste hommikuti* ‘(regularly) on weekend mornings’ (5) are possible, I have not attested more complex phrases such as (34d) or (34e):

- (34) a. *need päikeselise-d nädalavahetus-te hommiku-d*
 that.PL sunny-PL weekend-PL.GEN morning-PL
 ‘those sunny weekend mornings’
- b. *nende-l päikeselis-te-l nädalavahetus-te*
 that.PL-ADE sunny-PL-ADE weekend-PL.GEN
hommiku-te-l
 morning-PL-ADE
 ‘on those sunny weekend mornings’
- c. *nende päikeselis-te nädalavahetus-te*
 that.PL.GEN sunny-PL.GEN weekend-PL.GEN
hommiku-te-ga
 morning-PL-COM
 ‘with those sunny weekend mornings’
- d. **nende-ti päikeselis-te-ti nädalavahetus-te*
 that.PL-DISTR sunny-PL-DISTR weekend-PL.GEN
hommiku-ti
 morning-DISTR
 ‘(regularly) on those sunny weekend mornings’

- e. **/??nende* *päikselis-te* *nädalavahetus-te*
 that.PL.GEN sunny-PL.GEN weekend-PL.GEN
hommiku-ti
 morning-DISTR
 ‘(regularly) on those sunny weekend mornings’ (personal knowledge)

The absence of distributive phrases such as (34d) or (34e) is not the whole story, however. As seen already in the introduction, it is possible to come across phrases like *teatud regiooniti* ‘across certain regions’ (6), in which the distributive is accompanied by the adjectivized past passive participle *teatud* ‘given; certain’ (from *teadma* ‘know’). Such participles are known to be an exception to the agreement rules; premodifying words like *teatud* are indeclinable in all cases (e.g., *teatud hommikud/hommikutel* [certain morning.PL/morning.PL.ADE] ‘(on) certain mornings’ (Pajusalu 2017: 386). The following examples show a similar usage of distributives:

- (35) *Sest* *teatud perioodi-ti* *see* *neela-b*
 because certain period-DISTR it swallow-3SG
mehe, *töö* *siis.*
 man.GEN work DPT
 ‘Because it absorbs the man over certain periods, the job I mean.’ (30)
- (36) *Tallinna-s* *on* *üürivõlglas-i* *teatud*
 Tallinn-INE be.3SG rent.debtor-PL.PART certain
paikkonni-ti *üle* *30%.*
 location-DISTR over 30%
 ‘In Tallinn, over 30 per cent of the residents in certain locations have rental debts.’ (31)

In addition to *teatud regiooniti* (6), *teatud periooditi* (35) and *teatud paikkonniti* (36), I have attested especially the adjective *teatud* as a modifier to more than dozen distributives such as *erialati* ‘across (certain) specialties’, *grupiti* ‘across (certain) groups’, *reedeti* ‘on (certain) Fridays’, *teemati* ‘across (certain) themes’ and *tööpäeviti* ‘on (certain) workdays’. According to the received view on nominal, adjectival and adverbial syntax in Estonian, such distributive phrases ought to be as ungrammatical as the analogous phrases **certain regionally* and **certain periodically* are in English. For example, in his thorough description of the syntax of the Estonian adjective, Erelt (1986: 40–41, 58, 63–64) also presents rare examples of adjectives modifying pronouns instead of nouns, but he does not even hypothesize the possibility of adverbs having adjectival modifiers.

Although *teatud* is the most common adjective modifying distributives, it is not the only one. In (37), the distributive is preceded by *loetletud* ‘listed’, and in (38), the modifier *nimetatud* ‘mentioned’ itself retains an adverbial modifier to the verb for ‘mention’; even more examples could be presented:

- (37) *Kui vaada-ta töötaja-te suhtearv-e*
 when look-INF worker-PL.GEN ratio-PL.PART
ehitussektori-s loetle-tud valdkonni-ti,
 construction.sector-INE list-PASS.PST.PTCP area-DISTR
siis või-b väita, et –
 then can-3SG argue-INF COMP
 ‘When one looks at the ratio of employees in the construction sector by the listed fields, it is possible to argue that –’ (32)
- (38) *Teise võimaluse-na või-vad eksperdi-d*
 other.GEN possibility-ESS can-3PL expert-PL
üles näida-ta oma huvi allpool
 up show-INF own interest.PART below
nimeta-tud valdkonni-ti.
 mention-PASS.PST.PTCP area-DISTR
 ‘Alternatively, experts can register their own interests by the fields mentioned below.’ (33)

For the sake of completeness, a more exceptional example can be given:

- (39) *Möödunud öösi-ti kuni 10 kraadi-ni*
 past night-DISTR up.to 10 grade-TERM
ulatu-w külm on kaaneta-nud
 extend-ACT.PRS.PTCP cold be.3SG cover-ACT.PST.PTCP
Emajõe terwe-s pikkuse-s.
 Emajõgi.GEN entire-INE length-INE
 ‘The cold that has fallen to minus ten degrees in recent nights has covered the entire River Emajõgi with ice.’ (34)

Firstly, *möödunud* ‘past’ in (39) is a lexicalized adjective, based on the active past participle of *mööduma* ‘pass’, unlike the passive participles seen in (6) and (35–38). Secondly, (39) comes from a newspaper published as early as in 1935. Thirdly, *öösi* is not a fully transparent distributive based on the noun *öö* ‘night’, but is rather based on the stem *ööse-* that is usually considered an adverb stem; however, it is also possible to regard *ööse-* as a kind of allomorph to *öö-* (Velsker 2006; 2018: 282–284), and, from this point of view, *öösi* is not

that exceptional after all (*öö*-based distributives *ööti* and *öiti* as well as *ööseti* are also possible, but less frequent than *öösiti*). One should never give too much attention to single occurrences like this, but on the other hand the phrase *möödunud öösiti* ‘in recent nights’ is fully in line with the above examples. The intended meaning is obvious and unproblematic, just like the meanings of other distributives seen in the preceding examples.

However, (40) clearly differs from the above phrases with past participles as modifiers of the distributive:

- (40) *Siiamaani* *on* *ol-nud* *alati* *patendi*
 thus.far be.3SG be-ACT.PST.PTCP always patent.GEN
taotlemise-ks, *kas* *siis* *taotle-takse*
 applying-TRA whether then apply-IMPERS
siseriiklikku *patendikaitse-t* *või* *nn*
 national.PART patent.protection-PART or so-called
täna *olemasoleva-t* *Euroopa* *patenti,*
 today existing-PART Europe.GEN patent.PART
mille-l *on* *omakorda* *piirangu-d*
 REL-ADE be.3PL in.turn restriction-PL
erineva-te *riigi-ti* *jne,* *jne,* *väga*
 different-PL.GEN country-DISTR etc. etc. very
keerukas *süsteem.*
 complex system

‘Thus far, the procedure for applying for a patent has involved a very complex system, when it comes to applying for both national patent protection or the so-called European patent, which in turn has restrictions across different countries, etc., etc.’ (35)

In (40), the distributive *riigiti* (from *riik* ‘state; country’) is preceded by *erinev* ‘different’, the lexicalized active present participle of *erinema* ‘differ, vary’, the most common verb with which distributives occur. However, unlike the past participles in (6) and (35–39) above, and not unlike the present participles that modify Estonian nouns, *erinev* appears to agree with its head, as it is realized as the genitive plural *erinevate*. It is true that this is not a distributive like the fully hypothetical **erinevati*, but as I am not aware of any adjective-based distributives, it is much less surprising to observe the form *erinevate*, which actually fits very well with the working hypothesis of this study: If the distributive were to be interpreted as the fifteenth, albeit very marginal and somewhat defective case in Estonian, it is quite legitimate to expect that if it does not possess the most prototypical features of an Estonian case, it might instead resemble the

group of four less prototypical cases – the comitative, abessive, terminative and essive – discussed above (see, e.g., Nevis 1986: 81–82; 1988: 173).

All in all, this is exactly how the genitive plural *erinevate* can be understood; this form would make a perfect adjectival modifier to the comitative plural *hommikutega* ‘with mornings’ (34c), for example. This is to say that from another point of view, the distributive *riigiti* seems to be on a par with case forms like the comitative plural. It is good to remember in this connection that at least some language users have demonstrably replaced *riigiti* with the analogous distributive plural *riikideti* seen in (12) in Section 3.1. To pull all the threads together, the next imaginable stage would be to observe distributive phrases like ??*erinevate riikideti*, which are fully in line with phrases like *erineva-te riiki-de-ga* [different-PL.GEN country-PL-COM] ‘with different countries’ or *erineva-te riiki-de-na* [different-PL.GEN country-PL-ESS] ‘as different countries’. It has not been possible to find the very combination ??*erinevate riikideti*, but the circle is closed with the structurally analogous phrase based on the noun *kohvik* ‘coffee shop’; cf. (41) seen above:

- (41) *KUI SA TELLI-D AMERICANO...*
 if 2SG order-2SG Americano.GEN
 ... *siis esiteks Americano on erineva-te*
 then first Americano be.3SG different-PL.GEN
kohviku-te-ti erinev selle osa-s,
 coffee.shop-PL-DISTR different that.GEN part-INE
kas lisa-takse 1 või 2 shotti
 whether add-IMPERS 1 or 2 shot.PART
espresso-t, kuid tehniliselt on ta espresso
 espresso-PART but technically be.3SG it espresso
 + *ekstra vesi.*
 plus extra water
 ‘IF YOU ORDER AN AMERICANO ...
 ... first, Americano varies across different coffee shops as to whether one adds one or two shots of espresso, but technically speaking, it is espresso plus extra water.’ (36)

It must be emphasized that (41) is a hapax legomenon and, as such, would most likely be rejected by many and probably most speakers of Estonian. Irrespective of the question of to which extent phrases such as *erinevate kohvikuteti* ‘across different coffee shops’ are accepted, they definitely cannot be considered adverb phrases. As far as expressions like these exist, the only tenable analysis would be to regard the words as a noun phrase in the distributive plural. Many of the examples seen above are more common and apparently better accepted

than (41), and, as such, provide more support for the working hypothesis of this study. On the other hand, in light of the participial modifiers in (6) and (35–39), it seems quite logical that sentences like (40) and even (41) can occasionally be attested.

The discussion on adjectival yet indeclinable modifiers will continue in the following section on pronominal modifiers of distributives.

3.2.4. Pronominal determiners

The last subsection on adnominal modifiers – or better here, determiners – discusses elements that are mostly labeled as pronouns.⁶ Like many languages, Estonian has a miscellaneous and somewhat unclear group of grammatical words that can be subsumed under the category of pronouns *sensu lato*. These include words such as the determinative pronoun *iga* ‘every’, the possessive or reflexive pronoun *oma* ‘one’s (own)’ and the indefinite pronoun *mingi* ‘some; a kind of’. While many pronouns do agree with the nouns they occur with, these three words belong to those that often do not. According to the received view, these pronouns – just like relative clauses (Section 3.2.1), genitival modifiers (Section 3.2.2) as well as adjectives and participles (Section 3.2.3) – occur with nouns in phrases like *iga hommik* ‘every morning’, *mingi hommik* ‘some morning’, *mingi piirkond* ‘some region’ and *oma piirkond* ‘one’s own region’. They are not supposed to occur as modifiers or determiners of adverbs, but again, distributives in *-ti* constitute an anomalous exception:

- (42) *Iga hommiku-ti kontrolli-n hobus-te*
 every morning-DISTR control-1SG horse-PL.GEN
tervislikku seisundi-t, kuna avasta-si-n
 healthy.PART condition-PART when discover-PST-1SG
teisipäeva hommiku-l ühe-l hobuse-l
 Tuesday.GEN morning-ADE one-ADE horse-ADE
kabjaliigese paistetuse.
 hoof.joint.GEN abscess.GEN
 ‘I check the health of the horses every morning, and on Tuesday morning I discovered a hoof abscess on one horse.’ (37)

⁶ For different views on the concepts of modifier and determiner, see, e.g., Matthews (2007: 61ff.; 2014: 67–85) and the references therein.

- (43) *Iga nädalavahetuse-ti sõit-si-me ranniku*
 every weekend-DISTR drive-PST-1PL coast.GEN
äärde, Burnett Head'si väikse-sse karavaniparkki
 to.side Burnett Heads.GEN small-ILL caravan.park.ILL
puhka-ma.
 rest-INF
 ‘Every weekend we drove to the coast, to rest in the small caravan park at Burnett Heads.’ (38)
- (44) *Lisa-ks töise-le ja veidi*
 addition-TRA work.like-ALL and little
mängulise-ma-le poole-le sa-i-d kooli-d
 playful-CMPV-ALL side-ALL can-PST-3PL school-PL
ühiselt kui ka oma piirkonni-ti valmista-da
 together as also own region-DISTR prepare-INF
ja serveeri-da erineva-i-d toidukord-i.
 and serve-INF different-PL-PART meal-PL.PART
 ‘In addition to working and showing a little more playful side, schools prepared and served different meals all together as well as by their own regions.’ (39)
- (45) *Aga maailmameri on juba nii erinev*
 but World.Ocean be.3SG DPT so different
oma piirkonni-ti.
 own region-DISTR
 ‘But the World Ocean is so different from region to region.’ (40)
- (46) *Mingi hommiku-ti on tiba paha olla*
 some(.GEN) morning-DISTR be.3SG a.bit bad be-INF
kui üles ärka-n, nagu sees keera-b
 when up wake-1SG as.if inside rotate-3SG
või nii.
 or thus
 ‘Some mornings, I feel a little sick when I wake up, as if something is rotating inside or something like that.’ (41)

- (47) *Sissepääs* *pidavat* *olema* *kuskil* 7
 admission shall-QUOT be-INF somewhere 7
eurid *ja* *takso-ga* *on* *kuskil*
 euro.PART and taxi-COM be.3SG somewhere
 10 km, *aga* *seal* *on* *teine* *süsteem* *kui*
 10 km but there be.3SG another system than
siin, ***mingi*** ***piirkonni-ti*** *on* *hinna-d*
 here some(.GEN) zone-DISTR be.3PL price-PL
vms.
 or.something

‘Admission costs around seven euros and the taxi trip is around ten kilometers, but there is another system than here, prices vary by some kind of zones, or something like that.’ (42)

- (48) *Eelmise* *aasta* *suvel* *tulid*
 previous.GEN year.GEN summer-ADE come-PST-3PL
need *juba* *otsa* *ette* *ja*
 it.PL DPT forehead.GEN in.front and
kulmu-de *vahele* *ning* *lõpu-ks* *ka*
 eyebrow-PL.GEN between and end-TRA also
lõua-le. *Ja* *kogu* *see* *süsteem* *käib*
 chin-ALL and whole this system go-3SG
mingi ***perioodi-ti.*** *Kord* *on* *otsaesine*
 some(.GEN) period-DISTR once be.3SG forehead
hulle-m *ning* *siis* *on* *jälle* *lõug*
 crazy-CMPV and then be.3SG again chin
täiesti *pekki-s.*
 fully fat-INE

‘In the summer of last year, they [acne pimples and bumps] appeared on my forehead and between my eyebrows and finally also on my chin. And the whole thing seems to proceed in some kind of periods. At one time, my forehead is worse, and at another time, my entire chin is again full of oil.’ (43)

The pronouns *iga* ‘every’ (42–43) and *oma* ‘own’ (44–45) are not particularly frequent with distributives, and *iga* in particular seems to bring little extra value to distributives like *hommikuti*, which often carry the meaning of continuous, regular distribution *per se*. On the other hand, it is easy to find dozens of distributives with *mingi* ‘some’, which clearly diminishes the number or certainty of, say, mornings (46), zones (47) or periods (48) in question. To repeat, while *hommikuti* on its own means vaguely ‘(regularly) in the mornings’, *iga hommi-*

kuti (42) tells that something happens ‘every morning’, and *mingi hommikuti* (46) means ‘on some mornings’.

Boundaries between adjectives and pronouns like this are somewhat fuzzy, and the last examples in this section belong to such border zones. A case in point is *eri* ‘different; various; separate’, which is regarded as a so-called defect (indeclinable) adjective (*vaegomadussõna*) in most Estonian grammars (Viitso 2007c: 76; Erelt 2007: 113; EKG I: 116; Pajusalu 2017: 386), but alternatively as a determinative or indefinite pronoun even by the same grammarians (Viitso 2007a: 884; Erelt 2008: 445–446). Be that as it may, *eri* is once again a word that occurs with not only undisputed nouns, but distributives as well; note also that functional differences between *eri* and the adjective *erinev* ‘different’ (40–41) are far from obvious (Raadik 1993):

- (49) *Eri riigi-ti on professori*
 different country-DISTR be.3SG professor.GEN
nimetuse-l erinev tähendus, kuid
 title-ADE different meaning but
meie riigi-s/ülikooli-s kasutuse-l
 1 PL.GEN country-INE/university-INE use-ADE
ole-va-st süsteemi-st või-ks
 be-ACT.PRS.PTCP-ELA system-ELA can-COND.3SG
ikkagi ülevaade olla.
 anyway overview be-INF
 ‘The title of professor has different meanings from country to country,
 but the system used in our country or university could still be reviewed.’
 (44)
- (50) *On tea-da, et edukus eri*
 be.3SG know-INF COMP success different
kooliastme-ti ja hilise-ma-s elu-s
 school.level-DISTR and late-CMPV-INE life-INE
pole omavahelise-s korrelatsiooni-s.
 be.NEG mutual-INE correlation-INE
 ‘It is known that success at different school levels and in later life do
 not correlate with each other.’ (45)

Two more words can also be added to the list. Without delving into the details of the multifaceted *enamuse* ‘majority; most’ and *omaette* ‘on its own; separately; separate’, it suffices to note that even though the former has been labeled as a noun and the latter as an adverb (EKSS s.v.), both are also used as adnominal

determiners, and in the following examples, both seem to belong to the same sphere as the pronouns discussed above:

- (51) *Me sõida-me enamus hommiku-ti*
 1PL ride-1PL most morning-DISTR
töö-le, armsa-d bussijuhti-de-le
 work-ALL dear-PL bus.driver-PL-ALL
tööandja-d.
 employer-PL
 ‘Dear employers of bus drivers, we go to work on most mornings.’
 (46)

- (52) *Jah pea-ks küll, sest apteegi-d*
 yes shall-COND.3SG DPT because pharmacy-PL
on lahti kella kuue-ni ja
 be.3PL open clock.GEN six-TERM and
enamus pühapäevi-ti üldse
 most Sunday-DISTR completely
sule-tud, aga inimene või-b
 close-PASS.PST.PTCP but human may-3SG
abi vaja-da peale se-da.
 help.PART need-INF in.addition that-PART
 ‘Yes, they should, because pharmacies are open until 6 p.m., and completely closed on most Sundays, but people may need help in addition to that.’ (47)

- (53) *Kõik ol-i-d üks, ke-l vähegi*
 everyone be-PST-3PL one who-ADE at.least
õllekann peo-s. Omaette
 beer.jug hand-INE separate
laudkonni-ti joriseja-i-d ei ol-nud.
 group.by.table-DISTR babblers-PL-PART NEG be-ACT.PST.PTCP
 ‘Everyone was as one, all who had beer jugs in their hands. There were no isolated groups babbling and being divided into separate tables.’ (48)

I am aware of seven distributives preceded by *enamus* (as in 51–52), and one accompanied by *omaette* (53). Again, single occurrences such as *omaette laudkonniiti* ‘across separate tables; divided into separate tables’ (53) are admittedly rather unimpressive as such, but observations like these in unison support the hypothesis that distributives such as *laudkonniiti* (from *laudkond* ‘group

sitting by a table’) are to be considered inflectional forms of nouns instead of an apparently infinite number of denominal adverbs that exhibit surprisingly many syntactic features characteristic of the Estonian noun.

3.3. Semantics of the distributive

Many semantic features of the distributive have already been touched upon in previous sections. When speaking of *distributives* and their relation to nominal inflection, it has been self-evident to exclude other formations such as onomatopoeic adverbs *plaksti* ‘with a bang’ and *prauhti* ‘with a splash’ from the discussion (see Section 2). One of the first decisions made in describing the Estonian distributive has been the adoption of the label *distributive*, which describes the category in question rather concisely: distributives in *-ti* are used to refer to participants and other entities involved in states of affairs in which something is viewed as some kind systematic variation or regular distribution either on the time axis, in space or in other, more abstract dimensions.

While distributives have been characterized as a productive category, Kasik (1996: 179; 2013: 187; 2015: 399–400) has repeatedly linked their productivity to the semantics of their stems. The stems may refer to various units of measurement as well as other concrete, countable entities (Kasik 1996: 179), and she mentions nouns derived with the suffix *-kond* as a particularly productive type of stem for distributives. Indeed, many of the above examples include distributives such as *piirkonniti* ‘by/across areas’, *paikkonniti* ‘by localities’, *meeskonniti* ‘by teams’, *võistkonniti* ‘by teams’, *kogukonniti* ‘by communities’, *maakonniti* ‘by counties’, *paikkonniti* ‘by districts’ and *valdkonniti* ‘by fields; by domains’. However, it has been seen that distributives also abound in countless internationalisms such as *horisonditi*, *hotelliti*, *konfessiooniti*, *ministeeriumiti*, *objektiti*, *organisatsiooniti*, *personiti*, *provintsiti*, *sektoriti*, *sessiooniti*, *varianditi* and *žanriti*, and on the other hand they can be based on vocabulary as universal as *ema* ‘mother’ and *laps* ‘child’ (10), as soon as one wants to refer to distribution or variation across mothers (*emati*) or children (*lapseti*). As seen throughout the examples, the distributive inevitably refers to plural entities.⁷ The plural meaning is transparent in the phrase *erineva-teriigi-ti* [different-PL.GEN country-DISTR] ‘across different countries’ and more commonly in contexts where the distributive is modified by subject relative clauses with plural verbs; cf. the fully unambiguous plurals in (16) and (20).

The above view is in principle acceptable, but not fully sufficient for understanding the nature of the distributive. In the previous sections, I have also

⁷ The anonymous reviewer has pointed out that at least in (14), the head of the distributive phrase *suviti, mis on ühtlasi ka minu lemmikaastaag* ‘in the summer, which is also my favorite time of year’ can be interpreted as singular (summer as one’s favorite season), but on the other hand, here, too, the distributive simultaneously refers to ever-recurring individual summers.

occasionally referred to the fact that the meaning of distribution, variation or dispersal is also conveyed by verbs in the sentences where distributives occur. The examples presented above speak for themselves: the distributives in (1) and (4) occur with the verb *erinema* ‘differ, vary’; those in (6), (10), (12), (24), (26), (27), (33), (45) and (49) with the deverbal adjective *erinev* ‘different’; and those in (11), (13) and (32) with *varieeruma* ‘vary, differ’. Other frequent and semantically related distributive verbs include *jagama* ‘share; divide’, *jagunema* ‘divide; branch; be distributed’, *jaotama* ‘divide; spread; sort’, *sorteerima* ‘sort’ and *kõikuma* ‘fluctuate; vary’.

This list of verbs brings us to the phenomenon known as case government, and indeed, there seems to be reason to ask whether the use of the distributive with these verbs – and the adjective *erinev* ‘different’ in particular – should at least partly be ascribed to government. The only major obstacle to this proposal is its incompatibility with the way the distributive and government have been traditionally understood. As stated by Erelt (2017c: 66–67), verbs and other governing items such as adjectives may govern either cases, adpositions, non-finite verb forms or complementizers. Again, distributives are implicitly left outside, as they are not considered case-marked nouns but adverbs, which in turn seem to fall outside the scope of government. Inconsistently enough, the closest semantic equivalents of the distributive, namely the distributive postpositions *kaupa* ‘by; across’, *viisi* and *lõikes* id. (see Mäearu 2008: 120), could nevertheless be subsumed under the notion of government.

As the last new remark on the semantics of the distributive, it is possible to assert that the governing verbs really do govern the distributive to the extent that this overrides the asserted restriction that the distributive can occur with countable nouns only. In the following examples, the stems of the distributives are primarily mass nouns:

- (54) *Kõik liha-d on B3- ja B6-vitamiinirikka-d,*
 all meat-PL be.3PL B3 and B6-rich.in.vitamin-PL
teis-te B-vitamiiniderikkus varieeru-b
 other-PL.GEN richness.in.vitamin.B vary-3SG
liha-ti.
 meat-DISTR

‘All types of meat are rich in vitamins B₃ and B₆, while the amount of other B vitamins varies from meat to meat.’ (49)

- (55) *Tavalis-te-s šokolaadi-de-s on palju*
 ordinary-PL-INE chocolate-PL-INE be.3SG much
rafineeri-tud suhkru-t ning selle-ga
 refine-PASS.PST.PTCP sugar-PART and that-COM
pole tark liialda-da, ka sisalda-vad
 be.NEG wise exaggerate-INF also contain-3PL
šokolaadi-d erineva-i-d lisaaine-i-d
 chocolate-PL different-PL-PART additive-PL-PART
(nende liik ja rohkus või-b
 that.PL.GEN type and abundance may-3SG
šokolaadi-ti päris erinev olla).
 chocolate-DISTR quite different be-INF
 ‘In ordinary chocolates, there is a lot of refined sugar, and it is not wise to go too far, as chocolate also contains different additives (their types and proportions may be quite different from chocolate to chocolate).’ (50)

- (56) *Ka hinna-d on erineva-d nii*
 also price-PL be.3PL different-PL both
joogi-ti kui baari-ti.
 beverage-DISTR and bar-DISTR
 ‘Prices also vary from beverage to beverage and from bar to bar.’ (51)

To be sure, nouns like *liha* ‘meat’, *šokolaad* ‘chocolate’ and *jook* ‘beverage; (something to) drink’ can function as countables in other contexts as well, but the above examples illustrate the fact that at least under the government of verbs such as *varieeruma* ‘vary’ (54) or *erinema* ‘differ’ or deverbal adjectives like *erinev* (55–56), the distributive is apparently possible for all mass nouns referring to substances that may nevertheless have internal variation or be able to be divided and distributed in a way that makes a countable reading possible. From another point of view, it can be observed that distributives thus do not fundamentally differ from nouns in other cases – Estonian mass nouns and other uncountables can generally function as countables in the language when needed (EKG I: 61–62). In other words, inherent countability as such is not a requirement for the nouns with which the distributive occurs; instead, distributives can be used to refer to plural referents of inherently countable and uncountable nouns alike.

4. Discussion

The above sections have described a bundle of previously unidentified features of the Estonian distributive in *-ti*. It has been possible to observe that in

present-day Estonian, the category seems to be if not fully, at least potentially highly productive. The suffix *-ti* can be attached to stems as old and elemental as *ema* ‘mother’, as well as to countless internationalisms and other new words as soon as they and the concepts behind them are introduced in the language. Although the formation of the distributive shows at times considerable irregularity and variation, it appears that almost all noun stems can be made into distributives whenever there is need to tell that something varies across mothers (*emati*), organizations (*organisatsiooniti*), coffee shops (*kohvikuti*), or types of chocolate (*šokolaaditi*) or meat (*lihati*), for example.

The distributive is used to refer to various kinds of variation and distribution, and the most novel observations presented in this paper deal with the morpho-syntax of the “distributive phrase” – phrases headed by distributives that may be followed by postmodifying relative clauses and preceded by adjectival and genitival modifiers as well as pronominal determiners. As an interim conclusion, the following sentences serve as examples of distributives that have more than one type of modifier, even on both sides (57–59):

- (57) *Tõsi, selle areng on maailma*
 true this.GEN development be.3SG world.GEN
eri paigu-ti väga erinev aga
 different place-DISTR very different but
vaatamata selle-le on iga paaritaja
 despite this-ALL be.3SG every breeder
osa selle-st globaalse-st ürituse-st.
 part this-ELA global-ELA business-ELA
 ‘It is true that its development is very different in different parts of the world, but despite this, every breeder is part of this global business.’
 (52)

- (58) *Jah, ma pole sõna ‘kõdistamine’*
 yes 1SG be.NEG word.PART *kõdistamine*
vist varem kuul-nud=ki, ikka
 probably earlier hear-ACT.PST.PTCP=even always
‘kõditamine’. *Ehk on see ka erinev*
kõditamine perhaps be.3SG this also different
Eesti eri piirkonni-ti nagu
 Estonia.GEN different region-DISTR like
mõne-d seal põhjapool ütle-vad ‘õösseks jääma’,
 some-PL there in.the.north say-3PL *õösseks jääma*
mis on no nii vale kui olla saa-b.
 REL be.3SG well as wrong as be.INF can-3SG

‘Yes, I think I haven’t heard the word *kõdistamine* [for ‘tickling’] before, always *kõditamine*. Perhaps this varies by different regions of Estonia, just like some people in the north say *öösseks jääma* [for ‘stay overnight’], which is as wrong as can be.’ (53)

- (59) -- *ning* *teistkordselt* *saa-vad* *rallipaari-d*
 and secondly get-3PL rally.pair-PL
kiiruskatse-te-ga *tutvu-da* ***rallipäeva-de***
 special.stage-PL-COM get.acquainted-INF rally.day-PL.GEN
hommiku-ti, ***mi-l*** *on* *luba-tud*
 morning-DISTR REL-ADE be.3SG permit-PASS.PST.PTCP
läbi-da *vasta-va* *päeva*
 go.though-INF correspond-ACT.PRS.PTCP.GEN day.GEN
kiiruskatse-d.
 special.stage-PL
 ‘-- and secondly, rally driver teams get acquainted with special stages in the mornings of rally days, when they are allowed to go through the special stages of the day.’ (54)

Although the distributive is inherently plural in meaning, it differs from ordinary inflectional forms of nouns in not having the most explicit markers of plural. However, this rule is not without exceptions, as it is also possible to come across distributives containing the oblique plural stem marker *-te/-de-*, and on the other hand even many of the common distributive forms are based on oblique plural stems in *-i-* (Kasik 2015: 399; see Sections 2 and 3.1). From a historical, functional and economical point of view, the situation may be understood as an ongoing tug-of-war between economy (“if the distributive has always a plural meaning, why underline it more than needed”) and iconicity (“if the distributive has a plural meaning, why not make it explicit”).

Furthermore, even the adjectival modifier in distributives may marginally be inflected in the genitive as occurs with four other cases of the language (40–41), and at its most extreme, the distributive phrase *erineva-te kohviku-te-ti* (41) looks just like an ordinary Estonian noun phrase in the comitative, terminative, abessive or essive plural, with the plural (genitive stem) marker *-te-* appearing in both its head and in the partially agreeing modifier. I do not wish to claim that such phrases are generally accepted by speakers of Estonian; instead, there are good reasons to assume that there are very few speakers for whom sentences like (41) sound fully unproblematic. However, the limits of grammatical rules in a language cannot be determined without exploring the ultimate borderline cases such as the examples above. As has been seen throughout the preceding sections, the limits and borders of the Estonian distributive greatly

exceed those of ordinary adverbs. Adverbs are often labeled as such for lack of reasons to consider them members of other word classes (Sasse 1993: 664; van der Auwera 1999: 8), but the data presented in this paper unveils that the Estonian distributive does not really suffer from a lack of noun-like features. For this reason, I have preferred to characterize the distributive with the label “dwarf case” in analogy with dwarf planets, which are members of the Solar System and share many features with planets despite not being proper planets in and of themselves.

The best-known dwarf planet is Pluto. Without delving into the history of astronomical concepts, it suffices to note that the term “planet” was never officially defined before 2006, and it was not until this time that the International Astronomical Union declared that Pluto was no longer a planet. Since then, Pluto has been called a dwarf planet. An important point to note here is that definitions of concepts such as planets and cases come and go, and they may not even exist. To my knowledge, the Estonian concept of case has never been defined in detail. Those who have questioned the traditional paradigm and tried to define and delineate traditional labels, partly in novel ways, have had little success. For example, Rätsep’s (1977: 740) arguments for regarding the so-called instructive as a case were soon turned down by Hint (1979: 205–207) and less directly in later descriptions of the language – mainly with reference to the very low productivity of the instructive (see the end of this section). Later, attempts to distinguish the so-called short illative (“aditive”) from the illative proper also failed (see, e.g., Hasselblatt 2000, Siiman 2018 and the references therein) partly for same reasons.

Another case in point is Nevis’ (1986, 1988) proposal to downgrade four cases – the comitative, terminative, abessive and essive – to clitics or clitic postpositions. Mainstream descriptions of Estonian have not been affected by such attempts, nor will they most likely be affected by Norris’ (2015: 374–378) recent statement about the “postpositions” *ga*, *ni*, *ta* and *na*. Partly for this reason, I wish not to define the Estonian case anew, or even attempt to sneak a new case into the traditional paradigm – although the distributive in *-ti* would be my primary candidate for an amendment if needed. The observations made on the distributive nevertheless show a lack of some features typical of nouns – for example, modifiers in adverbial cases (cf. Pajusalu 2017: 387–388) – and some noun-like features that can be observed may not necessarily be accepted by most speakers. However, the number and volume of the observable noun-like features of the distributive is significant, and, for the time being, the new label “dwarf case” can be proposed. It must be emphasized that in analogy with the dwarf planets that are not planets, a dwarf case such as the Estonian distributive is not a case, only a part of grammar that resembles cases so much that this resemblance can and must not be overlooked.

Admittedly, the proposed concept of “dwarf case” is partly a stopgap to avoid potentially endless disputes on how the category of case is or ought to be defined in Estonian and elsewhere. For such discussions elsewhere in Uralistics, the reader is referred to Kiefer’s (1987) and Anhava’s (2010) essays on criteria for case forms in Hungarian and Finnish, Ylikoski’s (2015) study on the so-called prolatives in South Saami and Lule Saami, and Sirola-Belliard’s (2016) monograph on the Finnish comitative. Of particular interest is also Siegl’s (2013: 166–167; 2017) and Jalava’s (2017) label “minor case” for the so-called essive-translatives in Forest Enets and Tundra Nenets, and the prolative in Forest Enets: such forms are on the borderline between inflection and derivation, lacking enough noun-like features to be considered (major) cases, but having enough such features in order not to be called plain adverbs.

As many such noun-like features are language-specific and based on the ways noun phrases are formed and used in individual languages, the case paradigm of an individual language must be mapped rather individually. For example, the Hungarian distributive seen at the beginning of this paper (2) might be semantically quite close to that of Estonian discussed in this study, but the criteria by which it can be regarded as a Hungarian case are not directly applicable to Estonian (cf. Kiefer 1987; Payne & Chisarik 2000: 183–184; Anhava 2010). As regards the Estonian distributive, there may not be many crucial noun-like features that are entirely missing, but some features – such as the partially agreeing adjectival modifiers seen in (40–41) – are realized only very marginally in searchable texts that consist of perhaps billions of words. On the other hand, even the most marginal phenomena, such as the hapax legomenon *erineva-te kohviku-te-ti* [different-PL.GEN coffee.shop-PL-DISTR] ‘across different coffee shops’ (41), have been produced by native Estonians, and regardless of the general acceptability of this phrase, it cannot be considered an adverb phrase. The only logical alternative is to analyze the words as a noun phrase in the distributive plural – an instance of a dwarf case.

Estonian and its case inflection have been well described for a long time, and presenting new cases or case-like categories is not an everyday occurrence. In the words of Carl Sagan, “extraordinary claims require extraordinary evidence”, and this is the main reason for the multitude of authentic example sentences in the preceding sections. Hundreds more examples could be provided. The examples represent all kinds of genres, from Internet discussions to translations of legal texts; the only major deficiency is the scarcity of fiction in the available electronic material.⁸

This study has intentionally focused on empirical observations based on authentic language data, but after the lengthy discussion of my findings, I wish

⁸ Many grammarians may be inclined to regard translations of legal texts as a somewhat suspicious genre, but such translations are often among the most carefully composed texts.

to add that my preliminary findings based on judgments by native speakers support the main observations presented here. A pilot questionnaire study, conducted with a group of seventeen native informants who are students of linguistics at the University of Tartu, indicates that most speakers unconditionally accept many distributives with relative clauses (Section 3.2.1), genitive (3.2.2) and participle modifiers (3.2.3) as well as with pronominal determiners (3.2.4). What is more, the preliminary results neatly correlate with empirical data: The most common modifiers of distributives consist of relative clauses and genitives, and such phrases are also favored over other types of modifiers. Grammaticality judgments will be discussed in detail in a forthcoming paper.

Finally, a couple of additional remarks on morphology and syntax are in order:

In addition to the slight disorder between exclusively plural meaning and partially singular, partially plural morphology discussed above, a more profound deficiency as regards the main hypothesis of this study is that there are no signs whatsoever of distributives based on pronouns or adjectives.⁹ Even though the 14 canonical cases of the language certainly are used also for most pronouns and adjectives (e.g., *selle-ga* [that-COM] ‘with that’, *nende-ga* [that.PL-COM] ‘with those’, *punas-te-ga* [red-PL-COM] ‘with the red ones’), distributives like **selle-ti* or **nende-ti*, or **punase-ti* or **punas-te-ti*, cannot be found. It goes without saying that a category like this cannot be considered a full-fledged case within the established paradigm.

While the distributive clearly differs from canonical and relatively uncontroversial cases, it also seems to depart from other denominal adverbs, in other words within the derivational subclass under which the distributive is traditionally subsumed. For example, Kasik (2015: 387–388, 398–400) describes the distributive unpretentiously as being on a par with a multitude of denominal adverbs in *-kuti* (e.g., *kael* ‘neck’ → *kaelakuti* ‘neck to neck’), *-kil/-kile* (*nina* ‘nose’ → *ninakil*, *ninakile* ‘on one’s nose’), *-ldasa* (*aeg* ‘time’ → *ajaldasa* ‘in time; with respect to time’), *-li* (*selg* ‘back’ → *seljali* ‘on one’s back’), *-misi* (*rida* ‘row’ → *ridamisi* ‘in a row; serially’), *-si* (*jalg* ‘foot; leg’ → *jalgsi* ‘by foot’) and *-stikku* (*koht* ‘place’ → *kohastikku* ‘in opposition; aligned with each other’).

Although absence of evidence is not evidence of absence, adverbs like this are far less productive and often more opaque than the distributive in *-ti*. From a syntactic perspective, neither the available electronic corpora nor the entire Internet readily provide signs of noun-like morphosyntax such as multi-word

⁹ However, some opaque and etymologically depronominally and deadjectival adverbs may be historically related to the distributive marker (e.g., *igati* ‘in every way’, *mitmeti* ‘in many ways’, *mõneti* ‘to some extent’, *õieti* ‘actually, right’, *samuti* ‘likewise’, *teisiti* ‘otherwise’, *viimati* ‘last time’).

phrases in which the adverbs in question were accompanied by modifiers or determiners of the type discussed in Section 3.2. In other words, the wealth of noun-like features of the distributive sets them clearly apart from truly uncontroversial denominal adverbs, as these do not appear to occur with modifiers of the type **higistu-nud kaelakuti* [get.sweaty-ACT.PST.PTCP neck.to.neck] ‘sweaty neck to sweaty neck’, **teatud ridamisi* [certain in.a.row] ‘in certain rows’ or **jalgsi mi-da uue-d kinga-d pigista-si-d* [by.foot REL-PL.PART new-PL shoe-PL pinch-PST-3PL] ‘by feet pinched by the new shoes’.

More research on other adverbs is certainly needed, though. One of the most promising topics may be the so-called prolatives in *-tsi* ‘through; via; by’ (e.g., *meri* ‘sea’ → *meritsi* ‘by sea’, *meil* ‘email’ → *meilitsi* ‘by email’; see, e.g., Villup 1969: 67; Kasik 2015: 389–390, 400). Although only rarely characterized as a case (Muuk 1927: 43), it has apparently gone unnoticed that the prolatives can indeed sometimes be accompanied by the possessive pronoun *oma* ‘own’, which makes (60–61) resemble the use of the distributive in the phrase *oma piirkonniti* ‘by their own regions’ (44–45):

- (60) *Sa kiviaegne inimene kirjuta oma*
 2SG stone-age human write.IMP.2SG own
küsi-tsi kaardi-d kodu-s valmis.
 hand-PROL card-PL home-INE finished
 ‘You stone-age man, write the cards with your own hand at home.’
 (55)

- (61) *Koheselt saa-d jaga-da foto-sid,*
 immediately can-2SG share-INF photo-PL.PART
video-i-d ja palju muu-d oma
 video-PL-PART and much else-PART own
telefoni-tsi NFC ja MHL-ühenduse-ga.
 telephone-PROL NFC and MHL-connection-COM
 ‘You can instantly share photos, videos and much more through your own phone with NFC and MHL connectivity.’ (56)

It is also instructive to compare the distributive with another partially case-like category, namely the so-called instructive, as seen in constructions like *suletud silmi* [close-PASS.PST.PTCP eye.(PL.)INST] ‘with one’s eyes closed’, *lehviv-i hõlmu*. [flutter-PRS.PTCP hem.(PL.)INST] ‘with fluttering hemlines’ and *palja jalu* [bare.GEN/INST foot.(PL.)INST] ‘with bare feet’ (EKG I: 61). The pan-Finnic instructive case was reintroduced and propagated by the language planner Johannes Aavik (1920: 9–17), but if the instructive is to be compared with the other fourteen cases, Aavik’s results are commonly considered meager (see,

e.g., Rätsep 1977: 740; Kross 1979; 1983; Hint 1979: 205–207; 2011: 815; EKG I: 51, 60–61 *et passim*; Kasik 2015: 71).

In short, the instructive is mostly used to express concomitant circumstances, which makes it reminiscent of the comitative case. Not unlike the distributive, the instructive does not generally have a number distinction, but it usually refers to plural referents. From a syntactic perspective, the most distinctive feature of the instructive is that it is almost always obligatorily accompanied by a preposed adjectival modifier. From a morphological perspective, the instructive has been characterized as a quite unproductive and highly lexicalized category, and constructions such as *palja jalu* [bare.INSTR foot.(PL.)INST] ‘with bare feet’ are also commonly spelled as single words (adverbs), e.g. *paljajalu* (EKSS s.v.) instead of what may look like noun phrases with modifiers.

On the other hand, even when lexicalized, especially the adjectival modifiers clearly set the instructive apart from other adverbs, and it is understandable that the instructive has at times been characterized as a category “at the border of cases and adverbs” (EKG I: 51, 60–61). However, at least the instructive as described in earlier studies appears to have much fewer case-like features than the distributive. A systematic comparison between the two would undoubtedly shed more light on the Estonian case, but this task must be left to future studies.

The dwarf case distributive has a great number of case-like features that ordinary adverbs by definition do not have, as well as significantly more such features than the distantly case-like prolatives and instructives seem to have.

5. Conclusion

In conclusion, it can be restated that the so-called distributive adverbs in Estonian are much more than plain adverbs. According to the received view, Estonian noun has 14 cases, and the Estonian noun phrase may contain, *inter alia*, genitival and adjectival modifiers that precede their head, which in turn may be followed by relative clauses. Most adjectival modifiers for most cases fully agree with their heads, but some adjectives do not, and certain cases require only partial agreement with the head. Due to the highly case-like character of the distributive in *-ti*, I have chosen to characterize the phenomenon as a “dwarf case” in analogy with dwarf planets. As far as the distributive phrases seen throughout the examples in the preceding sections are concerned, it would be difficult to claim that they are adverb phrases instead of noun phrases. Nevertheless, more important than providing a definitive label for these formations is a due description of the phenomena that have remained ignored by earlier grammarians and other scholars of Estonian. It must be noted, however, that this study has not attempted to delve into the origins of the distributive as a dwarf case; the only somewhat historical remark was made in connection to the phrase *möödunud öösiti* ‘in recent nights’ from 1935.

As traditional Estonian grammars categorize morphemes in terms of prototypical inflection and derivation, it is understandable that even morphemes as atypical as *-ti* must have fallen into either of the ready-made slots available. However, the above discussion shows that at least in contemporary written Estonian, the highly productive distributives have too many noun-like morphological and syntactic features to remain neatly and tidily in the adverb slot into which they have traditionally been deposited. Therefore, it is necessary to carve out space for the richness of authentic distributive phrases in grammatical descriptions of Estonian – even at the expense of the most pedagogical differentiation between inflection and derivation. It must be admitted that many of the phenomena described in the previous sections are rather marginal and rare among hundreds of thousands of distributives available on the Internet. That said, as long as they exist and are continuously used and accepted by native speakers, they must definitely not be ignored, but instead described and even marveled at in light of the fact that the multiple case-like properties of the distributive have not attracted scholars’ attention before this study.

This study is merely an objective description of the Estonian distributive as it is used in authentic texts in various genres, ultimately in all kinds of texts available in corpora and on the Internet. The study does not take a stance on how the forms in question ought to be used according to the prescriptive grammar; this task belongs to those in charge of such issues, and to my knowledge, such work has not yet begun. Estonian is an internationally well-known example of a language whose lexicon and structure have been shaped by conscious language planning to the extent that the present-day language abounds with *ex nihilo* items of basic vocabulary and even artificially created (or intentionally borrowed) inflectional categories such as the purposive converb in *-maks* and the superlative in *-im* (see, e.g., Aavik 1925, and for wider discussion Raag 1998). I am not aware of any attempts to cultivate the Estonian distributive into an indisputable inflectional case. Instead, it appears that the dwarf case in *-ti* has developed into its present form quite spontaneously, perhaps without any external stimulation. There are thus good reasons to speculate that if Johannes Aavik (1880–1973) and his contemporaries had decided to rear the distributive

into a more or less full-fledged case, there would be no need whatsoever to introduce a concept of dwarf case in the Estonian grammar.¹⁰

Abbreviations

ABE	abessive	IMPERS	impersonal
ACT	active	INE	inessive
ADE	adessive	INF	infinitive
ADV	adverb	INST	instructive
ALL	allative	NEG	negation
CMPV	comparative	PART	partitive
CNG	connegative	PASS	passive
COM	comitative	PL	plural
COMP	complementizer	POSS	possessive
COND	conditional	PROG	progressive
CVB	converb	PROL	prolative
DEF	definite	PRS	present
DIM	diminutive	PST	past
DISTR	distributive	PTCP	participle
DPT	discourse particle	QUOT	quotative
ELA	elative	REFL	reflexive pronoun
ESS	essive	REL	relative pronoun
GEN	genitive	SG	singular
ILL	illative	TERM	terminative
IMP	imperative	TRA	translative

Sources of Internet examples

- 1) <http://entsyklopeedia.ee/artikkel/kääne2> (Accessed on 2019-05-06.)
- 2) <https://parnu.postimees.ee/484594/parnus-vahetub-1-juulist-parkimiskorraldaja> (Accessed on 2019-05-06.)
- 3) <https://www.digar.ee/arhiiv/et/download/141700> (Accessed on 2019-05-06.) (*Õiguskeel* 1/2004, p. 33)
- 4) <http://www.kokkama.ee/2016/06/isetehtud-kohuke.html> (Accessed on 2019-05-06.)

¹⁰ Incidentally, it was not until finishing the final draft of this paper that I encountered O'Connor and Maling's (2014) paper "Non-promotional passives and unspecified subject constructions: Navigating the typological Kuiper Belt", which makes similar use of a linguistic analogy based on the existence of trans-Neptunian objects such as Pluto. The authors wish to challenge the canonical understanding of "passive" by paying attention to less canonical passive-like phenomena. Regardless of whether we want to explore the boundaries of planetary systems, grammatical voices or inflectional cases, it is easy to agree with their concluding statement (p. 34): "By looking closely at these contested boundaries, we can see more clearly both the nature of our work as linguists (in its scientific and sociological aspects), and that of our object of study."

- 5) <https://www.biker.ee/phpbb/viewtopic.php?t=46365&start=30> (Accessed on 2019-05-06.)
- 6) <http://lapseestis.blogspot.com/2012/02/lapsega-kodus.html> (Accessed on 2019-05-06.)
- 7) http://www.tallinnakeeltekool.ee/w/images/b/bb/Prantsuse_keelee_A1-A2_vestluskursuse_kirjeldus.pdf (Accessed on 2019-05-06.)
- 8) http://www.kvmagnaadid.ee/sites/default/files/kornak_angela_loputoo.pdf (Accessed on 2019-05-06.)
- 9) <http://karboom.blogspot.com/2018/02/kuidas-kohvi-ostes-mitte-idioot-olla.html> (Accessed on 2019-05-06.)
- 10) <https://dea.digar.ee/cgi-bin/dea?a=d&d=valgusorava20140201.2.9> (Accessed on 2019-05-06.) (*Valgus* 1/2014, p. 5)
- 11) <http://www.advent.ee/artikkel/822/moldova-adventkirik-appeleerib-kohtuotsuse/> (Accessed on 2019-05-06.)
- 12) <https://www.virtuaalkliinik.ee/uudised/2016/03/03/kusimused-arstile-kelle-juurde-on-raske-paaseda> (Accessed on 2019-05-06.)
- 13) https://www.tlu.ee/sites/default/files/Instituudid/%C3%9CTI/RASI/2008_koolinoored%20ja%20uimastid.pdf (Accessed on 2019-05-06.)
- 14) <http://www.nooredliidrid.ee/tartu-noorte-reformiklubi/> (Accessed on 2013-01-10) *apud* <http://keeleeveeb.ee/> (Accessed on 2019-05-06.)
- 15) http://www.peronabowling.ee/perona_bowling_club/klubivoistlused/vorstiurniir_2019/reglement.html (Accessed on 2019-05-06.)
- 16) <http://tutulus.ee/muinasesemed/kraud/614.html> (Accessed on 2019-05-06.)
- 17) http://www.novaator.ee/ET/kosmos/kuidas_mojutab_umbrus_galaktika-te_arendut/ (Accessed on 2019-05-06.)
- 18) <https://www.ohtuleht.ee/24574/kurtide-dialoog> (Accessed on 2019-05-06.)
- 19) <https://arileht.delfi.ee/news/uudised/tipptegijad-hakkavad-gumnasistidele-ettevotlust-opetama?id=32997007> (Accessed on 2019-05-06.)
- 20) https://et.wikipedia.org/wiki/Malli_arutelu:Haldus (Accessed on 2019-05-06.)
- 21) <https://blog.stat.ee/2012/10/02/tunnitasu-tousis-2010-aastal-vaid-korgharidusega-palgatootajatel/> (Accessed on 2019-05-06.)
- 22) <http://www.purina.nestle.ee/Home/About+Purina/Science+at+Work/Research+News.htm> (Accessed on 2013-01-10) *apud* <http://keeleeveeb.ee/> (Accessed on 2019-05-06.)
- 23) <https://yloennuste.wordpress.com/2013/09/13/heale-postimehele/> (Accessed on 2019-05-06.)
- 24) <http://www.pealinn.ee/newset/tasuta-puhapaevased-lastehommikud-lowenruh-pargis-n16231> (Accessed on 2019-05-06.)
- 25) <http://eppppp.tahvel.info/2006/03/20/rahvusvahelised-huvitavad-foorumid/> (Accessed on 2019-05-06.)

- 26) <https://www.kliinik.ee/endokrinoloogia/id-33/noustamine/nakkushaigused&question=27447> (Accessed on 2019-05-06.)
- 27) <http://www.pealinn.ee/tarbija/skandinaavia-supersportautode-juhid-politseile-lisatood-toonud-pole-n148659> (Accessed on 2019-05-06.)
- 28) <https://www1.epa.ee/ep/EPtolked/E008745.pdf> (Accessed on 2019-05-06.)
- 29) <http://curia.europa.eu/juris/document/document.jsf?text=&docid=136881&pageIndex=0&doclang=ET> (Accessed on 2019-05-06.)
- 30) <https://www.kodutud.com/viewthread.php?tid=7373&page=1> (Accessed on 2019-05-06.)
- 31) <http://stenogrammid.riigikogu.ee/en/199309141000> (Accessed on 2019-05-06.)
- 32) <https://annaabi.ee/Kooliraamatukogu-turundusplaan-II-VI-osa-mx88502.html> (Accessed on 2019-05-06.)
- 33) https://ec.europa.eu/info/jobs-european-commission/experts/become-expert-european-commission_et (Accessed on 2019-05-06.)
- 34) <https://dea.digar.ee/cgi-bin/dea?a=d&d=postimeesew19351123.2.27> (Accessed on 2019-05-06.) (*Postimees* 1935-11-23, p. 6)
- 35) <https://www.valitsus.ee/et/uudised/vabariigi-valitsuse-pressikonverents-14-veebruari-2013> (Accessed on 2019-05-06.)
- 36) <http://karboom.blogspot.com/2018/02/kuidas-kohvi-ostes-mitte-idiootolla.html> (Accessed on 2019-05-06.)
- 37) <http://ratsamatkad.blogspot.com/2016/11/on-tana-alles-ilm-sajab-ja-teedon.html> (Accessed on 2019-05-06.)
- 38) <http://liilianluik.blogspot.com/2014/03/> (Accessed on 2019-05-06.)
- 39) <http://www.valgagym.ee/kagu-est-riigigumnaasiumide-opilasesinduste-koostookohtumine/> (Accessed on 2019-05-06.)
- 40) http://mk.eestiselts.org/Reisikiri_nr_7_480.htm (Accessed on 2019-05-06.)
- 41) <http://naistekas.delfi.ee/foorum/read.php?10,1830398> (Accessed on 2019-05-06.)
- 42) <http://pink-ego.blogspot.com/2010/04/paus-suveplaanide-tegemiseks.html> (Accessed on 2019-05-06.)
- 43) <http://blackmylove.blogspot.com/2014/09/kurivaim-minu-sees.html> (Accessed on 2019-05-06.)
- 44) <https://www.ttu.ee/doc.php?14930> (Accessed on 2019-05-06.) (*Mente et Manus* 2009-06-05, p. 3)
- 45) <https://epl.delfi.ee/arvamus/ulo-vooglaid-koolilastele-hindeid-pannes-on-vaja-hoida-vaartuslikke-traditsioone?id=51000539&com=1> (Accessed on 2019-05-06.)
- 46) https://www.facebook.com/story.php?story_fbid=692896210894533&id=285457008305124 (Accessed on 2019-05-06.)

- 47) <http://www.delfi.ee/news/paevauudised/rahvahaal/anna-teada-kas-ka-simuugiravimid-peaks-olema-poelettidel?id=60902273&com=1&no=20> (Accessed on 2019-05-06.)
- 48) <https://www.ohtuleht.ee/108595/ollesummer-kui-iguli-taassund> (Accessed on 2019-05-06.)
- 49) <http://tervisekool.ee/tervisekool/failid/File/lugemist/tervislk%20toitumine/toitainelised%20koostised/Liha%20vitamiinide-%20ja%20mineraalainetesaldus.pdf> (Accessed on 2019-05-06.)
- 50) <http://kerttutoit.blogspot.com/2014/08/maailma-parim-sokolaad.html> (Accessed on 2019-05-06.)
- 51) <http://simsimaa.net.ee/Sims3/3lisad-03ln-nipid.htm> (Accessed on 2019-05-06.)
- 52) <http://pisi.ee/viewtopic.php?p=6495> (Accessed on 2019-05-06.)
- 53) <https://mallukas.com/2013/12/22/kodi-kodi-aka-ma-murran-su-kaed/> (Accessed on 2019-05-06.)
- 54) <https://sport.delfi.ee/news/auto/f1/kuprosee-rallil-mille-pistes-sustem?id=7003475> (Accessed on 2019-05-06.)
- 55) <https://arhiiv.saartehaal.ee/2018/12/21/paberil-joulukaardid-ikka-popid/> (Accessed on 2019-08-08.)
- 56) <https://kaup24.ee/et/kodumasinad-kodutehnika/telerid-ja-tarvikud/telerid/teler-teler-sony-kdl-65w855c?id=292321> (Accessed on 2019-08-08.)

References

- Aavik, Johannes 1920. *Katsed ja näited. IV. Koguke keeleproovidena tõlgitud novelle ühes keelelise sissejuhatusesega*. Tartu: Istandik.
- Aavik, Johannes 1925: Uus verbivorm -maks. *Keeleuuendus* 1: 2, 17–18.
- Anhava, Jaakko 2010: Criteria for case forms in Finnish and Hungarian grammars. In Karttunen, Klaus (ed.): *Anantam Šāstram. Indological and Linguistic Studies in Honour of Bertil Tikkanen*. Helsinki: Finnish Oriental Society, 239–244.
- Boller, Anton 1854: *Die Declination in den finnischen Sprachen*. Aus dem XI. und XII. Bande der Sitzungsberichte der philos.-histor. Classe der kais. Akademie der Wissenschaften besonders abgedruckt. Wien.
- Ehala, Martin – Heiki-Jaan Kaalep – Annika Kilgi – Ülle Viks 2003: Tänapäeva eesti kirjakeele uurimine: morfoloogia. In Ereht, Mati (ed.): *Eesti keele uurimise analüüs. Emakeele Seltsi aastaraamat* 48. Tallinn: Eesti Teaduste Akadeemia, 36–48.
- EKG I = Ereht, Mati – Reet Kasik – Helle Metslang – Henno Rajandi – Kristiina Ross – Henn Saari – Kaja Tael – Silvi Vare 1995: *Eesti keele grammatika I. Morfoloogia. Sõnamoodustus*. Tallinn: Eesti Keele Instituut.

- EKG II = Erelt, Mati & Kasik, Reet & Metslang, Helle & Rajandi, Henno & Ross, Kristiina & Saari, Henn & Tael, Kaja & Vare, Silvi 1995: *Eesti keele grammatika II. Süntaks. Lisa: kiri*. Tallinn: Eesti Keele Instituut.
- EKS = Erelt, Mati – Helle Metslang (eds.) 2017: *Eesti keele süntaks*. Eesti keele varamu III. Tartu: Tartu Ülikooli Kirjastus.
- EKSS = Langemets, Margit (et al., ed.): *Eesti keele seletav sõnaraamat*. Tallinn: Eesti Keele Instituut. (Accessed at <https://www.eki.ee/dict/ekss/> on 2019-05-06.)
- Erelt, Mati 1986: *Eesti adjektiivisüntaks*. Tallinn: Valgus.
- Erelt, Mati 2007: Structure of the Estonian language: Syntax. In Erelt, Mati (ed.) 2007, 93–129.
- Erelt, Mati 2008: Veel kord vaegomadussõnadest. *Keel ja Kirjandus* 51, 442–449.
- Erelt, Mati 2014: *Eesti keele lauseõpetus: Komplekslause*. Tartu: Tartu Ülikool.
- Erelt, Mati 2017a: Liitlause. In EKS, 647–755.
- Erelt, Mati 2017b: Õeldis. In EKS, 93–239.
- Erelt, Mati 2017c: Sissejuhatus süntaksisse. In EKS, 53–89.
- Erelt, Mati (ed.) 2007: *Estonian language*. Tallinn: Estonian Academy.
- Hasselblatt, Cornelius 2000: Eesti keele ainsuse sisseütlev on lühike. *Keel ja Kirjandus* 43, 796–803.
- Hint, Mati 1979: Minevikuline ja tulevikuline aines keelesüsteemis. Nõrgaastmeline *i*-mitmus. *Keel ja Kirjandus* 22, 142–149, 200–208.
- Hint, Mati 2011: Kas ynned sa olbama sirnangot? Johannes Aaviku visionäärsus keeleteoreetilisest vaatepunktist. *Keel ja Kirjandus* 54, 809–820.
- Iggesen, Oliver A. 2013: Number of cases. In Dryer, Matthew S. – Martin Haspelmath (eds.): *The world atlas of language structures online*. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. (Accessed at <http://wals.info/chapter/49> on 2019-05-06.)
- Jalava, Lotta 2017: The essive-translative in Tundra Nenets. In de Groot, Casper (ed.): *Uralic essive and the expression of impermanent state*. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins, 397–426.
- Kasik, Reet 1996: *Eesti keele sõnatuletus*. Tartu: Tartu Ülikooli Kirjastus.
- Kasik, Reet 2011: *Stahli mantlipärijad. Eesti keele uurimise lugu*. Tartu: Tartu Ülikooli Kirjastus.
- Kasik, Reet 2013: *Komplekssete sõnade struktuur*. Tartu: Tartu Ülikool.
- Kasik, Reet 2015: *Sõnamoodustus*. Eesti keele varamu I. Tartu: Tartu Ülikooli Kirjastus.
- Keevallik, Leelo 2007: Colloquial Estonian. In Erelt, Mati (ed.) 2007, 343–378.
- Kiefer, Ferenc 1987: The cases of Hungarian nouns. *Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae* 37, 93–101.

- Knüpfner, Arnold Friedrich Johann 1817: *Bemerkungen über die Declinations- und Casusformen der Ehstnischen Sprache. Dem Herrn Doctor der Theologie, Probst und Consistorial-Assessor David Gottlieb Glanström, zur Jubelfeyer des fünfzigsten Jahresfestes seiner Predigeramts-Führung, an den Kirchen zu Weissenstein und St. Annen, den 13ten Juny 1817.* Reval: Johann Hermann Gressel.
- Knüpfner, Arnold Friedrich Johann 1821: Ueber das Suffix oder die Casus-Endung: na. *Beiträge zur genauern Kenntniss der ehstnischen Sprache* 13, 122–127.
- Kross, Kristiina 1979: Eesti instruktivist. *Keel ja Kirjandus* 22, 474–480.
- Kross, Kristiina 1983: Instruktivi võimalikkus nüüdiseesti kirjakeeles. *Keel ja Kirjandus* 26, 241–247.
- Laanekask, Heli – Tiiu Erelt 2007: Written Estonian. In Erelt, Mati (ed.) 2007, 273–342.
- Laanest, Arvo 1982: *Einführung in die ostseefinnischen Sprachen.* Autorisierte Übertragung aus dem Estnischen von Hans-Hermann Bartens. Hamburg: Helmut Buske Verlag.
- Mäearu, Sirje 2008: Sõnamoodustusabi. In Raadik, Maire: *Keelenõuanne soovitab 4.* Tallinn: Eesti Keele Sihtasutus, 95–120.
- Matthews, P. H. 2007: *Syntactic relations: A critical survey.* Cambridge: Cambridge University Press.
- Matthews, P. H. 2014: *The positions of adjectives in English.* Oxford: Oxford University Press.
- Metslang, Helle 2017: Kvantorifraas. In EKS, 463–478.
- Muuk, Elmar 1927: *Eesti keeleõpetus. Hääliku- ja vormiõpetus.* Tartu: Eesti Kirjanduse Selts.
- Nevis, Joel A. 1986: The comitative, terminative, abessive, and essive as clitics in Estonian. *Ural-Altische Jahrbücher* 7, 79–98.
- Nevis, Joel A. 1988: On the development of the clitic postposition category in Estonian. *Finnisch-Ugrische Forschungen* 48, 171–197.
- Norris, Mark 2015: Case-marking in Estonian pseudopartitives. *Proceedings of the Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society* 41, 371–395.
- Nurkse, Rein 1937: *Adjektiiv-atribuudi kongruentsist eesti keeles.* Tartu: Akadeemiline Emakeele Selts.
- O'Connor, Catherine – Joan Maling 2014: Non-promotional passives and unspecified subject constructions. Navigating the typological Kuiper Belt. In Bourns, Stacey Katz – Lindsay L. Myers (eds.): *Perspectives on Linguistic Structure and Context. Studies in honor of Knud Lambrecht.* Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins, 17–38.
- Pajusalu, Renate 2017: Nimisõna fraas. In EKS, 379–404.

- Payne, John – Erika Chisarik 2000: Demonstrative constructions in Hungarian. In Alberti, Gábor – István Kenesei (eds.): *Approaches to Hungarian: Papers from the Pécs conference*. Szeged: JATE, 179–198.
- Raadik, Maire 1993: Mis vahe on sõnadel eri ja erinev? *Hommikuleht* 24.9.1993, 11–12. (Accessed at <http://keeleabi.eki.ee/artiklid/erinev.html> on 2019-05-06.)
- Raag, Virve 1998: *The effects of planned change on Estonian morphology*. Uppsala: Uppsala University Library.
- Rätsep, Huno 1977: Õigekeelsussõnaraamat 1976. („Keele ja Kirjanduse“ ringküsitus). *Keel ja Kirjandus* 20, 739–741.
- Rätsep, Huno 1979: *Eesti keele ajalooline morfoloogia. II*. Tartu: Tartu Riiklik Ülikool.
- Ross, Kristiina 1988: *Instruktiiv läänemeresoome keeltes*. Tallinn: Valgus.
- Särkkä, Tauno 1969: *Itämerensuomalaisten kielten eksessiivi*. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura.
- Sasse, Hans-Jürgen 1993: Syntactic categories and subcategories. In Jacobs, Joachim – Arnim von Stechow – Wolfgang Sternefeld – Theo Vennemann (eds.): *Syntax: An international handbook of contemporary research*. Berlin: Walter de Gruyter, 646–686.
- Siegl, Florian 2013: *Materials on Forest Enets, an Indigenous Language of Northern Siberia*. Helsinki: Finno-Ugrian Society.
- Siegl, Florian 2017: The essive-translative in the Enets languages. In de Groot, Casper (ed.): *Uralic essive and the expression of impermanent state*. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins, 427–459.
- Siiman, Ann 2018: Variation of the Estonian singular long and short illative form: A multivariate analysis. *SKY Journal of Linguistics* 31, 139–167.
- Sirola-Belliard, Maija 2016: *Suomen komitatiivi. -ine ja kanssa*. Tampere: Tampere University Press.
- Suoniemi-Taipale, Inga 1994: *Itämerensuomalaisten kielten prolatiivi*. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura.
- van der Auwera, Johan 1999: Adverbs and adverbials. In Brown, Keith – Jim Miller (eds.): *Concise encyclopedia of grammatical categories*. Amsterdam: Elsevier Science, 8–12.
- Weismann, Ann – Mati Erelt – Helle Metslang 2017: Määrus. In EKS, 300–375.
- Weismann, Ann – Mati Erelt 2017: Määrsõnafraas. In EKS, 416–429.
- Velsker, Eva 2006: Ööd tähistavad ajaväljendid eesti murretes, ühis- ja kirja-keeles. *Emakeele Seltsi aastaraamat* 51, 184–207.
- Velsker, Eva 2018: Ööpäev ja aastaag eesti murretes. *Emakeele Seltsi aastaraamat* 63, 260–291.
- Viht, Annika 2017: Eesti sõnamuutmise uurimise lühiülevaade. *Mäetagused* 69, 133–152.

- Viitso, Tiit-Rein 2007a: Nn vaegomadussõna ja selle taust. *Keel ja Kirjandus* 2007, 878–887.
- Viitso, Tiit-Rein 2007b: Rise and development of the Estonian language. In Erelt, Mati (ed.) 2007, 130–230.
- Viitso, Tiit-Rein 2007c: Structure of the Estonian language: Phonology, morphology and word formation. In Erelt, Mati (ed.) 2007, 9–92.
- Villup, Astrid 1969: *Adverb eesti keeles. Õppematerjal*. Tallinn: ENSV Kõrgema ja Kesk-erihariduse Ministeerium.
- Ylikoski, Jussi 2015: From compounds to case marking: Prolatives in South Saami and Lule Saami. *Finnisch-Ugrische Mitteilungen* 39, 101–155.
- Ylikoski, Jussi 2019: Eesti keele distributiiv. *Oma Keel* 2/2019.
- Ylikoski, Jussi (forthcoming): Kielemme kääpiösijoista: prolatiivi, temporaali ja distributiivi. *Viritäjä*.

Jussi Ylikoski

Giellagas Institute for Saami Studies, P.O. Box 1000, 90014 University of Oulu, Finland

E-Mail: jussi.ylikoski@oulu.fi

Klára Agyagási: *Chuvash Historical Phonetics. An areal linguistic study. With an appendix on the role of Proto-Mari in the history of Chuvash vocalism.* Turcologica, Band 117. Wiesbaden: Harrassowitz. 333 S.

As it is widely known, Chuvash is the only living representative of the Oguric (a.k.a. Bulghar) branch of the Turkic language family. Its most salient features are so-called *rhotacism* and *lambdacism* that distinguish it from all other Turkic languages: PT *z and *š in word-internal and word-final position yield r and l respectively in Chuvash, cf. *pura* ‘calf’ vs. EOT *buzāyu* ‘id.’, *χur* ‘goose’ vs. EOT *qāz* ‘id.’, *alāk* ‘door’ vs. EOT *ēšik* ‘id.’, *čul* ‘stone’ vs. EOT *tāš* ‘id.’ (cf. Johanson 1998: 104f.). As these features occur only in Chuvash, it stands to reason that the Oguric branch was the first one to split off from Proto-Turkic. Therefore, Chuvash is often seen as “key language” for reconstructing Proto-Turkic, and its historical development has been the matter of a bunch of investigations (e.g. Ramstedt 1922–23, Poppe 1924, Róna-Tas 1982, Levitskaya 2014). Several circumstances, however, exacerbate the historical investigation of Chuvash significantly: First, the comparative method can only partly be applied, as there are no other clearly identified languages of the Oguric branch to compare. Second, there are, if any, very few reliable written documents of earlier stages of Chuvash (in contrast to Eastern Old Turkic and its successors). Third, the ethnological history of the Chuvash people is far from settled, wherefore many contact scenarios can once more only be reconstructed from linguistic data, which bears the danger of vicious circles in argumentation. To put it in a nutshell, the history of Chuvash resembles in many aspects a black box with a lot of partly unknown variables.

In spite of these tremendous obstacles, Klára Agyagási undertakes the task to shed light on the historical development of the Chuvash sound system. The volume is divided into four chapters: The first chapter (*The predecessors of the Chuvash in the Volga region*, pp. 1–33) addresses several historical questions of the prehistory of the Chuvash people, summarizes the sources for the investigation of Chuvash historical phonetics and describes the methodology applied. Here already it becomes clear that the author puts much emphasis on the investigation of Western Old Turkic, Volga Bulgarian and Chuvash loanwords in several target languages such as (Old) Hungarian, Tatar, the Permic languages as well as first and foremost Mari. Agyagási motivates this methodology by exactly the missing historical knowledge on Chuvash mentioned above (pp. 30–33). The second (*Oppositions in the Oguric consonant system*, pp. 35–95) and third chapter (*Oppositions in the WOT/VB vowel system*, pp. 97–183) are devoted to the sound changes which happened in the period from the dissolution of Proto-Turkic until the clear emergence of Chuvash as a distinct language in the Volga region. The fourth chapter (*Changes in the Middle Chuvash period*,

pp. 185–243) deals with the internal changes of Chuvash from its emergence until Modern Chuvash. These chapters are followed by a very short summary (pp. 245–246). The appendix (pp. 247–298) is devoted to several questions of the (pre)history of the Mari people and language in the Volga region, e.g. the historical role of the *Cheremis* people, Baltic substratum in Mari and Chuvash as well as the vocalism of earlier stages of Mari. Finally, the volume ends with an extensive list of references (pp. 299–320), a list of abbreviations (pp. 321–322) and several valuable indices (pp. 323–333).

First of all, the volume is impressive regarding the quantity of material included. Every sound change mentioned is accompanied by a lot of etymologies, including cognates in Turkic languages as well as potential loanwords in both Turkic and non-Turkic languages. For instance, for the change of WOT/Oguric **q-* > Chuv. *χ-* not less than 45 etymologies are listed (pp. 71–73). Besides the value of the etymologies themselves, this makes the author's statements and conclusions very transparent and comprehensible. The methodology applied by the author is quite innovative and especially helpful for positing both relative and absolute chronologies of sound changes. For example, the author demonstrates convincingly that the change PT **-n* >> Chuv. *-m* has had to happen before the migration of the predecessor(s) of Chuvash to the Volga region, as it is reflected in WOT loanwords in Hungarian, cf. PT **sān* 'number' > WOT/Oguric **sām* (→ Hung. <szám> /sām/ 'id.') vs. EOT *sān* 'id.' (p. 79). In total, the volume provides a very extensive collection of Chuvash material which is valuable for both historical and contact linguistics. The author's concise explanations of the discussed sound changes and loanwords underline the value of the volume. In what follows, I will discuss some details of the single chapters.

In the first chapter, Agyagási discusses the ethnonyms *čāvaš* and *čuvaš* 'Chuvash' and shows that they go back to a common source, but have undergone different changes. The original form being PT **yuyāč* 'opposite bank; land behind the river', the author states clearly that neither *čāvaš* nor *čuvaš* are direct Chuvash successors of the form, as PT **y-* would have yielded *ś-* in Chuvash, not *č-* (p. 4). Moreover, she points out that the Chuvash people would have had no reason to call themselves "[people] from the opposite bank, from behind the river", which is certainly true. Instead, Agyagási proposes that another non-Chuvash group of Volga Bulgarians used **yuyāč* > VB₂ *čuvač* to denominate the Chuvash people. This exonym was then borrowed by the arriving/emerging Kipchak elite, in consequence it underwent the regular Kipchak changes **č' - > č-* and **-č' > -š*, yielding the form *čuvaš* (which obviously is the basis for the Russian and English form) (p. 9–10). The self-denomination *čāvaš* can phonetically only be explained by another borrowing, namely from Kipchak *čuvaš* to Chuvash itself, where it underwent the change **u > ā* (cf. MChuv. **tuχur* 'nine' > ChuvA. *tāχχār* 'id.') yielding *čāvaš* (p. 5). This last

step, however, is certainly a weak point in the etymology, as unfortunately no explanation is provided why the Chuvash should have borrowed the form *čuvaš* from the Kipchak groups. Nevertheless, the etymology in whole seems to be valid and is much more convincing than earlier attempts. The following characterization of possible sources of Chuvash historical phonetics as well as the introduction of the methodology used is helpful to understand the structure of the next chapters. However, as the whole matter is complicated and sometimes confusing, it would have been good to explicitly define some denominations and terms in the introductory chapter. On page 28, e.g., loans from “Middle Russian” to Chuvash are discussed without defining what is denoted by *Middle Russian*; on page 69 the term *Cumanic* is used (for a WOT variety beneath Oguric), once more without defining it precisely. Although in most cases it can be concluded from the context what is meant with the respective term, it would have been helpful to provide this information as soon as in the introduction.

The second and the third chapter deal with the sound changes in the WOT/Oguric period until the Chuvash language has been singled out as one of the dialects of Volga Bulgarian. Unfortunately, it does not become clear why the changes in the consonant system are related to Oguric in general (chapter 2), whereas the changes in the vowel system are related to West Old Turkic/Volga Bulgarian (chapter 3). In both chapters the starting point is Proto-Turkic (p. 37, 97) and the final stage are the dialectally diversified Volga Bulgarian varieties (pp. 94–95, 161–183), whereby in section 3.2 (pp. 161–183) once more the consonant system is touched upon. Although this is probably only a matter of presentation, it makes it hard for readers not deeply familiar with Chuvash historical phonetics to follow the argumentation and to understand the relevant connections. Regarding their contents, both chapters show impressingly the author’s deep knowledge and understanding not only of Chuvash but also of the relevant contact languages. Small mistakes are probably inevitable working on such a large amount of data, nonetheless two of them shall be mentioned, as they obscure the discussion. On page 82 the author proves the existence of **ŋ* in WOT/VB by loanwords in Permian and Mari, providing i.a. the following etymology: Ancient Votyak **yīran* ‘ridge’ < WOT/VB **yīraŋ* < PT **īzan* > Tat. *īzan* ‘id.’. The correct Ancient Votyak (and modern Udmurt) form would be **yīraŋ* with the word-final velar nasal, as it is also stated in the named source (Róna-Tas 1988: 763). On page 127 the author shows that in some parts of the Volga Bulgarian territory word-initial **u* is reduced and she provides i.a. the following etymology: WOT/Oguric **ula* ‘direction’ > WOT/VB **ŭla* > **ǰla* → PM **ǰla* > Mari *-la* ‘case ending (illative)’. Here, it has to be noticed that the suffix *-la* in Mari is indeed a case suffix, but marking the comparative case, not the illative case (Alhoniemi 2010: 44); in the named source (Bereczki 2002: 38) *-la* is indeed not labeled an illative case suffix, but 1) the comparative

case suffix and 2) a suffix which together with the illative case suffix expresses meanings of an approximative case (*-škə-la* ~ *škə-lä*). Bearing this in mind, the etymology is weakened to some extent, as a lative-like origin for the suffix of a comparative case would at least be unexpected, rather some ablative-like origin would be expected, as the object of comparison in both Turkic and Finno-Ugric can be expressed with the ablative case or ablative postpositions. Moreover, as Berezki (2002: 39) correctly points out, *-la* never occurs in Mari without the illative case suffix, when expressing some approximative meaning. Thus, the etymology lacks a robust functional motivation. But as the author attests the discussed sound changes in general with much convincing material, these issues can be regarded as minor.

The fourth chapter deals with the sound changes which happened from Middle Chuvash to Modern Chuvash. Apart from secondary palatalization and intervocalic voicing of consonants, the main attention is drawn to the complex shifts of the Chuvash vowel system which often obscure the Turkic origin of Chuvash words, cf. Chuv. *kurǎn* ‘to be seen’ < *PT *kōrün* > EOT *kōrün* ‘id.’ or Chuv. *iltan* ‘gold’ < PT **altūn* > EOT *altun* ‘id.’. Contra Ramstedt (1922–23) the author correctly states that the shift of accentuation in Chuvash (from word-final syllable to last syllable with full vowel) is not the cause for the vowel shifts in Chuvash, but the consequence (p. 216). Instead, she proposes that the vowel shifts in Chuvash started with code-copying reduced vowels in the second syllable from Proto-Mari (pp. 199–204); in Chuvash the high vowels **u*, **ü*, **i* and **i* were reduced and, thus, yielded **ǔ*, **ǖ*, **ĩ* and **ĩ*. The following vowel changes (shortening, opening and labialization of **ō* and **ō̄*; closing of open vowels) were then mainly to symmetrize the vowel system. With this very straightforward argumentation Agyagási not only describes the complex vowel shifts very detailed, but also gives a motivation for the described developments. Finally, the author sums up the study very shortly on little more than one page. Although everything important can surely be looked up in the preceding chapters, some kind of summarizing table or the like would have been desirable. For instance, a table showing the possible reflexes of Proto-Turkic sounds in Chuvash, or vice versa a table showing the possible predecessors of Chuvash sounds in Proto-Turkic would have rounded out the picture drawn in the chapters 2–4. Nevertheless, these chapters as main part of the volume are of inestimable value for everyone dealing with the history of Chuvash, especially bearing in mind the hundreds of etymologies and references provided.

The appendix deals extensively with the role of Mari in the history of Chuvash. Appendix A is devoted to the *Cheremis* people in the Volga region. As *Cheremis* is an exonym for denoting the Mari people, it often has been claimed that the people(s) denoted by *Cheremis* in Russian chronicles are their predecessor(s). Agyagási, however, argues convincingly that this is an ahistorical

point of view, first and foremost because the many Permic loanwords in Mari could then hardly be explained, as the *Cheremis* of the Russian chronicles by no means had intensive contact with Permic people (pp. 255–258). Instead, Agyagási proposes that *Cheremis* is a topos denoting any people living between Russians and Volga Bulgarians that only later became an exonym for denoting the Mari people. These people(s), denoted *Cheremis*, were later assimilated to Mari and Chuvash people. In the consequence they left some substratum in these languages, which Agyagási traces back even to West Baltic (pp. 267–268), presenting ten possible Baltic etymologies of words occurring in both Mari and Chuvash dialects (pp. 269–287). This, however, has many unknown variables and – as the author herself remarks – calls for more intensive research. Appendix B, finally, is devoted to the vocalism of Late Proto Mari. Its major outcome is to pose the hypothesis that vowel reduction in first syllables in Late Proto Mari is a code-copy from Middle Chuvash and not an autochthonous development of Mari (contra Itkonen (1953) and Aikio (2014)). Although this argumentation looks plausible at first glance, it does not finally become clear what was the original motivation of vowel reduction – in both Late Proto Mari and Middle Chuvash – then, because in chapter 4 Agyagási explains the vowel reduction of second-syllable vowels in Middle Chuvash as code-copy from Late Proto Mari (see above). Though the vowel reduction may indeed be an areal emergence instead of autochthonous Mari and Chuvash developments, this would need more concise explanations.

Two shortcomings in the presentation of the material have finally to be mentioned. First, translations of presented Chuvash material are seldomly not provided (e.g. on p. 46 the Chinese loanword *chên chu* (meaning ‘pearl’, C.L.D.)). Whereas this is probably simply a lapse, the representation of given translations is far from optimal: On the one hand German, English and Russian translations are mixed up (in dependence of the source of the material), and on the other hand Russian translations are provided in Latin script. This is insofar problematic, as the correct meaning of e.g. “WOT/Oguric **ir* >> Chuv. *yër* ‘sled’ cf. EOT *iz* ‘sled’” (p. 39) can hardly be derived from the indication ‘sled’, as this could stand for English *sled* or for Russian *след* ‘trace’ (the latter interpretation is correct here, C.L.D.). Second, different transcription systems are used for material representing different language families: Turkic material is represented in the transcription described in Johanson & Csátó (1998), Permic and Mari material is represented in the Finno-Ugric Transcription (FUT), Modern Hungarian is written in Hungarian orthography and Slavic material is represented in some transliteration from Modern or Old Russian Cyrillic script. The already mentioned etymology “Ancient Votyak **yïran* ‘ridge’ < WOT/VB **yïraŋ* < PT **ïzan* > Tat. *ïzan*” shows that beautifully, as a high unrounded back vowel is written with <ï> in FUT and <ï> in Turkologist tradition (Setälä 1901:

42; Johanson & Csató 1998: xix). Hence, on the first glance the etymology leads one to believe that the vowel quality has changed which in fact is not the case. Having in mind that unifying transcriptions also bears the danger of obscuring peculiarities, it is not to criticize to keep the original transcriptions, but unfortunately a hint to this or, even better, a list of transcription symbols is missing completely. This is most disturbing in the discussion of the **s̥i > *ši* change in Oguric and Volga Bulgarian on the basis of loanwords in Hungarian: Without knowing the Hungarian orthography – where <s> represents [š] – the following etymology is incomprehensible: “WOT/Oguric **sār* > **s̥iar* > **šar* ‘mud; marsh’ (→ AH **šar* > Hung. *sár*)” (p. 56). Surely, one could say that a person dealing with Chuvash historical phonetics could be expected to be so keen in both Turkic and Finno-Ugric as well as Slavic linguistics that such translation and transcription issues do not matter. Nevertheless, even those people would probably appreciate some kind of explanation of the translation and transcription conventions applied, as it would certainly facilitate the reading and understanding of the content.

All in all, it can be said that the present volume on Chuvash historical phonetics is a huge milestone in investigating the history of this fascinating language. All relevant material has been included and presented, whence the investigation is very transparent and comprehensive. Moreover, Agyagási succeeds in describing and explaining the relevant sound changes of Chuvash from Proto-Turkic up to Modern Chuvash as well as the relevant sound patterns in loanwords from and to Chuvash and its predecessors. The mentioned shortcomings of the representation of the material do not touch upon its quality, but unfortunately complicate the reading of the dense material significantly. Nonetheless, the volume can certainly be recommended as outstanding reference for any question of Chuvash historical phonetics.

Abbreviations

AH	Ancient Hungarian
Chuv.	Chuvash
ChuvA.	Anatri/Lower dialect of Chuvash
EOT	East Old Turkic (Common Turkic in Johanson (1998))
Hung.	Hungarian
MChuv.	Middle Chuvash
PM	Proto-Mari
PT	Proto-Turkic
VB	Volga Bulgarian
VB ₂	dialect of Volga Bulgarian, showing PT <i>*y-</i> > <i>č-</i>
WOT	West Old Turkic

References

- Aikio, Ante. 2014. On the reconstruction of Proto-Mari vocalism. *Journal of Language Relationship* 11, 125–157.
- Alhoniemi, Alho. 2010. *Marin kielioppi*. 2. painos. Apuneuvoja suomalais-ugrilaisten kielten opintoja varten X. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura.
- Bereczki, Gábor. 2002. *A cseremisz nyelv történeti alaktana*. Studies in Linguistics of the Volga-Region. Supplementum I. Debrecen: University of Debrecen.
- Itkonen, Erkki. 1953. Zur Frage der ersten Silbe im Tscheremissischen und in den permischen Sprachen. *Finnisch-Ugrische Forschungen* 31, 149–345.
- Johanson, Lars. 1998. The History of Turkic. In: Johanson, Lars & Csató, Éva Á. (eds.). *The Turkic Languages*. London: Routledge, 81–125.
- Johanson, Lars & Csató, Éva Á. 1998. Notes on transcription and symbols. In: Johanson, Lars & Csató, Éva Á. (eds.). *The Turkic Languages*. London: Routledge, xviii–xxii.
- Levitskaya, Lija S. 2014. *Istoričeskaja fonetika čuvaškogo jazyka*. Čeboksary: Čuvaškij gosudarstvennyj institut gumanitarnykh nauk.
- Poppe, Nicholas. 1924. Die tschuwaschischen Lautgesetze (Besprechung von G.J. Ramstedt 1922–23). *Asia Major* 1, 775–782.
- Ramstedt, Gustaf J. 1922–23. Zur Frage nach der Stellung des Tschuwaschischen. *Suomalais-Ugrilaisen Seuran Aikakauskirja* 38, 3–34.
- Róna-Tas, András. 1982. The periodization and sources of Chuvash linguistic history. In: Róna-Tas, András (ed.). *Chuvash studies*. Budapest: Akadémiai Kiadó, 113–169.
- Róna-Tas, András. 1988. Turkic influence on the Uralic languages. In: Sinor, Denis (ed.). *The Uralic languages. Description, history and foreign influences*. Leiden [i.a.]: Brill.
- Setälä, Emil N. 1901. Über Transkription der finnisch-ugrischen Sprachen. *Finnisch-Ugrische Forschungen* 1, 15–52.

Chris Lasse Däbritz

Universität Hamburg, Institut für Finnougristik/Uralistik, Überseering 35,
Postfach #29, 22297 Hamburg
E-Mail: chris.lasse.daebritz@uni-hamburg.de

Geschichte der Finnougristik/Uralistik in Hamburg*

1. Einleitung

Nach den einschlägigen Kriterien der Arbeitsstelle Kleine Fächer ist die Finnougristik/Uralistik der Universität Hamburg geradezu der Prototyp eines „Kleinen Faches“.¹ Das Fach bzw. Teilgebiete des Faches sind nur an wenigen, insgesamt an sieben Universitäten in Deutschland vertreten, es verfügt überall über höchstens eine Professur, es ist mit einem eigenen Studiengang vertreten, es besitzt das Promotions- und Habilitationsrecht, es besteht wenigstens eine wissenschaftliche Fachgesellschaft sowie eigene Fachzeitschrift, und es wird von einer vergleichsweise geringen Zahl von Studierenden nachgefragt. In einem direkten Gegensatz zu dieser „Kleinheit“ steht aber das riesige inhaltliche Spektrum des Faches Finnougristik/Uralistik, das sich mit etwa 30 verschiedenen finnougri-schen/uralischen Sprachen, die von ca. 25 Millionen Menschen gesprochen werden, sprach-, literatur- und kulturwissenschaftlich im umfassenden Sinne beschäftigt.²

Während die allgemeine Disziplingeschichte der Finnougristik/Uralistik relativ gut erforscht ist,³ stellt die Geschichte der Finnougristik/Uralistik in

* Ich danke Cornelius Hasselblatt für seine kritischen Anmerkungen und Hinweise sowie für die wertvollen Materialien insbesondere zur Entwicklung der Forschung in der Hamburger Finnougristik. Der Beitrag wurde im Rahmen der wissenschaftlichen Aktivitäten anlässlich des hundertjährigen Jubiläums der Universität Hamburg 2019 erstellt. Eine Kurzfassung erscheint in Rainer Nicolaysen, Eckart Krause, Gunnar B. Zimmermann (Hg.): 100 Jahre Universität Hamburg. Studien zur Hamburger Universitäts- und Wissenschaftsgeschichte in vier Bänden. Göttingen 2020/2021.

¹ Die vom Bundesministerium für Bildung und Forschung unterstützte Arbeitsstelle für Kleine Fächer ist an der Johannes Gutenberg-Universität Mainz loziert; sie pflegt das Portal Kleine Fächer mit detaillierten Informationen: <https://www.kleinefaecher.de/kartierung/was-ist-kleines-fach.html>.

² Dieser Gegensatz war stets präsent und wurde bei vielen Anlässen betont, so z. B. vom Vizepräsidenten Prof. Wilfried Hartmann bei seinem Grußwort zur Eröffnung des Symposiums anlässlich des 100. Geburtstages von Prof. Dr. Paul Johansen. Wilfried Hartmann: Grusswort. In: Reden und Vorträge auf der Festveranstaltung am 14. Dezember 2001 aus Anlaß des 100. Geburtstages von Prof. Dr. Paul Johansen (23.12.1901 – 19.04.1965). Hrsg. v. Eugen Helimski unter redaktioneller Mitarbeit von Nurşen Gülbeyaz. Hamburg 2002, S. 4–8, hier S. 7–8.

³ Einen umfassenden Überblick gibt Günter Johannes Stipa: Finnisch-ugrische Sprachforschung von der Renaissance bis zum Neopositivismus (Mémoires de la Société Finno-Ougrienne 206). Helsinki 1990. Eine knappe, aber zugleich konzise Darstellung liefert Tiborc Fazekas: Die Entdeckung der Verwandtschaft der finnougri-schen Sprachen. In: History of the Language Sciences. An International Handbook on the Evolution of the Study of Languages from the Beginnings to the Present. Hg. von Sylvain Auroux u.a., Teilbd. 2 (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft Bd. 18). Berlin/New York 2001, S. 1144–1155. Zahlreiche weiterführende Hinweise zur Disziplingeschichte finden sich auf der homepage von Johanna Laakso, Professorin am Institut für Finno-Ugristik der Universität Wien: <https://homepage.univie.ac.at/Johanna.Laakso/gf04/>.

Deutschland oder gar an einzelnen Standorten noch weitgehend ein Desiderat dar.⁴ Am intensivsten ist die Geschichte eines einzelnen Standorts bisher für die Finnougristik/Uralistik in Hamburg dank der Tätigkeit des Hamburger Finnougristen Wolfgang Veenker erforscht worden.⁵ Allerdings erstrecken sich seine Publikationen nur auf die Zeit bis Anfang der 1980er Jahre, für die folgenden fast vierzig Jahre existieren noch keine Darstellungen.

Dieser Beitrag setzt sich das Ziel, die Hauptentwicklungszüge des Faches im Spannungsfeld zwischen „Kleinheit“ der Ausstattung und „Größe“ des Gegenstandes hinsichtlich seiner fachlichen und personellen Entwicklungen, seiner Leistungen, aber auch seiner Konflikte darzustellen und zu einer Periodisierung mit den jeweiligen Hauptmerkmalen zu gelangen. In weiteren Abschnitten werden dann einzelne Aspekte wie Forschungsschwerpunkte, Entwicklung von Studium und Lehre, Entwicklung der Bibliothek, Netzwerk der internationalen Beziehungen und Kooperationen, Stellen und Personal, sowie räumliche Unterbringung im Detail präsentiert.

2. Entwicklungsperioden der Finnougristik/Uralistik in Hamburg

2.1 Vergessene Wurzeln, zaghafte Versuche und dramatische Zufälle: Die Anfänge der Finnougristik bis zur Gründung des Finnisch-Ugrischen Seminars 1959

Trotz der „Jugend“ der Universität Hamburg sind die Anfänge der Finnougristik im 17. Jahrhundert durchaus mit der Hansestadt verbunden, da eine der ersten sprachvergleichenden Schriften aus dem Bereich der finnougrischen Sprachen aus der Feder des Hamburger Polyhistor Martinus Fogelius (1634–1675) stammt.⁶ Die damaligen Aufzeichnungen blieben jedoch Manuskript und

⁴ Kritische Hinweise auf dieses Desiderat finden sich bei Ingrid Schellbach-Kopra, emeritierte Professorin am Lehrstuhl für Finnougristik der Ludwig-Maximilians-Universität München. Ingrid Schellbach-Kopra: Vierzig Jahre Finnougristik an der LMU München. In: http://www.finnougristik.uni-muenchen.de/ueber_uns/institutslieben/chronik/2005/kolloquium1_2005.html. Zu den wenigen Ausnahmen zählt Cornelius Hasselblatt: Wilhelm Schott als Wegbereiter der deutschen Finnougristik. In: *Finnisch-Ugrische Forschungen* 62 (2014), S. 77–183.

⁵ Wolfgang Veenker: Paul Johansen und die Gründung des Finnisch-Ugrischen Seminars der Universität Hamburg. In: *Zeitschrift für Ostforschung* 31 (1982), S. 579–588; Wolfgang Veenker: Die Entwicklung der Finnougristik im deutschsprachigen Raum. In: *Hungarian Studies* 2 (1986), S. 117–151; Wolfgang Veenker: Wissenschaftsgeschichtliches zur Finnougristik/Hungarologie in der Bundesrepublik Deutschland. In: *Berliner Beiträge zur Hungarologie* 3 (1988), S. 153–166; Wolfgang Veenker: Kurzer Abriss der Entfaltung der Finnougristik in der Bundesrepublik Deutschland – Standortbestimmung und Perspektiven. In: *Vorträge und Referate der Finnougrischen Arbeitstagung 9.–11. Mai 1989 in Hamburg* (Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica 30). Hrsg. v. Wolfgang Veenker. Wiesbaden 1990, S. 16–24; Friedrich-Karl Proehl: Zehn Jahre finnisch-ugrische Studien an der Universität Hamburg. In: *Ural-Altäische Jahrbücher* 34 (1962), S. 287–288.

⁶ Die wissenschaftsgeschichtliche Bedeutung von Martinus Fogelius, Professor am Akademischen Gymnasium in Hamburg, für die Finnougristik wurde zuerst Ende der

wurden erst Ende des 19. Jahrhunderts, als das Fach in Finnland und Ungarn bereits etabliert war, wiederentdeckt – allerdings ohne wesentliche Resonanz in der Fachwelt.⁷ Man kann daher nicht von einer Kontinuität seit dem 17. Jahrhundert bis zu den Anstrengungen um eine Etablierung des Faches nach dem Zweiten Weltkrieg sprechen. Auch die finnougri-schen Lehrangebote in den ersten Jahren nach Gründung der Universität und in den Kriegsjahren lassen die Begründung einer Kontinuität nicht zu. Im Vorlesungsverzeichnis gab es zwar die Kategorie „Ural-altaische Sprachen“, das Angebot umfasste aber nur Lehrveranstaltungen zur Türkischen Sprache und zur Turkologie, lediglich vom WS 1920/21 bis zum SS 1924 wurde ein jeweils zweistündiger Sprachkurs zum Finnischen angeboten, die der Lektor Mag. phil. Eduard Hannula durchführte. Diese Sprachkurse gehörten aber auch zur vergleichenden Sprachwissenschaft, wo sich der Ordinarius Heinrich Junker in zwei Lehrveranstaltungen mit finnougri-schen Themen beschäftigte: im WS 1920/21 mit der „Vergleichenden finnischen Grammatik“ und im SS 1921 mit der „Wogulischen Grammatik und

1960er Jahre erkannt und dann in mehreren Publikationen in den 1980er Jahren und zuletzt in umfangreichen Darstellungen der 2010er Jahre gewürdigt. Vgl. hierzu György Lakó: Martinus Fogelius' Verdienste bei der Entdeckung der finnougri-schen Sprachverwandschaft. In: Ural-Altäische Jahrbücher 41 (1969), S. 3–13; Hans Kangro: Martin Fogel aus Hamburg als Gelehrter des 17. Jahrhunderts. In: Ural-Altäische Jahrbücher 41 (1969), S. 14–32; Wolfgang Veenker (Hrsg.): *Memoriae Martini Fogelii Hamburgensis (1634–1675)*. Beiträge zur Gedenkfeier in Hamburg am 17. April 1984. Hamburg 1986; Holger Fischer: Martinus Fogelius Hamburgensis (1634–1675) und die Entdeckung der finnougri-schen Sprachverwandschaft. In: Dirk Brietzke, Franklin Kopitzsch, Rainer Nicolaysen (Hg.): *Das Akademische Gymnasium. Bildung und Wissenschaft in Hamburg 1613–1883* (Hamburger Beiträge zur Wissenschaftsgeschichte Bd. 23). Berlin/Hamburg 2013, S. 47–59; Maria Marten, Carola Piepenbring-Thomas: Fogels Ordnungen. Aus der Werkstatt des Hamburger Mediziners Martin Fogel (1634–1675) (Zeitschrift für Bibliothekswesen und Bibliographie. Sonderband 115). Frankfurt a.M. 2015; Carola Piepenbring-Thomas: Martin Fogels handschriftlicher Nachlass und seine Büchersammlung. In: *Das Akademische Gymnasium zu Hamburg (gegr. 1613) im Kontext frühneuzeitlicher Wissenschafts- und Bildungsgeschichte* (Frühe Neuzeit. Studien und Dokumente zur deutschen Literatur und Kultur im europäischen Kontext Bd. 207). Hrsg. v. Johann Anselm Steiger in Verbindung mit Martin Mulso-w und Axel E. Walter. Berlin/Boston 2017, S. 233–266; Holger Fischer: Fogel, Martin (genannt Martinus Fogelius Hamburgensis). In: *Hamburgische Biographie*. Hrsg. v. Franklin Kopitzsch und Dirk Brietzke. Bd. 7. Göttingen 2019 (i. Dr.).

⁷ In seinem für den Großherzog von Florenz, Cosimo III., angefertigten Manuskript „Nomenclator Latino Finnicus“, das ein umfangreiches Wortverzeichnis und die einleitende Studie „De Fennicae linguae indole observationum“ enthält, hat Fogelius mit einer in großen Teilen noch heute gültigen wissenschaftlichen Beweisführung die Verwandtschaft zwischen dem Finnischen und Ungarischen aufgezeigt. Das in der Nationalbibliothek in Florenz befindliche Manuskript wurde abgedruckt in: Emilio Teza: *Del „Nomenclator Finnicus“ mandato da Martino Fogel in Italia*. In: *Rendiconti della R. Accademia dei Lincei, Classe di scienze morali, storiche e filologiche*, vol. II, fasc. 10. Rom 1893, S. 745–771. Eine Kopie des Manuskripts aus dem Nachlaß von Fogelius befindet sich im Leibniz-Archiv Hannover und wurde von Cristina Wis ediert. Cristina Wis: *La versione di Hannover dell' *De Fennicae Linguae Indole Observationes* di Martin Fogel*. In: *Annali del Seminario di Studi dell' Europa Orientale. Sezione Linguistico-Filologica I* (1982–1983), S. 157–220.

Lektüre eines wogulischen Textes“. Danach gab es nur noch im SS 1930 ein einschlägiges Lehrangebot von Prof. Walter Berendsohn, der sich im Rahmen der Germanischen Philologie mit dem finnischen „Kalevala-Epos und dessen Bedeutung für die finnische Geistesentwicklung im 19. Jahrhundert“ auseinandersetzte. Während des Krieges wurde vom SS 1942 bis zum WS 1944/45 ein Abschnitt „Finnisch-ugrische Sprachen“ im Vorlesungsverzeichnis aufgeführt. Hier findet man jedoch nur ein regelmäßiges Angebot für einen einstündigen Finnisch-Sprachkurs, der von Conrad Borchling, dem bereits entpflichteten Professor für Germanische Philologie, durchgeführt wurde, sowie im WS 1942/43 eine Vorlesung des neu berufenen Historikers Paul Johansen über „Russland und die baltischen Randländer (Finnland, Livland, Litauen) vom 12. bis 17. Jahrhundert“.⁸

Die nach dem Zweiten Weltkrieg erfolgten Bemühungen zur Institutionalisierung der Finnougristik in der Hamburger Universität sind eng mit Julius von Farkas und Paul Johansen verbunden. Julius von Farkas war von 1928 bis zum Ende des Zweiten Weltkriegs Inhaber der in Deutschland einzigen Professur für Ungarische Sprache und Literatur an der Berliner Universität und seit 1947 Gründungsprofessor des Finnisch-ugrischen Seminars an der Universität Göttingen.⁹ Er verfasste im September 1950 ein Memorandum, in dem er die Bedeutung des Faches darstellte.¹⁰ Dieser zunächst folgenlosen Eingabe wurde im April 1952 ein zweites Schreiben von Julius von Farkas nachgereicht, das beim damaligen Dekan der Philosophischen Fakultät, dem Orientalisten Bertold Spuler, auf offene Ohren stieß. In diesem Schreiben wies er erneut auf die außerordentliche Wichtigkeit zur Schaffung eines Ordinariats für finnisch-ugrische Sprachen und Kultur hin. Im gleichen Jahr setzte sich auch der in Estland geborene und seit 1940 als Extraordinarius für hansische und osteuropäische Geschichte an der Universität Hamburg tätige Paul Johansen dafür ein, ein „Seminar für finnisch-ugrische Sprachen und Finnlandkunde“ zu gründen.¹¹ Er begründete dies auch mit dem Erfolg der Sprachkurse für Finnisch, die von dem Lehrbeauftragten Dr. Dietrich zum Felde seit dem WS 1952/53 in einem Umfang von drei bis vier SWS angeboten wurden.¹² Dieser

⁸ Siehe hierzu die Vorlesungsverzeichnisse der Hamburgischen Universität.

⁹ Zu Julius von Farkas vgl. insbesondere: Julius von Farkas zum 100. Geburtstag (Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica Bd. 41). Hrsg. von István Futaky und Wolfgang Veenker. Wiesbaden 1994.

¹⁰ Dieses und das folgende Memorandum werden in Veenker 1982 (wie Anm. 5), S. 582, erwähnt.

¹¹ Veenker 1982 (wie Anm. 5), S. 582–583. Zu Paul Johansen siehe den Eintrag im Professorenkatalog der Universität Hamburg: Paul Johansen, in: <https://www.hpk.uni-hamburg.de>; Veenker 1982 (wie Anm. 5); Reden und Vorträge (wie Anm. 2); Ralph Tuchtenhagen: Hamburg als Zentrum der humanwissenschaftlichen Ostseeraumforschung – Ein historischer Grundriss. In: NORDEUROPAforum 22 (2012:1–2), S. 43–86.

¹² Über den Lehrbeauftragten Dietrich zum Felde, geboren vermutlich 1894, ist nur bekannt, dass er Anfang der 1950er Jahre Studienrat war und 1922 in Heidelberg mit der Arbeit

hatte bereits seit dem SS 1950 regelmäßig mehrere Ungarisch-Sprachkurse und Übungen zur ungarischen Literatur in einem Umfang von bis zu fünf SWS in der Rubrik „Ural-altaische Sprachen“ im Rahmen des Seminars für Geschichte und Kultur des Vorderen Orients angekündigt.

Beide Aktivitäten führten zum Beschluss der Philosophischen Fakultät am 13. Dezember 1952, „die Gründung eines fenno-ugrischen Seminars in die Wege zu leiten“ und die Genehmigung durch die für die Universität zuständige Hochschulabteilung der Schulbehörde zu beantragen. Leiter sollte Prof. Paul Johansen werden, die Lehrveranstaltungen von ihm und dem Lehrbeauftragten Dietrich zum Felde durchgeführt werden. Die Fakultät versprach sich von der Gründung „eine nachhaltige Wirkung auf Finnland, später wohl auch auf Estland und Ungarn, die sich gewiss auch [...] in namhaften Bücherspenden geltend machen würde“.¹³ Die Hochschulabteilung erbat eine Mitteilung, „ob durch die geplante Errichtung eines fenno-ugrischen Seminars Folgewirkungen persönlicher und sächlicher Art zu erwarten sein werden“.¹⁴ Trotz einer verneinenden Antwort und einer gemeinsamen Besprechung gelang es offensichtlich nicht, die Bedenken der Hochschulabteilung hinsichtlich der Folgekosten zu zerstreuen. Im März 1953 teilte die Hochschulabteilung mit, „der Herr Präses der Schulbehörde hat Bedenken gegen die Errichtung eines neuen Seminars wegen der damit in Zukunft zu erwartenden persönlichen und sächlichen Folgewirkungen erhoben“, und unterbreitete zugleich den Vorschlag, „dieses Seminar als selbständige Abteilung im Rahmen des Seminars für Geschichte und Kultur des Vorderen Orients zu führen“.¹⁵ Dieser Vorschlag wurde umgehend umgesetzt und zum Sommersemester 1953 eine „Abteilung für Finnisch-ugrische Sprachen und Finnlandkunde“ unter der nebenamtlichen Leitung von Prof. Paul Johansen in dem Seminar für Geschichte und Kultur des Vorderen Orients eingerichtet. An diesem Vorgang sind aus heutiger Sicht mehrere Dinge bemerkenswert: Zum einen die erstaunliche Kürze und Naivität der angeführten Begründung, des weiteren die Vorstellung, ein Seminar und damit auch einen intendierten Studiengang ohne Professur und hauptamtliches Personal betreiben zu können, und schließlich die Verlagerung des Schwerpunktes der inhaltlichen Begründung „Die Abhängigkeit der Kenntnisse und Auffassungen des Varen [Varenius] vom klassischen Altertum“ im Fach Geographie promoviert wurde. Insbesondere ist nicht bekannt, wann und wo er seine Kenntnisse des Ungarischen und Finnischen erworben hat.

¹³ Im Institut für Finnougristik/Uralistik gelagerte Akten, im folgenden zitiert als IFUU-Akte. IFUU-Akte 161, Bl. 1: Schreiben Dekan der Philosophischen Fakultät an Hochschulabteilung vom 17.12.1952. Diese Hoffnung war nicht ohne Grund, verfügte Paul Johansen als korrespondierendes Mitglied sowohl der Finnisch-Ugrischen Gesellschaft als auch der Finnischen Historischen Gesellschaft über hervorragende Verbindungen nach Finnland.

¹⁴ IFUU-Akte 161, Bl. 2: Schreiben Hochschulabteilung an Dekan der Philosophischen Fakultät vom 09.01.1953.

¹⁵ IFUU-Akte 161, Bl. 8: Schreiben Hochschulabteilung an Dekan der Philosophischen Fakultät vom 16.03.1953.

von der Finnougristik zum Finnischen – eine Verlagerung, die vermutlich eng mit der Person von Paul Johansen verknüpft ist.

Ihren Ausdruck fand diese Verlagerung auch in der Tätigkeit der neuen Abteilung, die in zwei Berichten für die Jahre 1953 bis 1956 dokumentiert wird.¹⁶ Beide Berichte listen die abgehaltenen Lehrveranstaltungen mit ihren Teilnehmerzahlen auf, nennen die behandelten Themen, wobei sich das Schwergewicht deutlich vom Ungarischen zum Finnischen verlagerte, erwähnen die auswärtigen Gäste und Gastvorträge und beschreiben die Aktivitäten zum Ausbau der Bibliothek, die innerhalb kurzer Zeit auf über 1.000 Bände aufwuchs. Insgesamt sprechen beide Berichte von einer erfreulichen Entwicklung. Allerdings bleibt festzuhalten, dass die Teilnehmerzahlen an den Lehrveranstaltungen äußerst gering waren. Sie bewegten sich bei den von Dr. zum Felde abgehaltenen Sprachkursen zwischen eins und drei für Ungarisch und zwischen drei und sieben für Finnisch; an dem von Paul Johansen geleiteten Kolloquium nahmen regelmäßig ca. zehn Studenten teil. In den Kolloquia wurden Themen von einer außerordentlich großen Vielfalt besprochen. Die linguistischen, historischen, literarischen, geographischen und volkskundlichen Themen stammten überwiegend aus dem finnischen, ungarischen und estnischen Bereich, umfassten aber auch die kleinen Völker.

Zum SS 1956 stellte Dr. zum Felde seine Lehrtätigkeit ein, sein Nachfolger für Finnisch wurde für kurze Zeit Mag. Seppo Louhivaara, danach ab WS 1957/58 die Lektorin Mirja Virkkunen; die Ungarisch-Sprachkurse übernahm ab dem WS 1956/57 vertretungsweise Hans Thurn, der 1961 auch offiziell auf einer Planstelle zum Lektor für die ungarische Sprache ernannt wurde.

Mit der Niederschlagung des Ungarnaufstands im Herbst 1956 und der Aufnahme einer großen Zahl an Flüchtlingen auch in Hamburg beschleunigte sich die Entwicklung.¹⁷ Die Abteilung erwies sich „als ein Auffangbecken für

¹⁶ IFUU-Akte 161, Bl. 11: Bericht über die Tätigkeit der Abteilung für Finnisch-Ugrische Sprachen und Finnlandkunde beim Orientalischen Seminar der Universität Hamburg SS 1953 – SS 1954; IFUU-Akte 161, Bl. 12: Tätigkeit der Abteilung für Finnisch-Ugrische Sprachen und Finnlandkunde beim Orientalischen Seminar der Universität Hamburg Wintersemester 1954/55 bis Sommersemester 1955 [Wintersemester 1955/56]. Auch im Akademischen Senat der Universität Hamburg wurde ein Gelehrtenaustausch mit finnischen Universitäten mehrfach erörtert, so z. B. auf den Sitzungen am 12. und 26. Februar 1954, in: Staatsarchiv Hamburg (im folgenden StA HH) 364–5 Uni I C.20.4, Bd. IX, Protokolle Universitätssenat 11/1953–05/1956.

¹⁷ Die Zahl der ungarischen Flüchtlinge in Hamburg lag über 400; davon waren über 10 Prozent Studenten, die zum großen Teil im Elsa-Brandström-Haus untergebracht wurden. Nach weiteren Zuzügen waren 1957 bereits etwa 90 ungarische Studenten in der Universität Hamburg immatrikuliert. Die genannten Zahlen stammen aus einer Magisterarbeit, in der die Problematik der ungarischen Flüchtlinge in Hamburg intensiv erforscht wurde. Sándor Csík: Die Flüchtlingswelle nach dem Ungarn-Aufstand 1956 in die Bundesrepublik Deutschland, insbesondere nach Hamburg, und die Aufnahme und Eingliederung der Flüchtlinge. Magisterarbeit Universität Hamburg 2001. In gekürzter Fassung veröffentlicht in: Almanach II (2003–2004). Hrsg. v. d. Deutsch-Ungarischen Gesellschaft. Berlin 2005, S.

bildungshungrige ungarische Flüchtlingsstudenten“.¹⁸ Sie unterbreitete am 11. Januar 1957 vier konkrete Vorschläge zur Betreuung der ungarischen Studenten durch die Universität, die vom Rektor der Universität Prof. Karl Schiller „unter wärmster Befürwortung“ weitergereicht wurden.¹⁹ Die Vorschläge betrafen die Einladung des Göttinger Professors Julius von Farkas zur Abhaltung von Gastvorlesungen zur ungarischen Geschichte und Sprachkunde, die Förderung des Deutschunterrichts durch den Ungarisch-Lektor Hans Thurn, die Anschaffung von ungarischen Büchern und die Schaffung einer Dozentur für ungarische Sprache und Kultur zur dauernden Betreuung der ungarischen Studenten. Diese Dozentur sollte die Aufgabe erfüllen, „diese jungen Menschen, welche in kommunistischer Mentalität erzogen worden sind, für den Westen zu gewinnen“. Während ausweislich handschriftlicher Vermerke auf dem Schreiben die ersten drei Vorschläge akzeptiert und die entsprechenden Mittel bereitgestellt wurden, wurde die beantragte Dozentur abgelehnt und stattdessen empfohlen, einen gesonderten Antrag zu einem späteren Zeitpunkt zu stellen. Damit standen die Mittel bereit, dass Julius von Farkas im Sommersemester 1957 eine Gastvorlesung zur „Herkunft und Urgeschichte der Magyaren“ und ein Kolloquium über „Finnisch-ugrische Sprachen und Völker“ abhalten konnte.²⁰ In seinem Abschlussbericht richtete er einen erneuten Aufruf zur Gründung eines Finnisch-Ugrischen Seminars: „Es sei mir gestattet, die Meinung zu äußern, daß es als sehr notwendig und einem echten Bedürfnis zu entsprechen erscheint, an der Hamburger Universität eine Lehrstätte für Finno-Ugristik zu errichten.“²¹

Dieser Aufruf verhallte zunächst scheinbar ungehört, denn die Universitätsleitung reagierte erst ein Jahr später, nachdem Paul Johansen im Juli 1958 seinen Rücktritt von der Leitung der Finnisch-Ugrischen Abteilung zum 1. April 1959 angekündigt hatte. Als Grund gab Paul Johansen an, als Historiker nicht die linguistischen Aspekte der Finnougristik vertreten zu können, zumal Studierende den Wunsch geäußert hätten, das Fach als Hauptfach studieren zu wollen. Statt der ursprünglich beantragten Planstelle eines Oberassistenten wurde zunächst nur eine Diätendozentur geschaffen und als Kandidat Dr. Gyula Décsy vorgeschlagen, der 1956 aus Ungarn geflohen und jetzt als Ungarisch-

207–246, sowie in: [https://ungarn1956.zeitgeschichte-online.de/sites/default/files/Csik_Die Flüchtlingswelle nach dem Ungarnaufstand 1956 in die Bundesrepublik.pdf](https://ungarn1956.zeitgeschichte-online.de/sites/default/files/Csik_Die_Fluechtlingswelle_nach_dem_Ungarnaufstand_1956_in_die_Bundesrepublik.pdf). Die moralische Verpflichtung zur Unterstützung der aus Ungarn geflüchteten Studierenden zeigte sich z. B. auch darin, dass der Akademische Senat am 14. Dezember 1956 beschloss, „gemeinsam mit der Musikhochschule eine Veranstaltung in der Musikhalle zu Gunsten der ungarischen Flüchtlingsstudenten durchzuführen“, in: StA HH 364–5 Uni I C.20.4, Bd. X, Protokolle Universitätssenat 06/1956–12/1957.

¹⁸ Veenker 1982 (wie Anm. 5), S. 583.

¹⁹ IFUU-Akte 161, Bl. 13 und 14: Schreiben der Abteilung für Finnisch-Ugrische Sprachen und Finnlandkunde an die Hochschulabteilung vom 11.01.1957.

²⁰ Vorlesungsverzeichnis der Universität Hamburg SS 1957. Es ist nicht bekannt, inwieweit diese Lehrveranstaltungen auf Interesse der geflüchteten ungarischen Studenten gestoßen sind.

²¹ Zitiert nach Veenker 1982, S. 584. Der Bericht befindet sich nicht in der Akte.

Lektor in Göttingen tätig war. Dieser habilitierte sich im Februar 1959 in der Universität Hamburg im Fach „Finnisch-Ugrische Philologie“ und trat zum Sommersemester 1959 seine Stelle zunächst als Privatdozent mit Dienstbezügen, dann ab Juli 1959 als Universitätsdozent H1 in Hamburg an.²² Damit war eine wesentlich günstigere Ausgangsposition für den Antrag Paul Johansens vom 9. Juni 1959 eingetreten, die Abteilung in ein Seminar umzuwandeln, denn nunmehr war gegeben, dass „mit der Anstellung von Herrn Décsy die kontinuierliche wissenschaftliche Arbeit der Abteilung [...] gesichert ist“.²³ Der Antrag wurde von der Fakultät am 13. Juni 1959 befürwortet und auch von der Hochschulabteilung wegen der Stichhaltigkeit der angeführten Gründe befürwortend an das Organisationsamt der Freien und Hansestadt Hamburg weitergeleitet.²⁴ Das Organisationsamt erklärte sich mit der Errichtung eines selbständigen „Finnisch-Ugrischen Seminars“ einverstanden „unter der Voraussetzung, daß Mehrkosten nicht entstehen“.²⁵ Somit war die Grundlage geschaffen, dass die Hochschulabteilung am 28. September 1959 die Errichtung eines selbständigen Seminars unter der Voraussetzung genehmigte, „daß durch die Verselbständigung keine persönlichen oder sächlichen Mehrkosten entstehen“.²⁶ Gleichzeitig wurde zum Direktor des neuen Seminars Prof. Paul Johansen bestellt, weil damals nur ein Ordinarius, nicht aber ein habilitierter Dozent Direktor werden konnte.²⁷

²² StA Hamburg 361–6: Personalakte Gyula Décsy, Bl. 1: Personalbogen. In diesem Zusammenhang ist bemerkenswert, dass eine Habilitation für ein Fachgebiet durchgeführt werden konnte, das an der Universität nicht bestand und für das es zudem keinen Fachvertreter gab.

²³ IFUU-Akte 161, Bl. 19: Antrag der Abteilung für Finnisch-Ugrische Sprachen und Finnlandkunde an den Dekan der Philosophischen Fakultät vom 09.06.1959.

²⁴ IFUU-Akte 161, Bl. 20: Schreiben der Hochschulabteilung an das Organisationsamt der FHH vom 14.07.1959.

²⁵ IFUU-Akte 161, Bl. 21: Schreiben des Organisationsamtes der FHH an die Hochschulabteilung vom 11.09.1959.

²⁶ IFUU-Akte 161, Bl. 22: Schreiben der Hochschulabteilung an die Universität Hamburg vom 28.09.1959.

²⁷ Die Verdienste von Paul Johansen um die Etablierung einer institutionalisierten Finnougristik wurden vielfach gewürdigt. Anlässlich seines 80. Geburtstages geschah dies in: Norbert Angermann, Wolfgang Veenker, Hugo Weezerka: Gedenken zum 80. Geburtstag von Paul Johansen. In: Zeitschrift für Ostforschung 31 (1982), Heft 4, S. 559–592, darin der Beitrag Veenker 1982 (wie Anm. 5). Besonders eindrücklich geschah dies auf der Festveranstaltung anlässlich des 100. Geburtstages von Paul Johansen im Dezember 2001, siehe Reden und Vorträge 2002 (wie Anm. 2). Darüber geriet in Vergessenheit, dass der allergrößte Teil der Lehrveranstaltungen in der ersten Hälfte der 1950er Jahre von dem Lehrbeauftragten Dr. zum Felde und in der zweiten Hälfte von den Lektoren Dr. Mirja Mohtaschemi-Virkkunen und Hans Thurn getragen wurde. Obgleich der Historiker Johansen einige sprachwissenschaftliche Forschungen zum Estnischen durchgeführt hat, berührten seine Lehrveranstaltungen ganz überwiegend historische und landeskundliche Themen. Vgl. hierzu auch die Ausführungen in Kapitel 3.

2.2 Aufbau und Konsolidierung einer institutionalisierten Finnougristik: Die 1960er Jahre

Das Finnisch-Ugrische Seminar war zwar nun eine selbständige Organisationsseinheit und erhielt sogar eine eigene räumliche Unterbringung – zunächst im Gebäude Bornplatz 2 (Von-Melle-Park 15) und ab dem Mai 1963 in der Hartungstraße 5 –, verfügte aber nur über eine äußerst knappe personelle Ausstattung. Neben dem habilitierten Dozenten Gyula Décsy waren seit 1957 die Lektorin für die finnische Sprache Mirja Mohtaschemi-Virkkunen und der Lektor für die ungarische Sprache Hans Thurn – ab 1961 auf einer Planstelle – tätig. Daneben gab es zunächst eine halbe, seit 1963 eine ganze Sekretariatsstelle, die das Geschäftszimmer und die Bibliothek betreute. Die knappe Ausstattung war in den 1960er Jahren wiederholt Gegenstand von Erörterungen mit der Behörde. So richtete die Hochschulabteilung im September 1961 eine Anfrage über den Ausstattungsbedarf sowohl an das Finnisch-Ugrische Seminar selbst als auch an die Universität Göttingen.²⁸ Die genannten Bedarfe gingen praktisch nicht über das Vorhandene hinaus, Gyula Décsy hielt sogar die Einsparung von Mitteln für studentische Hilfskräfte für möglich. Beiden Antworten gemeinsam war die Nennung der Zahl an Studierenden, die insgesamt an den Lehrveranstaltungen teilnahmen: in Göttingen 20, in Hamburg 30. Im Zentrum der Bemühungen um eine Verbesserung der personellen Ausstattung stand die Schaffung einer Assistentenstelle. Im Finnisch-Ugrischen Seminar war zwar seit 1961 der aus Ost-Berlin geflüchtete Dr. Gerhard Ganschow als Assistent tätig, dessen Stelle wurde aber aus einem nach dem Bau der Mauer 1961 eingerichteten Sonderprogramm der Bundesregierung finanziert. Alle bis zur Wegberufung von Ganschow auf das Ordinariat an der Universität München zum WS 1965/66 gestellten Anträge, diese Stelle in eine etatmäßige Stelle umzuwandeln, blieben erfolglos. Diese Misserfolge erscheinen aber nicht weiter verwunderlich, waren die Anträge und die darin aufgeführten Gründe in der Reihenfolge „sachgemäße und planvolle Betreuung und Beaufsichtigung der Seminarsbibliothek“, „geregelter, ordnungsgemäßer Abwicklung des Geschäftsbetriebs“, „Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses“, „Wahrung der Kontinuität der Institution“ und „Gleichstellung mit dem Göttinger Seminar“ doch recht vage und wenig überzeugend formuliert.²⁹ Erst zum WS 1966/67 wurde die Stelle eines wissenschaftlichen Assistenten bereitgestellt und mit dem gerade promovierten Wolfgang Veenker besetzt.

²⁸ IFUU-Akte 161, Bl. 36 und 38: Schreiben Hochschulabteilung an Universität Göttingen vom 26.09.1961 und Antwort der Universität Göttingen vom 27.10.1961; Bl. 37: Schreiben Décsy an Hochschulabteilung vom 18.10.1961.

²⁹ IFUU-Akte 161, Bl. 42 und Bl.45: Antrag des Finnisch-Ugrischen Seminars, Prof. Johansen, an den Rektor der Universität vom 23.01.1962 zum Stellenplan 1963 und vom 24.10.1963 zum Stellenplan 1965.

Im gewissen Sinne stellten auch die Bemühungen, die Stellung von Gyula Décsy zu verbessern, eine Initiative dar, die Personalausstattung des Finnisch-Ugrischen Seminars zu verbessern bzw. aufzuwerten. Im Mai 1965 wurde er zum apl. Professor ernannt, im Dezember 1966 zum wissenschaftlichen Rat und Professor H2 überführt und schließlich im Februar 1971 zum Professor der Universität H3 übergeleitet. Fortgesetzte Bestrebungen, einen ordentlichen Lehrstuhl für Finnougristik zu schaffen, verliefen im Sande.³⁰ Trotz der Aufwertung der Position von Gyula Décsy wurde er nach dem Tod von Paul Johansen im April 1965 nicht zum Direktor des Seminars ernannt, stattdessen wurde als Johansens Nachfolger der Ordinarius des Seminars für Allgemeine und Vergleichende Sprachwissenschaft Prof. Hans Hartmann eingesetzt. Erst mit dem neuen Universitätsgesetz 1969 wurde Gyula Décsy mit der Wahrnehmung der Dienstgeschäfte des Direktors des Finnisch-Ugrischen Seminars betraut.

In dieser Periode kamen die Studierenden zunächst wie in den früheren Semestern ausschließlich aus anderen Disziplinen und besuchten insbesondere die Sprachkurse. Mit der organisatorischen Verselbständigung und dem Vorhandensein eines Fachvertreters konnte Finnougristik nun auch als ein reguläres Studienfach gewählt werden. In der Lehre rückten jetzt sprachwissenschaftliche Themen der Finnougristik in den Vordergrund. An den verschiedenen Lehrveranstaltungen nahmen in den 1960er Jahren insgesamt wohl kaum mehr als 30 Studierende pro Semester teil. Die Zahl der im Hauptfach Finnougristik eingeschriebenen Studierenden kann nicht eindeutig ermittelt werden, weil die statistischen Veröffentlichungen diese unter die Kategorie Sprachwissenschaften oder Philologie sonstiger europäische Sprachen subsumierten.³¹ Deren Zahl muss aber äußerst gering gewesen sein und vermutlich unter zehn gelegen haben, da in dem gesamten Jahrzehnt von 1960 bis 1970 lediglich fünf Studierende ihr Studium abgeschlossen haben und zwar mit einer Promotion; der erste Abschluss mit dem Magisterexamen, das bereits 1960 eingeführt wurde, kann erst 1979 verzeichnet werden.³² Allerdings bestanden in den Anforderungen

³⁰ IFUU-Akte 161, Bl. o.Nr.: Schreiben Gyula Décsy an den Dekan der Philosophischen Fakultät vom 03.11.1969 mit dem Entwurf einer Begründung für einen solchen Antrag zum Stellenplan 1971. IFUU-Akte 163, Hefter „Korrespondenz zu Konflikten mit Prof. Dr. Gyula Décsy, 1970–1975“: Antrag des GD des Finnisch-Ugrischen Seminars vom 13.06.1974 auf Hebung der Professur von H3 nach H4 mit der Anmerkung, „daß die Mehrheit der Mitglieder des Institutsrates der Umwandlung nur hinsichtlich der Sache, nicht aber hinsichtlich der Person zugestimmt hat“. Ebda.: Schreiben Prof. Décsy an Hochschulamt vom 12.07.1976. In diesem Schreiben fordert Prof. Décsy in ziemlich anmaßender Weise und mit wenig substantiellen Gründen die Hebung nach H4 zum Haushaltsjahr 1977 mit rückwirkender Besoldung ab dem 1. Januar 1973. Das Hochschulamt teilt in seiner Antwort vom 19.07.1976 lapidar mit, „daß der Senat der Freien und Hansestadt Hamburg zu diesem Stellenplan grundsätzlich keine Stellenhebungen vorgesehen hat“.

³¹ Zu den Studierendenzahlen vgl. Tabelle 1 im Anhang.

³² Die Absolventen der Finnougristik in der Universität Hamburg sind in mehreren Verzeichnissen vermutlich lückenlos erfasst: Verzeichnis der Hochschulschriften zur

im Hauptfach mit Ausnahme der Abschlussarbeit praktisch keine Unterschiede zwischen Promotion und Magister.³³

2.3 Am Rande des Abgrundes: Die konfliktreichen 1970er Jahre

Während die 1960er Jahre noch durch eine personelle Konsolidierung gekennzeichnet waren – hierzu gehörte auch die Ernennung des wissenschaftlichen Assistenten Wolfgang Veenker zum Dozenten (im Wintersemester 1969/70 zum Wissenschaftlichen Rat, 1971 zum Wissenschaftlichen Oberrat) unter Fortfall seiner Assistentenstelle –, brachen in der ersten Hälfte der 1970er Jahre zahlreiche Konflikte aus, die nahezu alle hauptamtlich am Seminar tätigen Wissenschaftler in unterschiedlicher Weise und Konstellation betrafen und zu einer existenzbedrohenden Lähmung des Seminars führten. Die Konflikte beruhten zum einen auf persönlichem Fehlverhalten einzelner Wissenschaftler, zum anderen auf Konfliktlagen infolge der Umsetzung des 1969 in Kraft getretenen neuen Universitätsgesetzes, durch das die Entscheidungs-, Mitbestimmungs- und Machtstrukturen grundlegend geändert wurden, und schließlich auch auf fehlender Fachkompetenz.

Der chronologisch betrachtet erste Konflikt, der die Studierenden und Wissenschaftler des Seminars, die Gremien auf Seminar- und Fachbereichsebene sowie die Universitätsverwaltung über einen langen Zeitraum in äußerst zeitraubender Weise beschäftigte, betraf die Finnisch-Lektorin Dr. Mirja Mohtaschemi-Virkkunen.³⁴ Mit Schreiben des Geschäftsführenden Direktors

Finnougristik im deutschsprachigen Raum 1945–1995. Diplomarbeiten, Magisterarbeiten, Dissertationen, Habilitationsschriften. Unter Mitwirkung zahlreicher Kolleg(inn)en zusammengetragen von Wolfgang Veenker. In: Finnisch-Ugrische Mitteilungen 18/19 (1994/95), S. 209–248; Verzeichnis der Hochschulschriften zur Finnougristik im deutschsprachigen Raum. Berichtigungen und Ergänzungen. In: Finnisch-Ugrische Mitteilungen 20 (1996), S. 171–172; Verzeichnis der Hochschulschriften zur Finnougristik in Deutschland 1997–2004 (mit Ergänzungen zu 1995–1996). In: Finnisch-Ugrische Mitteilungen 26/27 (2002/2003), S. 231–248; Absolventen seit 2005. In: <https://www.slm.uni-hamburg.de/ifuu/studium/absolventen.html>.

³³ IFUU-Akte 161, Bl. o.Nr.: Studienführer „Das Studium der finnisch-ugrischen Philologie“, um 1965.

³⁴ Mirja Mohtaschemi-Virkkunen, *01.12.1932 in Finnland, †19.08.2018 in Lüchow-Dannenberg, studierte Germanistik und Volkskunde an der Universität Turku, wechselte 1954 an die Universität Marburg und wurde dort 1956 mit einem germanistischen Thema („Die Bezeichnungen für Hebamme in deutscher Wortgeographie“, Gießen 1957) im Hauptfach Deutsche Sprache und Literatur und den Nebenfächern Skandinavische Philologie und Volkskunde promoviert. Sie schloss ihr Studium an der Universität Turku 1957 mit dem Grad fil.kand. in den Fächern Germanische Philologie, finnisch-ugrische Volkskunde, finnische und allgemeine Literaturgeschichte ab. 1957 wurde sie auf Empfehlung ihres ehemaligen Deutschlektors an der Universität Turku und späteren Ordinarius an der LMU München Prof. Dr. Hans Fromm als Lektorin für Finnisch in der Universität Hamburg eingestellt, also zu einem Zeitpunkt, als die finnlandkundliche Orientierung der Hamburger Finnougristik noch klar im Vordergrund stand. Außer ihrer Dissertation hat sie nur eine sehr geringe Zahl an Publikationen vorzuweisen, darunter einen Führer durch die volkskundliche Finnland-Sammlung des Völkerkunde-Museums in Hamburg, eine kleine Sammlung

vom 22. Januar 1970 und Beschluss des Institutsrats des Finnisch-Ugrischen Seminars vom 5. Februar 1970 wurde der Antrag gestellt, ihren Arbeitsvertrag zu kündigen.³⁵ Nachdem Schlichtungsversuche des Fachbereichs Sprachwissenschaften gescheitert waren, wurde der Antrag im Januar 1971 erneuert und mit Schreiben der Universität vom 29. März 1971 die Kündigung ausgesprochen. Die Gründe für die Kündigung lagen in drei Bereichen. Zum einen sollten nach Auffassung der Universität die Arbeitsverträge von Lektoren grundsätzlich befristet sein, zum anderen wurde ihre fachliche Qualifikation als nicht mehr den Anforderungen genügend eingeschätzt, „da Sie weder Schritt mit der modernen Sprachentwicklung in Finnland noch mit dem neuesten Stand der finnischen Forschung auf kulturellem Gebiet gehalten haben“.³⁶ Schließlich wurde ihr vorgehalten, dass sie ihre im Seminar obliegenden und gestellten Aufgaben nicht erfüllt habe und dass ihre allgemeine Dienstauffassung Anlass zu Beanstandungen gegeben habe. Der Geschäftsführende Direktor kam in seinem Gutachten als Fachvertreter der Finnougristik zu dem Schluss, dass sie eine „eigenwillige Person [sei], die oft seltsame Auffassungen über die Aufgaben eines Lektors vertritt und sie undiszipliniert zu verwirklichen sucht“.³⁷ In diesem und vielen anderen Dokumenten wurden diese Vorwürfe mit einer Fülle an Beispielen auch von studentischer Seite unterlegt. Es wird deutlich, dass sie keine Bereitschaft zeigte, eine zusätzliche linguistische Qualifikation zu erwerben, die der Entwicklung des Finnisch-Ugrischen Seminars zu einer linguistisch orientierten Einrichtung entsprochen hätte. Die Qualität ihrer Lehrveranstaltungen wurde ebenso heftig wie ihre unregelmäßige und sehr sporadische Anwesenheit kritisiert. In diesem Zusammenhang erhielt auch ein Schreiben der Kommission des finnischen Unterrichtsministeriums für die Betreuung von Finnisch-Lektoren im Ausland ein besonderes Gewicht, in dem die Kommission feststellte, „dass aus ihrer Sicht keine besonderen Gründe vorliegen, an der weiteren Beschäftigung von Frau Dr. Mohtaschemi-Virkkunen als Lektorin für Finnisch an der Universität Hamburg festzuhalten“, und sich der Beurteilung von Prof. Décsy anschloss, „dass die gegenwärtige finnische Lektorin in Hamburg keine Fennistin und daher nicht in der Lage ist, Ergebnisse

finnischer Texte, eine Arbeit über abgeleitete Adjektive im Finnischen sowie Kurzanzeigen sprachwissenschaftlicher Literatur in den Ural-Altäischen Jahrbüchern.

³⁵ Der gesamte Vorgang ist in allen Einzelheiten dokumentiert in IFUU-Akte 161, Vorgang Mirja Mohtaschemi 1970/71, und IFUU-Akte 163, Hefter „Rechtsstreit um die Beschäftigung von Dr. Mirja Mohtaschemi 1971–1973“ sowie Hefter „Korrespondenz zum Rechtsstreit Dr. Mirja Mohtaschemi-Virkkunen, 1976–1977“.

³⁶ IFUU-Akte 163, Hefter „Rechtsstreit um die Beschäftigung von Dr. Mirja Mohtaschemi 1971–1973“: Kündigungsschreiben der Universität vom 29.03.1971.

³⁷ IFUU-Akte 161, Vorgang Mirja Mohtaschemi 1970/71, Bl. o.Nr.: Antrag des Finnisch-Ugrischen Seminars auf Kündigung von Dr. Mirja Mohtaschemi v. 07.01.1971 mit der 6-seitigen Anlage „Gutachten des Fachvertreters für die finnisch-ugrische Philologie“.

der neuesten fennistischen Forschung und ein modernes Gegenwartsfinnisch ihren Studenten zu vermitteln“.³⁸

Nach einem Prozess, der sich über zwei Jahre erstreckte und in dessen Verlauf die gegenseitigen Vorwürfe immer heftiger und kleinteiliger wurden, wurde die von der Lektorin eingereichte Klage gegen die Kündigung schließlich am 4. Mai 1973 vom Arbeitsgericht in erster Instanz abgewiesen. Danach setzte ein Berufungsverfahren ein, in dem es überhaupt nicht mehr um die obigen Vorwürfe ging, sondern um die grundsätzliche Frage, ob die Lektorentätigkeit eine wissenschaftliche Tätigkeit oder aber eine nichtwissenschaftliche Tätigkeit sei. Es gelang der in die Berufung gegangenen Partei, das Landesarbeitsgericht davon zu überzeugen, dass Lektorentätigkeit eine nichtwissenschaftliche Tätigkeit sei und somit der Personalrat vor der Kündigung zwingend hätte angehört werden müssen, was nicht geschehen war. Das Urteil hatte die Konsequenz, dass sie zum 1. August 1976 wieder als Lektorin mit einem unbefristeten Vertrag eingestellt werden musste, nun aber als nichtwissenschaftliches Personal „weisungsabhängig und mit geordneter, nachzuweisender Arbeitszeit und Anwesenheitspflicht nach den geltenden Bestimmungen zu beschäftigen ist“ und auch außerhalb der Vorlesungszeit mit Aufgaben über 40 Stunden wöchentlicher Arbeitszeit betraut werden musste.³⁹ Sie wirkte bis zu ihrer Verrentung zum 1. Mai 1991 am Finnisch-Ugrischen Seminar. Allerdings war durch diese Zwangswiedereinstellung der Zusammenhalt innerhalb des Seminars stark beeinträchtigt, zumal sie sehr schnell wieder alle Freiheiten einer Wissenschaftlerin in Anspruch nahm und die gleichen Verhaltensweisen zeigte, die zuvor den Anlass ihrer Kündigung gebildet hatten. Angesichts der Erfahrungen mit diesem und den anderen Konfliktfällen fehlte dem Seminar jedoch die Kraft, sich hiergegen zu wehren.

Während des Zeitraumes ihrer Abwesenheit im Seminar war das Finnisch-Lektorat vertretungsweise mit Anna-Liisa Värri-Haarmann (15. Oktober 1971 bis 31. März 1975) und Pirjo Rissanen (16. April 1975 bis 31. März 1977) besetzt.⁴⁰

Der zweite Konfliktfall betraf Hans Thurn, den Lektor für Ungarisch.⁴¹ In Anbetracht der zahlreichen literarischen Aktivitäten und seiner extensiven

³⁸ IFUU-Akte 161, Vorgang Mirja Mohtaschemi 1979/71, Bl. o.Nr.: Schreiben der Kommission des Finnischen Unterrichtsministeriums für die Betreuung von Finnisch-Lektoren im Ausland ohne Datum (vermutlich kurz nach dem 18.02.1970, an diesem Tag hat sich die Kommission mit dem Vorgang beschäftigt).

³⁹ IFUU-Akte 163, Hefter „Korrespondenz zum Rechtsstreit Dr. Mirja Mohtaschemi-Virkkunen, 1976-1977“: Schreiben des Leitenden Verwaltungsbeamten an das Finnisch-Ugrische Seminar vom 14.07.1976.

⁴⁰ Harald Haarmann: In memoriam Anna-Liisa Värri Haarmann. In: Finnisch-Ugrische Mitteilungen 11 (1987), S. 209–210.

⁴¹ Hans (Johannes) Thurn, *12.07.1913 in Temeswar, †20.05.2002 in Aumühle bei Hamburg, war Sohn eines deutsch-österreichischen Militäranghörigen der k.u.k. Armee

Beanspruchung als Dolmetscher und Übersetzer für Serbokroatisch war es kein Wunder, dass sich Studierende über Störungen des Seminarbetriebs und kurzfristige Ausfälle von Lehrveranstaltungen beschwerten und auch der Geschäftsführende Direktor die Nichterfüllung der vom Lektor eingeforderten Zuarbeit und mangelnde Dienstauffassung beklagte. Der Institutsrat des Finnisch-Ugrischen Seminars nahm dies auf seiner Sitzung am 29. Juni 1970 zum Anlaß, ihm wegen seiner Verhaltensweise eine Rüge zu erteilen, die ihm der Geschäftsführende Direktor am 30. Juni 1970 schriftlich übermittelte.⁴² Der Konflikt spitzte sich in den nächsten Monaten derart zu, dass sich der Lektor Hans Thurn mit der Finnisch-Lektorin solidarisierte und sich einem Gespräch mit dem Geschäftsführenden Direktor und dem Institutsrat zur Klärung der

und wuchs vielsprachig in Groß-Betschkerek/Zrenjanin im serbischen Teil des Banats auf. 1933 ging er nach Berlin und ließ sich in völkisch-nationalsozialistischer Weltanschauung schulen. 1934 kehrte er nach Jugoslawien zurück und betätigte sich als Jugendführer im Schwäbisch-Deutschen Kulturbund, als Mitbegründer der nationalsozialistisch geprägten „Erneuerungsbewegung“ sowie als Schriftleiter des Kampfblattes für völkische Erneuerung „Volksruf“. 1935 wurde er aus dem Kulturbund ausgeschlossen, weil er zu radikale nationalsozialistische Positionen bezogen hatte. Danach leistete er Wehrdienst im jugoslawischen Heer, machte in Wien sein Abitur nach und arbeitete ab 1939 als Volksschullehrer in Berlin. Dort studierte er zugleich Völkerkunde und Hungarologie an der Berliner Universität. Dabei lernte er auch den jugoslawischen Botschafter in Berlin, Ivo Andrić, kennen. Während des Krieges wurde er zunächst dienstverpflichtet und arbeitete als Übersetzer und Dolmetscher für verschiedene Ämter und Zeitungen. Bei Kriegsende befand er sich als Angehöriger einer Dolmetscher-Kompanie der Wehrmacht in Prag, wo er festgenommen und den jugoslawischen Behörden überstellt wurde. In Jugoslawien wurde er zu 20 Jahren Gefängnis verurteilt. Im Oktober 1952 wurde er auf Intervention von Ivo Andrić rehabilitiert und nach Deutschland abgeschoben. In Hamburg studierte er seit 1953 Osteuropäische und Alte Geschichte sowie Slawistik und besuchte auch Lehrveranstaltungen an der Abteilung für Finnisch-ugrische Sprachen und Finnlandkunde. Ab 1956 hielt er Ungarisch-Sprachkurse ab und wurde 1961 zum Lektor ernannt. Sein Hauptinteresse galt der Übersetzung von literarischen Werken aus dem Serbokroatischen, Ungarischen und Lateinischen. Unter anderem übersetzte er die Werke des späteren Nobelpreisträgers (1961) Ivo Andrić, Werke von Sándor Petőfi, Géza Gárdonyi, Mór Jókai und das dramatische Hauptwerk von Imre Madách „Die Tragödie des Menschen“. Zugleich kann er auf ein eigenes umfangreiches literarisches Werk von Gedichten, Erzählungen und Essays blicken. Auch betätigte er sich als viel beschäftigter Übersetzer und vereidigter Dolmetscher insbesondere für die zahlreichen „Gastarbeiter“ aus Jugoslawien. Zum Lebenslauf von Hans Thurn siehe: Stefan P. Teppert: Thurn, Josef (sic!). In: Kulturportal West Ost: <https://kulturportal-west-ost.eu/biographie/thurn-josef>; Klaus Popa: Thurn Hans Peter (sic!) (1913–2002). In: Völkisches Handbuch Südosteuropa / Online-Lexikon völkisch-deutsches Südosteuropa. Buchstabe T: www.geocities.ws/rausschmiss/Lexikononline.html; Hans Thurn (Journalist). In: [https://de.wikipedia.org/wiki/Hans_Thurn_\(Journalist\)](https://de.wikipedia.org/wiki/Hans_Thurn_(Journalist)). Siehe auch einen von Hans Thurn eigenhändig erstellten ausführlichen Lebenslauf vom 03.01.1978 in: IFUU-Akte 161, Hefter „Eingabe Décsy 1977“, Bl. o.Nr.

⁴² IFUU-Akte 161, Vorgang Hans Thurn 1970/71, Bl. o.Nr.: Schreiben des GD an Hans Thurn vom 30.06.1970. Der Verfasser dieses Beitrages nahm damals selbst an den Sprachkursen von Hans Thurn teil und kann diese Störungen nur bestätigen.

Vorwürfe verweigerte, er wollte mit diesen nur noch schriftlich verkehren.⁴³ Dieser Konflikt beruhigte sich offensichtlich nicht, zudem bahnte sich ein anderer Konflikt an, in dessen Mittelpunkt Prof. Décsy stehen sollte – nun als ein gemeinsamer Gegner aller anderen. Ungeachtet dessen erwarb sich Hans Thurn im Jahr 1975 große Verdienste, als er in argumentativ glänzender Weise die von Prof. Décsy angeschobene Streichung des Finnisch-Lektorats und, als dies nicht ging, des Ungarisch-Lektorats – diese Stelle sollte 1978 nach der Pensionierung von Hans Thurn wegfallen – verhinderte.⁴⁴ Ein Tiefpunkt der konfliktreichen Beziehung zwischen Prof. Décsy und Hans Thurn sollte 1977 erreicht werden. Am 6. September 1977 richtete Prof. Décsy eine Eingabe an die Hamburgische Bürgerschaft, in der er heftige Vorwürfe gegen den Universitätspräsidenten und das Hochschulamt erhob und den Lektor Hans Thurn als „eingefleischten Altnazi, [der] fähig [ist], die Jugend entsprechend zu beeinflussen“, bezeichnete.⁴⁵ In einer zehn Seiten umfassenden und mit einem 14-seitigen Lebenslauf versehenen Stellungnahme verwahrte sich Thurn vehement und detailliert gegen die seiner Meinung nach „größte Verleumdung und Rufmord“.⁴⁶ Der Vorwurf Décsys ließ sich in der Tat nicht aufrechterhalten.

Die ohne Zweifel schwerwiegendsten, zahlreiche Facetten umfassenden und von mehreren Gerichtsverfahren begleiteten Konflikte in den 1970er Jahren wurden von dem Fachvertreter für Finnougristik Prof. Gyula Décsy ausgelöst.⁴⁷

⁴³ IFUU-Akte 161, Vorgang Hans Thurn 1970/71, Bl. o.Nr.: Schreiben Hans Thurn an den GD vom 11.01.1971 und Schreiben GD an Hans Thurn vom 21.01.1971.

⁴⁴ IFUU-Akte 161, Vorgang Einsparung des Ungarisch-Lektorats 1975, Bl. o.Nr.: Schreiben des komm. stellv. geschäftsf. Direktors Hans Thurn an den Präsidenten der Universität Hamburg vom 06.03.1975, Schreiben des komm. stellv. geschäftsf. Direktors an Prof. Décsy vom 07.05.1975, Schreiben des komm. geschäftsf. Direktors Wolfgang Veenker an den Sprecher des FB Sprachwissenschaften vom 06.05.1975.

⁴⁵ IFUU-Akte 161, Hefter „Eingabe Décsy 1977“, Bl. o.Nr.: Schreiben Prof. Décsy an den Präsidenten der Hamburgischen Bürgerschaft vom 06.09.1977.

⁴⁶ IFUU-Akte 161, Hefter „Eingabe Décsy 1977“, Bl. o.Nr.: Schreiben Hans Thurn an das Hochschulamt vom 03.01.1978.

⁴⁷ Gyula Décsy, *19.03.1925 in Nagyed/Neded, †30.12.2008 in St. Petersburg, Florida (USA). Er wuchs in dem mehrheitlich von Ungarn besiedelten Teil Oberungarns auf, der infolge des Friedensvertrages von Trianon 1920 zur Tschechoslowakei gekommen war und nach dem 1. Wiener Schiedsspruch 1938 wieder an Ungarn angeschlossen wurde. Vom WS 1943/44 bis WS 1945/46 und vom WS 1947/48 bis SS 1948 studierte er die Fächer Ungarisch, Geschichte und Slawistik an der Budapester Universität, dazwischen WS 1946/47 und SS 1947 an der Universität in Bratislava. Das Studium schloss er im Oktober 1948 mit der Promotion in den Fächern Osteuropäische Geschichte, Slawische Philologie und Slowakische Literatur und einer Dissertation zum Thema „Der sprachliche Hintergrund des slowakischen Nationalismus“ (eigene Angabe von Décsy in seinem Lebenslauf vom 25.08.1958, in: StA Hamburg 361–6: Personalakte Gyula Décsy, Bl. 28: Antrag des Dekans der Philosophischen Fakultät an die Schulbehörde vom 27.07.1966, Anlage Lebenslauf) ab. An anderer Stelle (In: Miklós Kontra: Décsy Gyula (1925–2008). In: Nyelvtudományi Közlemények 106 (2009), S. 362–365) wird als Thema der Dissertation angegeben: A szlovák társadalmi és nemzeti fejlődés fő irányai (Die Hauptrichtungen der slowakischen gesellschaftlichen und nationalen Entwicklung). Die in der Personalakte von Gyula Décsy

Die Anfänge dieser Konflikte lassen sich auf die Jahre 1972/1973 datieren; sie gewannen derart schnell an Heftigkeit, dass eine Gruppe von Studierenden Anfang 1974 einen 11-seitigen Bericht anfertigte, diesen auf über 80 Seiten mit Dokumenten belegte und am 3. April 1974 an den Sprecher des Fachbereichs Sprachwissenschaften und an den Präsidenten der Universität Hamburg versandte.⁴⁸ In dem Begleitschreiben heißt es: „Große Sorge um die Entwicklung der Verhältnisse im Finnisch-Ugrischen Seminar der Universität Hamburg haben uns veranlasst, die beiliegende Dokumentation über die Amtsführung Prof. Décsy's [!] zu verfassen. Viele Punkte dieser Dokumentation mögen Außenstehende für geringfügig erachten, in ihrer Gesamtheit jedoch haben sie für die unmittelbar Beteiligten im FUS ein erschreckendes Ausmaß gewonnen, zumal sie sich noch um viele Fakten erweitern lassen. Prof. Décsy's [!] Verhalten als alleiniger Professor und geschäftsführender Direktor des FUS hat eine solche Form angenommen, daß es die Erfüllung der in § 48, 1 des Universitätsgesetzes

befindlichen diversen Lebensläufe weisen leichte Abweichungen in den Angaben über seinen Bildungsweg auf. Der Titel der Dissertation wird weder auf der Promotionsurkunde noch in den beigefügten Schriftenverzeichnissen aufgeführt, da sie nicht veröffentlicht worden ist. Von 1949 bis 1951 war er aufgrund seiner slawischen Sprachkenntnisse im Auslandsdienst des Ungarischen Rundfunks tätig, von 1952 bis 1955 erhielt er eine Aspirantur am Institut für slawische Sprachen an der Ungarischen Akademie der Wissenschaften und konnte längere Forschungsaufenthalte an den Universitäten in Prag und Sofia wahrnehmen. Die Aspirantur wurde im September 1955 mit der 1956 in deutscher Sprache veröffentlichten Schrift „Eine slowakische medizinische Handschrift aus dem 17. Jahrhundert“ erfolgreich abgeschlossen. Décsy erhielt den Titel „Kandidat der Wissenschaften“ verliehen und war anschließend als Wissenschaftlicher Mitarbeiter am Sprachwissenschaftlichen Institut der Ungarischen Akademie der Wissenschaften tätig. Nach der Niederschlagung der Ungarischen Revolution floh Gyula Décsy im November 1956 in die Bundesrepublik Deutschland, wo er ab April 1957 als Lektor für Ungarisch am Finnisch-Ugrischen Seminar der Universität Göttingen tätig war. Im Februar 1959 erfolgte die Habilitation in der Universität Hamburg für das Fach „Finnisch-Ugrische Philologie“ mit einer Schrift veröffentlicht als: *Die ungarischen Lehnwörter der bulgarischen Sprache (Ural-Altäische Bibliothek 7)*. Wiesbaden 1959 und zum April 1959 der Wechsel an die Abteilung für Finnisch-ugrische Sprachen und Finnlandkunde der Universität Hamburg. In den 1960er und zu Beginn der 1970er Jahre wurde er im Rahmen von Überleitungsverfahren mehrere Male befördert. Er unternahm in den 1960er und 1970er Jahren zahlreiche längere Forschungs- und Informationsreisen sowie Gastaufenthalte nach Finnland, Großbritannien, Italien und den USA. Im Herbst 1977 emigrierte Décsy in die USA und wirkte fortan am Department of Uralic and Altaic Studies (1993 umbenannt in Department of Central Eurasian Studies) der Indiana University in Bloomington (USA). 1998 erhielt er die Ehrendoktorwürde der Budapester Eötvös Loránd Tudományegyetem. Außer bei Kontra (s.o.) findet man biographische Angaben über Décsy in Ádám T. Szabó: *A mátyusföldi Negyedről az indiai [sic!] Bloomingtonig*. In: *Honismeret* 23 (1995), Nr. 1, S. 62–63; Appendix 1: *Data on the Life of Gyula Décsy*, Appendix 2: *Account of my career*, und Appendix 5: *Ádám T. Szabó: Décsy Gyula hamburgi éve 1969 és 1975 közzét.* In: Ádám T. Szabó (ed.): *Gyula Décsy Bibliography 1947–1995 (Arcadia Bibliographica Virorum Eruditorum, Fasciculus 13)*. Bloomington 1995, S. 131–132, 132–136 und 138–143. Gyula Décsy: *Predezstinált, prediszponált – csak nem tudják*. In: *Fórum Társadalomtudományi Szemle* 11 (2009), Nr. 2, S. 131–140.

⁴⁸ IFUU-Akte 163, Hefter „Dokumentation studentischer Vertreter über Fehlverhalten von Prof. Dr. Gyula Décsy 1974“: Schreiben und Bericht der Studierenden vom 03.04.1974.

genannten Aufgaben des Institutes in Forschung und Lehre, Ausbildung und Fortbildung stark beeinträchtigt, ja sogar in der Zukunft unmöglich erscheinen läßt. Aus diesem Grunde bitten wir um Maßnahmen, die die Erfüllung der Aufgaben gewährleisten. Weiter bitten wir um eine Überprüfung, inwieweit Prof. Décsy gegen einschlägige Gesetzesbestimmungen verstoßen hat“. Der Institutsrat des Finnisch-Ugrischen Seminars stellte sich hinter die Anliegen der Studierenden, der stellv. geschäftsführende Direktor Dr. Wolfgang Veenker übersandte die Dokumentation mit dem Beschluss des Institutsrats mit der Anmerkung: „Ich habe mit Bestürzung von den in der Dokumentation gegenüber Herrn Prof. Décsy geäußerten Vorwürfen Kenntnis genommen [...] Ich habe die Unterlagen geprüft und mich von der Richtigkeit überzeugen lassen müssen“.⁴⁹

Die Vorwürfe der Studierenden lassen sich in drei große Bereiche gliedern: Décsys Verhalten gegenüber Mitarbeiterinnen und Studierenden, Décsys Verhalten gegenüber universitären Gremien und deren Beschlüssen, Unregelmäßigkeiten in seiner Geschäftsführung des Seminars. Mit einer Fülle an Belegen zeigten die Verfasser der Dokumentation auf, wie Prof. Décsys Verhalten gegenüber Studierenden und Mitarbeiterinnen „[...] geprägt [ist] durch sprunghafte Änderungen seiner Meinungen, sinnwidrige Wiedergabe von Äußerungen Dritter, Beleidigungen, Drohungen, Verbreitung von Unwahrheiten und Unterstellungen“.⁵⁰ Des weiteren resultierte nach Auffassung der Studierenden aus Décsys grundsätzlicher Ablehnung des Universitätsgesetzes heraus seine Haltung, Gremien wie Institutsrat und Fachbereichsrat als illegal und Geheimbündelei zu bezeichnen, Beschlüsse, die ihm nicht gefielen, nicht zu akzeptieren und nicht durchzuführen, andererseits diese Gremien aber auch für seine Belange zu instrumentalisieren. Der Vorwurf der Unregelmäßigkeiten in der Geschäftsführung bezog sich vor allem darauf, dass Décsy Akten des Seminars an sich nahm und diese nicht mehr auffindbar waren, dass finanzielle Zuwendungen des finnischen Unterrichtsministeriums für das Seminar zweckentfremdet wurden oder aber der Versand von Werbeprospekten für sein in einem Verlag neu erschienenen Buch aus Haushaltsmitteln bezahlt wurde. Letztlich liefen die Vorwürfe der Studierenden ins Leere – es erfolgten keinerlei Maßnahmen gegen Prof. Décsy. Allerdings wurde die Atmosphäre im Finnisch-Ugrischen Seminar immer weiter vergiftet. So kam es zu einem über zwei Instanzen geführten Rechtsstreit zwischen Décsy und der Universität wegen der Einsetzung von Dr. Wolfgang Veenker und Hans Thurn zum komm. Geschäftsführenden bzw. stellv. Direktor, in dem es im Kern um die für die Universität relevante Frage ging, ob und wie in einem Institut mit nur einer

⁴⁹ IFUU-Akte 163, Hefter „Dokumentation studentischer Vertreter über Fehlverhalten von Prof. Dr. Gyula Décsy“: Schreiben des stellv. geschäftsf. Direktors vom 08.04.1974.

⁵⁰ IFUU-Akte 163, Hefter „Dokumentation studentischer Vertreter über Fehlverhalten von Prof. Dr. Gyula Décsy 1974“: Bericht der Studierenden vom 03.04.1974, S. 1–6.

Professur eine Wahl zum Geschäftsführenden Direktor durchgeführt werden kann.⁵¹ Sitzungen des Institutsrats wurden praktisch immer in Anwesenheit eines Juristen aus der Rechtsabteilung der Universität durchgeführt.

Einen absoluten Tiefpunkt erreichten die gegen das Seminar und seine Mitarbeiter gerichteten Aktivitäten von Prof. Décsy in seinem Vorgehen 1975 gegen die Überleitung des Dozenten Dr. Wolfgang Veenker zum Wissenschaftlichen Rat und Professor C2. Und dies, obgleich er selbst niemals auf eine Professur berufen, sondern immer nur auf seiner eigenen Stelle übergeleitet bzw. befördert worden ist. Nachdem er noch 1970 und 1971 dem Fachbereichsrat Sprachwissenschaften empfohlen hatte, den Antrag Veenkers auf Zuerkennung der akademischen Lehrbefähigung „ohne weitere Prüfung des Bewerbers zu beschließen“, des weiteren einen Antrag Veenkers auf Förderung von Forschungsprojekten in der Sowjetunion „dringend befürwortet“ hatte und in einem umfangreichen dienstlichen Gutachten die wissenschaftlichen Leistungen Veenkers als „in höchstem Maße fördernd“ für die vergleichende finnisch-ugrische Sprachwissenschaft gelobt hatte,⁵² versuchte er nun mit allen Mitteln, die Überleitung seines ehemaligen Doktoranden und damit die Anwesenheit eines weiteren Professors in der Hamburger Finnougristik zu verhindern. In Schreiben an den Akademischen Senat der Universität Hamburg sowie an den Präses der Behörde für Wissenschaft und Kunst erhob Prof. Décsy schwere Vorwürfe gegen das positive Votum des Überleitungsverfahrens.⁵³ Als Kritikpunkte führte Décsy die Durchführung des Überleitungsverfahrens als solches, die Nichteinholung von Gutachten der in Deutschland tätigen Ordinarien, die Nichtberücksichtigung des negativen Gutachtens des ungarischen Finnougristen Prof. Hajdú, eine mangelnde wissenschaftliche Qualifikation Veenkers, eine gegenseitige Begünstigung der beiden Dozenten Veenker und Hans Thurn in jeweiligen unterschiedlichen Gremien sowie die Nichtbereitschaft Veenkers zur Anfertigung einer Habilitationsschrift an und forderte in Konsequenz die Behörde auf, im Zuge einer Rechtsaufsicht über die Universität den Überleitungsbeschluss aufzuheben. Zugleich richteten zwei der drei deutschen Ordinarien in Briefen an den Präsidenten der Universität auf Betreiben Décsys und in Übernahme von dessen Argumenten heftige Vorwürfe gegen das Überleitungsverfahren,

⁵¹ Der Rechtsstreit ist dokumentiert in: IFUU-Akte 163, Hefter „Rechtsstreit Prof. Dr. Gyula Décsy gegen Hochschulamt und Universität Hamburg, 1974–1975“.

⁵² IFUU-Akte 163, Hefter „Überleitungsverfahren Dr. Veenker und Korrespondenzen zu der damit verbundenen Intrige, 1975“: Antrag des Geschäftsführenden Direktors auf Zuerkennung der akademischen Lehrbefähigung vom 12.02.1970, Gutachten Prof. Décsy zum Antrag Veenkers auf Förderung von Forschungsprojekten vom 27.11.1970, von Prof. Décsy verfasste Dienstliche Beurteilung vom 29.11.1971.

⁵³ IFUU-Akte 163, Hefter „Überleitungsverfahren Dr. Veenker und Korrespondenzen zu der damit verbundenen Intrige, 1975“: Schreiben Prof. Décsy an den Akademischen Senat vom 04.01.1975, Schreiben Prof. Décsy an den Präses der Behörde für Wissenschaft und Kunst vom 06.02.1975.

lehnten Veenker wegen mangelnder Qualifikation ab und beschworen den erheblichen internationalen Schaden, der der deutschen Finnougristik im Falle einer Überleitung zugefügt würde.⁵⁴ Die Behörde lehnte es ab, im Sinne von Décsy zu handeln. Die von den Vorwürfen Décsys und der beiden Ordinarien Betroffenen, in erster Linie Wolfgang Veenker, aber auch Hans Thurn und der weitere Gutachter im Verfahren, Prof. Scholz von der Universität Münster, wendeten sich vehement gegen die als „Diffamierung“ bezeichneten Vorwürfe.⁵⁵ Dessen ungeachtet setzte Décsy seine Angriffe fort und veröffentlichte im Sommer 1975 einen ausführlichen Leserbrief mit dem Titel „Das Kuriose an der Überleitung in Hamburg“ in der führenden hochschulpolitischen Zeitschrift DUZ.⁵⁶ Er stellte das gesamte Verfahren infrage, weil man eine in der Vergangenheit ohne Qualifikationsnachweis von Assistenten zu Dozenten beförderte Personengruppe ohne weiteren Befähigungsnachweis in den Professorenstand erheben wolle und weil Professoren in den zuständigen Gremien in der Minderheit seien. Sein Leserbrief, eigentlich ein umfangreicher Artikel, endete mit der Behauptung: „So sind die kollektiven Beschlußorgane der Universität Hamburg kaum mehr als Akklamationsgremien des nichtprofessoralen berufsständischen Radikalismus. An ihrer Arbeit teilzunehmen ist vergeudete Zeit für die meisten Professoren.“ – Sätze, die exakt seinem im Finnisch-Ugrischen Seminar gezeigten Selbstverständnis und seiner Verhaltensweise entsprachen. Wolfgang Veenker fühlte sich durch diesen Artikel persönlich betroffen und beleidigt, weil sein Überleitungsverfahren natürlich in der finnougrischen Fachwelt bekannt war und alle wussten, gegen wen konkret sich die Angriffe Décsys richteten. Er forderte den Präsidenten auf, „umgehend und mit aller gebotenen Gründlichkeit und Konsequenz Schritte zu unternehmen, damit Herr Décsy zur Rechenschaft gezogen wird. Das Mindeste ist eine Richtigstellung seitens des Präsidiums in der DUZ“.⁵⁷ Eine solche Erwiderung erfolgte in der nächsten Nummer der DUZ, in der der Universitätspräsident die unhaltbaren

⁵⁴ IFUU-Akte 163, Hefter „Überleitungsverfahren Dr. Veenker und Korrespondenzen zu der damit verbundenen Intrige, 1975“: Schreiben Prof. Fromm, München, vom 13.01.1975, Schreiben Prof. Schlachter, Göttingen, vom 13.01.1975.

⁵⁵ IFUU-Akte 163, Hefter „Überleitungsverfahren Dr. Veenker und Korrespondenzen zu der damit verbundenen Intrige, 1975“: Schreiben Veenker an den komm. Sprecher des FB Sprachwissenschaften vom 11.02.1975, Schreiben Prof. Scholz, Münster, an den Präses der Behörde für Wissenschaft und Kunst vom 10.02.1975, Schreiben Hans Thurn an den komm. Sprecher des FB Sprachwissenschaften vom 25.03.1975. Besonders das Schreiben von Hans Thurn setzt sich in einer umfangreichen Anlage detailliert mit den diffamierenden Vorwürfen auseinander und entkräftet diese vollständig.

⁵⁶ Leserbrief von Gyula Décsy „Das Kuriose an der Überleitung in Hamburg“, in: DUZ Nr. 11/75, S. 443–444.

⁵⁷ IFUU-Akte 163, Hefter „Überleitungsverfahren Dr. Veenker und Korrespondenzen zu der damit verbundenen Intrige, 1975“: Schreiben Veenker an den Präsidenten vom 11.06.1975.

Fehlinformationen Décsys richtig stellte.⁵⁸ Irgendwelche disziplinarrechtlichen Schritte gegen Prof. Décsy wurden seitens der Behörde nicht eingeleitet. Stattdessen strengte Prof. Décsy ein Verwaltungsgerichtsverfahren gegen die sogenannte Vorgezogene Überleitung an und beantragte, die auf Grundlage der Vorgezogenen Überleitung durchgeführte Verleihung von Professorentiteln rückgängig zu machen sowie festzustellen, „daß die Verleihung der Professorentitel an die Herren [...] sowie Dr. Wolfgang Veenker unter grober Verletzung der althergebrachten akademischen Qualifikationsgepflogenheiten geschah“.⁵⁹ In einem ergänzenden Schreiben zur Klageschrift ließ Décsy das Motiv seiner Klage noch deutlicher erkennen, indem er die bevorstehende Gründung einer „Notgemeinschaft der durch die Überleitung Geschädigten (!) Professoren Alter Ordnung der Universität Hamburg“ erwähnt und ausführt, dass „es hier im wesentlichen darum [geht], daß durch die im Rahmen der Überleitung etwas unbedacht errichteten sog. Parallel-Professuren ungefähr 15 bis 20 Professoren alter Ordnung die Existenzgrundlage an der Universität Hamburg entzogen wurde“.⁶⁰ Zu der Gründung kam es offenbar nicht, Prof. Décsy war zudem in die USA „emigriert“ und zog im Januar 1978 seine Klage zurück, woraufhin das Verwaltungsgericht das Verfahren einstellte.⁶¹

Parallel zu diesem Vorgang stellte Prof. Décsy im Juni 1976 unter versuchter Umgehung des Institutsrats einen Antrag auf Freistellung von der Lehre über einen Zeitraum von zwei Jahren, um ein Forschungsvorhaben zur „linguistischen Struktur Sibiriens“ durchzuführen. Der Antrag umfasste gerade einmal eine knappe Seite zur inhaltlichen Beschreibung des Projekts und eine halbe Seite mit Décsys Vorstellungen, wie seine ausfallende Lehre durch Einladung von Finnougristen aus sozialistischen Ländern kostengünstig kompensiert werden könnte. Zudem beantragte er eine Aufstockung des Etats des Seminars um jährlich 5.000 DM für Sachmittel.⁶² In den Stellungnahmen des komm. geschäftsf. Direktors und seines Stellvertreters sowie der Studierenden wurde zwar die Sinnhaftigkeit des geplanten Forschungsprojekts nicht angezweifelt, aber doch der Verdacht geäußert, dass sich Prof. Décsy seiner Lehrverpflichtung zugunsten der Forschung ganz entziehen wolle. Deshalb baten sie darum, eine Genehmigung des Antrags von mehreren Bedingungen abhängig zu machen, da Prof. Décsy mit einem bereits gerade durchgeführten Sonderurlaub zur

⁵⁸ Leserbrief des Präsidenten der Universität Hamburg „Ein Hauch von Scherz“, in: DUZ Nr. 12/75, S. 485.

⁵⁹ IFUU-Akte 161, Hefter „Verfahren Verwaltungsgericht Décsy – FHH 1977/78, Gz. IX VG 2790/77“: Klageschrift von Prof. Décsy vom 25.08.1977.

⁶⁰ IFUU-Akte 161, Hefter „Verfahren Verwaltungsgericht Décsy – FHH 1977/78, Gz. IX VG 2790/77“: Schreiben Prof. Décsy an das Verwaltungsgericht Hamburg vom 18.11.1977.

⁶¹ Hefter „Verfahren Verwaltungsgericht Décsy – FHH 1977/78, Gz. IX VG 2790/77“: Beschluss VG vom 18.01.1978 über die Einstellung des Verfahrens.

⁶² IFUU-Akte 161, Vorgang „Freistellung Prof. Décsy 1976–1978“: Antrag Prof. Décsy vom 09.06.1976.

Wahrnehmung einer Gastprofessur an der Indiana University in Bloomington insgesamt sechs bis sieben Semester keine Lehrveranstaltungen anbieten würde.⁶³ Der Fachbereich Sprachwissenschaften übernahm in seiner Stellungnahme an die Verwaltung die vom Seminar genannten Bedingungen.⁶⁴ Soweit bekannt, wurde der Antrag nicht genehmigt.

Zu Beginn der Vorlesungszeit des WS 1977/78 Mitte Oktober 1977 stellte das Finnisch-Ugrische Seminar fest, dass Prof. Décsy nach Ende der vorlesungsfreien Zeit und seines Urlaubs seinen Dienst nicht angetreten hatte. Er wurde von der Universitätsverwaltung schriftlich aufgefordert, seinen Dienst unverzüglich wieder aufzunehmen oder Gründe für seine Abwesenheit zu benennen. Recherchen ergaben, dass er seine Hamburger Wohnung bereits zum 1. September 1977 gekündigt hatte, Ende Oktober traf eine absolut formlose Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung aus Budapest ein. Weitere Recherchen zeigten, dass er sich bereits seit Ende August 1977 in Bloomington aufhielt.⁶⁵ In einem an den Senat der Freien und Hansestadt Hamburg gerichteten und zugleich an einen großen öffentlichen Verteilerkreis verschickten Schreiben vom 1. November 1977 – mit dem Absender seiner Hamburger Adresse versehen, obgleich er sich bereits in den USA aufhielt und dort über einen Wohnsitz verfügte – listete Décsy in acht Punkten die Gründe für seinen Weggang in die USA auf.⁶⁶ Er sah sich als Opfer von Amtsträgern und Gremien in der Universität und in der Behörde, die ihn systematisch behindern, seine Dienstpflichten zu

⁶³ IFUU-Akte 161, Vorgang „Freistellung Prof. Décsy 1976–1978“: Stellungnahme des komm. geschäftsf. Direktors und komm. stellv. geschäftsf. Direktors vom 14.06.1976, Stellungnahme der Studierenden vom 15.06.1976.

⁶⁴ IFUU-Akte 163, Hefter „Korrespondenz zum Antrag Prof. Dr. Gyula Décsys auf Forschungsurlaub, 1976“: Schreiben FB Sprachwissenschaften an Universitätsverwaltung vom 05.07.1976.

⁶⁵ Dieser Vorgang mit zahlreichen Schreiben und Vermerken ist dokumentiert in: StA Hamburg 361–6: Personalakte Gyula Décsy; sowie in: IFUU-Akte 161, Hefter „Verfahren Verwaltungsgericht Décsy – FHH 1977/78, Gz. IX VG 2790/77“.

⁶⁶ Wegen der besonderen Bedeutung dieses Schreibens zur Charakterisierung der von Verfolgungswahn geprägten Gedankenwelt von Prof. Décsy und zur nachträglichen Erklärung zahlreicher seiner von ihm ausgelösten Konflikte wird das Schreiben hier in Gänze in der originalen Orthographie zitiert:

„Sehr geehrte Herren Bürgermeister!
Sehr geehrte Damen und Herren!

Hiermit teile ich Ihnen mit, daß ich mich nicht mehr in der Lage sehe, meiner Dienstpflicht als Professor der Universität Hamburg nachzukommen. Als Gründe hierfür gebe ich an:

1. Ich bin von Amtsträgern, die im Auftrage des Universitätspräsidenten und namens meines Dienstvorgesetzten gehandelt haben, seit 1974 systematisch gehindert worden, meine Dienstpflichten zu erfüllen. U.A. bin ich aufgefordert worden, mich an meinem Arbeitsplatz selten blicken zu lassen, meinen Aufenthalt dort auf mein Dienstzimmer zu beschränken, mich krankschreiben zu lassen, mich als amtsenthoben unter Fortzahlung meiner Dienstbezüge zu betrachten.

2. Das Hamburger Universitätsgesetz, das seit dem 29. Mai 1973 eine verfassungswidrige Zusammensetzung der Entscheidungsgremien aufrechterhält, brachte mich in Gewissenskonflikt mit meiner Beamtenpflicht. Durch die Teilnahme an der Arbeit des Institutsrates, zu der

erfüllen, und als Opfer politischer Agitation und Boykotts. Deswegen sehe er ich verpflichtet bin, verstoße ich gegen das Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland. Dies kann ich nicht länger verantworten.

3. Der Institutsrat, in dem die Nichtprofessoren eine vierhundertprozentige Mehrheit hatten, setzte rechtswidrig seine Entscheidungen in Fragen des Forschungsprogramms wider meinen Willen unter tätiger Mitwirkung des Universitätspräsidenten wiederholt durch, insbesondere auch im Hinblick auf die Beurteilung des wissenschaftlichen Wertes und der Publikationswürdigkeit von Arbeiten, die in meinem Seminar entstanden. Infolge der von den Nichtprofessoren verwendeten laxen Kriterien ist der weitgehend von mir begründete gute internationale Ruf Hamburgs als Forschungsstätte für mein Fach insbesondere in den Jahren 1975–1977 weitgehend ruiniert worden.

4. Die Zahl der Teilnehmer an meinen Lehrveranstaltungen ist seit 1974 infolge politischer Agitationen und organisierter Boykotte stets unter drei geblieben. Studenten wurden teilweise unter Drohung davon abgehalten, unter meiner Leitung zu arbeiten; es wurde ihnen empfohlen, die im Übermaß angebotenen Lehrveranstaltungen Nichtpromovierter oder Nichthabituierter zu besuchen.

5. Gegen mein Buch „Die linguistische Struktur Europas“ haben Universitätspräsident, Hochschulamt sowie links- und rechtsgerichtete Gremialgruppen teilweise mit der Billigung meines Dienstvorgesetzten Aktionen eingeleitet, die sämtlich auf Falscher Anschuldigungen beruhen und nur noch als klassifizierte politische Persekution totalistischer Art bezeichnet werden können. Daß im Zeitalter der Helsinkier Verträge im Bereich der von der F.D.P. geleiteten Behörde für Wissenschaft und Kunst eine politisch motivierte Verfolgung von wissenschaftlichen Publikationen durchgeführt werden kann, ist ein Zeichen dafür, daß eine ideologisch ungebundene Forschung keine Zukunftsperspektiven mehr im Bundeslande Hamburg hat. Wer nicht die in den geisteswissenschaftlichen Fächern mittlerweile zu verbindlichem Leitprinzip erhobenen vulgärmarxistischen Ansätze vertritt, wird an der Universität Hamburg von der Gremial- und Staatsbürokratie diffamiert und nach Möglichkeit aus seinen Ämtern gejagt.

6. Das Hochschulamt hat eine geheime politische Personalakte über mich angelegt, die nach meinen Informationen wimmelt von Falschen Anschuldigungen und vorsätzlich-rechtsbeugenden Interpretationen. Eine Einsicht in diese Personalakten wurde mir verwehrt, die darin enthaltenen Denunziationen sind ohne meine Stellungnahme dem Präses der Behörde für Wissenschaft und Kunst vorgelegt worden, der sie zur Grundlage der Beurteilung meiner Persönlichkeit erhob.

7. Offensichtliche brutale Rechtsverletzungen des Universitätspräsidenten und des Hochschulamtes werden von der F.D.P.-kontrollierten Justiz in Hamburg – wenn überhaupt – nur mit auffälliger Laxität verfolgt.

8. In meiner Eimsbütteler Wohnung bin ich von Lokalradikalen sowie Stoßtruppenden telefonisch und auf sonstigem Wege seit längerer Zeit behelligt worden. Ich mußte die Wohnung aufgeben.

Nach meinen einschlägigen Erfahrungen ist die Freiheit der Lehre und Forschung sowie die freie Meinungsäußerung im Bundeslande Hamburg, insbesondere aber an der Universität Hamburg nicht mehr gewährleistet. Aus Protest hiergegen sehe ich mich gezwungen ins Exil zu gehen. Ich habe inzwischen das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland verlassen und hoffe bald in einem Lande, das auch schon während des Krieges politisch Verfolgten großzügig Asyl gewährte, eine neue Wirkungsstätte zu finden. Sämtliche bei mir urheberrechtlich geschützten Unternehmen – darunter auch das Forschungsprogramm meines Seminars – habe ich mit ins Exil genommen, um sie anmaßenden Versozialistungsversuchen einer fachlich inkompetenten Gremiokratie und Staatsbürokratie zu entziehen. Mein Abgang geschieht aus Gründen, die der Dienstherr zu verantworten hat.

Mit verbindlichen Empfehlungen

G. Décsy

Professor der Universität Hamburg“

sich „gezwungen ins Exil zu gehen“. In einer Stellungnahme der Universität vom 9. Dezember 1977 wurde auf die Unhaltbarkeit und Absurdität dieser von Prof. Décsy aufgeführten Gründe hingewiesen und insbesondere auch die Auffassung vertreten, „daß nichts dafür spricht, daß Herr Prof. Décsy seinen Entschluß in die USA überzusiedeln, in großer Erregung gefaßt hat. Da er in der vergangenen Zeit bereits mehrfach in den USA gewesen ist und dort auch gelehrt hat, ist eher davon auszugehen, daß der Wechsel des Aufenthaltsortes seit längerem geplant war“.⁶⁷ Auch aus den USA heraus beschäftigte Prof. Décsy noch lange Zeit die Universität bzw. die Behörde und auch die Finnougristik. So zog sich das bis zum OVG getragene Rechtsverfahren um die Entlassung Prof. Décsys aus dem Beamtenverhältnis bis 1983 hin,⁶⁸ die Versteigerung seines seinerzeit im Hamburger Seminar verbliebenen Eigentums erfolgte erst im März 1987. Aus der wissenschaftlichen Gesellschaft der Finnougristik, der Societas Uralo-Altaica, wurde er 1979 wegen gesellschaftsschädigendem Verhalten ausgeschlossen, weil er die Herausgeberschaft der Zeitschrift der Gesellschaft, den Ural-Altäischen Jahrbüchern, einfach mit in die USA genommen hatte und sie dort als Ural-Altäische Jahrbücher / Ural-Altaiic Yearbook weiter veröffentlichte. Angesichts der hier aufgezeigten Vorgänge um Prof. Décsy ist es nicht nachvollziehbar, dass er in später verfassten Würdigungen als ein Opfer dargestellt wurde.⁶⁹

In der ersten Hälfte der 1970er Jahre verfügte das Finnisch-Ugrische Seminar über einen hauptamtlichen Stellenbestand wie nie zuvor und danach. Neben der Professur (Prof. Décsy) gab es eine Dozentur (Dr. Veenker), zwei Lektorstellen (Finnisch, Ungarisch) und eine Stelle Wissenschaftlicher Angestellte (Dr. Gudrun Kobilarov, von WS 1971/72 bis 30. September 1975) sowie eine Verwaltungsstelle zur gemeinsamen Betreuung von Geschäftszimmer und Bibliothek. Die Studierendenzahlen blieben aber weiterhin gering, die etwas höhere Nachfrage in den Sprachkursen ging im wesentlichen auf Studierende anderer Fächer zurück. Entsprechend gering waren auch die Absolventenzahlen. In dem gesamten Jahrzehnt von 1970 bis 1979 schlossen nur fünf Hauptfach-

⁶⁷ IFFU-Akte 161, Hefter „Verfahren Verwaltungsgericht Décsy – FHH 1977/78, Gz. IX VG 2790/77“: Schreiben Universitätsverwaltung an die Behörde für Wissenschaft und Kunst vom 09.12.1977.

⁶⁸ StA Hamburg 361–6: Personalakte Gyula Décsy: Entlassungsverfügung vom 23.09.1983 mit Wirkung zum 01.11.1977.

⁶⁹ So schreibt Miklós Kontra, 1978–1981 Ungarisch-Lektor in Bloomington, „Gyula Décsy galt auf dieser Seite des Eisernen Vorhanges [d.h. in Ungarn] 35 Jahre lang als „Dissident“, aber auch auf der anderen Seite, in der Bundesrepublik Deutschland, erlitt er harte linksextreme Angriffe in der zweiten Hälfte der 1970er Jahre.“ [Übersetzung des Verfassers], in: Kontra (wie Anm. 47), S. 364–365. Und sein Schüler Ádám T. Szabó (wie Anm. 47), S. 63 vertrat die Meinung, dass er infolge Intoleranz und politischer Besessenheit aus seiner Heimat 1956 und aus Deutschland 1977 vertrieben wurde. Diese Meinung wurde von Zsolt K. Lengyel: Ádám T. Szabó (12. März 1946 – 7. Dezember 1995). In: Ungarn-Jahrbuch 22 (1995/1996), S. 393–396, hier S. 395, ohne Hinterfragen übernommen.

und ein Nebenfachstudierender ihr Studium der Finnougristik ab, darunter fünf Promotionen, und erst 1979 erfolgte der erste Magisterabschluss.⁷⁰ Als ein wichtiger und, wie sich später herausstellen sollte, erfolgreicher Versuch kann die Verabschiedung eines neuen Studienplans „Finnisch-Ugrische Philologie“ 1976 gewertet werden, der den Interessen der Studierenden Rechnung trug und insbesondere den Nebenfachstudierenden neue Studienperspektiven eröffnete, indem er Bereichen und Themen außerhalb der reinen Linguistik einen größeren Platz einräumte.⁷¹

2.4 Jahre des Aufschwungs und der Erweiterung: Die 1980er und 1990er Jahre

Mit dem Weggang von Prof. Décsy zum WS 1977/78 verlor das Finnisch-Ugrische Seminar zwar seine einzige Professur, wenige Wochen zuvor, im Juni 1977, war aber der Dozent Wolfgang Veenker⁷² mitsamt seiner Stelle zum

⁷⁰ Promotionen: 1970 Gudrun Kobilarov-Götze: „Die deutschen Lehnwörter der ungarischen Gemeinsprache“, 1973 Angela Plöger: „Die russischen Lehnwörter der finnischen Literatur“, 1975 Gyula Hellenbart: „Georg Lukács und die ungarische Literatur“, 1977 Ádám T. Szabó; „Der Münchener Kodex IV. Wortschatz mit vollständigem Wort- und Formenverzeichnis“, 1978 Holger Fischer: „Oszkár Jászi und Mihály Károlyi. Ein Beitrag zur Nationalitätenpolitik [...] in Ungarn“. Magister: 1979 Raili Sippola: „Wort und Bezeichnung für ‚sterben‘ im Deutschen und Finnischen“. Zu den Quellen siehe Verzeichnis der Hochschulschriften 1994–2002 (wie Anm. 32).

⁷¹ Veenker 1986 (wie Anm. 5), S. 131; Veenker 1990 (wie Anm. 5), S. 20–21.

⁷² Wolfgang Veenker, *4.1.1940 in Lüneburg, †25.02.1996 in Lüneburg. Studium 1959 bis 1966 der Fächer Finnougristik, Slavistik und Phonetik an der Universität Hamburg. Abschluss des Studiums 1966 mit einer Dissertation zur „Frage des finnougrischen Substrats in der russischen Sprache“, die zu einem Standardwerk der internationalen Finnougristik wurde. Bereits während seines Studiums war Veenker als wissenschaftliche Hilfskraft am Slavischen Seminar und am Finnisch-Ugrischen Seminar tätig. Im Anschluss an seine Promotion wurde er wissenschaftlicher Assistent am Finnisch-Ugrischen Seminar, zum WS 1969/70 erfolgte die Ernennung zum Dozenten (Wissenschaftlicher Rat, 1971 Wissenschaftlicher Oberrat). Im Juni 1977 wurde Veenker zum Professor für Finnougristik ernannt. Er hat ein umfangreiches und thematisch vielfältiges Werk hinterlassen, das sich über nahezu alle finnougrischen/uralischen Sprachen erstreckt, insbesondere aber die sogenannten kleinen Sprachen umfasst. Mit seinen Arbeiten öffnete und erweiterte er das Fach Finnougristik/Uralistik um Sprachen und Gebiete, die nicht zum klassischen Bereich der traditionellen Finnougristik/Uralistik gehörten. Zahlreiche von ihm erstellte Suffixverzeichnisse und Wörterverzeichnisse wurden zu unentbehrlichen Hilfsbüchern und Nachschlagewerken. Veenker war sehr aktiv in den Organisationen der Finnougristik, u.a. als wissenschaftlicher Sekretär (1963–1975), geschäftsführender Präsident (1979–1994) und Präsident (1994–1996) der Societas Uralo-Altaica Göttingen, der wichtigsten wissenschaftlichen Gesellschaft des Faches. Zudem war er (Mit-)Herausgeber und Schriftleiter der beiden wichtigsten deutschsprachigen Zeitschriften Ural-Altäische Jahrbücher und Finnisch-Ugrische Mitteilungen sowie der wissenschaftlichen Reihe Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica. Auf internationaler Ebene war Veenker Mitglied zahlreicher ausländischer Gesellschaften und spielte eine wichtige Rolle in den Partnerschaftsbeziehungen der Universität Hamburg mit den Universitäten in Budapest und Tartu. Sein Schriftenverzeichnis ist veröffentlicht in: Europa et Sibiria. Beiträge zu Sprache und Kultur der kleineren finnougrischen, samojedischen und paläosibirischen Völker. Gedenkband für Wolfgang Veenker (Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica 51).

Professor übergeleitet worden, so dass das Seminar faktisch wieder über eine Professur verfügte, zugleich aber die Dozentenstelle verlor. Es war jetzt die große Chance gegeben, sich aus dem Sumpf der vergangenen Jahre zu befreien und eine neue Phase in der Entwicklung der Hamburger Finnougristik zu eröffnen.

Wichtige Etappen dieser Entwicklung werden durch (teilweise) erfolgreiche Bemühungen um die Bereinigung der Stellenstruktur, durch räumliche Erweiterungen, personelle Neubesetzungen und fachliche Erweiterungen mit der Gründung des Zentrums für Hungarologie markiert. Die Erfolge dieser Entwicklung manifestieren sich vor allem in den Forschungserfolgen der Wissenschaftler, in der erheblichen Steigerung der Studierenden- und Absolventenzahlen sowie in der starken Ausweitung der internationalen Kooperationen.

Nach dem Weggang von Prof. Décsy kam es bereits Anfang 1978 zu ersten Überlegungen im Finnisch-Ugrischen Seminar und im Fachbereich Sprachwissenschaften, die Stellenstruktur mit den zwei Professorenstellen zu bereinigen in dem Sinne, die höherwertige Stelle als Professorenstelle zu belassen und die andere in eine Assistentenstelle umzuwandeln. Ein offizieller Antrag des FB Sprachwissenschaften vom 11. Dezember 1978 wurde aber im März 1979 zunächst abschlägig beschieden, sollte jedoch zu einem späteren Zeitpunkt den Gremien im Rahmen der Beratungen zum Stellenplan 1981 erneut vorgelegt werden.⁷³ 1983 stellte sich dann heraus, dass die C3-Professorenstelle (ex Décsy) zwischenzeitlich in einen anderen Fachbereich verlagert worden war, somit also die geplante Umwandlung in eine Assistentenstelle nicht mehr vorgenommen werden konnte, da die andere Professorenstelle ja mit Wolfgang Veenker besetzt war.⁷⁴ Was jedoch 1983 gelang, war die Einrichtung einer Stelle zur Promotionsförderung, auf der nacheinander Pirjo-Liisa Tuominen, Cornelius Hasselblatt, Karin Höpp und Claudia Steinhardt ihre Promotion in Angriff nehmen konnten. Auch im Bereich des Geschäftszimmers und der Bibliothek konnte im Mai 1990 endlich ein stellentechnischer Aufwuchs erzielt werden, der den wachsenden Anforderungen vor allem im Bibliotheksbereich Rechnung trug. Statt der vorhandenen einzigen Stelle, die bis dahin beide Bereiche abgedeckt hatte, standen nun eine ganze Stelle für die fachbibliothekarische

Hrsg. v. Cornelius Hasselblatt und Paula Jääsalmi-Krüger. Wiesbaden 1999, S. 495–513. Literatur zu Wolfgang Veenker siehe Holger Fischer: Veenker, Wolfgang. In: Hamburgische Biographie (wie Anm. 6); Anna Widmer: „... Sammelwütig, bienenfleißig, schnell, präzise ...“: Gedenkfeier für Wolfgang Veenker anlässlich seines 60. Geburtstages. In: Finnisch-Ugrische Mitteilungen 24/25 (2000/2001), S. 263–266; Holger Fischer: In memoriam Wolfgang Veenker. In: Zeitschrift für Balkanologie 33 (1997), S. 132–136; Cornelius Hasselblatt: Wolfgang Veenker. In: uni hh 27 (1996), Nr. 3, S. 65; István Futaky: Eine Gedenkrede (In memoriam Wolfgang Veenker). In: Finnisch-Ugrische Mitteilungen 18/19 (1994/95), S. 1–4.

⁷³ IFUU-Akte 161, Bl. o.Nr.: Antrag FB Sprachwissenschaften vom 11.12.1978, Schreiben der Universitätsverwaltung an den Sprecher des FB Sprachwissenschaften v. 28.03.1979 und 13.08.1979.

⁷⁴ IFUU-Akte 161, Bl. o.Nr.: Schreiben Universitätsverwaltung an Behörde für Wissenschaft und Forschung vom 25.10.1983.

Betreuung der Bibliothek und eine halbe Stelle Fremdsprachliche Angestellte für das Geschäftszimmer zur Verfügung.⁷⁵

Letztlich wurde dem Wunsch des Seminars auf eine Assistentenstelle erst zum SS 1996 Rechnung getragen, als eine Stelle wissenschaftlicher Assistent für eine Amtsperiode von sechs Jahren zugewiesen wurde und mit Dr. Cornelius Hasselblatt besetzt werden konnte.⁷⁶ Dieser Stellenschaffung war ein Antrag des Finnisch-Ugrischen Seminars vom Juni 1993 vorangegangen, zur Finanzierung musste das Seminar allerdings auf die halbe Stelle Wissenschaftlicher Mitarbeiter zur Promotionsförderung für sechs Jahre verzichten.⁷⁷ Begründet wurde dieser Vorgang vor allem mit den hervorragenden Berufungschancen, da um das Jahr 2000 alle drei Finnougristikprofessuren in Deutschland frei würden. Allerdings war mit dieser Stellenumwandlung der zwischenzeitliche Zuwachs an Planstellen bereits wieder verlorengegangen.

Zur Konsolidierung des Finnisch-Ugrischen Seminars trug sicherlich auch der Umstand bei, dass das Seminar im Februar 1981 aus der Altbauwohnung in der Hartungstr. 5 ausziehen musste und wesentlich größere Räumlichkeiten als eine abgeschlossene Einheit im Gebäude Mittelweg 179 beziehen konnte. Dies war eigentlich nur als Provisorium für ein halbes Jahr gedacht, das Seminar sollte aber über sieben Jahre hier verbleiben, bis es im Oktober 1988

⁷⁵ IFUU-Akte 161, Vorgang „Diverse Vorgänge und Schreiben 1987–2012“, Bl. o.Nr.: Schreiben Sprecher FB Sprachwissenschaften an Präsidenten vom 09.05.1990 mit handschriftlichem Vermerk der Entscheidung des Präsidenten vom 15.05.1990.

⁷⁶ Cornelius Hasselblatt, *17.08.1960 in Hildesheim, studierte von 1980 bis 1986 Finnougristik, Geschichte und Literaturwissenschaft an der Universität Hamburg und an der Universität Helsinki. Nach dem Magister-Examen erhielt er hier eine halbe Stelle wiss. Mitarbeiter zur Promotionsförderung und wurde 1989 mit der Arbeit „Das estnische Partikelverb als Lehnübersetzung aus dem Deutschen“ promoviert. Nach der Promotion war Cornelius Hasselblatt zunächst in Helsinki u.a. an der dortigen Universitätsbibliothek tätig und kehrte 1991 nach Deutschland zurück, wo er als wissenschaftlicher Mitarbeiter von 1992 bis 1995 am Institut für Deutschland- und Osteuropaforschung in Göttingen arbeitete. Daneben wirkte er als Übersetzer estnischer Literatur sowie als Lehrbeauftragter an der Universität Hamburg. Zum SS 1996 trat Hasselblatt die Stelle als wissenschaftlicher Assistent im Finnisch-Ugrischen Seminar der Universität Hamburg an. 1998 wurde er auf die Professur für finnougrische Sprachen und Kulturen der Rijksuniversiteit Groningen berufen. Dort wirkte er bis zur Schließung des Instituts 2014. Seitdem ist Hasselblatt freiberuflich als Übersetzer für estnische Literatur tätig. Sein Hauptforschungsgebiet ist die estnische Literatur. Auf diesem Gebiet hat er u.a. zur Rezeptionsgeschichte in Deutschland publiziert sowie ein Standardwerk zur Geschichte der estnischen Literatur verfasst. In Würdigung seiner Verdienste um die estnische Sprache und Literatur erhielt Cornelius Hasselblatt die Ehrendoktorwürde der Universität Tartu (2009), wurde korrespondierendes Mitglied der Estnischen Akademie der Wissenschaften (2015) und mit der Kreuzwald-Erinnerungsmedaille (2017) ausgezeichnet. Biographische Informationen zu Cornelius Hasselblatt einschließlich Schriftenverzeichnis in: <http://estlit.ee/elis/?cmd=translator&id=17155>.

⁷⁷ IFUU-Akte 161, Vorgang „Diverse Vorgänge und Schreiben 1987–2012“, Bl. o.Nr.: Antrag Finnisch-Ugrisches Seminar vom 21.06.1993 und Antrag FB Sprachwissenschaften vom 06.08.1993.

in das Gebäude Bogenallee 11 umziehen musste und sich dabei noch einmal räumlich verbessern konnte.

Die Konsolidierung wurde auch nicht gefährdet durch einen von Wolfgang Veenker 1981 unternommenen Versuch, das Finnisch-Ugrische Seminar aus dem Fachbereich Sprachwissenschaften, dessen Aktivitäten und Problemlagen sehr stark auf die großen Fächer und die Lehrerausbildung fokussiert waren, herauszulösen und in den durch eine Vielzahl von kleinen Fächern charakterisierten Fachbereich Orientalistik zu verlagern.⁷⁸ Auf Grund von Widerständen der beiden anderen kleinen Fächer im FB Sprachwissenschaften, Allgemeine und vergleichende Sprachwissenschaft sowie Phonetik, zog Veenker im Mai 1982 seinen Antrag zurück.⁷⁹ Er hielt es „zum gegenwärtigen Zeitpunkt für nicht ratsam, meinen Plan weiter zu verfolgen“. In der Folgezeit war ein den kleinen Fächern deutlich zugewandteres Verhalten des Fachbereichs Sprachwissenschaften zu bemerken.

In personeller Hinsicht kam es in dieser Periode der 1980er und 1990er Jahre zu einem kompletten Austausch unterhalb der Professorebene. Der Ungarisch-Lektor Hans Thurn wurde mit dem Ende des SS 1981 in den Ruhestand verabschiedet, sein Nachfolger wurde ab dem WS 1981/82 László György Kovács, der aber nur für drei Jahre im Seminar verblieb. Zum WS 1984/85 begann Dr. Tiborc Fazekas seinen erfolgreichen Dienst als Ungarisch-Lektor, der bis August 2016 dauern sollte.⁸⁰ Neben seinen curricular verankerten Sprachlehrveranstaltungen bot Tiborc Fazekas Lehrveranstaltungen aus seinen vielfältigen Forschungsgebieten zur Soziolinguistik und Dialektologie des Ungarischen, zu Problemen des Fremdsprachenunterrichts, zur Geschichte der finnougri-schen Sprachwissenschaft, zur ungarischen Literatur sowie zu Fragen der deutsch-ungarischen literarischen Beziehungen und des literarischen Übersetzens an. Sein äußerst facetten- und erfolgreiches Wirken als Vermittler der

⁷⁸ IFUU-Akte 161, Vorgang „Verlagerung des FUS in den FB Orientalistik 1981/82“: Schreiben Prof. Veenker an den Präsidenten der Universität vom 24.06.1981.

⁷⁹ IFUU-Akte 161, Vorgang „Verlagerung des FUS in den FB Orientalistik 1981/82“: Schreiben Prof. Veenker an den Präsidenten der Universität vom 03.05.1982.

⁸⁰ Tiborc Fazekas, *15.05.1951 in Szekszárd/Ungarn, studierte 1970 bis 1975 Ungarische Sprache und Literatur sowie Anglistik an der Eötvös Loránd Tudományegyetem Budapest, war von 1975 bis 1978 wissenschaftlicher Mitarbeiter am Lehrstuhl für ungarische Sprachgeschichte und Dialektologie der Budapester Universität und wurde dort 1977 mit einer Arbeit über Vornamen in einem ungarischen Dorf in der Bukowina promoviert. Von 1978 bis 1982 arbeitete er als Lektor am Finnisch-ugrischen Seminar der Universität Göttingen, war danach im Kultusministerium in Budapest tätig und wechselte zum Oktober 1984 als Ungarisch-Lektor an das Finnisch-Ugrische Seminar der Universität Hamburg. Für seine Verdienste um die Vermittlung der ungarischen Sprache und Kultur in Deutschland wurde er 2015 mit dem Ritterkreuz des Ungarischen Verdienstordens ausgezeichnet. Zu Tiborc Fazekas siehe <https://www.slm.uni-hamburg.de/ifuu/personen/tiborc-fazekas.html> mit umfangreichem Schriftenverzeichnis, sowie den Eintrag im elektronischen Lexikon „Ki kicsoda Érdem?“ der Stadtbibliothek in Érd/Ungarn: <http://www.csukalib.hu/kiki.php?ember=370>.

ungarischen Sprache und Kultur fand 2015 seine Anerkennung in der Verleihung des Ritterkreuzes des Ungarischen Verdienstordens.⁸¹

Die Finnisch-Lektorin Dr. Mirja Mohtaschemi-Virkkunen ging zum 1. Mai 1991 aus gesundheitlichen Gründen vorzeitig in den Ruhestand. Dadurch war der Weg zu einer Neubesetzung frei und damit auch zur Lösung der Problematik, dass in den drei vorangegangenen Jahren der Finnischunterricht krankheitsbedingt nur sehr unregelmäßig durchgeführt werden konnte, was zu erheblichen Defiziten in der sprachlichen Ausbildung der Studierenden geführt hatte.⁸² Zur Besetzung der Stelle wurde diese aufgrund der Bewerberlage geteilt. Tuuli Hulmi-Lassila und Dr. Paula Jääsalmi-Krüger, die beide bereits als Lehrbeauftragte Lehrveranstaltungen angeboten hatten, konnten ihren Dienst zum SS 1992 antreten.⁸³ Da Tuuli Hulmi-Lassila Ende März 1994 ihre Tätigkeit beendete, um aus privaten Gründen wieder nach Finnland zurückzukehren, übernahm Dr. Paula Jääsalmi-Krüger zum 1. April 1994 die gesamte Stelle.⁸⁴ Auch sie bot bis zu ihrem Eintritt in den Ruhestand Ende März 2018 nicht nur Sprachlehrveranstaltungen an, sondern thematisierte die ganze Vielfalt der finnischen Kultur, Kulturgeschichte, Literatur und Volksdichtung. Aufgrund ihrer Ausbildung als promovierte Finnougristin vertrat sie daneben auch Themen zu Sprache und Kultur der zahlenmäßig kleinen Völker Sibiriens, vor allem der Chanten, sowie der Saamen. Auf ihre Initiative lässt sich auch die sehr große Zahl an Gastvorträgen und Lesungen von finnischen Wissenschaftlern und bekannten Literaten zurückführen.

Die nächste personelle Veränderung steht in einem engen Zusammenhang mit dem Aufbau eines Zentrums für Hungarologie im Finnisch-Ugrischen Seminar. Zum 1. Oktober 1987 wurde Dr. Holger Fischer eingestellt,⁸⁵ um

⁸¹ Die Welt v. 16.03.2015; UHH Newsletter Nr. 74 vom Mai 2015; 19NEUNZEHN. Magazin der Universität Hamburg 5/2015, S. 40.

⁸² IFUU-Akte 161, Vorgang „Diverse Vorgänge und Schreiben 1987–2012“, Bl. o.Nr.: Antrag Finnisch-Ugrisches Seminar auf Stellenfreigabe vom 09.09.1991.

⁸³ IFUU-Akte 161, Vorgang „Diverse Vorgänge und Schreiben 1987–2012“, Bl. o.Nr.: Einstellungsantrag des Finnisch-Ugrischen Seminars vom 07.01.1992 und 02.02.1992.

⁸⁴ IFUU-Akte 161, Vorgang „Diverse Vorgänge und Schreiben 1987–2012“, Bl. o.Nr.: Weiterbeschäftigungsantrag Finnisch-Ugrisches Seminar vom 13.01.1994.

Paula Jääsalmi-Krüger, *28.09.1952 in Alavus/Finnland, studierte 1979 bis 1990 an der Universität Hamburg Finnougristik mit den Nebenfächern Slavistik und Ethnologie und schloss ihr Studium mit einer Promotion ab. Ihre Dissertation erschien 1990 unter dem Titel Ostjakische Krankheitsnamen und deren Benennungsmotivation. Eine onomasiologisch-semasiologische Untersuchung (Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altica 32). Wiesbaden 1990. Von 1990 bis 1992 war sie Lehrbeauftragte im Finnisch-Ugrischen Seminar. Zu Paula Jääsalmi-Krüger siehe <https://www.slm.uni-hamburg.de/ifuu/personen/paula-jaaesalmi-krueger.html> mit umfangreichem Schriftenverzeichnis.

⁸⁵ Holger Fischer, *21.12.1946 in Nordholz, studierte von 1968 bis 1973 Geschichte, Geographie, Pädagogik und Finnougristik an der Universität Hamburg, dazwischen im Studienjahr 1971/72 an der Eötvös Loránd Tudományegyetem Budapest, und schloss das Studium 1973 mit dem Staatsexamen für das Höhere Lehramt ab. 1978 wurde er mit

auf einer neu geschaffenen Stelle als wissenschaftlicher Sekretär das unter der Leitung von Prof. Wolfgang Veenker stehende Zentrum für Hungarologie aufzubauen, dessen offizielle Eröffnung auf den 30. Juni 1988 datiert.⁸⁶ In der Gründung des Zentrums kamen zwei Initiativen zusammen. Zum einen die bewusste Internationalisierungspolitik des Präsidenten der Universität Hamburg, Dr. Peter Fischer-Appelt, mit den bedeutenden Universitäten in den sozialistischen Ländern intensive Partnerschaftsbeziehungen aufzubauen, so auch zur Eötvös Loránd Tudományegyetem Budapest. Und zum anderen die kulturpolitische Konzeption des ungarischen Kultusministers Prof. Béla Köpeczi, in den großen westlichen Ländern jeweils eine wissenschaftliche Einrichtung zu unterstützen, deren Aufgabe die interdisziplinäre Beschäftigung mit Ungarn sein sollte. Derartige Zentren für Hungarologie bestanden zu diesem Zeitpunkt bereits an den Universitäten in Bloomington, Rom und Paris. Das in Hamburg erarbeitete und auf einem vom BMBW und der WRK organisierten Symposium über die deutsch-ungarische Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Wissenschaft im November 1986 präsentierte detaillierte Konzept für die Aufgaben eines Zentrums für Hungarologie stieß in Ungarn auf großes Interesse seitens des Kultusministeriums und der Internationalen Gesellschaft für Ungarische Philologie und wurde in den ungarischen Medien umfassend dargestellt.⁸⁷ Im Vertrag zwischen der Universität Hamburg und

einer Arbeit zur Nationalitätenfrage in Ungarn im Fach Südosteuropäische Geschichte mit dem Nebenfach Finnougristik promoviert. Von 1973 bis 1987 war er in verschiedenen Positionen in der Wissenschaftsverwaltung der Universität Hamburg tätig. Im Zeitraum 1987 bis 2003 war er wissenschaftlicher Sekretär des Zentrums für Hungarologie im Finnisch-Ugrischen Seminar, danach übte er bis zum Eintritt in den Ruhestand 2014 das Amt eines Vizepräsidenten der Universität Hamburg aus. 2001 habilitierte er sich im Fach Finnougristik/Uralistik mit dem Schwerpunkt Hungarologie, 2002 erfolgte die Verleihung der akademischen Bezeichnung Professor. Für seine Verdienste um die wissenschaftliche Beschäftigung mit Ungarn wurde er 2007 mit der Auszeichnung Pro Cultura Hungarica der Republik Ungarn ausgezeichnet. Zu Holger Fischer siehe <https://www.slm.uni-hamburg.de/ifuu/personen/holger-fischer.html> mit Schriftenverzeichnis. Seine Forschungsarbeiten berühren vielfältige Themen zur interdisziplinären Landes- und Kulturkunde Ungarns, die Nationalitätenfrage in Ungarn im 20. Jahrhundert, die ungarische Historiographie nach dem Zweiten Weltkrieg, die Wissenschaftsgeschichte der Geographie in Ungarn, die deutsch-ungarischen Wissenschaftsbeziehungen, Fragen des ungarischen Wissenschafts- und Hochschulsystems sowie Wissenschaftstheorie der Hungarologie.

⁸⁶ Zur Eröffnungsfeier siehe Veenker 1988 (wie Anm. 5), S. 165–166; Bücherspende für das Hungarologie-Zentrum. Ungarn fördert Hamburger Einrichtung, in: uni hh 19 (1988), Nr. 2, S. 44–45; uni hh 19 (1988), Nr. 5, S. 60. Zur Resonanz in den Medien siehe die Artikel im Hamburger Abendblatt vom 25.02.1988 und 11.07.1988, in Die Welt vom 28. und 29.06.1988, in der FAZ vom 30.06.1988.

⁸⁷ IFUU-Akte 161, Vorgang „Gründung eines Hungarologie-Zentrums 1987“, Bl. o.Nr.: Schreiben Holger Fischer an den Präsidenten der Universität Hamburg vom 26.02.1987 mit umfangreichen Anlagen: Vorschläge der Expertenkommission zur Verbesserung der deutsch-ungarischen Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Wissenschaft vom November 1986, Artikel „Pläne der Errichtung eines Hungarologie-Zentrums in Hamburg“ in: Neueste Nachrichten/Daily News Budapest Nr. 213 vom 31.10.1986, Artikel „Alapítás elözt az új hungarológiai

dem ungarischen Kultusministerium vom 10. März 1988 wurden fünf große Aufgabenbereiche des Zentrums festgelegt:

- Dokumentation mit dem Aufbau einer interdisziplinären hungarologischen Bibliothek mit dem Schwerpunkt Landeskunde
- Bereitstellung von Informationen über Ungarn
- Koordination mit der Herstellung von Kontakten zu den in Deutschland wirkenden Wissenschaftlern, die an hungarologischen Themen arbeiten, sowie zu ungarischen wissenschaftlichen Einrichtungen
- Lehre mit der Entwicklung und Durchführung eines fachspezifischen, auf die Bedürfnisse einzelner Wissenschaftsbereiche abgestimmten Ungarisch-Unterrichts
- Forschung mit der Durchführung von hungarologischen Forschungsprojekten.

Zur Bewältigung dieser Aufgaben wurden von den beiden Vertragspartnern erhebliche Mittel bereitgestellt, von der Universität Hamburg die Stelle des wissenschaftlichen Sekretärs sowie Sachmittel in einem Umfang von jährlich ca. 25.000 DM, von ungarischer Seite Mittel vor allem für den Ausbau der hungarologischen Abteilung der Bibliothek. Zusätzlich erhielt das Zentrum für Hungarologie nahezu jährlich Sondermittel zur Durchführung von wissenschaftlichen Symposien, die insbesondere vom Honorargeneralkonsul der Republik Ungarn und Ehrensensator der Universität Hamburg Prof. Dr. Helmut Greve und seiner „Hamburgischen Stiftung für Wissenschaften, Entwicklung und Kultur Helmut und Hannelore Greve“ zur Verfügung gestellt wurden.

Über die umfangreiche Tätigkeit des Zentrums in den verschiedenen Aufgabenbereichen wurde in regelmäßigen Abständen detailliert berichtet.⁸⁸ Für die Bibliothek kann festgehalten werden, dass sie jährlich um deutlich über 1.000 Einheiten wuchs und zudem mehrfach umfangreiche Schenkungen erhielt; zahllose Informationsanfragen von Wissenschaftlern und Institutionen konnten beantwortet werden, zudem belieferte das Zentrum regelmäßig die elektronische Dokumentation der Universität Kassel mit Materialien zum ungarischen Hochschul- und Wissenschaftssystem.⁸⁹ Das Zentrum baute intensive wissen-

központ“ in: Magyar Nemzet vom 02.12.1986. Auch in der Zeitschrift der Universität Hamburg wurde regelmäßig über die vorbereitenden Gespräche berichtet, so z. B. in uni hh 17 (1986), Nr. 5, S. 73 und uni hh 18 (1987), Nr. 5, S. 42–43.

⁸⁸ Die Tätigkeitsberichte befinden sich teilweise (für die Jahre 1990, 1990–1993, 1993–1995, 2003–2006) im Besitz des Verfassers. Die in den Akten des Zentrums für Hungarologie abgelegten Tätigkeitsberichte sind zur Zeit nicht zugänglich, da diese Akten, die zusammen mit den Akten des Instituts für Finnougristik/Uralistik verwahrt wurden, infolge mehrerer Umzüge nicht auffindbar sind.

⁸⁹ Ost-West-Wissenschaftszentrum der Universität Kassel, in: <https://www.uni-kassel.de/einrichtungen/ost-west-wissenschaftszentrum/info-zu-osteuropa/wissenschaft-in-moeoe/hungary.html>. Die Einrichtung wurde zum 31.12.2018 ersatzlos geschlossen. Im Rahmen dieses thematischen Schwerpunktes erfolgte auch eine Übersetzung des Ungarischen Hochschulgesetzes von 1993: Hochschulreform in Ungarn. Das ungarische Hochschulgesetz vom 13. Juli 1993. Dargestellt von Eduard Mühle, die Übersetzung des Hochschulgesetzes besorgte Holger Fischer (Dokumente zur Hochschulreform 93/1994). Hrsg. Von der Hochschulrektorenkonferenz. Bonn 1994.

schaftliche Beziehungen zu den einschlägigen hungarologischen Einrichtungen im Inland und Ausland, insbesondere in Ungarn, auf und wirkte auch bei der Arbeit zahlreicher wissenschaftlicher Gesellschaften an leitender Stelle mit. Im Bereich der Lehre gelang es dem Zentrum für Hungarologie, seit 1993 ein intensives Netzwerk „Finnougristik, Hungarologie, Fennistik“ im Rahmen des ERASMUS- bzw. SOKRATES-Programms der Europäischen Union aufzubauen und zu koordinieren, das als Partner die Humboldt-Universität zu Berlin, die Kossuth Lajos Tudományegyetem in Debrecen (Ungarn), die Università degli Studi Firenze (Italien), die Jyväskylä Yliopisto (Finnland), die Università degli Studi di Padova (Italien), die Université de la Sorbonne Nouvelle - Paris III (Frankreich), die Tartu Ülikool (Estland) und die Universität Wien (Österreich) umfasste. Das Netzwerk ermöglichte den Austausch einer großen Zahl von Studierenden und Gastdozenten und mehrfach die Durchführung von sogenannten Intensivprogrammen, bei denen sich jeweils ca. 30 bis 40 Studierende und mehrere Dozenten aus den am Netzwerk beteiligten Universitäten auf einer zehn- bis zwölftägigen Klausurtagung zu verschiedenen Themen trafen.⁹⁰ In ähnlicher Weise war es mit finanzieller und organisatorischer Unterstützung des Deutsch-Französischen Jugendwerks möglich, mehrere Intensivkurse mit Studierenden aus Hamburg, Paris, Ungarn, der Slowakei und Finnland durchzuführen. Die eigenständige Forschungsleistung des Zentrums bestand in zahlreichen individuellen Projekten seiner Mitarbeiter Tiborc Fazekas, Holger Fischer und Thomas von Ahn, aber auch in der leitenden Koordination von größeren, mit umfangreichen Drittmitteln geförderten Forschungsprojekten, wie die Arbeiten zu den deutsch-ungarischen Wissenschaftsbeziehungen oder die Multimediale Geschichte Ungarns und Finnlands.⁹¹ Zum Bereich Forschung gehören auch zahlreiche Arbeitstagungen, Symposien und Kolloquien, die in den 1990er Jahren unter Federführung des Zentrums für Hungarologie oder als Mitveranstalter überwiegend in Hamburg, aber auch an anderen Orten und

⁹⁰ Vergleiche hierzu im einzelnen Kapitel 4.

⁹¹ Das Projekt Deutsch-ungarische Wissenschaftsbeziehungen wurde vom BMFT sowie teilweise vom Országos Műszaki Fejlesztési Bizottság (OMFB) mit insgesamt ca. 400.000 Euro gefördert und führte zu drei Veröffentlichungen: Technologietransfer und Wissenschaftsaustausch zwischen Ungarn und Deutschland. Aspekte der historischen Beziehungen in Naturwissenschaft und Technik (Südosteuropäische Arbeiten 94). Hrsg. von Holger Fischer und Ferenc Szabadváry. München 1995; Deutsch-ungarische Beziehungen in Naturwissenschaft und Technik nach dem Zweiten Weltkrieg (Südosteuropäische Arbeiten 103). Hrsg. von Holger Fischer. München 1999; Wissenschaftsbeziehungen und ihr Beitrag zur Modernisierung. Das deutsch-ungarische Beispiel (Südosteuropäische Arbeiten 125). Hrsg. von Holger Fischer unter redaktioneller Mitarbeit von Mirja Juelich. München 2005. Das von der EU im Rahmen des Programms „Culture 2000“ mit 277.000 Euro geförderte Projekt ermöglichte die Anfertigung der zweisprachigen CD-ROM „Multimediale Geschichte Ungarns und Finnlands“. Die CD ist im Internet abrufbar unter https://www.philfak.uni-rostock.de/imd/41/ungarn_finnland/Inhalt/de/laender.html.

in Ungarn durchgeführt worden sind.⁹² Im Zentrum für Hungarologie wurde in dieser Periode auch dreimal der mit 3.000 DM dotierte Szirmai-Preis zur Förderung der Hungarologie der Internationalen Gesellschaft für Ungarische Philologie verliehen.⁹³

Der Erfolg des Aufschwungs der Finnougristik zeigte sich nicht nur in der personellen Konsolidierung und im fachlichem Ausbau, sondern auch in anderen Bereichen. So stieg die Zahl der aktiv studierenden Hauptfachstudierenden in der zweiten Hälfte der 1980er Jahre auf rund 40 an und zusätzlich nahmen etwa 30 bis 40 Studierende anderer Fächer an Sprachkursen teil.⁹⁴ Neben der thematischen Erweiterung des Lehrangebots lag eine wichtige Ursache für dieses Wachstum, das sich in den 1990er Jahren noch weiter fortsetzte, in den beiden Reformen des Studienplans 1985 und 1997, durch die eine noch stärkere individuelle Schwerpunktsetzung seitens der Studierenden ermöglicht wurde. Zur Attraktivitätssteigerung des Finnisch-Ugrischen Seminars aus Sicht der Studierenden trug auch bei, dass das Seminar mit dem SS 1990 die Trägerschaft für ein breitgefächertes Lehrangebot für „Sprachen und Kulturen der baltischen Region“ übernahm, das sich großer Nachfrage erfreute.⁹⁵ Erst in den Jahren 2004/2005 wurden die Kurse für Lettisch und Litauisch wieder eingestellt und für Estnisch reduziert, da die ursprünglich bereitgestellten Sondermittel zur

⁹² Hierzu gehören u.a.: September 1989: Stand der Hungarologie in Ungarn; September 1989: Ungarisch-Sprachlehrbücher für den Gebrauch an deutschsprachigen Hochschulen; November 1989: Ungarn 1956 – Vergessen, verdrängen, erinnern; Januar 1990: Wissenschaftliche Kolloquien in Budapest und Hamburg anlässlich des 10-jährigen Bestehens der Partnerschaft zwischen der Universität Hamburg und der ELTE Budapest zu den Themen Forschungen zur Landeskunde Ungarns, Stadtgeographische Skizzen von Budapest, Der Reformprozeß in Ungarn; Juni 1990: Ungarische Literatur des zwanzigsten Jahrhunderts; November 1990: Probleme der Zeitgeschichte Ungarns in der ungarischen und deutschen Historiographie; November 1992: Deutsch-Ungarisches Historikerkolloquium „Militär, Staat und Gesellschaft in Mitteleuropa im 19. und 20. Jahrhundert“; Mai 1993: Zur Situation der ungarischbezogenen Forschung und Lehre in Deutschland; Februar 1994: Ungarn und Südosteuropa; April 1994: Esten und Ungarn: Zwei finnougriische Völker und ihre Rolle in Europa; 2001: Politik und Geschichtswissenschaft in Ungarn; 2001: Auswirkungen der deutsch-ungarischen Wissenschaftsbeziehungen der Neuzeit auf die Modernisierung von Politik, Wirtschaft und Gesellschaft; 2003: Lajos Kossuth (1802–1894); 2004: Alte Grenzen in neuer Funktion: Ungarns Beitritt zur EU und die Folgen für die Nachbarschafts- und Wirtschaftspolitik. Über zahlreiche dieser Veranstaltungen finden sich Berichte in der Zeitschrift uni hh.

⁹³ 1988 an Lóránt Czigány, Universität London; 1991 an Frau Dr. Jolanta Jastrzębska, Rijksuniversiteit Groningen; 1994 an Dr. Richard Aczel, Universität Köln. Berichte hierüber in: uni hh 20 (1989), Nr. 1, S. 71; uni hh 23 (1992), Nr. 1, S. 52; uni hh 26 (1995), Nr. 1, S. 88.

⁹⁴ IFUU-Akte 161, „Diverse Vorgänge und Schreiben 1987–2012“, Bl. o.Nr.: Antwort des Finnisch-Ugrischen Seminars auf den Fragenkatalog der Vizepräsidenten-Arbeitsgruppe vom 27.04.1987. Zu den Studierendenzahlen im Detail vergleiche Kapitel 4 sowie Tabelle 1 im Anhang.

⁹⁵ IFUU-Akte 161, „Diverse Vorgänge und Schreiben 1987–2012“, Bl. o.Nr.: Schreiben Finnisch-Ugrisches Seminar an FB Sprachwissenschaften vom 07.02.1990 und Schreiben FB Sprachwissenschaften an Präsidenten der Universität Hamburg vom 16.02.1990.

Finanzierung der Kurse vom Fachbereich Sprachwissenschaften eingespart wurden. Der Anstieg der Studierendenzahlen führte mit einer gewissen zeitlichen Verzögerung auch zu einem deutlichen Anstieg der Absolventenzahlen. In den späten 1980er und in den 1990er Jahren haben jährlich etwa 3 bis 5 Studierende ihr Studium der Finnougristik im Haupt- oder Nebenfach beendet, wobei auch die Nebenfachstudierenden ihre Magister- oder Diplomarbeit mit einem finnougrischen Thema im weitesten Sinne angefertigt hatten.⁹⁶

Auch hinsichtlich der Forschungsleistung zeigte sich eine starke positive Auswirkung der Konsolidierung des Finnisch-Ugrischen Seminars nicht nur im Bereich der Hungarologie, sondern ebenso auch in den klassischen Bereichen der Finnougristik. Meilensteine waren die Durchführung eines Internationalen Symposions zur Dialektologie der uralischen Sprachen 1984 und des Internationalen Symposions „Uralische Phonologie“ 1989, auf denen eine Verständigung auf Modelle zur morphologischen und phonologischen Beschreibung der uralischen Sprachen und Dialekte erzielt wurde.⁹⁷ Analog dazu wuchs auch die Zahl der Promotionen: In den 1980er Jahren waren es fünf, in den 1990er Jahren drei.⁹⁸

Dem Finnisch-Ugrischen Seminar ist es in dieser Periode auch gelungen, ein äußerst dichtes Kooperationsnetz auf nationaler Ebene – auf das Seminar geht z.B. die Begründung des Deutschen Finnougristentages 1992 zurück – und mehr noch auf internationaler Ebene zu knüpfen. Die Vertretung in nationalen und internationalen Fachgesellschaften an führender Stelle, die Beteiligung an den Partnerschaften mit osteuropäischen Universitäten, die Organisation des ERASMUS-Netzwerks, die Beteiligung an Wirtschafts- und Kulturtagen, die vielen Besuche und Gastaufenthalte von ausländischen Wissenschaftlern, Literaten und Kultuspolitikern sind beredete Beispiele hierfür.⁹⁹

⁹⁶ Zu den Quellen siehe Verzeichnis der Hochschulschriften 1994–2002 (wie Anm. 32).

⁹⁷ Die Ergebnisse des ersten Symposions wurde veröffentlicht in: *Dialectologia Uralica*. Materialien des ersten Internationalen Symposions zur Dialektologie der uralischen Sprachen (Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica 20). Hrsg. von Wolfgang Veenker. Wiesbaden 1985.

⁹⁸ 1984 Rudolf Bartsch: „Das Passiv und die anderen agensabgewandten Strukturen in der geschriebenen Sprache des Deutschen und Finnischen. Eine konfrontative Analyse“; 1985 Michael Katzschmann: „Nominal- und esse-Satz in den samojedischen Sprachen“; 1987 Soo-Young Park: „Vergleichende Analyse der Satzgliedstellung im Deutschen, Ungarischen und Koreanischen“; 1989 Cornelius Hasselblatt: „Das estnische Partikelverb als Lehnübersetzung aus dem Deutschen“; 1989 Sang-Hyup Lee: „Konfrontative Analyse zwischen dem ungarischen und koreanischen Kasussystem“; 1990 Paula Jääsalmi-Krüger: „Ostjakische Krankheitsnamen und deren Benennungsmotivation. Eine onomasiologisch-semasiologische Untersuchung“; 1997 Anne-Elisabeth Otto: „Die Komposita der ungarischen Verwandtschaftsterminologie“; 1998 Veronika Deltcheva-Kampf: „Onomasiologisches Modell für eine kontrastiv-typologische Betrachtung“. Zu den Quellen siehe Verzeichnis der Hochschulschriften 1994–2002 (wie Anm. 32).

⁹⁹ Diese Vielzahl an Kontakten und Kooperationen war auch Gegenstand regelmäßiger Berichterstattung in der Universitätszeitschrift „uni hh“.

Mit dem frühen Tod Wolfgang Veenkers im Januar 1996 fand diese Periode ein vorläufiges Ende. In den zwei Übergangsjahren bis zur Neubesetzung der Professur gelang es unter verstärktem Einsatz der Mitarbeiter des Seminars, den Lehrbetrieb des Faches vollständig aufrecht zu erhalten. Mit der kommissarischen Leitung des Seminars wurde Holger Fischer vom Präsidenten betraut.

2.5 Inhaltliche Umorientierung und Fixierung neuer Schwerpunkte: Die Jahre seit 1998

Mit der Berufung von Prof. Eugen Helimski zum 1. April 1998 auf die vakante Professur wurde die Entscheidung getroffen, die bereits von Wolfgang Veenker begonnene Verlagerung des Schwerpunktes der Finnougristik von den beiden großen Sprachen Ungarisch und Finnisch auf die kleinen uralischen und sibirischen Sprachen fortzusetzen und in einem erheblichen Ausmaß noch weiter zu intensivieren. Denn Eugen Helimski galt bereits zum Zeitpunkt seiner Berufung als einer der weltweit führenden Wissenschaftler auf dem Gebiet der Linguistik und Sozialanthropologie der indigenen Sprachen und Kulturen Sibiriens, insbesondere auch der samojedischen Sprachen und Völker, die zusammen mit den finnougriechen Sprachen die uralische Sprachfamilie bilden.¹⁰⁰ Symbolisch verdeutlicht wurde diese neue Schwerpunktsetzung durch die 1999 erfolgte Umbenennung des Finnisch-Ugrischen Seminars (FUS) in Institut für Finnougristik/Uralistik (IFUU). Diese neue Schwerpunktsetzung wurde bewusst auch fortgeführt, als das Institut nach dem Tod von Eugen Helimski 2007 vor einer ähnlichen Situation wie 1996 stand. Den Mitarbeitern gelang es erneut,

¹⁰⁰ Eugen Helimski, *15.03.1950 in Odessa, †25.12.2007 in Hamburg, studierte Linguistik an der Lomonossow-Universität in Moskau und beendete sein Studium mit einer Diplomarbeit über das phonologische System eines selkupischen Dialekts. 1979 wurde er mit einer Dissertation zu den alten ugrisch-samojedischen Sprachbeziehungen an der Universität Tartu zum Kandidaten der Wissenschaften promoviert und habilitierte sich ebenfalls dort 1988 zum Doktor der Wissenschaften mit einer Arbeit über die historische und deskriptive Dialektologie der samojedischen Sprachen. Von 1978 bis 1992 war er wissenschaftlicher Mitarbeiter am Institut für Slavistik und Balkanistik der Russischen Akademie der Wissenschaften und lehrte von 1992 bis 1998 an der Russischen Staatlichen Universität für Geisteswissenschaften Moskau. In den 1990er Jahren hatte er mehrere Gastprofessuren, u.a. an der ELTE Budapest, an beiden Universitäten in Berlin und in Krakau. Trotz seines frühen Todes hat er ein umfangreiches Werk mit über 20 Monographien und ca. 220 Aufsätzen und Beiträgen hinterlassen. Er hat umfangreiche Archiv- und Feldforschungen in Sibirien betrieben. Die gesammelten Materialien bilden auch eine wichtige Grundlage für gegenwärtige Forschungsprojekte des Instituts für Finnougristik/Uralistik. Zu den biographischen Angaben siehe Holger Fischer: Helimski, Eugen A.. In: Hamburgische Biographie (wie Anm. 6); Václav Blažek: Evgenij A. Chelimskij (Eugen Helimski) (15.3.1950 Odessa–25.12.2007 Hamburg). In: www.titus.uni-frankfurt.de/personal/galeria/helimski.html (mit Bibliographie); kommentiertes Schriftenverzeichnis von Eugen Helimski in: <https://www.slm.uni-hamburg.de/ifuu/forschung/publikationen.html> sowie in Finnisch-Ugrische Mitteilungen 32/33 (2008/2009): Gedenkschrift für Eugen A. Helimski, S. XI-LXI, mit Ergänzungen in Finnisch-Ugrische Mitteilungen 34 (2010), S. 173–175, und Finnisch-Ugrische Mitteilungen 38 (2014), S. 307–308.

die Lücken im Lehrangebot durch vermehrte Anstrengungen sowie durch die Einwerbung von Vertretungsprofessuren zu kompensieren, und es gelang auch mit Hilfe eines überzeugend begründeten Antrags und einer beeindruckenden Leistungsbilanz der Tätigkeit des Instituts in den Jahren 2000 bis 2007, den Fachbereich und die Fakultät von der Notwendigkeit einer Wiederausschreibung der Professur zu überzeugen.¹⁰¹

Damit konnte eine Ausschreibung erfolgen und Beáta Wagner-Nagy zum SS 2010 als neue Professorin berufen werden.¹⁰² Ihre Schwerpunkte liegen auf dem Gebiet der Typologie von Verneinung in den obugrischen und samojedischen Sprachen sowie insbesondere in der Grammatik des Nganasanischen. Ihre Arbeiten zur Dokumentation und Analyse uralischer Sprachen waren die Grundlage für die erfolgreiche Beantragung des Langzeitvorhabens „Grammatiken, Korpora und Sprachtechnologie für indigene nordeurasische Sprachen“, das von der Gemeinsamen Wissenschaftskonferenz (GWK) zur Aufnahme in das Akademieprogramm bewilligt wurde und zum 1. Januar 2016 seine auf 18 Jahre terminierte Arbeit beginnen konnte.¹⁰³

Parallel zum überaus erfolgreichen Ausbau dieses Schwerpunktes verlor vor allem der Bereich Hungarologie seine Bedeutung. Dies lag zum einen an dem Weggang von Holger Fischer 2003, als er zum Vizepräsidenten der Universität Hamburg gewählt wurde und der Fachbereich seine Stelle auf eine halbe reduzierte.¹⁰⁴ Somit konnten zu seiner Vertretung nur noch Doktoranden auf einer halben Stelle eingestellt werden, bis auch diese halbe Stelle 2012 ganz eingespart wurde.¹⁰⁵ Zum Bedeutungsverlust trug aber auch ein deutlicher Rückgang

¹⁰¹ IFUU-Akte 161, „Diverse Vorgänge und Schreiben 1987–2012“, Bl. o.Nr.: Antrag des Instituts für Finnougristik/Uralistik auf Wiederbesetzung der Professur vom 20.03.2008 mit der Anlage „Leistungsbilanz 2000–2007“.

¹⁰² Beáta Wagner-Nagy, *05.01.1970 in Székesfehérvár/Ungarn, studierte von 1989 bis 1994 Ungarisch, Russisch und Finnougristik an der József Attila Tudományegyetem Szeged, war dort nach dem Examen Doktorandin am Finnisch-Ugrischen Institut und wurde 2000 mit einer Arbeit „Die deverbalen Verbalsuffixe im Nganasanischen“ promoviert. Von 2002 bis 2008 war sie als wissenschaftliche Mitarbeiterin in der Abteilung Finnougristik des Sprachwissenschaftlichen Instituts der Ungarischen Akademie der Wissenschaften tätig und nahm parallel Lehraufträge an den Universitäten Szeged, München und Wien wahr. 2008 wechselte sie als wissenschaftliche Mitarbeiterin an das in der Abteilung für Finnougristik der Universität Wien angesiedelte Forschungsprojekt „Typologie der Negation im Ob-Ugrischen und Samojedischen“ und wurde von dort zum SS 2010 an die Universität Hamburg berufen. 2011 habilitierte sie sich an der Universität Wien. Zu den biographischen Angaben siehe <https://www.slm.uni-hamburg.de/ifuu/personen/beata-wagner-nagy.html>.

¹⁰³ Pressemitteilung 14/2015 der Akademie der Wissenschaften in Hamburg. Vergleiche zum Projekt im einzelnen dessen homepage: https://inel.corpora.uni-hamburg.de/?page_id=691.

¹⁰⁴ IFUU-Akte 161, „Diverse Vorgänge und Schreiben 1987–2012“, Bl. o.Nr.: Beschluss des Fachbereichsrates des FB Sprach-, Literatur- und Medienwissenschaft über die Zielpersonalstrukturplanung vom 10.07.2002.

¹⁰⁵ Die Vertretung übernahmen Thomas von Ahn (2003–2008), Sugárka Sielaff (2009–2011) und Réka Zayzon (2011–2012).

des studentischen Interesses an Ungarn bei. Eine weitere, gravierende Ursache lag im politischen und wissenschaftspolitischen Wandel in Ungarn, der praktisch zu einer Einstellung der Förderung durch die ungarischen Partner führte.

Andere personelle Wechsel betrafen die Assistentenstelle, die nach der Wegberufung von Cornelius Hasselblatt und einer längeren Vakanz im Jahr 2000 von Anna Widmer eingenommen wurde.¹⁰⁶ Neben Arbeiten zur historischen Phonologie konzentrierte sie sich insbesondere auf Themen im Bereich der Schnittstelle von Sprachwissenschaft und Folkloristik. Mit der Arbeit „Studien zu Sprache und Ethnokultur der uralischen Völker“ habilitierte sie sich 2007.

Die beiden Lektorenstellen wurden nach Freiwerden durch Eintritt in den Ruhestand 2016 bzw. 2018 wieder neu besetzt. Dr. Boglárka Janurik übernahm zum 1. September 2016 das Lektorat für Ungarisch, die Lektoratsstelle für Finnisch wurde geteilt und zum 1. April 2019 zur Hälfte mit Johanna Hansen und zur anderen Hälfte mit dem neuen Schwerpunkt Kleine Sprachen mit Dr. Ulrike Kahrs besetzt.

Die Herausbildung der neuen inhaltlichen Schwerpunkte in den vergangenen 20 Jahren hat allerdings dazu geführt, dass ein gewisser Gegensatz zwischen den Forschungsinteressen der Professoren und den Interessen der Studierenden, soweit sich dieses in Examensarbeiten ausdrückt, entstanden ist. Von den in diesem Zeitraum geschriebenen über 100 Examensarbeiten betreffen nur weniger als zehn Prozent die kleinen uralischen Sprachen, lediglich die drei Dissertationen, die in dieser Periode angefertigt worden sind, entstammen dem expliziten Forschungsgebiet der Professuren.¹⁰⁷

3. Forschungsschwerpunkte der Finnougristik in Hamburg

Es versteht sich von selbst, dass in der Gründungs- und Aufbauphase schwerlich von einem eigenen Forschungsschwerpunkt gesprochen werden kann, zudem der maßgebliche Gründungsvater als Historiker im engeren Sinne fachfremd war. Andererseits lagen Paul Johansen, der als Kind dänischer Eltern 1901 im estnischen Tallinn, das Bestandteil des Russischen Reiches war und wo eine

¹⁰⁶ Anna Widmer, *1967 in Cluj/Rumänien, schloss ihr Studium der Finnougristik, Allgemeinen Sprachwissenschaft und Indogermanistik an der LMU München und an der Universität Wien 1994 in München ab. Sie war von 1996 bis 2000 wissenschaftliche Mitarbeiterin im Finnisch-ugrischen Seminar der Universität Göttingen und wurde dort 2000 mit der Arbeit „Die poetischen Formeln der nordostjakischen Heldendichtung“ promoviert. Nach Assistentur (2000–2006) und Habilitation am Institut für Finnougristik/Uralistik der Universität Hamburg war sie hier Vertretungsprofessorin (2007–2008) und im WS 2008/09 Lehrstuhlvertreterin an der LMU München.

¹⁰⁷ 2006 Ulrike Kahrs: Der Lebenszyklus bei den wolgafinnischen und permischen Völkern. Kontextfelder, Konzepte und Identität; 2006 Monika Schötschel: Neologismen im Marischen – Schöpfung, Verbreitung, Akzeptanz neuer Lexik und die „sprachliche Wiedergeburt“; 2007 Réka Zayzon: Demonstrativpronomina und -adverbien im Nganasanischen. Formen, Funktionen und Rekonstruktion. Siehe hierzu Verzeichnis der Hochschulschriften 1994–2002 (wie Anm. 32).

deutsche Oberschicht das Sagen hatte, Fragen der Mehrsprachigkeit, Etymologie, Toponymik und des Sprachkontakts durchaus am Herzen. So ist keineswegs verwunderlich, dass er sich mit diesem Bereich eingehend beschäftigte und dies nicht nur in seine historischen Arbeiten hat einfließen lassen. Wie Eugen Helimski zu Recht auf der Festveranstaltung anlässlich des 100. Geburtstages von Paul Johansen hervorgehoben hat, liegen von ihm einschlägige Arbeiten für die ostseefinnische und vornehmlich estnische Philologie vor, von denen einige in der Gründungsphase des Finnisch-Ugrischen Seminars entstanden sein dürften.¹⁰⁸

Mit der Ankunft von Gyula Décsy 1959 trat auch die Forschungstätigkeit am nunmehr etablierten Finnisch-Ugrischen Seminar in eine neue Phase.¹⁰⁹ Es hatte zwar schon früher an der Universität Hamburg Arbeiten gegeben, die einen Bezug zur Finnougristik aufwiesen – etwa die 1946 eingereichte Dissertation von Ivar Paulson „Beiträge zur Wirtschaftsethnologie der Ostjaken“ –, aber die erste dem Fach Finnougristik zuzuschreibende Hochschulschrift war die Habilitationsarbeit von Décsy, der seine Untersuchung „Die ungarischen Lehnwörter der bulgarischen Sprache“ 1959 wenige Monate vor Gründung des Seminars eingereicht hatte. Damit wurde ein Forschungsgebiet betreten, auf dem bald wichtige Ergebnisse und heute als „einschlägig“ zu bezeichnende Veröffentlichungen vorgelegt wurden: die Sprachkontaktforschung.

Als erster wichtiger Beitrag auf dem Gebiet der Sprachkontaktforschung ist hier die Dissertation von Wolfgang Veenker zu nennen, der 1966 mit einer Untersuchung zum finnougrischen Substrat im Russischen promoviert wurde.¹¹⁰ Die Arbeit ist auch ein halbes Jahrhundert später noch ein unentbehrliches Hilfsmittel auf dem fraglichen Forschungsgebiet. Es folgten Dissertationen zu den deutschen Lehnwörtern im Ungarischen und russischen Lehnwörtern im Finnischen, die heutzutage als Handbücher ihres Faches gelten.¹¹¹ Später

¹⁰⁸ Eugen Helimski: Paul Johansen als Philologe und Etymologe. In: Reden und Vorträge (wie Anm. 2), S. 34–46, hier S. 34. Zu den diesbezüglichen Arbeiten gehören u.a.: Paul Johansen: Der Flußname Brohe in Estland. In: Margarete Woltner (Hrsg.): Festschrift für Max Vasmer zum 70. Geburtstag am 28. Februar 1956. Wiesbaden 1956, S. 203–210; Paul Johansen: Zur Frage der russischen Lehnwörter im Estnischen. In: Ural-Altäische Jahrbücher 33 (1961), S. 78–89; Paul Johansen: Saxo Grammaticus ja Itä-Baltia. In: Historiallinen Aikakauskirja 1965, S. 1–15; auf deutsch: Saxo Grammaticus und das Ostbaltikum. In: Zeitschrift für Ostforschung 23 (1974), H. 4, S. 623–639; und als später ediertes Manuskript aus dem Nachlaß: Paul Johansen, Heinz von zur Mühlen: Deutsch und undeutsch im mittelalterlichen und frühneuzeitlichen Reval (Ostmitteleuropa in Vergangenheit und Gegenwart 15). Köln/Wien 1973.

¹⁰⁹ Zum biographischen Hintergrund Décsys siehe Anm. 47.

¹¹⁰ Zum biographischen Hintergrund Veenkers siehe Anm. 72. Die Dissertation wurde veröffentlicht als Wolfgang Veenker: Die Frage des finnougrischen Substrats in der russischen Sprache (Indiana University Publications, Uralic and Altaic Series 82). Bloomington/The Hague 1967.

¹¹¹ Gudrun Kobilarov: Die deutschen Lehnwörter der ungarischen Gemeinsprache (Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica 7). Wiesbaden 1972; Angela Plöger: Die

kam noch, nunmehr bereits von Wolfgang Veenker betreut, eine Arbeit zum Estnischen hinzu.¹¹²

Décsy interessierte sich darüber hinaus für Sprachtypologie, Sprachgeschichte und die allgemeine vergleichende Finnougristik. In diesem Bereich betreute er Arbeiten über alte ostseefinnische Personennamen, die Verhältniswörter in den ostseefinnischen Sprachen oder die Bezeichnungen für Himmelsrichtungen in den finnisch-ugrischen Sprachen sowie über den Münchener Kodex.¹¹³ Selbst verfasste er eine zeitgemäße Einführung in das Fach, die eine folgende heranwachsende Finnougristengeneration begleitet hat,¹¹⁴ eine über das Fach hinausweisende Sprachtypologie¹¹⁵ sowie die Edition des Münchener Kodex.¹¹⁶ Aber auch nicht-linguistische Themen waren Gegenstand der Forschung, wie eine Dissertation über Georg Lukács beweist.¹¹⁷ Im weiteren Sinne gehört auch die Arbeit von Holger Fischer hierher, wenngleich sie am Historischen Seminar entstanden ist.¹¹⁸ Direkt unter Décsys Betreuung sind acht Dissertationen verteidigt worden.

Nach dem Weggang von Gyula Décsy und der Überleitung zum Professor von Wolfgang Veenker im Jahre 1977 dehnte sich das Forschungsgebiet des Instituts in mehrfacher Hinsicht aus.¹¹⁹ Zur reinen Sprachkontaktforschung trat

russischen Lehnwörter der finnischen Schriftsprache (Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica 8). Wiesbaden 1973.

¹¹² Cornelius Hasselblatt: Das estnische Partikelverb als Lehnübersetzung aus dem Deutschen (Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica 31). Wiesbaden 1990.

¹¹³ 1962 Detlef-Eckard Stoebe: Die alten ostseefinnischen Personennamen im Rahmen eines urfinnischen Namenssystems; 1966 Renate Stoebe: Die Verhältniswörter (Postpositionen und Präpositionen) in den ostseefinnischen Sprachen; 1966 Erzsébet Beöthy: Die Bezeichnungen für Himmelsrichtungen in den finnisch-ugrischen Sprachen; 1977 Ádám T. Szabó: Der Münchener Kodex IV. Wortschatz mit vollständigem Wort- und Formenverzeichnis.

¹¹⁴ Gyula Décsy: Einführung in die finnisch-ugrische Sprachwissenschaft. Wiesbaden 1965.

¹¹⁵ Gyula Décsy: Die linguistische Struktur Europas. Vergangenheit – Gegenwart – Zukunft. Wiesbaden 1973.

¹¹⁶ Der Münchener Kodex. Bd. I. Ein ungarisches Sprachdenkmal aus dem Jahre 1466 (Ural-Altäische Bibliothek 6). Mit Unterstützung der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen unter Mitwirkung von Gyula Décsy herausgegeben von Julius von Farkas. Wiesbaden 1958.

¹¹⁷ Gyula Hellenbart: Georg Lukács und die ungarische Literatur. Diss. phil., Universität Hamburg 1975.

¹¹⁸ Holger Fischer: Oszkár Jászi und Mihály Károlyi [...] (Studia Hungarica 17). München 1978.

¹¹⁹ Für die Zeit ab Mitte der 1970er Jahre stehen als Quellen für die Erfassung der Forschungsleistungen nicht nur die Veröffentlichungen als solche, sondern auch detaillierte Forschungsberichte zur Verfügung, die regelmäßig seitens der Universität publiziert wurden und insgesamt den Zeitraum 1974 bis 1999 abdecken: Universität Hamburg (Hrsg.): Forschungsbericht 1974/75 bis Forschungsbericht 1997–1999 (Mitteilungen der Universität Hamburg 19 bis 49). Hamburg 1977 bis 2002. Die aktuell in Bearbeitung befindlichen sowie die abgeschlossenen Forschungsprojekte seit ca. 2000 sind zu finden in: <https://www.slm.uni-hamburg.de/ifuu/forschung/forschungsprojekte.html> und <https://www.slm.uni-hamburg.de/ifuu/forschung/forschungsprojekte.html>

nun die breiter ausgerichtete kontrastive Linguistik, außerdem konzentrierte sich Veenker auf die kleineren finnougri-schen Sprachen. Hier entfaltete er eine breitgefächerte Publikationstätigkeit, die neben der reinen Forschung auch die Erstellung von nützlichen Handbüchern und Nachschlagewerken einschloss. Gerade in diesem undankbaren Bereich, der von einer modernen Wissenschaftsbibliometrie nicht gewürdigt wird, liegen große Verdienste Wolfgang Veenkers. So legte er beispielsweise zahlreiche Suffixindices vor, die vielen Forschern und Studierenden der agglutinierenden finnougri-schen Sprachen ein unentbehrliches Hilfsmittel wurden.¹²⁰

Im Forschungsbereich im engeren Sinne konzentrierte sich Veenker auf Phonetik und Morphologie und führte den Begriff „Architektonik“ in die Finnougristik ein. Zudem verstand er das Fach im Interesse einer auch geographischen Ausbreitung immer häufiger als Uralistik. Mit Architektonik bezeichnete Veenker den Aufbau einer Sprache, den er vor allem aus dem Blickwinkel von Statistik und Distribution der maßgeblichen Elemente betrachtete. Veenker erwies sich hier als treuer Anhänger des Strukturalismus in der Sprachwissenschaft und behandelte ein großes Spektrum an uralischen Sprachen.¹²¹ Damit nicht genug, dehnte er sein Interessen- und Forschungsgebiet unter einer areallinguistischen und zusehends typologischen Sichtweise auf die so genannten „paläosibirischen“ Sprachen aus, die als weitgehend „verwandtschaftslos“ und

uni-hamburg.de/ifuu/forschung/forschungsprojekte/archiv.html. Des weiteren wurden die Forschungsgebiete des Finnisch-Ugrischen Seminars an anderen Stellen bisweilen sehr ausführlich dargestellt. Solche Quellen sind z.B. IFUU-Akte 161, „Diverse Vorgänge“, Bl. o.Nr.: Bericht des Finnisch-Ugrischen Seminars über die Forschungssituation am FUS an die Verwaltung der Universität Hamburg vom 10.07.1975; IFUU-Akte 161, „Diverse Vorgänge und Schreiben 1987–2012“, Bl. o.Nr.: Antwort des Finnisch-Ugrischen Seminars auf den Fragenkatalog der Vizepräsidenten-Arbeitsgruppe vom 27.04.1987; IFUU-Akte 161, „Diverse Vorgänge und Schreiben 1987–2012“, Bl. o.Nr.: Antrag Institut für Finnougristik/Uralistik auf Wiederbesetzung der Professur W2 für Finnougristik/Uralistik vom 20.03.2008 mit Anlage „Leistungsbilanz 2000–2007“. Auch in der Universitätszeitschrift „uni hh“ wurde wiederholt über Forschungsleistungen des Finnisch-Ugrischen Seminars berichtet.

¹²⁰ Verzeichnis der ungarischen Suffixe und Suffixkombinationen (Mitteilungen der Societas Uralo-Altaica 3). Zusammengestellt und a tergo geordnet von Wolfgang Veenker. Hamburg 1968; Wolfgang Veenker: Vogul Suffixes and Pronouns. An Index a Tergo (Indiana University Publications, Uralic and Altaic Series 110). Bloomington/The Hague 1969; Rückläufiges Wörterbuch der vogulischen Schriftsprache (Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica 4). Zusammengestellt von Wolfgang Veenker. Wiesbaden 1971; Verzeichnis der ostostjakischen (Vach) Suffixe und Suffixkombinationen (unter Einschluß der wichtigsten Pronomina) (Mitteilungen der Societas Uralo-Altaica 5). Zusammengestellt und a tergo geordnet von Wolfgang Veenker. Hamburg 1973; Verzeichnis der čeremissischen Suffixe und Suffixkombinationen (Hamburger Uralistische Forschungen 2). Zusammengestellt und a tergo geordnet von Wolfgang Veenker. Hamburg 1975; Verzeichnis der votjakischen Suffixe und Suffixkombinationen (Hamburger Uralistische Forschungen 3). Zusammengestellt und a tergo geordnet von Wolfgang Veenker. Hamburg 1976.

¹²¹ Siehe hierzu den Hinweis auf das vollständige Schriftenverzeichnis von Wolfgang Veenker in Anm. 72.

mit geringen Sprecherzahlen über ein immenses Gebiet verstreut in wissenschaftlicher Hinsicht ein Schattendasein führten.

Bei der Herausbildung seiner Schülerinnen und Schüler – unter seiner Betreuung wurden sechs Dissertationen verteidigt, zwei weitere wurden von ihm betreut, kamen aber erst kurz nach seinem Tode zum Abschluss – zeigte sich Veenker studentischen Vorschlägen gegenüber stets aufgeschlossen und betreute die vielfältigsten Themen, wengleich bei den Dissertationen durchaus ein Schwerpunkt auf kontrastiver Linguistik festzustellen ist.¹²² Gleichfalls förderte er Arbeiten zu den kleineren uralischen Sprachen, wie eine Dissertation zu chantischen Krankheitsnamen zeigte.¹²³ Diese Arbeit orientierte sich zudem an einem weiteren Forschungsschwerpunkt Veenkers, der Onomasiologie. Auch auf diesem Gebiet liegen einige grundlegende Arbeiten von ihm vor.¹²⁴ Schließlich ist Veenkers Interesse an Dialektologie und einer Systematisierung von Dialektbeschreibungen hervorzuheben, wozu er umfangreiche Hilfsmittel und Richtlinien entwarf, nach denen in der Folge diverse ausländische Forscher Dialektmonographien verfassten, die in der Reihe „Mitteilungen der Societas Uralo-Altica“ publiziert wurden.

Neben der reinen Forschungstätigkeit lag Veenker die Wissenschaftsgeschichte und ganz allgemein die Organisation und internationale Zusammenarbeit am Herzen. Dabei darf man nicht vergessen, dass der Hauptteil seiner wissenschaftlichen Aktivität in die Zeit des Ost-West-Konflikts fiel, als Kontakte zwischen den Blöcken erschwert und häufig mühsam waren. Abgesehen von seinen eigenen zahlreichen Reisen in die Sowjetunion sind insbesondere mehrere große wissenschaftliche Konferenzen hervorzuheben, in deren Rahmen zahlreiche ausländische Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler den Weg nach Hamburg fanden. 1984 das Symposium „Dialectologia Uralica“ und 1989 gleich zwei große Veranstaltungen, die breit angelegte „Finnougrische Arbeitstagung“ sowie das vierte internationale Symposium „Uralische Phonologie“.¹²⁵ Es hatte auch früher schon wissenschaftliche Fachkonferenzen in Hamburg gegeben – 1965 zum Thema Volksepen der uralischen und altaischen Völker und 1968 das Martinus Fogelius Hamburgensis Gedächtnis-Symposium –,¹²⁶ diese Tradition war aber in den 1970er Jahren auf Grund der vielen Konflikte im Seminar verlorengegangen; unter Wolfgang Veenker erfolgte nun eine deutliche Internationalisierung.

¹²² Siehe hierzu die Auflistung in Anm. 98.

¹²³ Jääsalmi-Krüger (wie Anm. 84).

¹²⁴ Als Beispiel sei hier genannt: Wolfgang Veenker: Materialien zu einem onomasiologisch-semasiologischen vergleichenden Wörterbuch der uralischen Sprachen (Hamburger Uralistische Forschungen 1). Hamburg 1975.

¹²⁵ Die Materialien wurden veröffentlicht, siehe hierzu Anm. 5 und 97.

¹²⁶ Die grundlegenden Referate der Fogelius-Tagung wurden in den Ural-Altischen Jahrbüchern 41 (1969) veröffentlicht, siehe hierzu Anm. 6.

Es versteht sich von selbst, dass diese vielfältige Tätigkeit mit dem Aufbau einer umfangreichen Fachbibliothek einherging, die zu einer der am besten ausgestatteten wissenschaftlichen Bibliotheken zur Finnougristik wurde und bis heute weltweit einen hervorragenden Ruf genießt und von zahlreichen ausländischen Forscherinnen und Forschern genutzt wird.

Parallel hierzu erfolgte seit Mitte der 1980er Jahre für einen Zeitraum von ca. 20 Jahren der Aufbau einer starken hungarologischen Ausrichtung, die von Holger Fischer und Tiborc Fazekas geprägt wurde.¹²⁷ Im Rahmen des Zentrums für Hungarologie wurde mit erheblichem Drittmiteinsatz intensive Forschungsarbeit zur Geschichte der deutsch-ungarischen Wissenschaftsbeziehungen, zur Wissenschaftspolitik in Ungarn, zur Geschichte Ungarns und ungarischen Historiographie, zur Minderheitenfrage, zu Politik und Gesellschaft sowie zu Methoden des Fremdsprachenunterrichts, zur Soziolinguistik und zur ungarischen Dialektologie geleistet.

Mit dem dritten Inhaber der Professur für Finnougristik Eugen Helimski¹²⁸ wurde die von Veenker eingeschlagene Richtung fortgeschrieben und intensiviert, da Helimskis hauptsächliches Forschungsinteresse auf den samojedischen Sprachen lag. Helimskis äußerst produktive Forschungstätigkeit führte gepaart mit seinen weitverzweigten internationalen Verflechtungen zu einer abermaligen Steigerung des Ansehens der Hamburger Uralistik innerhalb der Fachwelt. Innerhalb seines Forschungsschwerpunkts hat Helimski einschlägige Monographien vorgelegt,¹²⁹ außerdem war er einer der anerkanntesten und innovativsten Vertreter der vergleichenden Uralistik, der zudem als Etymologe dem Fach seinen Stempel aufgedrückt hat. Noch stärker als sein Vorgänger überschritt er die traditionellen Grenzen seines Faches sowohl in thematischer Hinsicht, beispielsweise verfasste er auch etliche Arbeiten zu Schamanismus und Folklore, als auch im Hinblick auf die geographische Ausdehnung.¹³⁰ Mit Unterstützung umfangreicher Drittmittel gelang es Helimski, eine Gruppe von wissenschaftlichen Mitarbeiterinnen aufzubauen, deren Forschungsarbeiten zu den Mari und Mordwinen große Resonanz erzielten.¹³¹

¹²⁷ Siehe hierzu im einzelnen das Kapitel 2.4, insbesondere die Auflistung der Forschungsaktivitäten in Anm. 91 und 92. Zum biographischen Hintergrund von Holger Fischer siehe Anm. 85 und von Tiborc Fazekas siehe Anm. 80.

¹²⁸ Zum biographischen Hintergrund von Eugen Helimski siehe Anm. 100.

¹²⁹ Als Beispiele werden hier genannt: Eugen Helimski: *Die Matorische Sprache. Wörterbuch – Grundzüge der Grammatik – Sprachgeschichte* (Studia Uralo-Altaica 41). Szeged 1997; Evgenij Chelimskij et al. 2002: *Sel'kupiskij jazyk. Učebnoe posobnoe dlja pedagogičeskich kolledžej i vycšich učebnych zavedenij*. Sankt Peterburg 2002. Evgenij Chelimskij, Aleksandr Anikin: *Samodijsko-tunguso-mančžurskie leksikočeskie svjazi*. Moskva 2007.

¹³⁰ Zum Schriftenverzeichnis Helimskis siehe Anm. 100.

¹³¹ Eugen Helimski, Ulrike Kahrs, Monika Schötschel (Hrsg.): *Mari und Mordwinen im heutigen Russland: Sprache, Kultur, Identität* (Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica 66). Wiesbaden 2005.

Helimski rief die Serie „Hamburger Sibirische und Finnougrische Materialien“ ins Leben, deren Abkürzung „HSFM“ auch als „Habent Sua Fata Manuscripta“ aufgelöst werden kann. Hier wurden wichtige Texte, vornehmlich aus dem Bereich der Samojedistik, der Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Des weiteren setzte er die Herausgeberschaft der „Finnisch-Ugrischen Mitteilungen“ fort, die seit dem zweiten Jahrgang (1978) federführend in Hamburg hergestellt wird. Die Veenkersche Tradition der internationalen Konferenzen setzte Helimski 1999 mit dem internationalen uralistischen Symposium „Diachronie in der synchronen Sprachbeschreibung“ fort. Helimski hat drei Dissertationen betreut.¹³² Da danach noch keine weitere Promotion durchgeführt worden ist, kann die Finnougristik in Hamburg auf insgesamt 21 Promotionen zurückblicken, von denen sich 17 mit Themen des linguistischen Kernbereichs der Finnougristik/Uralistik beschäftigen, zwei sich im Berührungsbereich von Ethnographie und Sprache bewegen und je eine historisch bzw. literaturwissenschaftlich orientiert ist. Unter der Ägide von Helimski ist zudem die zweite linguistische Habilitation im Fach erfolgt, und zwar 2007 von Anna Widmer.¹³³

Als vierte trat Beáta Wagner-Nagy 2010 die Professur an und baute das Fach konsequent in der von Veenker und Helimski vorgegebenen Richtung aus.¹³⁴ Hierbei handelte es sich freilich nicht mehr um die Orientierung einer Nachfolgerin an ihren Vorgängern, sondern umgekehrt um die bewußte Auswahl der neuen Lehrstuhlinhaberin hinsichtlich ihrer fachlichen Passung. Denn mit der Wahl der ungarischen Spezialistin für das Nganasanische, einer samojedischen Sprache, gelangte eine kompetente Linguistin auf die Hamburger Professur, deren uralistische und paläosibirische Ausrichtung damit – wie auch im Ausschreibungstext hervorgehoben – endgültig betont wurde. Wagner-Nagy setzte einerseits die begonnene Forschungstradition fort, was sich beispielsweise in der Übernahme der Mitherausgeberschaft der „Finnisch-Ugrischen Mitteilungen“ und der Befassung mit dem Gesamtspektrum der uralischen Sprachen manifestierte, begründete andererseits aber eine neue Forschungsrichtung, deren großzügige finanzielle Ausstattung ihr mit Hilfe umfangreicher eingeworbener Drittmittel gelang. Finanziert durch die Union der Deutschen Akademien der Wissenschaften läuft seit 2016 das auf eine Laufzeit von 18 Jahren angelegte Programm INEL (Indigenous Northern Eurasian Languages; „Grammatiken, Korpora und Sprachtechnologie für indigene nordeurasische Sprachen“).¹³⁵ In dessen Rahmen erforschen zahlreiche Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler die weniger dokumentierten und vom Aussterben bedrohten Sprachen des nordeurasischen Raumes. Durch diesen finanzierungstechnischen

¹³² Siehe hierzu die Auflistung in Anm. 107.

¹³³ Anna Widmer: Studien zu Sprache und Ethnokultur der uralischen Völker.

¹³⁴ Zum biographischen Hintergrund von Beáta Wagner-Nagy siehe Anm. 102.

¹³⁵ Zum Projekt siehe dessen homepage: https://inel.corpora.uni-hamburg.de/?page_id=691.

„Quantensprung“ hat sich die Hamburger Forschungsstätte für finnougri- sche Sprachen innerhalb von einem halben Jahrhundert von einer Abteilung mit starkem Finnland-Bezug ohne eigene Räume über ein Seminar in einer Altbau- wohnung mit knarrenden Dielen, das bildungshungrige Flüchtlinge aus Ungarn aufnahm, und über ein Seminar mit traditioneller finnougri- scher Ausrichtung und starkem hungarologischen Bezug in eine führende Forschungs- institution des 21. Jahrhunderts auf dem Gebiet der nordeurasischen Sprachen gewandelt.

Zur Forschung gehört auch das Bestreben, Forschungsergebnisse auf wissen- schaftlichen Tagungen als Veranstalter sowie in eigenen Publikationsorganen zur Diskussion zu stellen. Das Finnisch-Ugrische Seminar bzw. das Institut für Finnougristik/Uralistik war – wie in den vorangegangenen Kapiteln bereits angedeutet wurde – in beiden Bereichen hochaktiv. Die folgende Auflistung zeigt die wichtigsten wissenschaftlichen Tagungen, die vom Fach (mit-)ver- anstaltet wurden:

- 1965: Volksepen der uralischen und altaischen Völker
- 1968: Martinus Fogelius Hamburgensis Gedächtnis-Symposion
- 1982: Wissenschaftliche Kolloquien der ungarischen Wirtschafts- und Kultur- tage in Hamburg
- 1984: Symposium Dialectologica Uralica
- 1989: Finnougri- sche Arbeitstagung
- 1989: Internationales Symposium Uralische Phonologie
- 1989: Stand der Hungarologie in Ungarn
- 1989: Ungarisch-Sprachlehrbücher für den Gebrauch an deutschsprachigen Hochschulen
- 1990: Wissenschaftliche Kolloquien anlässlich des 10-jährigen Bestehens der Partnerschaft zwischen der Universität Hamburg und der ELTE Budapest
- 1990: Ungarische Literatur des zwanzigsten Jahrhunderts
- 1990: Probleme der Zeitgeschichte Ungarns in der ungarischen und deutschen Historiographie
- 1993: Zur Situation der ungarnbezogenen Forschung und Lehre in Deutschland
- 1994: Kolloquium Ungarn und Südosteuropa
- 1994: Kolloquium Esten und Ungarn: Zwei finnougri- sche Völker und ihre Rolle in Europa
- 1995: Das Ungarnbild in Deutschland und das Deutschlandbild in Ungarn
- 1999: Diachronie in der synchronen Sprachbeschreibung
- 2001: Symposium Politik und Geschichtswissenschaft in Ungarn
- 2001: Symposium Auswirkungen der deutsch-ungarischen Wirtschafts- be- ziehungen der Neuzeit auf die Modernisierung von Politik, Wirtschaft und Gesellschaft
- 2003: Symposium Lajos Kossuth (1802-1894)
- 2004: Alte Grenzen in neuer Funktion: Ungarns Beitritt zur EU und die Folgen für die Nachbarschafts- und Wirtschaftspolitik
- 2005: Symposium G.G. Miller i izučenie ural'skich narodov
- 2011: Uralic Languages and Multilingualism
- 2012: 4th International Conference on Samoyedology

Zu den von der Hamburger Finnougristik/Uralistik (mit-)herausgegebenen Publikationsorganen gehören: Finnisch-Ugrische Mitteilungen (seit 1978), Hamburger Uralistische Forschungen (1975–1976), Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica (seit 1969) in (Mit-)Herausgeberschaft, Mitteilungen der Societas Uralo-Altaica (seit 1968) in (Mit-)Herausgeberschaft, Habent Sua Fata Manuscripta (Hamburger Sibirische und Finnougrische Materialien) (HSFM) (seit 2001).

4. Studierende und Entwicklung von Studium und Lehre

Naturgemäß lassen sich die Studierendenzahlen eines kleinen Faches nicht mit denen von Massenfächern vergleichen. Man könnte versucht sein zu meinen, dass es von einem besonderen Mut und einer spezifischen Motivation der Studierenden zeugt, sich auf das Studium eines kleinen Faches einzulassen, das kein klares Berufsbild aufweist und auch auf seinem eigenen Fachgebiet nur sehr wenig Arbeitsmöglichkeiten bietet. Eine wichtige Motivation für die Studienfachwahl war aber offenbar für viele Studierenden auch ein finnougrischer Hintergrund, d.h. ein oder beide Elternteile waren Finnen oder Ungarn.

Für den Zeitraum von den 1950er Jahren bis Mitte der 1970er Jahre lassen sich die Studierendenzahlen nur schätzen, da die amtlichen Statistiken diese wegen der Kleinheit der Zahlen zusammen mit anderen kleinen Fächern in einer Kategorie „Sonstige“ aggregierten. Auch wurde die Zahl derjenigen, die das Fach als Nebenfach studierten oder nur an den Sprachlehrveranstaltungen teilnahmen, in den amtlichen Statistiken im Regelfall nicht aufgeführt. Die im Finnisch-Ugrischen Seminar auf der Grundlage von Teilnehmerlisten erhobenen Zahlen erfassten wiederum nur die gerade aktiv in einem Semester studierenden Teilnehmer. Zwischen beiden Quellen zeigen sich teils erhebliche Differenzen. Hinzu kommt, dass seit Einführung des Numerus clausus in der Universität Hamburg zu Beginn der 1970er Jahre und verstärkt seit Mitte der 1980er Jahre viele Studierende sich für das Fach Finnougristik immatrikulierten, um dem NC zu entgehen. Viele von ihnen haben sich nie im Seminar gezeigt, sondern studierten in ihren eigentlichen Wunschfächern. Deshalb ist jede Interpretation der Studierendenzahlen, die in der Tabelle 1 im Anhang zusammengefasst sind, mit erheblichen Einschränkungen verbunden.

Zu Beginn des Lehrangebots an Finnisch- und Ungarisch-Sprachkursen Anfang der 1950er Jahre betrug die Gesamtzahl der teilnehmenden Studierenden etwa vier bis acht und steigerte sich langsam auf ca. acht bis 12 (WS 1953/54) und ca. neun bis 15 (WS 1954/55).¹³⁶ Für die 1960er Jahre liegen keine Zahlen vor, erst für 1969 wird eine Zahl von insgesamt 30 bis 40 Studie-

¹³⁶ IFUU-Akte 161, Bl. 4: Vermerk Hochschulabteilung vom 28.01.1953, Bl. 11: Tätigkeitsbericht der Abteilung für Finnisch-Ugrische Sprachen und Finnlandkunde für die Semester 1953 bis 1954, Bl. 12: Tätigkeitsbericht der Abteilung für Finnisch-Ugrische Sprachen und Finnlandkunde für die Semester 1954 bis 1955.

renden – Haupt- und Nebenfachstudierende sowie Teilnehmer an Sprachkursen zusammen – genannt.¹³⁷ 1973 haben sich insgesamt fast 40 Studierende auf einer Unterschriftenliste eingetragen, von der man annehmen kann, dass sie von nahezu allen Studierenden unterschrieben worden ist.¹³⁸ Ab Mitte der 1970er Jahre stehen amtliche Studierendenzahlen zur Verfügung.¹³⁹ Bis Anfang der 1980er Jahre lag die Studierendenzahl mit dem Hauptfach Finnougristik noch unter 20, hinzu kamen Nebenfachstudierende und Studierende anderer Fächer, die nur an den Sprachkursen teilnahmen, in einer geschätzten Größenordnung von zusammen etwa 20 bis 30 Studierenden, so dass insgesamt etwa 40 bis 50 Studierende an den Lehrveranstaltungen des Seminars teilnahmen. Danach setzte ein Wachstum der Zahl der Hauptfachstudierenden in mehreren Schüben ein, bis im SS 1995 die bisherige Höchstzahl von 91 Studierenden registriert wurde. Hinzu kamen etwa 40 bis 50 Studierende im Nebenfach oder als Teilnehmer an den Sprachkursen. Seitdem ist die Zahl der Studierenden rückläufig. Sie fiel zunächst auf ca. 80, dann ab Mitte der 2000er Jahre weiter auf 60 bis 70 Hauptfachstudierende (Magister, Bachelor, Master, Promotion), in der ersten Hälfte der 2010er Jahre auf Werte zwischen 50 und 60 und seit 2015 auf Werte unter 50.

Lange Zeit konnte das Studium der Finnougristik mit einer Promotion oder einem Magisterexamen abgeschlossen werden. Beide Abschlüsse waren in ihren Zulassungsvoraussetzungen und Anforderungen mit Ausnahme der Abschlussarbeit nahezu gleichwertig, allerdings wurden die Anforderungen nur sehr vage umschrieben.¹⁴⁰ Gleichwohl ließen sich bis weit in die 1970er Jahre nur sehr wenige Studierende in dem Magisterstudiengang immatrikulieren. Dies änderte sich erst, als mit einer Änderung der Promotionsordnung Ende der 1970er Jahre festgelegt wurde, dass eine Promotion nur nach einem vorangegangenen Magisterabschluss möglich ist, was zu einem deutlichen Anstieg der Magisterstudierenden führte. Zugleich wurde 1976 ein neuer Studienplan für die „Finnisch-Ugrische Philologie“ verabschiedet, der mit Reformen 1985 und 1997 den veränderten Anforderungen und Möglichkeiten Rechnung trug.¹⁴¹ In seiner Grundstruktur sah der Studienplan für Hauptfachstudierende das Erlernen von zwei finnougrischen Sprachen auf einem hohen Niveau vor, er differenzierte zwischen den Schwerpunkten Ostseefinnische Sprachen, Ungarisch und Kleine

¹³⁷ IFUU-Akte 161, Vorgang „Stellenanträge 1968/1969“, Bl. o.Nr.: Antrag auf Errichtung eines ordentlichen Lehrstuhls für den Stellenplan 1971 vom 03.11.1969.

¹³⁸ IFUU-Akte 163, Hefter „Dokumentation studentischer Vertreter über das Fehlverhalten von Prof. Dr. Gyula Décsy 1974“: Schreiben und Bericht der Studierenden vom 03.04.1974, Anlage 11-14.

¹³⁹ Statistischer Bericht 1981ff. Hrsg. vom Universitätspräsidenten. Hamburg 1982ff. Dieser jährliche Bericht wurde bis 1996 veröffentlicht. Für die Zeit danach sind diese Daten als interne Statistiktabelle der Abt. 1 in der Universitätsverwaltung zu finden.

¹⁴⁰ IFUU-Akte 161, Bl. o.Nr.: „Das Studium der finnisch-ugrischen Philologie“, um 1965.

¹⁴¹ Veenker 1986 (wie Anm. 5), S. 131; Veenker 1988 (wie Anm. 5), S. 158–159.

Sprachen und ermöglichte eine Spezialisierung auf linguistische, literaturwissenschaftliche oder landes- und kulturkundliche Aspekte. Insbesondere für die Nebenfachstudierenden, die teils aus anderen Sprachwissenschaften, zum größeren Teil aber aus Fächern wie Ethnographie, Geschichte, Politikwissenschaft, Wirtschaftswissenschaft, Kunstgeschichte etc. kamen, wurde die Attraktivität dadurch erhöht, dass die linguistischen Inhalte deutlich reduziert wurden. Die Nachfrage in der Finnougristik wurde auch dadurch gesteigert, dass sie sich mit ihren hungarologischen und fennistischen Lehrveranstaltungen auch an den Magister-Nebenfachstudiengängen Osteuropastudien und Nordeuropastudien beteiligte, solange diese Studiengänge existierten.

Die in der Universität Hamburg beschlossene Umstellung der bestehenden Studiengänge auf das Bachelor-/Mastersystem wurde in der Finnougristik/Uralistik mit der Einführung des Bachelorstudienganges „Finnougristik“ zum WS 2005/06 und des Masterstudienganges „Uralische Sprachen und Kulturen“ zum WS 2011/12 vollzogen. Zudem ist das Institut auch intensiv an dem Bachelor- und Masterstudiengang „Allgemeine Sprachwissenschaft“ beteiligt. Die Umstellung warf große Probleme für die Gestaltung des Curriculums auf, denn in einem auf sechs Semester verkürzten Bachelorstudiengang „Finnougristik“ konnte die vorherige Intensität der Ausbildung in zwei Sprachen nicht aufrecht erhalten werden, weil ansonsten die fachwissenschaftliche Ausbildung gelitten hätte, andererseits konnte aber der konsekutive Masterstudiengang „Uralische Sprachen und Kulturen“ nicht auf hinreichende Sprachkenntnisse aufbauen. Eine Teillösung wurde darin gefunden, dass der Bachelorstudiengang wegen des Erwerbs der notwendigen Sprachkenntnisse auf sieben Semester verlängert werden konnte.

In den 1970er und 1980er Jahren wurden die Lehrveranstaltungsprogramme der finnougristischen Einrichtungen in Deutschland regelmäßig veröffentlicht und von Wolfgang Veenker ausgewertet.¹⁴² Im folgenden wird dieser Ansatz wieder aufgenommen und der Versuch unternommen, das Lehrveranstaltungsangebot der Finnougristik in Hamburg für den Zeitraum von der Gründung des Finnisch-Ugrischen Seminars 1959 bis heute zu analysieren. Die Daten sind in den Tabellen 2 und 3 im Anhang detailliert dargestellt.¹⁴³

In den 120 Semestern vom SS 1959 bis zum WS 2018/19 wurden insgesamt 2.277, d.h. pro Semester durchschnittlich 19 Lehrveranstaltungen durchgeführt, wobei die Zahl pro Semester in den einzelnen Entwicklungsperioden der Finnougristik jeweils deutlich zugenommen hat – von 11 Veranstaltungen in der ersten bis auf 24 Veranstaltungen in der jüngsten Periode. Von diesen 2.277

¹⁴² Veröffentlicht in den einschlägigen Jahrgängen der Finnisch-Ugrischen Mitteilungen, ausgewertet z.B. in Veenker 1986 (wie Anm. 5), S. 133–135, 143–151.

¹⁴³ Quelle für beide Tabellen sind die Vorlesungsverzeichnisse der Universität Hamburg. Dort sind auch die Angaben für die Jahre vor Gründung des Seminars seit 1920 aufgeführt. Diese bleiben aber in den folgenden Ausführungen unberücksichtigt.

Lehrveranstaltungen waren 822 (36,1%) Sprach-, Grammatik- und Konversationskurse – dienten somit also der Sprachausbildung – und 1.455 (63,9%) fachwissenschaftliche Veranstaltungen.¹⁴⁴ Auch hier gilt, dass der Anteil der fachwissenschaftlichen Lehrveranstaltungen von Periode zu Periode zugenommen hat – von 44,1% auf 70,0%. Das Wachstum des Lehrveranstaltungsangebots ist also eindeutig auf die steigende Zahl von fachwissenschaftlichen Lehrveranstaltungen zurückzuführen.

In der Verteilung der 1.455 fachwissenschaftlichen Lehrveranstaltungen auf die einzelnen Bereiche

- Allgemeine Finnougristik (Einführungen, übergreifende Veranstaltungen, Wissenschaftsgeschichte, Methoden, Examens- und Doktorandenkolloquium)
- Kleine finnougrische, samojedische und sibirische Sprachen
- Ungarisch
- Finnisch
- Estnisch

lassen sich im Lauf der Entwicklung deutliche Veränderungen feststellen, wie der folgende Auszug aus der Tabelle 2 im Anhang zeigt:

Tabelle 2 (Auszug): Lehrveranstaltungen im FUS / IFUU 1959 – 2018 (ohne Sprachlehrveranstaltungen)

Periode	Zahl ge- samt	FU allgemein		Kleine Spr.		Ungarisch		Finnisch		Estnisch	
		Zahl	%	Zahl	%	Zahl	%	Zahl	%	Zahl	%
1959 – 1969	104	27	26,0	23	22,1	28	26,9	21	20,2	5	4,8
1970 – 1977	135	39	28,9	35	25,9	39	28,9	21	15,6	1	0,7
1978 – 1997	517	128	25,0	91	17,4	195	37,7	91	17,6	12	2,3
1998 – 2018	699	285	40,8	139	19,8	123	17,6	118	16,9	34	4,9
Gesamt	1.455	479	32,9	288	19,8	385	26,5	251	17,3	52	3,6

Quelle: Vorlesungsverzeichnisse der Universität Hamburg SS 1959 – WS 2018/19

Der Anteil des Bereichs allgemeine und übergreifende Finnougristik hat deutlich zugenommen – von einem Viertel auf über 40%. Hinzu kommt in dieser Kategorie noch der Umstand, dass bei den übergreifenden Lehrveranstaltungen im Gegensatz zu den ersten beiden Perioden zunehmend auch die samojedischen und sibirischen Sprachen berücksichtigt werden. Gemeinsam mit dem Bereich Kleine Sprachen bildet er im gesamten Zeitraum etwa 50% aller Lehrveranstaltungen ab mit einer stark zunehmenden Tendenz in den letzten 20 Jahren, in

¹⁴⁴ Zusätzlich wurden unter der Obhut der Finnougristik noch insgesamt 91 Sprachkurse für Lettisch und Litauisch organisiert, die hier aber nicht berücksichtigt werden.

denen der gemeinsame Anteil bereits 60% umfasste. Bei den Lehrveranstaltungen im Bereich Ungarisch ist das starke Wachstum in den 1980er und 1990er Jahren und dann folgend ein noch stärkerer Rückgang bemerkenswert. Im Bereich Finnisch wurden im Vergleich zu Ungarisch in jeder Periode deutlich weniger Lehrveranstaltungen angeboten, der Anteil liegt relativ stabil bei etwa 17%. Relativ gering ist der Anteil der Lehrveranstaltungen im Bereich Estnisch mit etwa 4%. In diesen Zahlen spiegelt sich natürlich auch die unterschiedliche personelle Ausstattung in den jeweiligen Perioden deutlich wider.

Ein Blick auf die Tabelle 3 im Anhang bzw. auf den folgenden Auszug aus dieser Tabelle mit der thematischen Differenzierung des Lehrangebots der einzelnen Bereiche in die Kategorien

- Allgemeines und Übergreifendes
- Linguistik
- Literaturwissenschaft
- Landes- und Kulturkunde
- Ethnographie

fördert weitere Unterschiede und Spezifika hervor, die zwischen den einzelnen Bereichen herrschen.

Tabelle 3 (Auszug): Thematische Verteilung der Lehrveranstaltungen im FUS / IFUU 1959 – 2018 (ohne Sprachlehrveranstaltungen)

Bereich	Zahl	Allgemeines, übergreifend		Linguistik		Literaturwiss.		Landes- u. Kulturkunde		Ethnographie	
		Zahl	%	Zahl	%	Zahl	%	Zahl	%	Zahl	%
Allg. Finnougristik	479	210	43,8	206	43,0	19	4,0	17	3,5	27	5,6
Kleine Sprachen	288	54	18,8	165	57,3	13	4,5	33	11,5	23	8,0
Ungarisch	385	26	6,7	87	22,6	143	37,1	117	30,4	12	3,1
Finnisch	251	25	10,0	84	33,5	77	30,7	56	22,3	9	3,6
Estnisch	52	4	7,7	8	15,4	7	13,5	30	57,7	3	5,8
Gesamt	1.455	319	21,9	550	37,8	259	17,8	253	17,4	74	5,1

Quelle: Vorlesungsverzeichnisse der Universität Hamburg SS 1959 – WS 2018/19

Im Bereich Allgemeine Finnougristik dominieren, wie zu erwarten war, mit Anteilen von jeweils über 40% die Kategorien Allgemeines/Übergreifendes und Linguistik. Es handelt sich im wesentlichen um Lehrveranstaltungen, die eine allgemeine Einführung in die Finnougristik/Uralistik bieten, auf sprachen- und bereichsübergreifende methodische Probleme eingehen oder wissenschaftsgeschichtliche Aspekte behandeln. Auch das Kolloquium für Examenskandidaten und Doktoranden gehört in diese Kategorie. Konkrete Beispiele für derartige, regelmäßig angebotene Lehrveranstaltungen sind „Einführung in die Finnougristik“

stik/Uralistik“, „Methoden der Feldforschung“, „Geschichte der Finnougristik im 20. Jahrhundert“, „Kasussysteme uralischer Sprachen“, „Deskriptive und vergleichende Lautlehre der uralischen Sprache“ etc.

Im Bereich der Kleinen Sprachen dominieren eindeutig mit über 57% Anteil linguistische Themen, wie z.B. „Die Struktur der mokšamordvinischen Sprache“, „Samojedische Sprachen“, „Udmurtische Übungen“, „Areallinguistik und soziolinguistische Aspekte der Sprachen in Sibirien“. Beide Bereiche – Allgemeine Finnougristik und Kleine Sprachen – und beide Kategorien – Allgemeines/Übergreifendes und Linguistik – bildeten und bilden auch die Domänen der jeweiligen Professoren in den verschiedenen Perioden.

Vor allem im Bereich Ungarisch sieht die thematische Verteilung völlig anders aus. Hier bilden literaturwissenschaftliche Themen sowie Lehrveranstaltungen zur Landes- und Kulturkunde die beiden Schwerpunkte mit einem Anteil von ca. 37% und 30%. Typische Beispiele sind Themen wie „Von Karinthy bis Örkény“, „Ungarische literarische Werke und ihre filmischen Adaptionen“, „Der Einzelgänger in klassischen Werken der ungarischen Literatur des 20. Jahrhunderts“, „Zeitgeschichtliche Probleme Ungarns“, „Revolutionen in Ungarn“, „Minderheiten in Ungarn – ungarische Minderheiten in den Nachbarländern“, „Siedlungsgeschichte Ungarns“. In diesem Lehrveranstaltungssegment waren insbesondere Lehrbeauftragte wie Gyula Hellenbart und Ildikó Fazekas sowie die wissenschaftlichen Mitarbeiter des Zentrums für Hungarologie Holger Fischer und Thomas von Ahn tätig.

Im Bereich Finnisch wurden im Vergleich zu Ungarisch deutlich weniger Lehraufträge vergeben, was auf das unterschiedliche Lehrdeputat der beiden Lektoratsstellen zurückzuführen ist, so dass das Lehrangebot weitgehend von den Lektorinnen allein getragen wurde. Gemäß ihrer jeweiligen fachwissenschaftlichen Kompetenz spielten deshalb linguistische und literaturwissenschaftliche Themen mit einem Anteil von jeweils rund 30% eine größere Rolle. Charakteristische Beispiele sind „Altfinnische Übungen“, „Sprachvarietäten des Finnischen“, „Neologismen im Finnischen“, „Finnische Literaturgeschichte“, „Literarische Frauenbilder und ihre gesellschaftliche Funktion“.

Für den Bereich Estnisch ist bei einer insgesamt relativ geringen Anzahl von Lehrveranstaltungen der hohe Anteil von über 57% der landes- und kulturkundlichen Themen auffällig. Dies ist im wesentlichen auf das Angebot der Lehrbeauftragten Karsten Brüggemann und Konrad Maier zurückzuführen, die sich beide als ausgewiesene Historiker vor allem mit geschichtlichen Themen Estlands bzw. des Baltikums auseinander setzten.

Vor allem seit Mitte der 1990er Jahre gelang es dem Institut immer wieder, die erforderlichen Mittel einzuwerben, um das von den hauptamtlichen Mitgliedern und den regelmäßigen Lehrbeauftragten getragene Lehrangebot durch den Einsatz von Gastprofessoren und -dozenten und durch das Angebot

von besonderen Intensivlehrveranstaltungen, die vor allem im Rahmen des ERASMUS-Programms durchgeführt wurden, thematisch stark zu diversifizieren und auch durch die Teilnahme von ausländischen Studierenden wesentlich vielfältiger und interessanter für die Studierenden zu gestalten.¹⁴⁵

Für den Bereich von Studium und Lehre ist auch ein Blick auf die Absolventen von besonderer Bedeutung. Die Zahlen, wie sich die Absolventen auf die verschiedenen Abschlussarten, auf die großen Bereiche der Finnougristik/Uralistik und auf die inhaltlichen Kategorien verteilen, sind in der Tabelle 4 im Anhang ausführlich dargestellt. Im folgenden Auszug aus dieser Tabelle werden nur die zusammenfassenden Daten für den ersten Studienabschluss (Magister, Bachelor, Master) aufgeführt, weil Promotionen und Habilitationen der Forschung zugerechnet werden und bereits im Abschnitt über die Forschung genannt wurden.

¹⁴⁵ Zu den Gastprofessoren und -dozenten siehe die Tabelle 5 und das Personalverzeichnis im Anhang. Als besondere Intensivlehrveranstaltungen können hier aufgeführt werden: 1992/93: „Macht und Intelligenz“, drei Seminare in Deutschland, Frankreich und Ungarn, finanziert vom Deutsch-Französischen Jugendwerk; 1995/96: „Zukunft der Arbeit – Arbeit der Zukunft“, drei Seminare in Deutschland, Frankreich und Ungarn, finanziert vom Deutsch-Französischen Jugendwerk; 2000: „Hungarian Contemporary History in the Light of Hungarian Films“ in Jyväskylä (ERASMUS-IP); 2001: „La transition en Hongrie et ses conséquences sur les arts plastiques, une études comparée avec l’Estonie“ in Paris (ERASMUS-IP); 2002: „Deutsch-Französisch-Slowakisch-Ungarisches Hochschulseminar: Frage der Nachbarschaft in Mitteleuropa im Prozess der europäischen Integration“ in Deutschland, Ungarn und Slowakei, finanziert vom Deutsch-Französischen Jugendwerk; 2003: „The National Awakening of Endangered Uralic Peoples“ in Hamburg (ERASMUS-IP); 2005: „Deutsch-Finnisch-Ungarisches Seminar: Revolutionen in Ungarn: 1848/49, 1918/19 und 1956“ in Budapest, finanziert von verschiedenen Stiftungen; 2006: „Religion(en) in den Kulturen der finnisch-ugrischen Völker“ in Tartu (ERASMUS-IP); 2008: „Gender Approaches to Finno-Ugric Languages and Cultures“ in Wien (ERASMUS-IP). Seit 2013 beteiligt sich das Institut für Finnougristik/Uralistik regelmäßig an den winter-schools und summer workshops, die von einem Konsortium von europäischen Finnougristik-Instituten im Rahmen des ERASMUS+ Programms organisiert werden. Im Gegensatz zu den früheren monothematischen ERASMUS-IPs bestehen diese Veranstaltungen aus Vorträgen und workshops zu unterschiedlichen Themen und Sprachkursen. Daneben werden im Zusammenhang mit dem jetzigen Forschungsschwerpunkt folgende spezielle Veranstaltungen durchgeführt: 7. Internationale Winterschule der Finnougristik und die Hamburg Summer School on Language Documentation and Corpus Technology 2019.

Tabelle 4 (Auszug): Thematische Verteilung der Abschlussarbeiten 1959 – 2018

Bereich	gesamt		Allgemeines, übergreifend		Linguistik		Literaturwiss.		Landes- u. Kulturkunde		Ethnograph.	
	Zahl	%	Zahl	%	Zahl	%	Zahl	%	Zahl	%	Zahl	%
Allg. Finnougristik	4	2,9	4	100,0	—	—	—	—	—	—	—	—
Kleine Sprachen	27	19,6	—	—	15	55,6	1	3,7	4	14,8	7	25,9
Ungarisch	28	20,3	—	—	11	39,3	3	10,7	14	50,0	—	—
Finnisch	63	45,7	2	3,2	18	28,6	19	30,2	22	34,9	2	3,2
Estnisch	16	11,6	—	—	3	18,8	3	18,8	9	56,3	1	6,3
gesamt	138	100,1	6	4,3	47	34,1	26	18,8	49	35,5	10	7,2

Quelle: Verzeichnis der Hochschulschriften 1945 – 2004 (wie Anm. 32); <https://www.slm.uni-hamburg.de/ifuu/studium/absolventen.html>.

Auch bei der thematischen Verteilung der Abschlussarbeiten fallen, insbesondere in Vergleich zum Lehrveranstaltungsangebot, einige Besonderheiten ins Auge. Hinsichtlich der thematischen Kategorien ist mit über 35% besonders auffällig der sehr hohe Anteil an Arbeiten mit einer landes- und kulturkundlichen Thematik, bei den Lehrveranstaltungen beträgt deren Anteil lediglich 17%. Auch die Kategorie der linguistischen Arbeiten nimmt zusammen mit den allgemeinen bzw. übergreifenden Themen, die häufig auch einen linguistischen Einschlag aufweisen, nur einen Anteil von insgesamt 38% ein, während die drei anderen, nicht-linguistischen Kategorien fast 62% aller Abschlussarbeiten ausmachen. Hinsichtlich der Verteilung auf die sprachlichen Bereiche ist zum einen der sehr geringe Anteil in Höhe von knapp 3% von allgemeinen und übergreifenden Themen bemerkenswert, was vermutlich darauf zurückzuführen ist, dass für vergleichende Untersuchungen über mehrere finnougriische Sprachen hinweg die erworbenen Sprachkenntnisse nicht ausreichen. Noch bemerkenswerter aber ist mit knapp 46% der sehr hohe Anteil an finnischen Themen, die bei dem Lehrveranstaltungsangebot lediglich 17% ausmachen. Alle hier genannten Daten machen sehr deutlich, dass offenkundig studentische Interessen und Motive, die sich in den Themen der Abschlussarbeiten manifestieren, einerseits und das thematische Angebot an Lehrveranstaltungen andererseits nicht kongruent sind.

Über die Studienerfolgsquote gibt es keine empirisch abgesicherte Daten, da keine Studienverlaufsstatistiken existieren. Schätzungen im Vergleich der Studienanfängerzahlen zu Absolventenzahlen legen aber nahe, dass zu Zeiten des Magisterstudienganges nur wenig mehr als 10% der Studierenden das Studium erfolgreich abgeschlossen haben¹⁴⁶ und dass seit Einführung des Bachelor-/Mastersystems diese Erfolgsquote für den Bachelorstudiengang deutlich auf einen Wert von etwa 40% und für den Masterstudiengang auf einen Wert von etwa 70% gestiegen ist. Die Gründe für diese trotz der deutlichen Verbesserung in den letzten Jahren unbefriedigende Situation können nur vermutet werden: Finnougristik als Ausweichstudium zur Umgehung des Numerus clausus, unzureichende Motivation, Unzufriedenheit mit dem thematischen Lehrangebot, geringe Chancen auf dem Arbeitsmarkt. Die hier genannten Vermutungen decken sich stark mit den Ergebnissen einer Studienanfängerbefragung, die zwischen WS 1993/94 und WS 1995/96 im Institut durchgeführt worden ist.¹⁴⁷ Je ein Drittel der Befragten wollte mit dem Studium primär eine finnougrische Sprache, im Regelfall Finnisch, Estnisch oder Ungarisch, erlernen oder eines der drei genannten finnougrischen Völker besser kennen lernen, und für ca. 20% spielten private Gründe eine ausschlaggebende Rolle. Die thematischen Erwartungen waren dominant auf Kommunikation, Literatur und Landeskunde ausgerichtet, linguistische Bereiche spielten nur bei rund 5% der Befragten eine wichtige Rolle.

5. Internationale Beziehungen und Kooperationen

Von Beginn an bildeten internationale Kontakte und Kooperationsbeziehungen ein konstituierendes Element in Forschung und Lehre der Hamburger Finnougristik. In vielen Bereichen übernahmen Hamburger Finnougristen sogar eine initiiierende oder führende Rolle.

Bereits vor der Gründung des Seminars wurden in den 1950er Jahren vielfältige internationale wissenschaftliche Kontakte unterhalten. Regelmäßig wurden in der Abteilung für Finnisch-Ugrische Sprachen und Finnlandkunde drei bis vier Gastvorträge pro Jahr gehalten und weitere Besuche, überwiegend aus Finnland, registriert.¹⁴⁸ Im SS 1957 wirkte in der Abteilung Prof. Julius von Farkas, Universität Göttingen, als Gastprofessor, zudem wurden bereits

¹⁴⁶ Im gesamten hier betrachteten Zeitraum haben 610 Studierende ein Magisterstudium begonnen – die letzte Zulassung erfolgte zum SS 2005 – und 74 Studierende ein Magisterexamen – die letzte Magisterprüfung fand 2015 statt – abgelegt. Hieraus resultiert eine Erfolgsquote von lediglich 12,1%.

¹⁴⁷ Holger Fischer, Nathalie Komaromi, Monika Schötschel: Studienanfänger der Finnougristik, Fennistik und Hungarologie in Deutschland. Eine Umfrage zu ihrer Motivation und ihren Erwartungen an das Studium. Unveröff. Ms. Hamburg 1997.

¹⁴⁸ Für die Jahre 1953 bis 1955 finden sich detaillierte Auflistungen der Besucher in: IFUU-Akte 161, Bl. 11: Tätigkeitsbericht für SS 1953, WS 1953/54 und SS 1954; Bl. 12: Tätigkeitsbericht für WS 1954/55, SS 1955 und WS 1955/56.

in dieser Vorgründungsphase Studierende als Stipendiaten nach Finnland geschickt sowie Studienreisen dorthin unternommen. Der damalige Direktor Prof. Johansen nahm auch am 1. Internationalen Finnougristik-Kongress 1960 in Budapest teil und knüpfte Kontakte nach Ungarn an.¹⁴⁹ Seitdem haben Hamburger Finnougristen an jedem der alle fünf Jahre stattfindenden Internationalen Kongresse aktiv teilgenommen. Dies gilt auch für die ebenfalls alle fünf Jahre von der Internationalen Gesellschaft für Hungarologie organisierten Kongresse, die 1981 ins Leben gerufen wurden. Für die internationalen Kontakte in den 1960er und 1970er Jahren gibt es keine systematischen Quellen, sondern nur vereinzelte Hinweise. So unternahm Gyula Décsy mehrfach längere Forschungs- und Vortragsreisen ins europäische Ausland und war als Gastprofessor auch an der Indiana University in Bloomington/USA tätig. Wolfgang Veenker hielt sich mehrfach in der Sowjetunion auf und knüpfte dort umfangreiche Kontakte an. Als ein Höhepunkt kann das Martinus Fogelius Hamburgensis Gedächtnis-Symposium betrachtet werden, das 1968 im Finnisch-Ugrischen Seminar mit großer internationaler Beteiligung durchgeführt wurde.

Für den Zeitraum ab 1983 stehen als wichtige Quelle fünf Gästebücher, die im Institut für Finnougristik/Uralistik verwahrt werden, sowie ab 2013 die in der Rubrik „Aktuelles“ aufgelisteten Angaben auf der homepage des Instituts zur Verfügung.

Bei aller Skepsis hinsichtlich Vollständigkeit der Angaben in den beiden Quellen gewähren sie dennoch einen hervorragenden Überblick über Gastvorträge und deren Besucherzahlen, über Gastaufenthalte sowie über Besuche von Vertretern aus Politik, Wissenschaft und Kultur.¹⁵⁰

Alle aus diesen beiden Quellen ermittelten Angaben über Gastvorträge, literarische Lesungen, wissenschaftliche Symposien und Tagungen, Gedenkveranstaltungen, wissenschaftliche Beirats- und Arbeitssitzungen, Finnougristentage etc. befinden sich zusammengefasst in der Tabelle 6 im Anhang. Insgesamt beläuft sich die Zahl der im Zeitraum 1983 – 2018 durchgeführten Veranstaltungen auf 257. Diese wurden nach ihren überwiegenden Inhalten, soweit sich diese aus den vorliegenden Angaben bzw. eigener Erinnerung ergeben, fünf

¹⁴⁹ Proehl 1962 (wie Anm. 5), S. 288.

¹⁵⁰ Beide Quellen sind nicht vollständig. Die Gästebücher wurden offensichtlich seit Ende der 1990er Jahre den Besuchern nicht mehr oder nur noch in Einzelfällen zum Eintragen vorgelegt. Dies scheint in der jüngeren Vergangenheit auch bei Veranstaltungen der Fall zu sein. Bei den Veranstaltungen haben sich mit großer Wahrscheinlichkeit ebenfalls nicht alle Besucher eingetragen. Beides führt dazu, dass die Zahl der Besucher des Instituts und der einzelnen Veranstaltungen noch höher liegt als in der Tabelle 6 angegeben. Die Eintragungen auf der homepage sind unvollständig und erwähnen nur einen Teil der tatsächlich durchgeführten Veranstaltungen. Auch enthalten sie keine Angaben zu den Besucherzahlen der Veranstaltungen.

Kategorien zugeordnet:¹⁵¹ literarische Veranstaltungen, literaturwissenschaftliche Veranstaltungen, linguistische Veranstaltungen, landes- und kulturkundliche Veranstaltungen sowie thematisch übergreifende Veranstaltungen.¹⁵² Desgleichen wurden die Veranstaltungen ihrem jeweiligen sprachlichen Gebiet zugeordnet und auf diese Weise sechs Kategorien gebildet: Veranstaltungen zu den finnougriechen/uralischen Sprachen allgemein, zum Finnischen, zum Ungarischen, zum Estnischen, zu den kleinen Sprachen sowie zu Sprachen allgemein. Eine zusammenfassende Kurzdarstellung finden die statistischen Daten in den beiden folgenden Tabellen.

¹⁵¹ Lediglich eine der 257 Veranstaltungen konnte mangels Angaben inhaltlich nicht kategorisiert werden. Insofern beziehen sich die folgenden statistischen Angaben auf 256 der 257 Veranstaltungen.

¹⁵² Der landes- und kulturkundliche Bereich wurde weit gefasst, er umfasst Veranstaltungen zu Geschichte, Politik, Wirtschaft und Gesellschaft, Ethnographie und Wissenschaftsgeschichte.

Tabelle 6a: Inhaltliche und sprachliche Sachgebiete der Veranstaltungen im FUS / IFUU 1983 – 2018

	Literarisch		Literaturwiss.		Linguistik		Landes- und Kulturkunde		Übergreifend		Summe	
	abs.	%	abs.	%	Abs.	%	abs.	%	abs.	%	abs.	%
FU allg.	—	—	1	3,4	17	58,6	6	20,7	5	17,2	29	99,9
FIN	24	27,9	9	10,5	16	18,6	36	41,9	1	1,2	86	100,1
UNG	4	7,0	11	19,3	7	12,3	34	59,6	1	1,8	57	100,0
EST	1	6,7	3	20,0	6	40,0	5	33,3	—	—	15	100,0
KI Spr	1	1,7	2	3,4	36	61,0	20	33,9	—	—	59	100,0
Spr allg	—	—	—	—	9	90,0	1	10,0	—	—	10	100,0
Summe	30	11,7	26	10,2	91	35,5	102	39,8	7	2,7	256	99,9

Tabelle 6b: Inhaltliche und sprachliche Sachgebiete der Veranstaltungen im FUS / IFUU 1983 – 2018

	Literarisch		Literaturwiss.		Linguistik		Landes- und Kulturkunde		Übergreifend		Summe	
	abs.	%	abs.	%	abs.	%	abs.	%	abs.	%	abs.	%
FU allg.	—	—	1	3,8	17	18,7	6	5,9	5	71,4	29	11,3
FIN	24	80,0	9	34,6	16	17,6	36	35,3	1	14,3	86	33,6
UNG	4	13,3	11	42,3	7	7,7	34	33,3	1	14,3	57	22,3
EST	1	3,3	3	11,5	6	6,6	5	4,9	—	—	15	5,9
KI Spr	1	3,3	2	7,7	36	39,6	20	19,6	—	—	59	23,0
Spr allg	—	—	—	—	9	9,9	1	1,0	—	—	10	3,9
Summe	30	99,9	26	99,9	91	100,1	102	100,0	7	100,0	256	100,0

Die beiden Tabellen zeigen hinsichtlich der sprachlichen Bereiche deutlich die große Dominanz der finnischen Veranstaltungsthemen mit rund einem Drittel aller Veranstaltungen, und hinsichtlich der thematischen Bereiche die große Bedeutung der landes- und kulturkundlichen Veranstaltungen mit einem Anteil von nahezu 40%. Weitere Auffälligkeiten sind u.a. die große Zahl der literarischen Lesungen von finnischen Schriftstellern und Schriftstellerinnen, sowie der literaturwissenschaftlichen Veranstaltungen im Bereich des Ungarischen.

Zusammenfassend ergibt sich, dass sich in den 35 Jahren des Zeitraums 1983 – 2018 mindestens 195 Besucher ohne Vortrag, 174 Gastvortragende und 39 Schriftsteller im Finnisch-Ugrischen Seminar bzw. Institut für Finnougristik/Uralistik aufgehalten haben. Unter diesen Gästen befinden sich praktisch alle international renommierten Finnougristen, viele bekannte, vor allem finnische Gegenwartsautoren, Vertreter der wichtigsten ungarischen und finnischen Wissenschaftsorganisationen, Minister, Politiker und Botschafter der drei großen finnougrischen Länder Ungarn, Finnland und Estland. Zu den bekanntesten gehören Lennart Meri, der ehemalige Staatspräsident der Republik Estland, Ferenc Mádl, Staatspräsident der Republik Ungarn, Viktor Orbán, gegenwärtig Ministerpräsident der Republik Ungarn, die ungarischen Schriftsteller Péter Esterházy und György Dalos, die finnischen Schriftstellerinnen Leena Lehtolainen und Sofi Oksanen.¹⁵³ An den Gastvorträgen haben mindestens 3.777, an den Lesungen mindestens 1.200 und an den anderen Veranstaltungen mindestens 1.866 Besucher, zusammen mindestens 6.843 Besucher teilgenommen. Diese Zahlen belegen die intensiven internationalen Kontakte sowie die erhebliche Ausstrahlung des Faches in die Öffentlichkeit.

6. Bibliothek

Das Herzstück der Finnougristik in Hamburg bildet die Fachbibliothek.¹⁵⁴ Ausgestattet mit ca. 290 Büchern bei der Gründung der Abteilung, die im wesentlichen aus Geschenken oder Dauerleihgaben von Professoren und anderen Bibliotheken bestanden, deren fachlicher Wert eher sehr bescheiden und ohne systematische Klassifikation war, hat sie sich im Laufe der Zeit zu einer hervorragend ausgestatteten modernen Fachbibliothek mit ca. 50.000 Titeln entwickelt. Von Beginn an spielten Bücherspenden, anfänglich vor allem aus Finnland, eine wichtige Rolle für den Ausbau. So konnte der Bestand auch bei nur geringen Eigenmitteln kontinuierlich wachsen – 1954 waren es 420 Bände, 1955 bereits 1.020 Bände, 1962 3.500 Bände, 1965 4.750 Bände und 1969 6.800 Bände.

¹⁵³ Über viele dieser Besuche wurde in der Universitätszeitschrift „uni hh“ und „you see“ ausführlich berichtet.

¹⁵⁴ Für die Bereitstellung der in diesem Kapitel aufgeführten Informationen danke ich Frau Angelika Engel, Leiterin der Bibliothek von 1991 bis 2018.

Eine systematische fachliche Entwicklung begann Mitte der 1960er Jahre mit der Tätigkeit von Wolfgang Veenker. Er führte einen die spezifischen Belange der Finnougristik berücksichtigenden systematischen Bibliothekskatalog ein und nahm über seine persönlichen Kontakte Austauschbeziehungen zu wichtigen Bibliotheken in Finnland, zur Lenin-Bibliothek in Moskau und anderen finnougrischen Institutionen in der Sowjetunion auf. Die über Fernleihe aus Moskau beschafften Bücher und Zeitschriften wurden hier mikroverfilmt und kopiert und bildeten den Grundstock für den systematischen Aufbau und Vervollständigung im Bereich der kleinen finnougrischen Sprachen in der Sowjetunion. Als weiterer wichtiger Tauschpartner kam 1985 die Estnische Nationalbibliothek in Tallinn hinzu, so dass das Institut sehr schnell auch über einen relevanten Bestand aus dem Bereich der Estonistik und der estnischen Finnougristik verfügte. In den 1980er Jahren wuchs der Bestand von ca. 18.000 (1984) auf ca. 25.000 (1989).

Ein weiterer Entwicklungsschritt setzte 1988 mit der Gründung des Zentrums für Hungarologie ein. Es wurden umfangreiche Kauf- und Tauschbeziehungen mit der Ungarischen Nationalbibliothek (Országos Széchényi Könyvtár) und der ungarischen Parlamentsbibliothek aufgenommen. Die mit dem Zentrum für Hungarologie verbundene Verdoppelung des Bibliotheksetats verbesserte entscheidend die Erwerbsmöglichkeiten für die Bibliothek, zudem erhielt sie zahlreiche Schenkungen von verschiedener Seite. In den zwanzig Jahren bis 2008 konnte somit der Bestand praktisch verdoppelt werden (2008: 51.558 Bände). Pro Jahr wurden durchschnittlich rund 1.500 Bände erworben.¹⁵⁵ Etwa 90% sind fremdsprachige Werke.

Durch die Schaffung einer ganzen Stelle für eine Bibliothekarin 1990, durch die Eingabe des gesamten Bestandes in den GBV-Katalog seit Mitte der 1990er Jahre sowie durch den Aufbau einer zentralen Bibliotheksorganisation in der Universität Hamburg wurde die Bibliothek des Instituts im erheblichen Maße professionalisiert. Es ist eine besondere philologische Bibliothek auf dem Gebiet der Finnougristik/Uralistik entstanden, die intensiv genutzt wird. Neben einem landes- und kulturkundlichen Schwerpunkt zu Ungarn, der allerdings mit der Schließung des Zentrums für Hungarologie nicht mehr fortgeführt wird, liegt der Sammelschwerpunkt der Bibliothek heute mehr denn je im Bereich der kleinen uralischen und sibirischen Völker und Sprachen, wozu insbesondere auch die zahlreichen DFG-Drittmittelprojekte sowie das laufende Akademie-Projekt beitragen. Aus räumlichen Gründen können die Bibliotheksbestände nicht mehr an einem Ort aufgestellt werden, ein erheblicher Teil muss deshalb

¹⁵⁵ Für den Zeitraum 1989 bis 2010 wurden die Kennziffern der Bibliothek detailliert in der anfangs jährlich, später alle zwei Jahre erschienenen Bibliotheksstatistik veröffentlicht: Auswertung der Bibliothekserhebung. Hrsg. von der Universität Hamburg. Hamburg 1989 ff. Seit 2012 gehen die Daten der Bibliothek in die aggregierte Form der Zentralbibliothek der Fachbereiche SLM I + II ein und stehen deshalb nicht mehr zur Verfügung.

in einem Außendepot gelagert werden. Bei der Trennung war es auch erforderlich, einen Teil des Bestands auszusondern, so dass der gegenwärtige Bestand bei ca. 48.000 liegt.

7. Überblick über Stellenbestand und Mitarbeiter

In der Tabelle 5 sowie in der alphabetischen Liste im Anhang sind alle Personen aufgeführt, die im Finnisch-Ugrischen Seminar bzw. Institut für Finnougristik/Uralistik und dessen Vorläufern hauptamtlich tätig gewesen sind oder als Gast- und Vertretungsprofessoren sowie Lehrbeauftragte gelehrt haben.¹⁵⁶ Diese Unterlagen gestatten mehrere Rückschlüsse:

- Insgesamt waren 118 Personen im wissenschaftlichen Bereich und 13 Personen im Verwaltungs- und Bibliotheksbereich tätig.
- Unter den 118 Wissenschaftlern waren vier Professoren, 13 Lektoren, 11 wissenschaftliche Assistenten und wissenschaftliche Mitarbeiter, 12 Gast- und 3 Vertretungsprofessoren sowie 22 Gastdozenten¹⁵⁷, 44 Lehrbeauftragte und 9 Lehrbeauftragte für Lettisch und Litauisch.¹⁵⁸
- Gerade im hauptamtlichen Personal bestand immer eine sehr hohe Kontinuität.
- Während in den ersten zwanzig Jahren Gastprofessuren nur extrem selten und in den 1980er Jahren nur in größeren Abständen eingeworben werden konnten, war in dem Zeitraum von Mitte der 1990er bis Mitte der 2000er Jahre eine sehr große Zahl an Gastprofessoren und -dozenten in der Finnougristik tätig, danach ging die Zahl wieder zurück.
- Auch bei den Lehrbeauftragten herrschte bis Mitte der 2000er Jahre eine relativ hohe Kontinuität und damit Stabilität des thematischen Lehrangebots. Danach hat sich die Zahl der Lehraufträge deutlich erhöht, aber es fand sehr viel häufiger ein personeller Wechsel unter den Lehrbeauftragten statt, was zwar zu einer größeren thematischen Vielfalt, aber auch geringeren Planbarkeit und Verlässlichkeit des Lehrangebots aus Sicht der Studierenden führte.

8. Räumliche Unterbringung

Die Finnougristik musste im Laufe ihres Bestehens mehrfach umziehen und war fast ständig in Räumlichkeiten am Rande des universitären Zentralbereichs, gebildet aus dem Hauptgebäude Edmund-Siemers-Allee 1 und dem Von-Melle-Park, untergebracht. Die Stationen waren im einzelnen:

¹⁵⁶ Wegen der unzureichenden Quellenlage wurden Personen, die aus Drittmittelprojekten befristet finanziert wurden bzw. werden, in der Tabelle und der alphabetischen Liste nicht berücksichtigt.

¹⁵⁷ Gastdozenten im Rahmen des ERASMUS-Programms oder von CIMO entsendet.

¹⁵⁸ Einige Personen waren in unterschiedlichen Positionen am Seminar bzw. im Institut tätig; sie wurden nur einmal in ihrer jeweils höchsten Position gezählt. Im Vorlesungsverzeichnis wurden nicht immer alle Gastdozenten und Lehrbeauftragte aufgeführt, so dass mit großer Wahrscheinlichkeit die Gesamtzahl der Wissenschaftler noch höher liegt.

Tabelle 7: Standorte der Finnougristik

Adresse	Zeitraum	Anmerkungen
Bornplatz 2 *)	SS 1950 – WS 1954/55	In einem Raum des Seminars für Geschichte und Kultur des Vorderen Orients
Grindelhof 38	SS 1955 – WS 1959/60	In zwei Räumen des Seminars für Geschichte und Kultur des Vorderen Orients
Bornplatz 2 *)	SS 1960 – WS 1960/61	In Räumen des Slavischen Seminars
Bornplatz 2 *)	SS 1961 – WS 1962/63	In eigenen Räumen
Hartungstr. 5	SS 1963 – WS 1980/81	Kleine angemietete Altbauwohnung
Mittelweg 179	SS 1981 – SS 1988	Angemietetes zweigeschossiges Behelfsgebäude, das später abgerissen wurde. Auf dem Grundstück befindet sich heute das Gebäude der zentralen Universitätsverwaltung
Bogenallee 11	WS 1988/89 – WS 2006/07	Abgeschlossene Etage in einem von der Universität angemieteten dreigeschossigen Gebäude
Johnsallee 35	SS 2007 – SS 2014	1,5 Etagen in einem viergeschossigen Gebäude zusammen mit anderen universitären Einrichtungen
Von-Melle-Park 6 (Phil-Turm)	WS 2014/15 – SS 2017	Offener Teil einer Etage im Philosophenturm
Überseering 35	Seit WS 2017/18	Wegen Sanierung des Phil-Turms ausgelagert mit anderen geisteswissenschaftlichen Einrichtungen

*) Die Adresse Bornplatz 2 ist identisch mit der Adresse Von-Melle-Park 15 und Allende-Platz 1 (das Gebäude des „Pferdestalls“)

Die räumlich beste Unterbringung war ohne Zweifel in der Bogenallee 11 gegeben. Anzahl, Größe und Ausstattung der dort bereitgestellten Räume waren optimal auf die Bedürfnisse der Finnougristik zugeschnitten. Die Abgeschlossenheit nach außen mit zugleich offenen Türen im Inneren bot einen vorzüglichen Rahmen für die Herausbildung einer Identität der Studierenden und dort Tätigen. Zugleich erleichterte die große räumliche Nähe zu der Allgemeinen und Vergleichenden Sprachwissenschaft sowie zur Phonetik, die im gleichen Gebäude untergebracht waren, eine enge Kooperation mit diesen Disziplinen. Die Unterbringung im Phil-Turm und derzeit im Überseering 35 erleichtert zwar potentiell die Zusammenarbeit mit anderen Philologien und Geisteswissenschaften, führt aber aus Sicht der Studierenden zu einer großen Anonymität. Zudem reichen die Räumlichkeiten bei weiten nicht aus, auch

die umfangreichen aus Drittmitteln finanzierten Forschungsprojekte hier mit unterzubringen.

9. Sonstige Aktivitäten

Neben den Kernaufgaben in Forschung und Lehre haben die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Finnougristik immer wieder zahlreiche Aktivitäten auf internationaler, nationaler und lokaler Ebene entfaltet, um ihre spezifischen Kenntnisse und Erfahrungen einzubringen, sich an der Öffentlichkeitsarbeit intensiv zu beteiligen sowie dem Bildungsauftrag der Universität Genüge zu leisten. Diese Aktivitäten waren vor allem in den zwei Jahrzehnten von Anfang der 1990er bis zum Ende der 2000er Jahre besonders ausgeprägt.¹⁵⁹ Das Spektrum der Aktivitäten reicht von der wissenschaftlichen Begutachtung von Stipendien- und Forschungsprojektanträgen über die fachliche Beratung und Begutachtung sowie Übersetzung von Beiträgen, die in Print-, Radio- und Fernsehmedien erschienen sind, bis hin zu zahlreichen öffentlichen Vorträgen bei kulturellen Institutionen und Vereinigungen sowie zur Organisation von bzw. Beteiligung an Ringvorlesungen im Rahmen des Allgemeinen Vorlesungswesens der Universität. Die Aktivitäten umfassen auch die Leitung von Studienfahrten und Seminaren für Seniorstudierende der Universität Hamburg und für andere Einrichtungen der Erwachsenenbildung sowie die Organisation von Lesungen und Gastvorträgen in Kooperation mit finnischen und ungarischen Kulturinstitutionen bzw. diplomatischen Vertretungen. Als weitere Aktivitäten, beispielsweise von Holger Fischer, können die Mitgliedschaft als Vertreter der Hochschulen in der bilateralen Kommission, die 1988 das deutsch-ungarische Äquivalenzabkommen aushandelte, die Leitung einer Kommission zur Akkreditierung von Studiengängen an der deutschsprachigen Andrassy-Universität Budapest 2006 und die Mitgliedschaft in der Kommission für Studium und Lehre der HRK aufgeführt werden. Und Tiborc Fazekas engagierte sich über Jahrzehnte in leitender Funktion in der Organisation der Ungarischen Muttersprachlichen Konferenz, die sich die Verbreitung der ungarischen Sprache weltweit zum Ziel gesetzt hat, während Paula Jääsalmi-Krüger ebenfalls über viele Jahre hinweg die Finnougristik in der Organisation und Durchführung des Europa-Tages der Freien und Hansestadt Hamburg vertrat und den engen Kontakt zu CIMO pflegte. Die Professoren Wolfgang Veenker und Eugen Helinski waren wie Cornelius Hasselblatt besonders aktiv in den einschlägigen

¹⁵⁹ Beispielhaft und im Detail sind die Fülle der Aktivitäten aufgelistet in der Leistungsbilanz für die Jahre 2000–2007, in: IFUU-Akte 161, „Diverse Vorgänge und Schreiben 1987–2012“, Bl. o.Nr.: Antrag Institut für Finnougristik/Uralistik auf Wiederbesetzung der Professur W2 für Finnougristik/Uralistik vom 20.03.2008 mit Anlage „Leistungsbilanz 2000–2007“, S. 39–45, aber auch in der Universitätszeitschrift „uni hh“ finden sich wiederholt Berichte über derartige Aktivitäten.

wissenschaftlichen Fachgesellschaften und übernahmen dort ebenfalls über Jahrzehnte leitende Funktionen.

10. Zusammenschau

Die Finnougristik in der Universität Hamburg kann auf eine wechselvolle und zugleich erfolgreiche Geschichte zurückblicken. Nach einer Phase des langsamen Aufbaus, in der vor allem die Sprachkurse in Finnisch und Ungarisch eine wichtige Rolle spielten und eine Reihe von Studierenden anzogen, wurde das Fach infolge personeller Querelen und destruktiven Verhaltens des Fachvertreters in den 1970er Jahren in seinen Grundfesten so sehr erschüttert, dass es in seinem Bestand stark gefährdet war. Nur das Zusammentreffen mehrerer Zufälle konnte eine Schließung verhindern: Die Ernennung des Dozenten Wolfgang Veenker zum Professor, das stark steigende Interesse der Wissenschaft, der Studierenden und der Öffentlichkeit zunächst an der Entwicklung in Ungarn und dann an Finnland sowie das Erscheinen vieler Studierender mit einem ungarischen oder finnischen Hintergrund führten zu einer starken Expansion und thematischen Erweiterung der Finnougristik. Auch auf Grund einer aktiven Gestaltung der internationalen Kooperationen wurde das Finnisch-Ugrische Seminar bzw. das Institut für Finnougristik/Uralistik in die Lage versetzt, eine sehr bedeutsame Rolle in der internationalen Finnougristik zu übernehmen. Diese Rolle hat das Institut derzeit ein Stück weit verloren bzw. übt sie nur noch in Teilbereichen aus, dort allerdings in äußerst hervorragender Weise. Die beiden letzten Jahrzehnte sind durch eine deutliche Verschiebung des wissenschaftlichen Hauptinteresses des Faches gekennzeichnet. Die Bedeutung von Hungarologie und Fennistik mit ihrer starken landes- und kulturkundlichen Ausprägung wurde erheblich reduziert, das Interesse an den kleinen uralischen und sibirischen Sprachen mit einem linguistischen Fokus dagegen gravierend gesteigert. Diese auf dem Gebiet der Forschung eingetretene Veränderung ist mit einem vorher nie da gewesenen Erfolg in der Einwerbung von Forschungsgeldern verbunden, sie ging aber auch mit einem erheblichen Rückgang der studentischen Nachfrage einher. Hier einen Ausgleich zu schaffen, erscheint unverzichtbar, um dem Schicksal zu entgehen, das in der jüngeren Vergangenheit mehrere Institutionen der Finnougristik in Europa ereilt hat bzw. droht zu ereilen: die Verkleinerung oder sogar Schließung auch infolge einer zu kleinen Studierendenzahl.

Holger Fischer

Am Ladenzentrum 12, 21465 Reinbek

E-Mail: holger.fischer@uni-hamburg.de

Anhang

Tabelle 1: Studierendenzahlen im FUS / IFUU 1950 – 2018

Semester	Studierende im Hauptfach						Anmerkungen
	Magister	Bachelor	Master	Promotion	gesamt	Davon 1. FS	
1952	4 – 8						Geschätzt, nur Teilnehmer an Sprachkursen
1953	8 – 12						Geschätzt, nur Teilnehmer an Sprachkursen
1954	9 – 15						Geschätzt, nur Teilnehmer an Sprachkursen
1969	Geschätzt 30 – 40						Hauptfach + Nebenfach + Gasthörer
1973	Geschätzt 40						
SS 1976					15	3	Die Zahl der Nebenfachstudierenden und der Gasthörer, die nur an Sprachkursen teilnehmen, bewegt sich zwischen 20 und 30
WS 76/77					17	5	
SS 1977					16	5	
WS 77/78					15	3	
SS 1978					13	0	
WS 78/79					12	1	
SS 1979					11	2	
WS 79/80					17	4	
SS 1980	11			5	16	1	Die Zahl der Nebenfachstudierenden und der Gasthörer, die nur an Sprachkursen teilnehmen, bewegt sich geschätzt zwischen 30 und 40
WS 80/81	14			4	18	4	
SS 1981	12			2	14	1	
WS 81/82	19			1	20	6	
SS 1982	21			1	22	6	
WS 82/83	27			1	28	10	
SS 1983	25			0	25	5	
WS 83/84	30			0	30	10	
SS 1984	33			1	34	4	
WS 84/85	36			3	39	9	
SS 1985	36			3	39	6	
WS 85/86	37			3	40	7	
SS 1986	37			3	40	5	
WS 86/87	36			5	41	8	
SS 1987	36			4	40	4	
WS 87/88	40			2	42	11	
SS 1988	46			3	49	13	
WS 88/89	60			3	63	19	

Semester	Studierende im Hauptfach						Anmerkungen
	Magister	Bachelor	Master	Promotion	gesamt	Davon 1. FS	
SS 1989							Für diese beiden Semester liegen keine Zahlen vor
WS 89/90							
SS 1990	60			1	61	11	Die Zahl der Nebenfachstudierenden und der Gasthörer, die nur an Sprachkursen teilnehmen, bewegt sich geschätzt zwischen 40 und 50
WS 90/91	64			1	65	15	
SS 1991	65			1	66	12	
WS 91/92	72			1	73	16	
SS 1992	73			1	74	15	
WS 92/93	79			4	83	20	
SS 1993	79			3	82	14	
WS 93/94	81			3	84	17	
SS 1994	78			4	82	11	
WS 94/95	72			3	75	13	
SS 1995	88			3	91	20	
WS 95/96	86			3	89	17	
SS 1996	72			3	75	11	
WS 96/97	78			2	80	20	
SS 1997	80			1	81	17	
WS 97/98	83			1	84	22	
SS 1998	83			2	85	14	
WS 98/99	85			3	88	22	
SS 1999	83			2	85	17	
WS 99/00	82			2	84	16	
SS 2000	76			3	79	11	
WS 00/01	77			2	79	18	
SS 2001	76			3	79	15	
WS 01/02	85			3	88	16	
SS 2002	92			3	95	15	
WS 02/03	76			3	79	10	
SS 2003	71			3	74	13	
WS 03/04	82			3	85	21	

Semester	Studierende im Hauptfach						Anmerkungen
	Magister	Bachelor	Master	Promotion	gesamt	Davon 1. FS	
SS 2004	76			3	79	10	
WS 04/05	66			3	69	12	
SS 2005	65			3	68	9	
WS 05/06	55	3		3	61	3	
SS 2006	48	3		2	53	—	
WS 06/07	47	11		2	60	8	
SS 2007	37	9		1	47	—	
WS 07/08	35	31		0	66	23	
SS 2008	34	25		0	59	—	
WS 08/09	35	38		0	73	14	Die Zahl der Nebenfachstudierenden und der Gasthörer, die nur an Sprachkursen teilnehmen, bewegt sich geschätzt zwischen 30 und 40
SS 2009	33	36		0	69	—	
WS 09/10	28	52		1	81	23	
SS 2010	24	49		1	74	—	
WS 10/11	20	45		1	66	7	
SS 2011	19	41		1	61	—	
WS 11/12	16	40	1	1	58	12	
SS 2012	16	34	3	1	54	—	
WS 12/13	15	36	7	1	59	6	
SS 2013	12	33	7	1	53	—	
WS 13/14	11	33	14	2	60	5	
SS 2014	10	23	12	2	47	—	
WS 14/15	10	29	10	2	51	12	
SS 2015	10	25	8	2	45	—	
WS 15/16	9	26	7	2	44	12	
SS 2016	7	17	5	2	31	—	
WS 16/17	5	51	3	2	61	36	
SS 2017	4	32	3	4	43	—	
WS 17/18	4	50	2	4	60	29	Wie im WS 16/17
SS 2018	3	43	0	5	51	—	
WS 18/19	3	40	1	4	48	21	Wie im WS 16/17

Quelle: Statistischer Bericht 1981ff. Hrsg. vom Universitätspräsidenten. Hamburg 1982ff. Dieser jährliche Bericht wurde bis 1996 veröffentlicht. Für die Zeit danach sind diese Daten als interne Statistiktabelle der Abt. 1 in der Universitätsverwaltung zu finden.

Tabelle 2: Lehrveranstaltungen im FUS / IFUU 1920 – 2018

	Zahl der LV gesamt	Zahl der FachLV	Vorlesungen und Seminare				Sprach- und Grammatikkurse							
			FU allg.	FU kl.Spr.	Samoj.	Sibir.	UNG	FIN	EST	UNG	FIN	EST	Kl. Spr.	Balt. Spr.
1. Periode WS 1920/21 – WS 1944/45														
Gesamt	18	4	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ø 15 Sem.	1,2	0,3	—	0,07	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
FachLV in %			—	25,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Periode SS 1950 – WS 1958/59														
Gesamt	88	18	10	2	—	4	2	—	—	39	31	—	—	—
Ø 18 Sem.	4,9	1,0	0,6	0,1	—	—	0,1	—	—	2,2	1,7	—	—	—
FachLV in %			55,6	11,1	—	—	11,1	—	—	—	—	—	—	—
3. Periode SS 1959 – WS 1969/70														
Gesamt	236	104	27	20	3	—	28	21	5	68	64	—	—	—
Ø 22 Sem.	10,7	4,7	1,2	0,9	0,1	—	1,3	1,0	0,2	3,1	2,9	—	—	—
FachLV in %			26,0	19,2	2,9	—	26,9	20,2	4,8	—	—	—	—	—
4. Periode SS 1970 – WS 1977/78														
Gesamt	239	135	39	32	3	—	39	21	1	51	52	1	—	—
Ø 16 Sem.	14,9	8,4	2,4	2,0	0,2	—	2,4	1,3	0,1	3,2	3,3	0,1	—	—
FachLV in %			28,9	23,7	2,2	—	28,9	15,6	0,7	—	—	—	—	—

	Zahl der LV gesamt	Zahl der FachLV	Vorlesungen und Seminare						Sprach- und Grammatikkurse					
			FU allg.	FU kl.Spr.	Samoj.	Sibir.	UNG	FIN	EST	UNG	FIN	EST	Kl. Spr.	Balt. Spr.
5. Periode SS 1978 – WS 1997/98														
Gesamt	804	517	128	60	13	18	195	91	12	131	116	40		(58)
Ø 40 Sem.	20,1	12,9	3,2	1,5	0,3	0,5	4,9	2,3	0,3	3,3	2,9	1,0		
FachLV in %			25,0	11,4	2,5	3,5	37,7	17,6	2,3					
6. Periode SS 1998 – WS 2018/19														
Gesamt	998	699	285	103	24	12	123	118	34	122	117	60		(33)
Ø 42 Sem.	23,7	16,6	6,8	2,5	0,6	0,3	2,9	2,8	0,8	2,9	2,8	1,4		
FachLV in %			40,8	14,7	3,4	1,7	17,6	16,9	4,9					
Summe SS 1959 – WS 2018/19														
Gesamt	2.277	1.455	479	215	43	30	385	251	52	372	349	101		(91)
Ø 120 Sem.	19,0	12,1	4,0	1,8	0,4	0,3	3,2	2,1	0,4	3,1	2,9	0,8		
FachLV in %			32,9	14,8	3,0	2,1	26,5	17,3	3,6					
Summe WS 1920/21 – WS 2018/19														
Gesamt	2.383	1.477	489	218	43	30	389	256	52	411	394	101		(91)
Ø 153 Sem.	15,6	9,7	3,2	1,4	0,3	0,2	2,5	1,7	0,3	2,7	2,6	0,7		
FachLV in %			33,1	14,8	2,9	2,0	26,3	17,3	3,5					

Zahl der FachLV = Zahl der LV gesamt ohne Sprach- und Grammatikkurse

Quelle: Vorlesungsverzeichnisse der Universität Hamburg

Tabelle 3: Thematische Verteilung der Fach-Lehrveranstaltungen (ohne Sprach- und Grammatikkurse) im FUS / IFUU 1920-2018

Sem.	Zahl			Finnungssitu/Unrealistik			UNG			FIN			EST			Kleine/samojed./sibir.Spr.					
	gss.	Allg	Ling	Lit	LK	Eth	Allg	Ling	Lit	LK	Eth	Allg	Ling	Lit	LK	Eth	Allg	Ling	Lit	LK	Eth
1. Periode WS 1920/21 – WS 1944/45																					
Gesamt	4	--	--	--	--	--	--	--	1	1	1	--	--	--	--	--	--	1	--	--	--
Ø 15 Sem.	0,3	--	--	--	--	--	--	--	0,1	0,1	0,1	--	--	--	--	--	--	0,1	--	--	--
Anteil in %	--	--	--	--	--	--	--	--	33,3	33,3	33,3	--	--	--	--	--	--	100,0	--	--	--
Anteil in %	--	--	--	--	--	--	--	--	25,0	25,0	25,0	--	--	--	--	--	--	25,0	--	--	--
2. Periode SS 1950 – WS 1958/59																					
Gesamt	18	9	--	--	3	1	--	--	1	1	--	--	--	--	--	--	--	1	--	--	--
Ø 18 Sem.	1,0	0,5	--	--	0,2	0,1	--	--	0,1	0,1	--	--	--	--	--	--	--	0,1	--	--	--
Anteil in %	90,0	50,0	--	--	75,0	25,0	--	--	50,0	50,0	--	--	--	--	--	--	--	50,0	--	--	80,0
Anteil in %	50,0	5,6	--	--	16,7	5,6	--	--	5,6	5,6	--	--	--	--	--	--	--	5,6	--	--	5,6
3. Periode SS 1959 – WS 1969/70																					
Gesamt	104	4	21	--	10	7	11	--	1	3	12	5	--	--	2	3	--	1	19	--	1
Ø 22 Sem.	4,7	0,2	1,0	--	0,5	0,3	0,5	--	0,0	0,1	0,5	0,2	--	--	0,1	0,1	--	0,0	0,9	--	0,0
Anteil in %	14,8	7,8	7,8	--	35,7	25,0	39,3	--	4,8	14,3	57,1	23,8	--	--	40,0	60,0	--	4,3	82,6	--	4,3
Anteil in %	3,8	20,2	20,2	--	9,6	6,7	10,6	--	1,0	2,9	11,5	4,8	--	--	1,9	2,9	--	1,0	18,3	--	1,0
4. Periode SS 1970 – WS 1977/78																					
Gesamt	135	20	19	--	2	14	16	4	3	2	11	6	1	1	--	--	--	3	26	6	--
Ø 16 Sem.	8,4	1,3	1,2	--	0,1	0,9	1,0	0,3	0,2	0,1	0,7	0,4	0,1	0,1	--	--	--	0,2	1,6	0,4	--
Anteil in %	51,3	48,7	48,7	--	5,1	35,9	41,0	10,3	7,7	9,5	52,4	28,6	4,8	4,8	100	100	--	8,6	74,3	17,1	--
Anteil in %	14,8	14,1	14,1	--	1,5	10,4	11,9	3,0	2,2	1,5	8,1	4,4	0,7	0,7	--	--	--	2,2	19,3	4,4	--
5. Periode SS 1978 – WS 1997/98																					
Gesamt	517	80	37	2	5	4	9	38	82	60	6	36	31	15	3	1	5	2	23	57	4
Ø 40 Sem.	12,9	2,0	0,9	0,1	0,1	0,2	1,0	2,0	1,5	0,2	0,2	0,9	0,8	0,4	0,1	0,1	0,1	0,1	0,6	1,4	0,1
Anteil in %	62,5	28,9	1,6	3,9	3,1	4,6	19,5	42,1	30,8	3,1	6,6	39,6	34,1	16,5	3,3	25,0	8,3	8,3	41,7	16,7	25,3
Anteil in %	15,5	7,2	0,4	1,0	0,8	1,7	7,4	15,9	11,6	1,2	1,2	7,0	6,0	2,9	0,6	0,6	0,2	0,2	1,0	0,4	4,4
6. Periode SS 1998 – WS 2018/19																					
Gesamt	699	106	129	17	12	21	15	25	38	42	3	16	34	28	35	5	--	7	4	22	1
Ø 42 Sem.	16,6	2,5	3,1	0,4	0,3	0,5	0,4	0,6	0,9	1,0	0,1	0,4	0,8	0,7	0,8	0,1	--	0,2	0,1	0,5	0,0
Anteil in %	37,2	45,3	6,0	4,2	7,4	12,2	20,3	30,9	34,1	2,4	13,6	28,8	23,7	29,7	4,2	--	--	20,6	11,8	64,7	2,9
Anteil in %	15,2	18,5	2,4	1,7	3,0	2,1	3,6	5,4	6,0	0,4	2,3	4,9	4,0	5,0	0,7	--	--	1,0	0,6	3,1	0,1
Summe SS 1959 – WS 2018/19																					
Gesamt	1455	210	206	19	17	27	26	87	143	117	12	25	84	77	56	9	4	8	7	30	3
Ø 120 Sem.	12,1	1,8	1,7	0,2	0,1	0,2	0,2	0,7	1,2	1,0	0,1	0,2	0,7	0,6	0,5	0,1	0,0	0,1	0,3	0,0	0,5
Anteil in %	43,8	43,0	4,0	3,5	5,6	6,7	22,6	37,1	30,4	3,1	10,0	33,5	30,7	22,3	3,6	7,7	15,4	13,5	57,7	5,8	18,8
Anteil in %	14,4	14,2	1,3	1,2	1,9	1,8	6,0	9,8	8,0	0,8	1,7	5,8	0,1	3,8	0,6	0,3	0,5	0,5	2,1	0,2	3,7
Summe WS 1920/21 – WS 2018/19																					
Gesamt	1477	219	206	19	18	27	26	87	146	118	12	25	86	79	57	9	4	8	7	30	3
Ø 153 Sem.	9,7	1,4	1,3	0,1	0,1	0,2	0,2	0,6	1,0	0,8	0,1	0,2	0,6	0,5	0,4	0,1	0,0	0,2	0,0	0,4	1,1
Anteil in %	44,8	42,1	3,9	3,7	5,5	6,7	22,4	37,5	30,3	3,1	9,8	33,6	30,9	22,3	3,5	7,7	15,4	13,5	57,7	5,8	18,9
Anteil in %	14,8	13,9	1,3	1,2	1,8	1,8	5,9	9,9	8,0	0,8	1,7	5,8	5,3	3,9	0,6	0,3	0,5	0,5	2,0	0,2	3,7

Erläuterungen: Allg: LV zur allgemeinen Einführung, zu Methoden, zur Wissenschaftsgeschichte, Examens- und Doktorandenkolloquium

Ling: linguistische LV

Lit: literaturwissenschaftliche LV

LK (Landes- und Kulturkunde): LV zur Geschichte, Politik, Gesellschaft, Geographie, Bildungswesen, Kultur etc.

Eth: ethnographische LV

Quelle: Vorlesungsverzeichnisse der Universität Hamburg

Erläuterungen: Allg: allgemeine und übergreifende Themen

LK (Landes- und Kulturkunde): Themen zur Geschichte, Politik, Gesellschaft, Geographie, Bildungswesen, Kultur etc.

Ling: Themen zur Linguistik

Lit: Themen zur Literaturwissenschaft

Eth: Themen zur Ethnographie

Quelle: Verzeichnis der Hochschulschriften 1945 – 2004 (wie Anm. 32); <https://www.slm.uni-hamburg.de/ifuu/studium/absolventen.html>.

Kategorie	Sommersemester																				
	94	95	96	97	98	99	00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12		
Direktor	W. Veenker	H. Fischer	Eugen Helimski												114	55	13	B. Wagner-Nagy			
PD/Doz/ao. Prof.																					
Prof. H2/H3//C3																					
Prof. C2/W2	W. Veenker		Eugen Helimski															B. Wagner-Nagy			
Dozent A13/14																					
Lektor Finnisch	Paula Jääsalmi-Krügler																				
Lektor Ungarisch	Tiborc Fazekas																				
Wiss. Mit. IIa/E13	Holger Fischer																	Thomas von Ahn	S. Sielaff	R. Zayzon	
½ Wiss. Mit. Promn.	C Steinhardt																			M. Schötschel	
Wiss. Ass. A13/C1																		Anna Widmer			
Vertretungsprof.																			114	55	13
Gastprof. (1 Sem.)	2																				85
Gastdoz. (5-10 T.)																					84
																					100
Lehrbeauftragt. FU		49																			
Lehrbeauftragt. FU																					
Lehrbeauftragt. FU																					
Lehrbeauftragt. UNG																					
Lehrbeauftragt. UNG	Höpp																				
Lehrbeauftragt. UNG																					
Lehrbeauftragt. FIN																					
Lehrbeauftragt. FIN																					
Lehrbeauftragt. EST																					
Lehrbeauftragt. EST																					
Lehrbeauftragt. EST																					
Lehrbeauftragt. EST																					
Lehrbeauftragt. Sonst.																					
Lehrbeauftragt. Sonst.																					
Lehrbeauftragt. LJT																					
Lehrbeauftragt. LJT																					
Lehrbeauftragt. LET																					
Geschäftszimmer	123	Aija Priedite	Nauraiteir	87	Maija Levane	Lamort-Budde	Nursen Gülbeyaz													127	
Bibliothek		Angelika Engel																			

Verzeichnis zu Tabelle 5: Hauptamtliches Personal, Gast- und Vertretungsprofessoren, Lehrbeauftragte in der Finnougristik der Universität Hamburg 1919 – 2019^{*)}

I. Wissenschaftliches Personal

1. **von Ahn**, Thomas, Wiss. Mitarb. SS 03–SS 08, Ungarische Landes- und Kulturkunde
2. Ahvenainen, Jorma, Prof., Universität Jyväskylä, ERASMUS-Gastdozent SS 94, Geschichte Finnlands
3. Aikio, Ante, Universität Oulu, CIMO-Gastdozent SS 04, Saamisch
4. Auffermann, Burkhard, Prof., Universität Helsinki, CIMO-Gastdozent SS 02, Politik Finnlands
5. Bakró-Nagy, Marianne, Prof., Universität Szeged, Gastdozentin WS 12/13, Finnougristik
6. Baliulis, Ričardas, Lehrbeauftragter WS 90/91–SS 01, Litauisch
7. **Behnke**, Anja, Wiss. Mit. SS 13–WS 15/16, Finnougristik
8. Berendsohn, Walter A., Prof., Germanisches Seminar, Lehrveranstaltung SS 30, Finnische Literatur
9. Bernhauer, Frank, Lehrbeauftragter WS 01/02–WS 02/03, Litauisch
10. Berta, Árpád, Prof., Universität Szeged, DAAD-Gastprofessor SS 01, Ungarisch und Altaistik
11. Bihari, Attila, Lehrbeauftragter WS 14/15 und SS 16, Finnougristik
12. Binder, Janina S.-J., Lehrbeauftragte SS 03–WS 04/05, Litauisch
13. Blokland, Rogier, Dr., Universität Groningen, Vertretungsprofessor SS 09–WS 09/10, Lehrbeauftragter SS 10 und SS 11, Finnougristik
14. Bónus, Tibor, Dr., Universität Sorbonne Nouvelle Paris III, ERASMUS-Gastdozent SS 02, Ungarische Literatur
15. Borchling, Conrad, Prof., Germanisches Seminar, Lehrveranstaltungen SS 42–WS 44/45, Finnisch
16. Bradley, Jeremy, Lehrbeauftragter SS 13, Finnougristik
17. Brüggemann, Karsten, Dr., Lehrbeauftragter SS 96–SS 02, Estnische Landes- und Kulturkunde
18. **Budzisch**, Josefina, Wiss. Mit. seit WS 18/19, Finnougristik, Finnisch
19. Csucs, Sándor, Prof., Pázmány Péter Universität Piliscsaba, DAAD-Gastprofessor SS 02, Finnougristik
20. Däbritz, Chris Lasse, Lehrbeauftragter SS 19, Finnougristik
21. **Décsy**, Gyula, Priv.-Doz./Dozent SS 59–WS 64/65, Außerplanmäßiger Prof. SS 65–SS 66, Wiss. Rat und Prof. H2 WS 66/67–WS 70/71, Prof. und Abt. Dir. H3 WS 70/71–SS 77, Finnougristik
22. Deréky, Pál, Prof., Universität Wien, ERASMUS-Gastdozent SS 03, Ungarische Literatur
23. von Farkas, Julius, Prof., Universität Göttingen, Gastprofessor SS 57, Finnougristik
24. Fazekas, Ildikó, Dr., Lehrbeauftragte WS 86/87–WS 13/14, Ungarische Literatur
25. **Fazekas**, Tiborc, Dr., Lektor für Ungarisch WS 84/85–SS 16
26. Fenyvesi, Anna, Prof. Universität Szeged, ERASMUS-Gastdozentin WS 16/17 und WS 18/19, Linguistik
- 26a Filchenkov, Andrey, DAAD-Gastdozent WS 12/13, Linguistik

^{*)} Hauptamtliches Personal in **Fett**, Beschäftigte auf Drittmittelstellen sind nicht berücksichtigt

27. **Fischer**, Holger, Dr., Prof. (ab 2002), Lehrbeauftragter SS 78–SS 87, Wiss. Mitarb. WS 87/88–WS 02/03, beurlaubt SS 03–WS 11/12, Lehrveranstaltungen SS 03–WS 09/10, Ungarische Landes- und Kulturkunde
28. Florenciano, Asunción Lloret, wiss. Mitarb. allg. Sprachwissenschaft und Lehrbeauftragte WS 15/16, Linguistik
29. Di Francesco, Amedeo, Prof., Universität Neapel, Gastdozent SS 04, Ungarische Literatur
30. Galdia, Marcus, Dr., Lehrbeauftragter SS 90–WS 93/94, Finnische Fachsprache
31. **Ganschow**, Gerhard, Wiss. Ass. WS 62/63–SS 65, Finnougristik
32. Gergely, András, Prof., ELTE Budapest, Gastprofessor SS 90, Ungarische Geschichte
33. Gheno, Danilo, Prof., Universität Padua, ERASMUS-Gastdozent SS 98, Finnougristik
34. Grünthal, Satu, Doz., Universität Helsinki, CIMO-Gastdozentin SS 09, Finnische Literatur
35. Halmesvirta, Anssi, Prof., Universität Jyväskylä, ERASMUS-Gastdozent SS 01, Geschichte Finnlands
36. Hannula, Eduard, Mag. phil., Seminar f. vgl. Sprachwissenschaft, Lehrbeauftragter WS 20/21–SS 24, Finnisch
37. **Hansen**, Johanna M.A., Lektorin für Finnisch seit SS 19
38. Hartmann, Hans, Prof., Seminar f. vgl. Sprachwissenschaft, Direktor des Finnisch-Ugrischen Seminars SS 66–SS 69
39. **Hasselblatt**, Cornelius, Dr., Wiss. Mit. WS 86/87–SS 89, Lehrbeauftragter WS 91/92–WS 95/96, WS 98/99, Wiss. Ass. SS 96–SS 98, Estnisch, Finnougristik
40. **Helimski**, Eugen, Prof., SS 98–WS 07/08, Finnougristik/Uralistik
41. Hellenbart, Gyula, Dr., Lehrbeauftragter WS 76/77–SS 90, Ungarische Literatur
42. **Hiltula**, Kari, Lektor für Finnisch SS 18
43. **Höpp**, Karin, MA, Wiss. Mitarb. WS 89/90–SS 92, Lehrbeauftragte WS 92/93–WS 94/95, Ungarische Literatur
44. **Hulmi-Lassila**, Tuuli, Lehrbeauftragte WS 91/92, Lektorin für Finnisch SS 92–WS 93/94
45. **Jääsalmi-Krüger**, Paula, Dr., Lehrbeauftragte WS 91/92 und WS 18/19, Lektorin für Finnisch SS 92–WS 17/18
46. **Janurik**, Boglárka, Dr., seit WS 16/17 Lektorin für Ungarisch, seit SS 19 in Elternzeit
47. Jark, Florian, studentischer Tutor SS 17–WS 17/18, Wissenschaftliches Schreiben
48. Jawinsky, Gerrit, studentischer Tutor SS 16–SS 18, Transkription
49. Jeschkin, Vladimir, Lehrbeauftragter SS 95, Finnougristik
50. Johansen, Paul, Prof., Historisches Seminar, Lehrveranstaltungen WS 42/43 und SS 51, Direktor der Abteilung für Finnisch-ugrische Sprachen und Finnlandkunde sowie des Finnisch-Ugrischen Seminars SS 53–SS 65, Finnougristik
51. Jormakka, Anni, CIMO-Hochschulpraktikantin SS 11, Finnisch
52. Junker, Heinrich, Prof., Seminar f. vgl. Sprachwissenschaft, Lehrveranstaltungen WS 20/21–SS 21, Finnougristik
53. **Kahrs**, Ulrike, Dr., Lehrbeauftragte WS 02/03–WS 18/19, seit SS 19 Wiss. Mit. für Kleine Sprachen und Finnisch
54. Keresztes, László, Prof., Universität Debrecen, ERASMUS-Gastdozent SS 03, Finnougristik
55. Klumpp, Gerson, Priv.-Doz., Universität München, Vertretungsprofessor WS 08/09, Lehrbeauftragter SS 13, Finnougristik

56. **Kobilarov**, Gudrun, Dr., Wiss.Mit. WS 71/72–SS 75, Ungarisch
57. **Kollár**, Ágnes, Lektorin für Ungarisch seit SS 19 (Vertretung für B. Janurik in Elternzeit)
58. **Kovács**, László, Lektor für Ungarisch WS 81/82–SS 84
59. Laakso, Johanna, Prof., Universität Wien, ERASMUS-Gastdozentin WS 04/05, WS 08/09, SS 11
60. Lahdelma, Tuomo, Prof., Universität Jyväskylä, Gastprofessor SS 98, Ungarische und Finnische Literatur
61. Lahti, Juhana, Universität Helsinki, CIMO-Gastdozent SS 06, Finnische Kunst- und Architekturgeschichte
62. Lambert, Sabine, wiss. Mitarb. allg. Sprachwissenschaft und Lehrbeauftragte SS 19, wissenschaftliche Arbeitsmethoden
63. Levane, Maija, Lehrbeauftragte SS 99–WS 02/03, Lettisch
64. Louhivaara, Seppo, Mag., Lehrbeauftragter WS 56/57, Finnisch
65. Mádl, Antal, Prof., ELTE Budapest, Gastprofessor SS 87 und SS 88, Ungarische Literatur
66. Magga, Tuomas, Prof., Universität Oulu, CIMO-Gastdozent SS 2000, Ethnologie, Saamisch
67. Maier, Konrad, Dr., Lehrbeauftragter WS 95/96–SS 13, Estnische Landes- und Kulturkunde
68. Márton, Mihai, Lehrbeauftragter WS 04/05–SS 07, Ungarische Landes- und Kulturkunde
69. Melkas, Kukku, Doz., Universität Turku, CIMO-Gastdozent SS 09, Finnische Literatur
70. Molnár, József, Prof., ELTE Budapest, Gastprofessor WS 84/85, Ungarische Linguistik
71. Napolskich, Vladimir, Lehrbeauftragter SS 00, Finnougristik
72. Neureither, Ulrike, Lehrbeauftragte WS 96/97–WS 97/98, Lettisch
73. Nyysönen, Heino, Dr., Universität Jyväskylä, ERASMUS-Gastdozent SS 07, Politik Ungarns
74. Otte, Felicitas, studentische Tutorin WS 18/19, Transkription
75. Paszterscsák, Ágnes, Universität Jyväskylä, ERASMUS-Gastdozentin SS 04, Ungarisch
76. Pirsich, Volker, Lehrbeauftragter SS 88, Finnische Literatur
77. Plath, Ulrike, Dr., Lehrbeauftragte SS 03 und SS 06, Estnische Landes- und Kulturkunde
78. Priedite, Aija, Lehrbeauftragte WS 90/91–SS 96, Lettisch
79. Pritsak, Omeljan, Prof., Seminar f. Geschichte u. Kultur des Vorderen Orients, Lehrveranstaltung WS 57/58, Finnougristik
80. Repo, Elisa, Universität Turku, CIMO-Hochschulpraktikantin WS 13/14, Finnisch
81. Riese, Timothy, Prof., Universität Wien, ERASMUS-Gastdozent SS 99, Finnougristik
82. **Rissanen**, Pirjo, Lektorin für Finnisch SS 75–WS 76/77
83. Riutamaa-Pauli, Essi-Tuuli, Lehrbeauftragte WS 08/09–SS 09, Finnisch
84. Rozhanskiy, Fedor, Inst. F. Linguistik Russ. Akademie d. Wissenschaften, ERASMUS-Gastdozent SS 12, Finnougristik
85. Ruotsala, Helena, DAAD-Gastprofessorin SS 12, Finnisch
86. Schötschel, Monika, Dr., Lehrbeauftragte WS 02/03–SS 10, Wiss. Mitarb. WS 10/11–SS 13 Finnougristik

87. Schröder, Ute, M.A., Lehrbeauftragte SS 98, Lettisch
88. Schröpfer, Johann, Prof., Slavisches Seminar, Lehrveranstaltung WS 67/68, Ungarisch
89. Sebeok, Thomas, Prof., Indiana University, Gastprofessor SS 66, Finnougristik
90. Seidler, Andrea, Prof., Universität Wien, ERASMUS-Gastdozentin SS 06, WS 13/14, Ungarische Literatur
91. Seilenthal, Tõnu, Doz., Universität Tartu, ERASMUS-Gastdozent SS 05, SS 07, Ungarisch
92. **Sielaff**, Sugárka, Wiss. Mit. SS 09–WS 10/11, Ungarische Landes- und Kulturkunde
93. de Sivers, Fanny, Prof., CNRS Paris, Gastprofessorin SS 82, Estnisch
94. Siikala, Anna-Leena, Prof., Universität Helsinki, Gastdozentin SS 99, Ethnologie, Finnougristik
95. Skribnik, Elena, Prof., Universität München, Humboldt-Stipendiatin SS 97, DAAD-Gastprofessorin SS 2000, Finnougristik
96. Smoczynski, Wojciech, Lehrbeauftragter WS 02/03, Litauisch
97. Sparka, Marja-Liisa, Lehrbeauftragte SS 07, Finnische Literatur
98. **Steinhardt**, Claudia, Wiss. Mit. WS 92/93–SS 95, Finnisch
99. Szabó, Ádám T., Dr., Lehrbeauftragter WS 77/78–WS 79/80, Ungarische Linguistik
100. Szeverényi, Sándor, Universität Szeged, ERASMUS-Gastdozent SS 12, Uralistik
101. Telschow, Kaja, Lehrbeauftragte SS 96–SS 13, Estnisch
102. **Thurn**, Hans, Lehrbeauftragter WS 56/57, Lektor für Ungarisch SS 57–SS 81, Lehrbeauftragter WS 81/82–WS 91/92, Ungarisch
103. Tuomi-Nikula, Outi, Dr., Lehrbeauftragte WS 88/89–WS 91/92, Ethnographie der Ostseefinnen und Sami
104. **Tuominen**, Pirjo-Liisa, Wiss. Mit. WS 83/84–SS 86, Finnisch
105. **Värri**, Anna-Liisa (**Värri-Haarmann**, Anna-Liisa ab WS 74/75), Mag. phil., Lektorin für Finnisch WS 71/72–WS 74/75
106. Vartiainen, Pekka, Prof., HUMAK University of Applied Sciences, Helsinki, Turku, CIMO-Gastdozent WS 01/02, Finnische Literatur
107. **Veenker**, Wolfgang, Prof., Wiss. Ass. SS 67–SS 69, Dozent WS 69/70–SS 77, Prof. SS 77–WS 95/96, Finnougristik
108. Viherjuuri, Heidi, Hochschulpraktikantin WS 10/11, Finnisch
109. Vilanova, Jorge Vega, Prof., Romanisches Seminar, Lehrveranstaltung SS 14, Finnougristik
110. **Virkkunen**, Mirja (**Mohtaschemi-Virkkunen** ab WS 59/60), Lektorin für Finnisch WS 57/58–SS 71, WS 76/77–SS 91
111. Voigt, Vilmos, Prof., ELTE Budapest, Gastprofessor SS 96, Ethnologie
112. **Wagner-Nagy**, Beáta, Prof., seit SS 10, Finnougristik/Uralistik
113. Wegener, Hannah Christine, Wiss. Mitarb. allg. Sprachwissenschaft und Lehrbeauftragte seit WS 14/15, Finnougristik
114. **Widmer**, Anna, Priv.-Doz., Wiss. Ass. SS 00–WS 05/06, Lehrbeauftragte SS 06–WS 07/08, WS 08/09–WS 09/10, Vertretungsprofessorin WS 07/08–SS 08, Finnougristik
115. Wormuth, Liga, Lehrbeauftragte SS 03–SS 04, Lettisch
116. **Zayzon**, Réka, Dr., Lehrbeauftragte WS 05/06–WS 10/11, SS 13–WS 13/14, Wiss. Mit. SS 11–WS 12/13, Hungarologie und Finnougristik
117. Zsadányi, Edit, Lehrbeauftragte SS 14, Ungarische Literatur
118. zum Felde, Dietrich, Dr., Lehrbeauftragter SS 50–WS 55/56, Ungarisch und Finnisch

II. Technisches und Verwaltungspersonal**Geschäftszimmer und Bibliothek:**

- 119. **Neuburger**, Maria-Louise: von WS 59/60 (?) bis 31.07.1961
- 120. **Lange**, Ursula: 01.10.1961 bis WS 62/63 (?)
- 121. **Schulz**, Gerda: 01.01.1963 bis 30.01.1974
- 122. **Kulling-Litschke**, Rosemarie: 01.04.1974 bis 30.06.1990

Danach Trennung von Geschäftszimmer und Bibliothek**Geschäftszimmer:**

- 123. **Nau**, Nicole: 01.02.1991 bis 30.09.1994
- 124. **Schwieder**, Judith: 01.01.1995 bis 31.03.1998
- 125. **Lamort-Budde**, Marie-Francoise: 01.01.1999 bis 31.05.2000
- 126. **Gülbeyaz**, Nurşen: 01.12.2000 bis 31.08.2011
- 127. **Berdesinski**, Natalia: Ende 2011 bis Ende 2013
- 128. **Leinonen**, Maria: 01.03.2014 bis 31.03.2018
- 129. **Rapp**, Kerrin: seit 01.08.2019

Bibliothek:

- 130. **Engel**, Angelika, Dipl.-Bibl., 1991–2018
- 131. **Gageur**, Nicole, Dipl.-Bibl., seit 01.01.2019

Tabelle 6: Gäste und Veranstaltungen im FUS / IFUU 1983 – 2018

	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
Zahl d. Besuche ohne Vortr.	3	7	2	3	4	11	4	7	4	6
Zahl d. Besucher ohne Vortr.	3	37	3	4	4	20	4	45	4	23
Davon aus FIN	2	29	1			1	1	21		
UNG		6	2	2	2	16	3	18	2	20
EST								3		
SU/RUS									2	2
D	1									
Sonstige		1		1	2	3		3		1
Unbekannt		1		1						
Gastvorträge	—	4	5	4	6	4	3	7	8	5
Referenten aus FIN		3	2	1	3	3			1	1
UNG		1	3	2	3	1	3	4	2	1
EST										
SU/RUS								1	2	1
D				1				2	3	
Sonstige										2
Unbekannt										
Zahl der Besucher		109	86	111	149	73	71	134	152	93
Lesungen										
Autoren aus FIN	—	—	1	2	—	—	1	1	—	1
UNG			2				1	1		2
EST			2							

	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
SU/RUS										
Zahl der Besucher			20	46			11	23		21
Symposien / Kolloquien / etc.	—	2	1	—	—	4	3	3	2	3
Zahl der Teilnehmer / Besucher		85	22			124	142	69	69	52
Veranstaltungen insgesamt	—	6	7	6	6	8	7	11	10	9
Zahl der Teilnehmer / Besucher		194	128	157	149	197	224	226	221	166
Inhaltliches Sachgebiet der Veranstaltungen										
Literarisch			1	2			1	1		1
Literaturwiss.		1	1			3		2	2	
Linguistik		1	2	3	3	1	4	3	4	4
Landes- u. Kulturkunde		4	2	1	4	2	2	5	4	3
Übergreifend			1			2				1
Sprachliches Sachgebiet der Veranstaltungen										
FU allgemein		1	1		1	2	4	1		1
FIN		3	2	4	2	3	1	1	1	1
UNG			1	2	2	2	1	5	6	3
EST			1							
Kleine Sprachen		2	2		1	1	1	3	3	2
Sprachen allgemein								1		2

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
Zahl der Besucher				35			54	37	93	42
Symposien / Kolloquien / etc.	2	2	2	1	1	2	3	2	3	1
Zahl der Teilnehmer / Besucher	33	35	72	70	15	48	205	107	106	53
Veranstaltungen insgesamt	7	6	9	5	6	9	10	5	13	9
Zahl der Teilnehmer / Besucher	140	109	243	145	99	180	392	172	377	283
Inhaltliches Sachgebiet der Veranstaltungen										
Literarisch				2			1	1	3	1
Literaturwiss.	1	1		1		3	2	1		
Linguistik	2	2	3		2	3	6	2	4	3
Landes- u. Kulturkunde	2	3	6	1	4	3	1	1	6	5
übergreifend	2			1						
Sprachliches Sachgebiet der Veranstaltungen										
FU allgemein	1		1	1	1			1	1	1
FIN	1	1	1	3		2	4	3	5	3
UNG	3	2	3	1	3	3			3	
EST	1					2			2	2
Kleine Sprachen	1	3	3		2	2	5	1	1	3
Sprachen allgemein			1				1		1	

	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Zahl der Besucher	91		143		37	35	79	189	105	46
Symposien / Kolloquien / etc.	3	2	—	3	2	2	—	1	2	1
Zahl der Teilnehmer / Besucher	99	88		118	80	57		40	47	30
Veranstaltungen insgesamt	11	12	7	15	12	7	1	5	13	6
Zahl der Teilnehmer / Besucher	417	248	279	310	363	168	79	283	359	126
Inhaltliches Sachgebiet der Veranstaltungen						*)				
Literarisch	2		2		1	1	1	2	3	1
Literaturwiss.		3		2	1					1
Linguistik	2	7	3	8	2	1		2	6	4
Landes- u. Kulturkunde	7	2	2	5	8	4		1	4	
übergreifend										
Sprachliches Sachgebiet der Veranstaltungen						*)				
FU allgemein		1		5	1	1		1	2	
FIN	5	2	4	5	4	2	1	3	5	1
UNG	1	2		1	4			1	4	2
EST		1		1	2	1			1	
Kleine Sprachen	5	6	2	3		1			1	3
Sprachen allgemein			1		1	1				

*) Bei einer Veranstaltung sind inhaltliches und sprachliches Sachgebiet unbekannt

	2013	2014	2015	2016	2017	2018	Summe 1983–2018
RUS							
Zahl der Besucher	58		35	?			1.200
Symposien / Kolloquien / etc.	—	—	—	—	—	—	53
Zahl der Teilnehmer / Besucher							1.866
Veranstaltungen insgesamt	5	3	5	3	1	2	257
Zahl der Teilnehmer / Besucher	156	67	76	28	82	?	6.843
Inhaltliches Sachgebiet der Veranstaltungen							
Literarisch	1		1	1			30
Literaturwiss.				1			26
Linguistik	1		1			2	91
Landes- u. Kulturkunde	3	3	3	1	1		102
übergreifend							7
Sprachliches Sachgebiet der Veranstaltungen							
FU allgemein							29
FIN	4	2	3	1	1	2	86
UNG	1			1			57
EST				1			15
Kleine Sprachen		1	1				59
Sprachen allgemein			1				10

Quelle: Gästebücher des Finnisch-Ugrischen Seminars (FUS) und Instituts für Finnougristik/Uralistik (IFUU) für den Zeitraum 1983–2019; <https://www.slm.uni-hamburg.de/ifuu/aktuelles.html> für den Zeitraum 2013–2019